

**NE**

**Nouvelliste**

**gil bonnet**  
montres - bijoux - Etains  
Avenue Général-Guisan 11 - Sierre  
Tél. 027/55 28 70

IWC LONGINES  
RADO TISSOT  
SECTOR SWATCH  
GUCCI MICHEL JORDI  
BERTOLUCCI

DIRECT POSTCARD

**CARROSSERIE-GARAGE**  
**THEYTAT FRÈRES S.A.**  
Rue de Riddes, Sion - Tél. (027) 31 37 47  
Lancia Il Granturismo.

**Nouvelliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

QUOTIDIEN RÉDACTION (027) 297 511 - FAX (027) 297 565 J.A. - 1950 SION 1

**Martigny s'enfoncé**  
Quarante-huit heures après son retentissant échec face à La Chaux-de-Fonds, le HCM a perdu son match en retard à GC (3-1). De nouveaux soucis en vue pour Ebermann et René Grand, même si la défaite à Zurich est honorable.  
..... PAGE 25



Olivier Ecœur. Un capitaine soucieux. mamin

**MONDE**  
**PAIX IRLANDAISE**  
Six semaines après l'IRA, les organisations loyalistes protestantes ont déposé les armes cette nuit. .... PAGE 8

**VALAIS**  
**HORS D'USAGE MAIS RECYCLABLES**  
Le ramassage d'automne d'objets encombrants se poursuit en ville de Sion.  
..... PAGE 12

**SPORTS**  
**HINGIS IMPÉRIALE**  
La nouvelle étoile du tennis helvétique a encore brillé. A Filerstadt, ce fut au tour de Christina Singer de s'éteindre. .... PAGE 25

**MAGAZINE**  
**GASTRONOMIA**  
Le rendez-vous des professionnels de l'alimentation, de l'hôtellerie et de la restauration s'ouvrira demain à Lausanne. ... PAGE 31

Abonnements: rue de l'Industrie 13  
(027) 297 525-526  
Fax: (027) 221 906  
Publicitas Sion: avenue de la Gare 25  
(027) 29 51 51 - Fax (027) 23 57 60  
Messageries: route des Ronquoz CIR  
(027) 297 666

# Le gourou est bien mort



### La thèse du suicide collectif revient sur le tapis.

Avec la mort de Luc Jouret annoncée hier par le juge Jaquemet, c'est tout un pan d'explications possibles qui s'écroule dans la tragédie de l'Ordre du temple du soleil. Luc Jouret n'a donc pas assassiné les autres membres pour s'enfuir avec les fonds de la secte, comme on pouvait le supposer après l'identification de Joseph Di Mambro et de Camille Pilet. Le suspense des identifications est maintenant terminé. Il reste quelques cadavres à examiner, mais vu leur état, le travail devient de plus en plus difficile.

Les trois hommes qui faisaient figure de chefs dans la secte ont donc péri. Cette certitude remet sur la table la thèse du suicide collectif, même si on a de la peine à y croire lorsque l'on considère les propos tenus par les proches des victimes, les meurtriers canadiens et le voyage de deux membres de la secte venus à Salvan avec l'arme du crime de Cheiry. Il s'agit maintenant de savoir si une ou plusieurs personnes ont participé et survécu au massacre et si, derrière les trois personnages, ne se cacheraient pas une officine criminelle secrète.

On a appris également hier que les sommes déposées par la secte en Australie ne se monteraient pas à 93 millions comme annoncé dans certains journaux, mais à une centaine de milliers de francs suisses. Ce qui relativise passablement la dimension financière de l'affaire. D'autre part, le fils de Joseph Di Mambro a été identifié parmi les victimes de Salvan; il avait disparu depuis le 1er octobre. Autre élément, la personne qui avait envoyé les diverses lettres expliquant le massacre, ainsi que les passeports à Charles Pasqua, a été découverte et arrêtée. Il s'agit de

Patrick Vuarnet, 26 ans, fils du champion de ski Jean Vuarnet. Le jeune homme de Genève faisait partie de l'élite de la secte avec sa mère. Dans une interview accordée à l'hebdomadaire français «L'Express», il a admis s'être «senti proche du sacrifice». Il s'est demandé pourquoi sa mère et lui n'avaient pas été convoqués la nuit du drame. «Ils ont dû beaucoup discuter avant de décider que l'heure était venue, a-t-il ajouté. Le problème c'est que le truc a mal tourné...» Comment a-t-il tourné? La question reste en suspens. (ric) PAGE 7

**Editorial**  
par Pierre Schäffer

**NE**

Le comité politique dont la création vient d'être annoncée par Jacques Chirac frappe les trois coups de sa candidature aux présidentielles.

Mais n'est-ce pas déjà trop tard pour le maire de Paris qui a été l'objet, pendant le dernier week-end, d'une exécution en règle? L'opération a été réalisée en trois temps et avec un savoir-faire qui laisse pan-tois.

### Chirac exécuté, place au duel Balladur-Delors

Tout commence par un sondage qui met les réactions en émoi; Jacques Chirac ne décolle pas; Edouard Balladur reflue, alors que Jacques Delors battrait, de toute façon, le premier et, surprise, ferait jeu égal avec le second. Panique dans les rangs de la majorité et surtout du mouvement néogaulliste qui croit revivre les cauchemars de 1981 et 1988, avec un adversaire habile à gober l'huile des divergences de la droite. Alain Juppé, qui s'était rallié à Chirac, se révèle tout d'un coup prudent, voire indé-cis, alors que Raymond Barre, toujours à l'affût, annonce: «Je n'exclus rien.» Tous les ingrédients de l'échec sont réunis. Il reste au premier ministre à tirer les leçons de ce week-end meurtrier.

Face à un Delors qui monte au firmament politique, Jacques Chirac traîne non seulement sa réputation de «looser», mais devient le diviseur. L'image est tout aussi dégradée pour Balladur qui en a fini avec l'état de grâce. Après l'affaire Longuet, Balladur est d'abord soupçonné de partialité dans la gestion des dossiers de corruption.

Son attentisme n'est pas mieux jugé, alors même que son projet de budget pour 1995 est vivement critiqué dans les rangs de sa majorité et que Bruxelles lui reproche d'avoir laissé «filer» les déficits.

C'est sur ce champ de ruines que surgit l'outsider Delors. Protégé du discrédit socialiste grâce à son exil à Bruxelles, l'homme bénéficie d'une image forte, à la mesure de son bilan de dix ans à la tête de la commission. On le sait à Bonn où son élection ne déplairait pas.

*P. Schäffer*

## Les 75 ans des Knie

Il y a septante-cinq ans, la quatrième génération Knie fondait le Cirque national suisse. En première partie du programme, le public est invité à un voyage à travers le passé de notre cirque national. PAGE 30



Trois quarts de siècle de féerie. Ici avec Géraldine Knie. circus knie

### Mauvoisin II dans la tourmente

Les Forces motrices de Mauvoisin se sont cru obligées de recourir contre l'autorisation de construire Mauvoisin II, projet de modernisation de leurs installations auquel elles tiennent comme à la prunelle de leurs yeux. Qu'est-ce à dire? L'Etat voudrait prendre une participation de 10% dans l'affaire comme l'y autoriserait la loi. Il l'a donc fait savoir aux FMM en appendice à l'autorisation de construire. Interprétation abusive de la loi, estiment les FMM qui, du coup, ont recouru contre l'autorisation de construire en rendant responsable l'Etat du retard ainsi provoqué dans les travaux. Mais ce que semblaient ignorer les FMM, c'est qu'elles n'avaient pas à recourir contre l'autorisation de construire mais uniquement contre la décision de l'Etat de requérir une participation, décision qui n'est pas encore prise. De surcroît, l'autorité de recours n'est pas la même dans les deux cas. Un bel imbroglio. PAGE 3

**Voire agence**

**HONDA**

Garage Tanguy Micheloud  
Route de Riddes 54 - SION  
Tél. 027/ 31 36 68

**Profitez de nos FRONTERA  
du stock à des prix avantageux!**

**FRONTERA  
SPORT**

**4x4**



Moteur incisif 2.0i de 115 ch. Traction intégrale enclenchable éprouvée. Styling intérieur et extérieur résolument sport. Equipement séduisant des plus complets. Et, top du top, toit amovible. Et capote pour la version Soft-Top.

**OPEL**  
LE N°1 EN SUISSE.

**Stéphane Revaz, Sion  
Tél. (027) 22 81 41**

AGENTS LOCAUX:  
Garage du Rawyl Ayent (027) 38 12 86 Garage Théler, Sion (027) 31 32 48



**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**Votre avenir nous passionne**

Pour poste fixe, région Valais central cherchons  
**RESPONSABLE DU PARC INFORMATIQUE**

Homme de 25 à 35 ans, connaissances système Unix + système réseau avec plus de 70 postes. Apte à former des utilisateurs + responsabilité de la formation. Bonne rémunération. Envoyer dossier complet à l'adresse ci-dessous. Pour de plus amples informations contact: M. Cosimo Sorgente. Maintenance téléphonique assurée après les heures de bureau + samedi.

36-208705

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #  
Rue Boura-ux-Favre 4 • 1870 Monthey • 025/71 58 91

**Société de publicité**  
recherche pour le Valais  
**représentant(e)s**

Poste à plein temps ou partiel entrée tout de suite. D'excellente présentation, vous êtes jeune et dynamique (20-35 ans). De plus vous possédez une voiture, beaucoup d'entregent et une sérieuse volonté de réussite professionnelle.

Alors, ne téléphonez pas, envoyez votre curriculum vitae avec photo à **7 Extra SA, rue du Pré 20, 1400 Yverdon**

**Municipalité de Sierre**

**Mise en soumission**

Suite au départ de la titulaire, l'administration communale de Sierre met en soumission le poste d'une

**employée de commerce-secrétaire**

auprès du service du cadastre, de la gérance immobilière, de l'économie publique et de la promotion économique de la ville.

**Conditions d'engagement:**

- Diplôme d'une école supérieure de commerce ou certificat fédéral de capacité d'employée de commerce.
- Expérience pratique.
- Connaissances en informatique.
- Facilité d'adaptation et de contact avec le public.
- Capacité de travailler de façon indépendante.
- Domicile sur le territoire de la commune de Sierre.

**Conditions de traitement:**

selon le statut du personnel de la commune de Sierre.

**Entrée en fonctions:**

1er janvier 1995 ou date à convenir.

Le cahier des charges peut être consulté auprès du chef du service du cadastre, de la gérance immobilière, de l'économie publique et de la promotion économique de la ville de Sierre (tél. (027) 570 500).

Les offres manuscrites, accompagnées des documents usuels (curriculum vitae, diplômes, photo, etc.) doivent être adressées à l'administration communale de Sierre par son président, M. Charles-Albert Antille, Hôtel de Ville, 3960 Sierre, jusqu'au **mercredi 26 octobre 1994** avec indication sur l'enveloppe d'envoi la mention «employée de commerce-secrétaire».

Administration communale

036-206610

L'ASA-Valais cherche pour remplacer la titulaire

**animateur(trice) des loisirs**  
auprès des personnes handicapées mentales

**Conditions:** diplôme d'animateur(trice) ou formation équivalente, avec expérience.

**Horaire hebdomadaire:** à temps partiel, soit 50%.

**Entrée en fonctions:** à convenir.

**Cahier des charges:** le bureau de l'ASA-Valais.

Le (027) 22 17 67, donnera, sur demande, les renseignements nécessaires à ce sujet.

Les offres de service manuscrites avec curriculum vitae, devront être adressées jusqu'au 30.10.1994 au plus tard à: ASA-Valais, M. Georgie Lamon, président, rue des Remparts 13, 1950 Sion.

036-208318

**BELDONA**

Nous cherchons pour notre magasin à Sion, ruelle du Midi 4,

**une vendeuse**

(environ 16-20 heures par semaine)

très motivée.

Avez-vous une formation de vendeuse et de bonnes connaissances de la branche des textiles et êtes-vous âgée entre 30 et 45 ans? Aimerez-vous conseiller une clientèle exigeante dans l'achat de nos modèles exclusifs?

Notre future collaboratrice profitera de nos cours de formation et de perfectionnement, de cinq semaines de vacances, et autres avantages.

Candidates de nationalité suisse ou avec permis de travail valable sont priées de se mettre en rapport avec notre gérante, Mme M.-T. Carroz.

**BELDONA S.A.**  
Ruelle du Midi 4  
1950 Sion  
Tél. (027) 23 51 43

02-757439

Importante société d'édition d'ouvrages d'information et de publicité cherche

**Acquisiteurs/prospecteurs en publicité**  
(hommes ou femmes)

**pour «Les Pages Jaunes»**

L'annuaire par branches et professions

- Si vous êtes:
- travailleur (euse) • habile négociateur (trice)
  - constant (e) dans vos actions
  - voiture indispensable

nos conditions d'engagement vous offrent des possibilités intéressantes.

Contactez-nous dès aujourd'hui ou adressez votre candidature avec un bref curriculum vitae et photo à:



**MOSSE ADRESS SA**  
Avenue du Grey 58  
Case postale 96  
1000 Lausanne 30 Grey  
tél. 021 / 646 17 51

**Vous, OK, et personne d'autre**

Pour poste fixe cherchons, région Lausanne,

**un programmeur RPG-AS / 400**

Bonnes expériences de la programmation en RPG sur AS/400 + bonnes connaissances des PC's en général. Age idéal: 25-35 ans.

**un développeur Mapic BD-RPG**

Expérience dans l'introduction de Mapics BD + connaissances de la programmation en RPG sur AS/400.

Envoyez votre dossier complet à l'adresse ci-dessous.

Pour de plus amples informations contact: M. Cosimo Sorgente.

Maintenance téléphonique assurée après les heures de bureau + samedi.

36-208695

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDEOTEX \* OK #

Rue Bourg aux Favre 4 • 1870 Monthey • 025/71 58 91

**ELITEL**  
MANAGEMENT SA

Nous cherchons, pour une petite exploitation comprenant un restaurant-bar et des installations sportives,

**un restaurateur**  
ou  
**un couple de direction**

qui sera responsable de l'exploitation, de l'organisation et de la promotion de cet établissement.

Nous donnerons la préférence à une personne ou un couple motivé, ayant déjà dirigé un établissement public et au bénéfice d'une patente d'exploitation valaisanne de caféter.

**Entrée à convenir.**  
Discrétion absolue garantie.

**Les offres, avec documents usuels, sont à adresser à: Olivier Vulliamy.**

World Trade Center  
1000 Lausanne 30 Grey  
021 / 641 12 55 - Fax 021 / 641 12 60

Jeune fille à l'école secondaire cherche pour l'automne 1995  
**place d'apprentissage**  
comme

**assistante en pharmacie**  
Région: Brigue - Sion.

Ecrire sous chiffre MA 7494, à Mengis Annoncen, case postale, 3900 Brigue.

115-712837

**Entreprise des environs de Sion**

cherche à engager

**téléphoniste-secrétaire bilingue français-allemand**

pour correspondance téléphonique externe et interne, travaux de secrétariat, soit: établissement de fax pour clients et fournisseurs, gestion du service après-vente, liaisons avec les monteurs de service, devis pour réparations, contrôle des dossiers de commandes, établissement des bulletins de livraison, facturation, gestion des dossiers grossistes, dès 1995 TVA.

**Date d'entrée à convenir.**

Faire offres sous chiffre R 036-207602 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1

036-207602

**Boulangerie-confiserie des Alpes vaudoises**

cherche pour entrée à convenir

**boulangier qualifié**

Place stable, logement à disposition.

**Sans permis s'abstenir.**

Faire offres avec curriculum vitae à: H. Heiz & Cie S.A., 1885 Chesières.

036-208073

**ECCO TEMPORAIRE**

Nous cherchons

- peintres en bâtiment
- menuisiers

Ecco S.A., place du Midi 29, 1950 Sion, (027) 22 30 44

**Magasin de prêt-à-porter, à Martigny, recherche vendeuses**

plein temps + auxiliaires.

Entrée tout de suite ou à convenir.

Ecrire sous chiffre 160-980854 à Publicitas, case postale 816, 1920 Martigny 1.

Cherchons personne pour tenir compagnie à une grand-mère qui a besoin d'un entourage stimulant plusieurs heures chaque jour. Repas préparés et pris ensemble, promenades, activités diverses. Possibilité de loger sur place si désiré. Cadre agréable dans villa individuelle, Valais central. Langue française exigée. Téléphoner heures de bureau: (022) 310 53 60 ou (022) 702 56 83.

18-181609

Société multinationale cherche pour son service externe en Valais

**3 collaborateurs(trices)**

- Bonne présentation;
- dynamiques et enthousiastes;
- expérience dans la vente directe souhaitée;
- débutants(es) acceptés(es);
- formation continue;
- salaire au-dessus de la moyenne;
- grosse commission + frais, etc;
- voiture indispensable.

Contactez-nous au (021) 636 29 36, de 10 h à 14 h et de 16 h à 18 h.

Cherche **sellerier-garnisseur**

pour voitures de collection, 15 à 20 h par semaine, aussi retraité.

Garage Galantica, tél. (027) 41 75 87, après 20 h.

036-208766

Monteur électricien avec diplôme d'installateur électricien (maîtrise fédérale) cherche **place à responsabilités** entre Martigny et Sion. Bonnes connaissances en informatique, langue maternelle française, excellentes connaissances en allemand.

Ecrire sous chiffre T 036-208523 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1

036-208523

Cherchons région Valais **CUISINIER SOMMELIER (ÈRE)**

Libre tout de suite. Contactez Th. Genet et Patrick Lurati.

**ADIA HOTEL**  
021/320 68 11  
RIPONNE 1, LAUSANNE

241-050128

# Mauvoisin II dans la tourmente

Accusé de bloquer les travaux,  
l'Etat renvoie la balle à l'expéditeur qui se serait trompé de procédure.

par Roland Puipe

Surprenante la décision des Forces motrices de Mauvoisin de recourir contre une autorisation de construire qu'elles réclamaient avec force.

L'affaire est peu banale et mérite d'être contée.

Le voile a été levé par le député-journaliste Adolphe Ribordy dans le «Confédéré» du 5 octobre, qui accuse l'Etat du Valais de commettre un abus de pouvoir, ce que ce même Etat nie évidemment.

Afin d'augmenter la puissance de la production, les Forces motrices de Mauvoisin ont conçu un projet de modernisation de leurs installations, sous l'appellation Mauvoisin II, à l'instar de l'initiative d'EOS - Grande Dixence dans ce qu'il est convenu d'appeler le chantier du siècle, Cleuson-Dixence. Celui-ci est devisé à un milliard de francs et celui-là à 650 millions de francs.

Après un véritable parcours du combattant, les deux projets ont bénéficié d'une autorisation de construire.

Plus de problème juridique majeur pour Cleuson-Dixence dont les travaux sont en cours.

## L'accusation

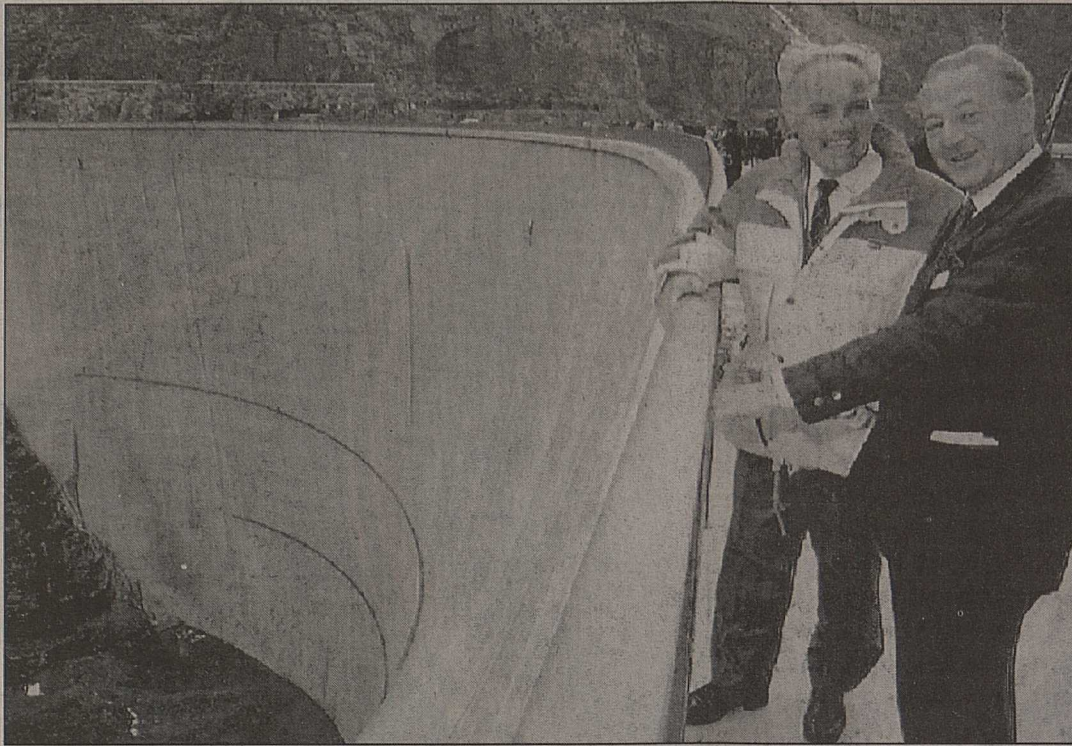
Par contre, Mauvoisin II est encore en phase de recours, l'autorisation de construire délivrée par le Département de l'énergie ayant fait l'objet de plusieurs oppositions aussi bien de la part de particuliers que de la part des FMM.

Selon le député Ribordy, c'est parce que «l'Etat a fait figurer dans l'autorisation de construire l'octroi d'un droit de retour de 10% sur les installations à construire que les FMM ont fait recours contre cette mesure qu'elles estiment abusive».

Et le député Ribordy de s'insurger contre cet «abus de pouvoir» qui, «en retardant les travaux de plusieurs mois, pénalise un Bas-Valais en pleine crise».

## L'esprit ou la lettre?

Ce qu'il faut savoir c'est que la nouvelle loi sur les forces hydrauliques valaisannes stipule en son article 59 que l'Etat peut, lors de l'exercice du droit de retour par les communes concédantes, acquérir une participation de 10%, con-



A l'époque, le sourire était de mise entre l'Etat et les FMM. C'était en septembre 1992, lors de l'inauguration de la surélévation du barrage: Hans Wyrer, alors président du Conseil d'Etat, et Pierre Krafft, président du conseil d'administration des Forces motrices du Mauvoisin.

Keystone

tre pleine indemnité, dans les sociétés d'exploitation de forces hydrauliques (voir encadré en fin de texte).

Dans le cadre de Mauvoisin II, la question est donc de savoir si le droit de retour s'exerce. Non, répondent les FMM, car il ne s'agit pas d'une nouvelle concession ni

même d'un prolongement mais d'une amélioration des installations. La requête de l'Etat, en interprétant la loi à la lettre, peut donc être considérée comme abusive. Elle a par conséquent entraîné le recours.

Au contraire, au Département de l'énergie, on affirme

que cet article 59 peut être invoqué en cette occurrence.

Certes, il ne s'agit pas d'une nouvelle concession au sens littéral du terme mais le programme de modernisation est tel qu'une interprétation extensive de la loi est possible, interprétation que le législateur n'a pas exclue, affirme-

on encore au Département de l'énergie.

Mais alors pourquoi n'avoir pas prévu une requête analogue pour Cleuson-Dixence? Tout simplement parce l'autorisation de construire pour Cleuson-Dixence est antérieure à la nouvelle loi sur l'utilisation des forces hydrauliques.

Au demeurant, il n'est pas possible de répondre aujourd'hui à la question de savoir si les FMM ont raison de s'opposer à la requête de l'Etat ou si l'Etat a tort de s'accrocher à une interprétation extensive de la loi. Seule une expertise juridique permettra de trancher.

## Erreur d'aiguillage

Par ailleurs, relève-t-on au Département de l'énergie, les FMM ont commis une erreur de procédure. Elles ne devaient pas recourir contre l'autorisation de construire mais contre la décision d'appliquer l'article 59 de la loi.

En effet, si l'autorisation de construire dépend du Département de l'énergie, la décision d'appliquer ou non l'article 59 de la loi sur les forces hydrauliques est du ressort du Conseil d'Etat qui, de surcroît, n'a pas encore pris formellement la décision. S'agissant de l'autorisation de construire, l'autorité de recours est le Conseil d'Etat; quant à l'application de la loi, l'autorité de recours est le Tribunal administratif. En recourant contre l'autorisation de construire, les

FMM se trompent donc de cible car l'application ou non de l'article 59 de la loi ne lui est pas liée.

Les FMM pouvaient, tout en préservant leurs intérêts, ne pas recourir contre l'autorisation de construire, puisque c'est inutile, et attendre que le Conseil d'Etat se prononce, d'ici à la fin de l'année, sur sa requête d'acquisition, contre pleine indemnité, d'une participation de 10% dans Mauvoisin II.

Il est donc faux de prétendre, affirme-t-on encore au Département de l'énergie, que l'Etat, par ses prétentions, bloque les travaux puisque les Forces motrices de Mauvoisin ont actionné le mauvais frein.

Et de toute manière, retard il y aurait eu, car des particuliers ont recouru contre l'autorisation de construire.

Ce n'est évidemment pas une raison pour occulter la mésentente entre les Forces motrices de Mauvoisin et l'Etat du Valais via les Forces motrices du Valais mais il n'en demeure pas moins qu'il eût été préférable que les partenaires trouvent un terrain d'entente plutôt que de s'affronter en justice.

Un accord hors tribunaux pourrait être possible puisque la décision suggérée par le Département de l'énergie d'une prise de participation de 10% n'a pas encore fait l'objet d'une ratification par le Conseil d'Etat.

Esperer bien tenu cependant au vu de l'importance des enjeux.

## L'Etat manque de rigueur

La commission de gestion parvient  
aux mêmes conclusions que sa sœur des finances.

La commission de gestion du Grand Conseil, à l'instar de la commission des finances (voir NF de mardi) n'est pas tendre à l'égard des auteurs des lignes directrices gouvernementales 1995-1998 et du plan financier destiné à les concrétiser.

La commission regrette que les lignes directrices soient présentées trop rapidement. Pour que l'exercice soit vraiment utile, elle aurait souhaité

qu'elles incluent les conclusions d'Administration 2000 et les mesures concrètes en découlant, que le bilan du plan 1991-1994 ne soit pas un simple catalogue de ce qui a été réalisé ou non mais un véritable rapport sur la réalisation des objectifs et, tertio, que l'on soit fixé sur la nouvelle distribution des charges entre canton et Confédération.

La commission admet certes que les objectifs fixés par

le Conseil d'Etat sont ambitieux et qu'ils peuvent être admis parce que théoriques mais elle estime que leur réalisation est aléatoire parce qu'elle implique des exigences qui ne transparaissent pas clairement dans le programme du Conseil d'Etat. La commission de gestion n'aurait donc pas été opposée à ce que les lignes directrices soient plus modestes si elles avaient pu gagner en précision et en réalisme.

Et suprême argument critique, elle constate que les demandes réitérées des commissions permanentes de viser l'équilibre budgétaire ne sont pas suivies.

En conclusion, la commission de gestion demande que l'équilibre budgétaire soit atteint au plus tard pour la fin de la prochaine période quadriennale, soit en 1998.

Le Grand Conseil en débattra dès le 24 octobre prochain. (rp)

## L'article 59

Droit de participation de l'Etat.

1. Dans le but d'un approvisionnement équilibré du canton en énergie électrique indigène et comme instrument de la promotion économique, l'Etat a le droit, lorsqu'une commune qui dispose de la force exerce un droit de retour ou utilise ses forces hydrauliques, d'acquérir 10% au moins de l'énergie produite contre pleine indemnité.

2. L'Etat exerce son droit d'acquisition en prenant une participation correspondante dans la société d'exploitation des forces hydrauliques.

## Bientôt des primes d'assurance plus chères?

Si la volonté du Conseil fédéral est suivie, les primes des assurances véhicules à moteur et responsabilité civile devront prochainement augmenter. En effet, pour assainir les finances de la Confédération, notre gouvernement prévoit notamment de multiplier par quatre le droit de timbre sur les assurances de dommages. Une telle mesure coûterait quelque 200 millions de francs par an aux assurés.

Peu après la votation populaire approuvant l'introduction en Suisse de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) le 1er janvier 1995, et donc le feu vert donné à une hausse notable des impôts sur la consommation, le gouvernement prévoit d'autres augmentations fiscales pour combler le déficit de la Confédération. Entre autres mesures, il envisage de taxer les primes des assurances RC automobile, casco, RC privée, RC des entreprises, RC des bâtiments ainsi que des assurances de bateaux, non plus à 1,25 pour cent comme c'est le cas aujourd'hui, mais à 5 pour cent, ce qui entraînerait une augmentation générale des primes de 3,75 pour cent. Rapportée à un volume de primes supérieur à 5 milliards de francs, la ponction fiscale des assurés s'accroîtrait de 200 millions de francs environ par an.

## Un droit de timbre sujet à caution

Le droit de timbre fédéral est un vestige de l'époque de la première guerre mondiale. Introduit

### Opinion

#### Une politique fiscale incohérente



Par Monsieur Arno Schwyzer, membre du Comité directeur de l'Association Suisse d'Assurances

En matière de politique fiscale, le Conseil fédéral fait fausse route. La multiplication par quatre du droit de timbre sur les assurances de dommages frapperait durement les assurés. Cette augmentation

n'est pas non plus souhaitable pour des raisons économiques: elle attiserait encore davantage le renchérissement qui devrait suivre l'introduction de la TVA en janvier 1995 et réduirait la compétitivité internationale des assurances suisses.

Le Conseil fédéral est appelé à assainir rapidement les finances de la Confédération sans toujours ponctionner plus d'argent dans le porte-monnaie des citoyens et affaiblir l'économie. Au lieu d'augmenter constamment les impôts, il faudrait d'abord réduire les dépenses.

rances obligatoires était judicieuse, et d'autre part, s'il était bon de «pénaliser» ceux qui s'assuraient de leur propre initiative contre les dommages en concluant des assurances complémentaires facultatives.

## Une forte charge fiscale pour les consommateurs

Approuvée par le secteur des assurances, la taxe sur la valeur ajoutée qui entrera en vigueur le 1er janvier 1995 pèsera nettement plus sur le budget des ménages suisses que l'actuel impôt sur le chiffre d'affaires (ICHA) et aura une incidence sur les primes d'assurance. Par ailleurs, d'autres taxes, nouvelles ou majorées, ont déjà été imposées aux consommateurs ces derniers temps. Par exemple, on a récemment et à plusieurs reprises fait appel à la bonne volonté des détenteurs de véhicules à moteur: la forte hausse des droits de douane sur l'essence et les vignettes grève très fortement leur budget. L'augmentation du droit de timbre envisagée doit-elle maintenant renchérir encore de 3,75 pour cent les primes des assurances automobiles?

Le Conseil fédéral serait bien inspiré de ne pas abuser de la

compréhension dont les Suisses ont fait preuve jusqu'à présent face aux augmentations d'impôts nécessaires et utiles, et de renon-

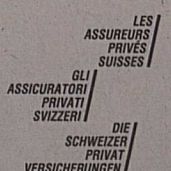
cer à la hausse considérable du droit de timbre qu'il envisage.

## Offre aux lecteurs

Les assureurs privés suisses ont produit d'intéressants films vidéo sur les thèmes de la naissance, des secours de première urgence et de la prévention des accidents:

„Journal d'une naissance heureuse“, un film destiné aux futurs parents, „S.O.S. - Que faire?“, une série de courts métrages sur les secours de première urgence, „La route, scènes de trafic en Suisse“, „Mon boguet“, „L'invitation d'Albert“, „Les personnes du 3ème âge dans le trafic routier“, quatre films traitant de la prévention des accidents.

Les cassettes vidéo (VHS) peuvent être retirées au prix de Fr. 20.- l'unité auprès des assureurs privés suisses. Elles sont également en vente en langue allemande.



Les assureurs privés suisses  
Case postale 3060  
1002 Lausanne



**Les petites attentions**



**font les bons clients**

**Voilà pourquoi, nous avons créé KEY CLUB,  
le club Avantages de la SBS.**

144-5001/ROC

**Sollicitez davantage nos prestations, nous vous offrirons d'intéressants avantages. Des avantages lorsque vous déposez de l'argent sur votre compte, achetez des parts de fonds de placement, prenez une hypothèque, réglez vos achats avec la carte VISA ou passez des ordres de bourse. Des avantages sous forme de taux d'intérêt préférentiels, billets de concert, cartes journalières CFF, carte VISA gratuite ou vols pour diverses destinations européennes. Prenez l'avantage et appelez le **155 77 07**.**

**KeyClub - Il nous tient à cœur de bien vous servir. Prenez-nous au mot.**

**On ne choisit pas au hasard**



**Société de  
Banque Suisse**



Vendredi 14 octobre 1994

# Luc Jouret est mort à Salvan

Patrick Vuarnet a posté les lettres d'«outre-tombe».

BERNE. - Luc Jouret, l'un des chefs de l'Ordre du temple du soleil, est mort à Salvan. L'Institut de médecine légale de Lausanne a identifié son corps, ainsi que celui d'Elie Di Mambro. Patrick Vuarnet, fils d'un célèbre skieur français, a avoué avoir posté les lettres «d'outre-tombe» envoyées le lendemain du drame.

Luc Jouret, le chef et fondateur de l'Ordre du temple du soleil (OTS), avait 47 ans. Diplômé de médecine de l'Université libre de Bruxelles, il a exercé comme homéopathe en Belgique puis à Anémasse (France). En 1984, il a fondé la secte Organisation internationale chevaleresque tradition solaire (OICTS).

Une fois installé au Canada, il a développé les clubs Archéda science et tradition, en Suisse notamment. De type initiatique, ces clubs comptent rapidement plusieurs centaines de membres. En outre, les conférences du médecin belge rencontrent un écho certain. Depuis hier, on sait que Luc Jouret fait partie des 25 victimes de Salvan.

Le corps d'Elie Di Mambro, fils de Joseph Di Mambro, l'un des chefs de la secte, a également été identifié parmi les morts de Salvan. Agé de 24 ans, Elie Di Mambro travaillait depuis plus de quatre ans comme comptable dans une entreprise neuchâteloise, à Môtiers. Il s'était installé à Couvet en 1992.

## Lettres postées

De son côté, la famille Vuar-

net a officiellement reconnu que Patrick Vuarnet, le fils cadet de l'ancien champion de ski français Jean Vuarnet, avait posté les lettres envoyées le lendemain du drame à diverses rédactions ainsi qu'au Ministère français de l'intérieur. Ces lettres expliquaient les raisons qui auraient poussé les membres de l'OTS au suicide collectif.

Dominique Warluzel, l'avocat de la famille, a révélé hier que Joseph Di Mambro avait remis ces lettres à Patrick Vuarnet le 4 octobre à Salvan, soit la veille du drame. Ce dernier, âgé de 26 ans, s'est présenté spontanément à la police de sûreté de Genève lundi, a indiqué la famille Vuarnet.

Dans un entretien accordé à l'hebdomadaire français «L'Express», Patrick Vuarnet a confié avoir fait partie de l'Ordre du temple du soleil. Son premier contact avec la secte remonte à trois ans, lorsqu'il est allé consulter une astrologue membre de l'OTS à Genève, a précisé M. Warluzel.

Il a également assisté, à cette époque, à des conférences de Luc Jouret et a participé à des rituels. Au bout de quelque mois, il a intégré l'élite du mouvement, le «cercle doré», où il a retrouvé sa mère. «Ma mère et moi, on se demande encore pourquoi on n'a pas été convoqué» la nuit du 5 octobre, date du drame.

## Suite de l'enquête

Hier, les recherches des enquêteurs ont révélé de nouveaux faits, en Suisse et en Australie notamment. La po-



Luc Jouret a trouvé la mort au milieu de ses disciples.

lice vaudoise a annoncé qu'elle avait désamorcé à Territet-Montreux un système de mise à feu dans un appartement parfois habité par Joseph Di Mambro. Le piège était un allumage à retardement semblable à ceux découverts à Cheiry, Salvan, ainsi que près d'Avignon et au Ca-

nada. La police fédérale australienne a reconnu que l'Ordre du temple du soleil avait ouvert des comptes bancaires en Australie. Mais les sommes déposées n'atteignent pas des millions de dollars, a-t-elle précisé, mais quelques centaines de milliers. (ats)

## EN BREF

### Au culot

LICHTENSTEIG. - Des inconnus ont libéré deux détenus de la prison de district de Lichtensteig (SG) dans la nuit de mercredi à jeudi. Les deux hommes, des ressortissants de l'ex-Yougoslavie âgés de 20 et 40 ans, sont toujours en fuite, a annoncé la police cantonale.

Entre 19 heures et 2 heures, des inconnus ont pénétré de force dans le poste de police, alors inoccupé. Ils ont scié la grille donnant accès au local des cellules avant d'ouvrir deux de ces dernières avec les clés trouvées sur place. (ats)

### Université

BELLINZONE. - Le Conseil d'Etat tessinois a présenté hier à Bellinzone le projet d'université tessinoise. Un institut pour les sciences économiques et la communication est prévu, ainsi qu'un autre réservé à l'architecture. Le canton met un premier crédit de 21 millions de francs à disposition.

Les instituts recevront un capital de dotation. Pour le reste, ils seront indépendants en ce qui concerne leur financement, leur organisation et leur pédagogie. L'institut d'architecture, conçu par Mario Botta au sein de l'ancien hôpital de Mendrisio, prévoit des études d'une durée de six ans. (ats)

### Morts en Espagne

GÉRONE. - Deux Suisses ont été tués lors de la chute d'un avion de type Cessna 182 à proximité de la ville de Gérone, en Catalogne. L'appareil, parti de Zurich mercredi après-midi vers 14 heures, aurait dû atterrir en Espagne en début de soirée, a confirmé hier le Bureau fédéral d'enquêtes sur les accidents d'aviation. (ap)

### Swiss made

ZURICH. - Deux cent vingt jours de tournage, 120 000 mètres de pellicule; la télévision allemande vient de terminer la plus grande production de feuilleton de son histoire. Le premier épisode de «La directrice» sera diffusé le dimanche 27 novembre sur la SF DRS. Le projet de 15 millions passera sur les écrans romands début 1995. L'action se déroule dans les Grisons. (ats)

## Evêque à l'amende

300 francs pour avoir accordé l'asile à des requérants.

BERNE. - L'évêque de Bâle, Hansjörg Vogel, a été condamné à 300 francs d'amende par un juge bernois. La justice lui reproche d'avoir hébergé dans une église des requérants du Kosovo dont la demande d'asile avait été rejetée.

Au moment des faits, en septembre 1993, Hansjörg Vogel dirigeait la paroisse bernoise Sainte-Marie, a indiqué

Anton Cadotsch, vicaire de l'évêché de Bâle, confirmant une information parue jeudi dans le quotidien allemand «Blick». Plusieurs membres du conseil de paroisse ont également été condamnés chacun à des amendes de 300 francs et 100 francs de frais.

Selon Anton Cadosch, l'évêque Hansjörg Vogel, chef spirituel de plus d'un million de catholiques, n'est pas au cou-

rant de sa condamnation car il est actuellement en vacances à l'étranger.

Hans Hofstetter, président de la communauté des Eglises, a indiqué que le jugement n'était pas accepté et qu'un recours serait déposé. Il estime que la police est autant responsable que les Eglises. Elle aurait pu en tout temps arrêter les demandeurs qui étaient réfugiés dans les églises, a-t-il dit. (ats)

## Fausse factures

Le président de Losinger inculpé en France.

BERNE. - Le président du conseil d'administration de l'entreprise bernoise Losinger Jean-Pierre Combet a été inculpé en France dans le cadre d'une affaire de fausses factures. Les faits concernent une filiale française de Bouygues, Dragage et Travaux publics, que dirige M. Combet.

Jean-Pierre Combet et Bernard Colombet, ancien directeur général de Dragage, au-

raient honoré des fausses factures lors de l'attribution de chantiers publics. Le juge de Créteil en charge du dossier les a inculpés d'abus de biens sociaux et d'infraction à la législation sur les facturations. Publiée dans le «Nouveau Quotidien», l'information a été confirmée par un porte-parole du groupe Bouygues à Paris.

Un retrait de M. Combet de ses fonctions chez Losinger

durant la procédure n'est pas d'actualité.

M. Combet est entré au conseil d'administration de Losinger fin 1991, un an et demi après le rachat du groupe bernois par Bouygues, le numéro un mondial du bâtiment et des travaux publics. Losinger S.A. a retrouvé l'équilibre durant l'exercice 1991-1992 alors que le groupe est resté déficitaire de 7,2 millions de francs. (ats)

## Escroquerie à l'AVS

SCHAFFHOUSE. - Deux époux vivant en Thurgovie devront rembourser 58 000 francs à l'AVS. En plus de leur rente, ces septuagénaires avaient continué de recevoir la pension destinée au père du mari, décédé il y a trente ans. Au total, ils ont reçu indûment une somme de 204 000 francs.

L'Office des assurances sociales du canton de Schaffhouse a confirmé cette nouvelle révélée hier par la presse. Le pot aux roses avait été découvert il y a quelques semaines seulement grâce à la curiosité d'un fonctionnaire

de l'AVS. Ce dernier s'était étonné qu'une rente continue à être versée à un homme âgé de 109 ans alors que le doyen des Suisses a récemment fêté ses 108 ans.

Après quelques recherches, la caisse de compensation avait rapidement compris que le centenaire était mort depuis longtemps. Avant son décès, il avait été hébergé par son fils et sa belle-fille. Cette dernière n'avait eu aucun scrupule, après la mort du beau-père, à encaisser la rente apportée par le facteur et à signer les reçus, y apposant son nom et l'initiale de son prénom, iden-

tiques à ceux du père de son mari.

Son mari n'avait découvert ce manège que six ans plus tard. Devant l'insistance de son épouse il n'avait pas eu le cœur de révéler la supercherie et les époux ont continué à recevoir la rente supplémentaire pendant vingt-quatre ans.

Entre-temps, les époux avaient eux-mêmes atteint l'âge de l'AVS. En raison d'un délai de prescription de cinq ans, l'AVS ne leur réclame pas la totalité du préjudice mais uniquement une somme de 58 000 francs. (ats)

## Les faits connus

Voici la chronologie des événements qui ont culminé avec la mort de 53 personnes liées à la secte de l'Ordre du temple du soleil. Ses deux principaux dirigeants, Luc Jouret et Joseph Di Mambro se connaissaient depuis 1986. Ce rappel a été établi aussi bien sur la base de sources officielles que sur la base d'articles de presse.

### 1993

Jouret prend contact avec un instituteur français résidant en Australie pour y mettre sur pied un «centre d'éducation».

Jouret est condamné en juillet à une amende de 1000 dollars canadiens pour détention illégale d'armes et conspiration. Un responsable d'Hydro-Québec et un assureur québécois étaient co-accusés. La police canadienne a établi un lien entre la secte et le groupe terroriste «Q-37», qui avait menacé de tuer le ministre québécois de la Sécurité publique.

### 1994

6 janvier  
Selon la lettre postée après le drame de Cheiry et Salvan, «les derniers frères aînés de la Rose + Croix (...) ont quitté ce monde» à cette date à Sydney.

24 mars  
A la demande de la France et de l'Australie, la police canadienne ouvre une enquête sur des activités de blanchiment d'argent qui impliqueraient des membres de la secte.

10 avril  
Jouret et Di Mambro quittent l'Australie.

21 septembre  
Un homme qui semble être Camille Pilet téléphone depuis le restaurant Saint-Christophe, à Bex. On l'entend parler d'une coûteuse installation de miroirs.

24 septembre  
Pilet achète à Di Mambro l'un des chalets de Salvan qui seront incendiés.

Vendredi 30 septembre  
Elie Di Mambro annonce à ses collègues de travail qu'il part en week-end en Italie avec son père, Joseph. Il se présente au travail avec une voiture de location, qui sera retrouvée à Salvan. La sienne n'a pas été retrouvée.

Joseph Di Mambro, sa femme, Jouret, Pilet et cinq autres personnes se réunissent le soir au restaurant Bonivard, à Veytaux-Montreux (VD). Ils mangent, puis tiennent une conférence. Pilet paie le repas avec sa carte de crédit.

Les Dutoit sont assassinés à Morin Heights (Québec), dans une maison appartenant à Joseph Di Mambro.

Lundi 3 octobre  
Une automobiliste genevoise perd la maîtrise de son véhicule près de Puidoux (VD). Blessée, elle est emmenée par la conductrice d'une voiture qui la suivait. Le corps d'une des deux femmes sera retrouvé parmi les victimes de la tragédie.

Une femme téléphone à l'employeur d'Elie Di Mambro, à Môtiers (NE), et annonce qu'il ne pourra se rendre à son travail en raison d'un accident de la route en Italie.

Une femme appelle l'employeur d'Elie Di Mambro, à Môtiers (NE), et annonce qu'il ne pourra se rendre à son travail en raison d'un accident de la route en Italie.

Joseph Di Mambro, sa femme et onze autres personnes (sans Jouret ni Pilet) mangent au Saint-Christophe, après 21 heures. Ambiance morose.

Nuit du 3 au 4 octobre  
Incendie de la maison de Morin Heights. Une villa mitoyenne, également touchée par l'incendie, appartenait à Jouret.

Mardi 4 octobre  
Les corps d'un couple suisse sont retrouvés à Morin Heights. Le couple aurait été témoin du meurtre des Dutoit.

Vers 16 heures, Jouret et Joseph Di Mambro font ouvrir un chalet de Salvan par un serrurier.

L'employeur d'Elie Di Mambro téléphone au père de celui-ci. Le numéro correspond à l'un des chalets de Salvan. On lui répond qu'on ignore tout de la destination d'Elie.

Jouret remet à Patrick Vuarnet, 26 ans, fils d'un ancien champion de ski français, les lettres qui seront postées le lendemain à Genève. Elles sont adressées à Charles Pasqua, ministre français de l'Intérieur, à différents médias, au couturier Paco Rabane et à Jean-François Mayer, spécialiste des sectes.

Nuit du 4 au 5 octobre  
A 1 heure, le juge André Piller se rend à Cheiry pour un incendie dans une ferme. Il y découvre 23 cadavres.

A 3 h 30, un chalet est en feu à Salvan. Le feu se déclare ensuite dans les deux autres. Les pompiers découvrent 15 corps dans le premier chalet et dix dans un autre.

Mercredi 5 octobre  
La police genevoise perquisitionne un immeuble d'Onex, appartenant à Albert Giacobino, l'un des trois copropriétaires de la ferme de Cheiry, où il est retrouvé mort.

Jeudi 6 octobre  
Les corps d'Antonio Dutoit et de sa femme Nicky sont découverts à Morin Heights.

La justice fribourgeoise lance un mandat d'arrêt international pour «incendies et homicides» contre Jouret et Di Mambro.

La police canadienne rouvre les enquêtes conduites en 1993 sur la secte.

La police genevoise appose des scellés sur quatre immeubles qui étaient des lieux de rencontre ou de résidence de la secte. Le juge Daniel Dumartheray est chargé de l'enquête à Genève.

Vendredi 7 octobre  
A la demande de la justice genevoise, la Société de Banque Suisse ouvre une enquête interne. Elle bloque un compte à Carouge.

A Morin Heights, on découvre le cadavre du fils Dutoit, âgé de 3 mois. La voiture des parents est retrouvée à l'aéroport de Mirabel.

La télévision canadienne affirme que la secte était une couverture pour un vaste trafic d'armes et de blanchiment d'argent.

Samedi 8 octobre  
Pour le juge Piller, certaines victimes ont été assassinées.

Charles Pasqua reçoit par la poste les passeports de Joseph Di Mambro et de sa femme.

Des dispositifs de mise à feu similaires à ceux de Cheiry et Salvan sont découverts dans une villa de Joseph Di Mambro dans le Vaucluse (France).

Lundi 10 octobre  
M. Pasqua reçoit une lettre défendant la thèse du suicide collectif.

Di Mambro est identifié parmi les cadavres de Salvan. Un pistolet de calibre 22 long rifle est retrouvé à Salvan. Il a été utilisé à Cheiry.

Plusieurs banques mènent des enquêtes en Suisse pour vérifier si les chefs de la secte y avaient des comptes.

Mardi 11 octobre  
Pilet est identifié parmi les cadavres de Cheiry.

Mercredi 12 octobre  
Le juge Dumartheray indique qu'il a demandé à l'Australie de rechercher l'argent appartenant à des membres de la secte. La police enquête sur deux comptes à la Commonwealth Bank, à Sydney, ouverts au nom de Joseph Di Mambro et de sa secrétaire, Odile Dancet, d'origine française.

Les télécoms australiens confirment qu'un raccordement téléphonique est encore enregistré au nom de Di Mambro sur la côte est.

Jeudi 13 octobre  
Les corps de Jouret et d'Elie Di Mambro sont identifiés parmi les corps de Salvan. (ats)

## L'OLP au côté d'Israël

JÉRUSALEM. - L'Etat hébreu a maintenu hier la pression sur Yasser Arafat en le tenant pour responsable du sort du soldat israélien enlevé dimanche par le Hamas. Les forces de sécurité palestiniennes ont interpellé quelque 200 militants du mouvement intégriste, dont la branche militaire a réitéré ses menaces.

Le premier ministre israélien Yitzhak Rabin a fait porter la responsabilité de sa libération saine et sauf directement sur Yasser Arafat. Il affirme que le soldat est détenu à l'intérieur même de la bande de Gaza.

«J'ai dit à Arafat, lors de deux conversations que nous avons eues, que je considérais l'Autorité palestinienne et lui-même comme responsables de la sécurité et de la santé du

soldat et son retour sain et sauf dans sa famille», a-t-il déclaré hier sur Radio Israël.

L'Autorité autonome palestinienne a affirmé, et le mouvement intégriste palestinien l'a confirmé hier en réitérant ses revendications, que le caporal Nachshon Waxman n'était pas détenu à Gaza mais en Israël même. Mais Yasser Arafat a dû montrer à Israël sa bonne volonté en faisant effectuer une rafle parmi les militants intégristes de la zone autonome.

Le mouvement intégriste affirme que cette rafle ne le fera «pas dévier d'un pouce» de sa djihad (guerre sainte) contre «les tueurs et les occupants». De son côté, Kassam, l'aile militaire du mouvement, a fait savoir dans un autre communiqué publié à Gaza

que le caporal Waxman était toujours vivant mais qu'il serait exécuté si Israël ne satisfaisait pas ses revendications.

Kassam exige la libération, avant ce soir 20 heures, de dizaines de détenus palestiniens de diverses tendances. Il insiste en particulier sur celle de deux de ses dirigeants, Ahmed Yassine et Salah Chahada, et du chef du Hezbollah libanais, Abdel Karim Obeid.

Israël estime que cette affaire est un test de la capacité du chef de l'OLP à maintenir la sécurité à Gaza et Jéricho, et donc ultérieurement dans l'ensemble de la Cisjordanie.

Yasser Arafat, pour sa part, y voit un défi à son autorité et un effort de ses rivaux palestiniens pour faire échouer la poursuite du processus d'autonomie, au centre des négociations du Caire. (ats/afp/reuter)

## Washington baisse sa garde

Ralentissement des départs pour le Golfe.

WASHINGTON. - Le Pentagone réduit le nombre de soldats qu'il envoie dans le Golfe, mais les départs continueront pendant une semaine encore environ, ont déclaré hier des responsables militaires américains.

Les Etats-Unis se réjouissent que l'Irak «ait entendu notre message», a déclaré hier le président Clinton, ajoutant que les forces américaines resteront dans le Golfe jusqu'à ce que l'Irak ne constitue plus une menace imminente pour le Koweït.

«Il ne reste dans le sud de l'Irak que quelques unités de la garde républicaine, et elles se retirent aussi», a dit le président.

«Je suis heureux de dire que l'Irak a entendu notre mes-

sage», a-t-il ajouté dans un discours diffusé par satellite à un congrès de directeurs de presse audiovisuelle à Los Angeles. Toutefois, «le retrait n'est pas encore complet et il est trop tôt pour dire où vont tous les soldats (irakiens). C'est pourquoi nous suivons la situation très, très attentivement, et nous continuerons à envoyer nos forces dans le Golfe jusqu'à ce que nous ayons l'assurance que les troupes irakiennes ne constituent plus un danger immédiat pour le Koweït».

La décision initiale d'envoyer 19000 marines a été modifiée. Maintenant, 7000 seulement devraient partir, a indiqué un haut responsable militaire.

De même, les forces d'as-

saut aériennes de l'armée de terre avec la 10e division aéroportée resteront en alerte mais ne partiront pas.

«Les départs ont été ralentis considérablement», a dit un autre responsable militaire sous le couvert de l'anonymat.

Au plus fort de la nouvelle crise, le Pentagone avait envisagé l'envoi de 70000 hommes environ.

Le général Binford Peay, chef du commandement central américain, a déclaré hier que les forces irakiennes continuaient à se replier, mais qu'elles n'étaient pas toutes parties.

«La crise n'est pas terminée. Je pense qu'il est juste de dire que nous l'avons désamorcée, mais il nous faut suivre la situation de très près.» (ap)

## Soixante-six morts en Iran

NICOSIE. - Un avion civil iranien avec soixante-six personnes à bord, toutes de nationalité iranienne, s'est écrasé une demi-heure après avoir décollé mercredi soir d'Ispahan, dans le centre du pays; il n'y a pas de survivants, a annoncé l'agence de presse de la République islamique.

Le Fokker F-28 devait raler Téhéran. Il a disparu à 22 h 14 (18 h 44 TU) et l'épave n'a été retrouvée qu'hier dans les montagnes de Karkas près de Natanz.

L'avion appartenait à la compagnie iranienne Asseman Airlines, deuxième du pays après Iran Air. (ap)



Un Fokker F-28 identique à celui qui s'est écrasé.

## Nobel de littérature

STOCKHOLM. - Le Prix Nobel de littérature 1994 a été attribué hier au romancier japonais Kenzaburo Oe. L'écrivain est le deuxième japonais à recevoir cette distinction. Fortement influencé par Jean-Paul Sartre, il a été récompensé pour son «tableau déconcertant de la condition humaine».

Le prix a été attribué à Kenzaburo Oe, 59 ans, pour «avoir su créer un monde imaginaire où le rêve et la réalité sont condensés pour former un tableau déconcertant de la condition humaine», a précisé l'Académie royale de Suède dans un communiqué. Elle qualifie en outre l'écrivain d'«une sorte d'enfant terrible».

Kenzaburo Oe est né le 31 janvier 1935 à Ose, un petit village de l'île de Shikoku (sud-ouest du Japon). Troisième fils d'une famille renommée de samouraïs, il a suivi de 1954 à 1958 des études de littérature à l'Université de Tokyo, où il a étudié

principalement la littérature française. Il a consacré sa thèse à l'auteur et philosophe français Jean-Paul Sartre. Il est l'auteur d'une douzaine de romans et d'un grand nombre de nouvelles. (ats/reuter/afp)



Kenzaburo Oe.

### EN BREF

#### Voyages chers

BORDEAUX. - Le receveur percepteur municipal de Bordeaux a refusé de régler une facture de 700 000 FF (175 000 francs) à la compagnie aérienne bordelaise Airlec qui concerne les transports par avion privé du député-maire de Bordeaux Jacques Chaban-Delmas.

Selon des élus municipaux, l'administration des finances a refusé le paiement au motif qu'il s'agissait de déplacements privés, ce que dément catégoriquement la mairie de Bordeaux, qui a affirmé que la facture serait réglée sous huitaine par l'administration municipale.

L'éventualité d'un règlement direct par la Municipalité a provoqué une vive réaction de François-Xavier Bordeaux, chef de file de l'opposition locale. «Si l'administration municipale passait à l'acte, elle pourrait être tenue pour responsable d'abus de biens publics (...). Les règles de la comptabilité publique existent et le receveur percepteur municipal doit être félicité pour son attitude très ferme dans ce dossier.» (ap)

#### Attention aux grèves!

ROME. - Les syndicats italiens organisent aujourd'hui une grève générale. Ils espèrent ainsi paralyser le pays et amener le président du Conseil Silvio Berlusconi à revoir le projet de budget pour 1995. Swissair va annuler deux vols. Le TCS et les CFF conseillent aux personnes désirant se rendre dans la Péninsule de différer leur déplacement.

Swissair va annuler deux vols dans l'après-midi, la grève générale devant intervenir entre 14 et 18 heures, a annoncé un porte-parole de la compagnie aérienne. Les vols reliant Zurich à Turin et Zurich à Rome, ainsi que les liaisons de retour, seront supprimés. Par ailleurs, le vol de 14 h 40 entre Zurich et Gênes est différé à 16 h 40. La compagnie aérienne Alitalia s'attend de son côté à des perturbations durant vingt-quatre heures. (ats/reuter)

#### Plus profond

ISMAÏLIA. - La profondeur du canal de Suez a augmenté de trois mètres afin de permettre à des navires de plus grand tonnage de l'emprunter, a déclaré hier un responsable de l'organisme du canal.

«Depuis le 6 octobre, la profondeur du canal est passée de 53 à 56 mètres, ce qui permettra à des navires de grand tonnage d'emprunter cette voie d'eau au lieu de contourner l'Afrique par le cap de Bonne-Espérance», a indiqué le porte-parole. Lors de son inauguration en 1869, le canal de Suez avait une profondeur de huit mètres.

Les revenus du canal de Suez, une des principales sources de devises étrangères de l'Egypte, pourraient atteindre les 2 milliards de dollars (environ 2,6 milliards de francs) pour la première fois cette année. Depuis le début de 1994, 1020 pétroliers, jaugeant près de 45 millions de tonnes, ont traversé le canal. (ats/afp)

## La paix en Ulster?

Les loyalistes protestants annoncent à leur tour un cessez-le-feu.

BELFAST. - Six semaines après l'IRA, les organisations loyalistes protestantes ont annoncé la cessation «universelle de toutes leurs opérations» militaires à partir de jeudi minuit, un geste inimaginable il y a encore quelques mois et qui ouvrirait la voie à un règlement politique en Irlande du Nord.

Dans une déclaration lue à la presse, le Commandement militaire loyaliste conjoint (CMLC) a précisé que ce cessez-le-feu est «complètement dépendant de la cessation permanente de la violence» par l'IRA, qui assumerait «seule la responsabilité d'un retour à la guerre».

Le CMLC regroupe les deux principales factions qui luttent contre l'IRA pour le maintien de l'Ulster dans le Royaume-Uni, l'Association de défense de l'Ulster (UDA) et la Force des volontaires de l'Ulster (UVF). Les «loyalistes» («loyaux» à la couronne d'Angleterre) sont responsables d'environ un tiers des meurtres commis en vingt-

cinq ans d'une guerre civile larvée qui a fait plus de 3000 morts.

Les dirigeants loyalistes ont précisé lors d'une conférence de presse à Belfast qu'ils «ne permettraient plus jamais aux circonstances politiques de dégénérer en guerre sanglante. Nous sommes à l'aube d'un nouveau commencement, où nos batailles seront des batailles politiques, livrées dans l'honnêteté, la décence et la démocratie», pour une société où «nos enfants, et leurs enfants, connaîtront la vraie signification de la paix», proclament-ils.

Les mouvements paramilitaires expriment aussi leurs «sincères regrets aux êtres chers de toutes les victimes innocentes de vingt-cinq ans de conflit». Leur proclamation, si elle est suivie d'effet, signifierait le premier arrêt total de la violence dans la province depuis 1969. Les milices protestantes avaient poursuivi leurs attentats après le cessez-le-feu de l'IRA le 1er septembre, revendiquant notamment

le meurtre d'un catholique à Belfast.

Le premier ministre britannique John Major s'est déclaré «ravi» de cette bonne nouvelle. «Une autre pièce importante du puzzle vient de se mettre en place», a-t-il dit à Bournemouth, dans le sud de l'Angleterre, où se tient le congrès de son parti conservateur. M. Major s'est cependant montré prudent: «Nous n'avons pas l'intention d'être bousculés».

La Grande-Bretagne demande que l'IRA s'engage à un cessez-le-feu permanent, avant d'inviter le Sinn Fein, sa branche politique, à la table des négociations. Gerry Adams, président du Sinn Fein, a invité hier M. Major à ne pas «tergiverser» et à lancer rapidement le processus.

Avant d'envisager une trêve, les milices protestantes avaient exigé la preuve qu'il n'existait pas d'accord secret entre la Grande-Bretagne et l'IRA en vue de rompre les liens entre l'Ulster (à majorité protestante) et Londres. (ap)

## Ridicule à 100 à l'heure

STOCKHOLM. - M. Bjorn Eriksson, chef de la police nationale suédoise qui vient d'être élu directeur d'Interpol, a été surpris en excès de vitesse devant une garderie d'enfants.

M. Eriksson a aggravé son cas en essayant de convaincre les deux jeunes policiers qui le verbalisaient de faire sauter la contravention. Devant leur intransigeance, M. Eriksson a refusé tout net, déclarant qu'il était en mission officielle urgente. Mais il a fini par payer.

Depuis, la presse harcèle le numéro un de la police malgré les excuses qu'il a exprimées au cours d'un séminaire sur... la sécurité routière. M. Eriksson avait été pris roulant à 45 km/h dans une zone scolaire limitée à 30 km/h. «Stoppez le chef de la police nationale», a tonitrué hier à la une le tabloïd «Expressen». Les critiques les plus sévères portent sur la tentative du grand policier d'intimider les petits qui faisaient leur devoir. (ap)

## Drame familial

VIENNE. - Un adolescent de 19 ans a tué ses parents, son frère âgé de 14 ans et une tante avec un fusil à pompe dans la nuit de mercredi à jeudi, à Götting, a annoncé la police. Il s'est ensuite suicidé en fonçant avec une voiture, à grande vitesse, dans le mur d'une maison. La jalousie envers son jeune frère qui lui était préféré dans la famille serait le mobile du geste du jeune forcené. (ats/afp)

# Haiti peut recevoir Titide

PANAMA - La voie est désormais libre pour le retour demain dans son pays et au pouvoir de Jean-Bertrand Aristide: l'ex-général Raoul Cédras, chef de la junte qui avait renversé le président élu d'Haïti il y a trois ans, a quitté l'île hier pour s'exiler au Panama.

Ironie du sort, Raoul Cédras a été conduit à l'aéroport de Port-au-Prince par ces mêmes soldats américains qu'il avait juré de combattre jusqu'à la mort. Ce départ en catimini - en pleine nuit pour éviter des manifestations hostiles de la population - a contraint l'ancien homme fort du pays à rompre un autre vœu: celui de ne pas quitter son pays.

Peu avant 2 heures locales, un convoi de véhicules Humvees américains est venu chercher l'ancien général et sa famille dans leur demeure située sur les hauteurs de la capitale et les a conduits à l'aéroport où les attendait un Boeing-757. Là, tenant la main de son épouse Yannick et accompagné de ses trois enfants, celui qui était craint par

une grande partie du peuple haïtien a traversé une piste plouée dans l'obscurité.

L'ex-chef de la junte, âgé de 45 ans, a ignoré les appels des journalistes et des photographes et marché sans s'arrêter

jusqu'à l'avion spécialement affrété par les Etats-Unis. Il est monté à bord sans un dernier regard pour son pays. L'ambassadeur américain William Swing a assisté au décollage.

L'appareil, dans lequel avait

également pris place l'ex-général Philippe Biamby, ancien chef d'état-major de l'armée haïtienne et numéro 3 de l'ancienne junte, s'est posé peu après 4 heures à Panama. Le général Cédras, qui avait troqué son uniforme militaire

contre un costume civil pendant le vol, a prononcé une brève allocution pour remercier «le président et le peuple panaméens qui nous reçoivent. Nous sommes une famille qui traverse des moments très difficiles.»

A la demande de Washington et du président Aristide lui-même, le Panama a accepté d'accueillir sur son sol l'ancien homme fort d'Haïti, son bras droit et 14 de leurs proches, malgré l'opposition de nombreux Panaméens. Le président Ernesto Perez Baldares les a autorisés à rester dans son pays «le temps nécessaire pour refaire leur vie».

Après la fuite vers la République dominicaine, la semaine dernière, du chef de la police Michel François, la démission mercredi du «président» civil Emile Jonassaint - installé en mai par l'armée haïtienne - et le départ de Raoul Cédras, le président légitime Jean-Bertrand Aristide peut rentrer dans son pays, après trois ans d'exil, et s'attendre à recevoir demain un accueil triomphal. (ap)



L'arrivée à Panama des généraux Cédras, avec sa fille, et Biamby, troisième depuis la gauche.





VALAIS

107 000 lecteurs et lectrices regardent tous les jours cet emplacement. Renseignements: (027) 295 151

CHABLAIS

SÉCURITÉ SUR DEUX ROUES. MONTHEY. - Les petits Montheysans ont suivi des cours afin de maîtriser et leurs deux-roues et les embûches de la circulation. ... PAGE 10



MARTIGNY

DANS LE BON TRAIN? MARTIGNY. - «L'avenir des transports en Europe passe obligatoirement par la modernisation et la mise en valeur de son patrimoine ferroviaire.» ... PAGE 11

SION

ENCOMBRANTS MAIS RECYCLABLES. SION. - Le ramassage d'automne d'objets encombrants se poursuit en ville de Sion. Des bennes spéciales sont mises à disposition des habitants. .... PAGE 12

SIERRE

DU NOUVEAU AU PRD. SIERRE. - Après six ans passés à la tête du PRD de Sierre, Jean-Marie Grand a laissé sa place à Carlos Tacchini. .... PAGE 21

HAUT-VALAIS

CHÈRES PLACES. SAAS-FEE. - La station des fées a décidé de maîtriser son problème de parcage. La bourgeoisie a voté 15 millions de francs pour 864 nouvelles places. .... PAGE 19

# La qualité du service

## Administration 2000 à la bibliothèque cantonale.

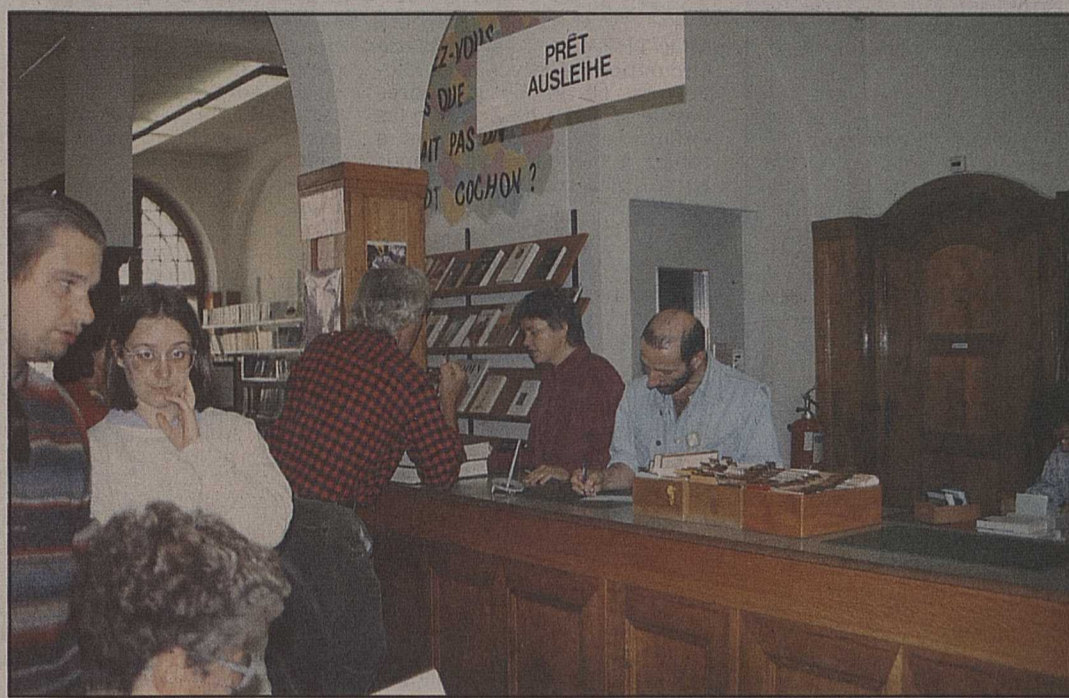
Jacques Cordonier, directeur de la bibliothèque cantonale, est un homme enthousiaste. Il a vécu l'étude Administration 2000 avec un entrain certain, soit dans son service, soit chez les autres en tant qu'analyste: «Cette coupe sur l'année écoulée a été extrêmement intéressante, avoue-t-il, elle a permis de mettre au jour toute notre activité.»

Par Eric Felley

A la bibliothèque comme ailleurs, on est allé au fond des choses. Le travail a été fractionné en diverses unités: un prêt, une acquisition, un paquet, une notice, etc. pour ensuite établir un rapport avec le temps absorbé à la réalisation de ces prestations (ceci

dit en simplifiant les choses, dans les faits les opérations étaient plus complexes). Par exemple, la bibliothèque fait quelque 15 000 paquets par année. Il a été calculé qu'on met trois minutes pour en faire un. L'information peut paraître anecdotique cependant, au moment où l'on doit envisager par exemple le transfert du courrier entre Sion et les offices extérieurs de la route au rail, elle permet de cerner le temps supplémentaire qui devra être consacré à de nouveaux paquets et de relativiser l'économie.

Plus généralement, Jacques Cordonier estime que ces calculs permettent de voir là où une marge de manœuvre peut-être dégagée. On a déterminé par exemple que le service prête en moyenne trente-six livres par heure d'ouver-



Trente-six prêts à l'heure en moyenne à la bibliothèque cantonale en 1993.

ture selon une certaine fréquence dans la journée ou dans la semaine. A partir de ce constat, des forces de tra-

de services. Et ici, peut-être plus que dans d'autres secteurs de l'administration, la notion de service est étroitement liée à celle de qualité. En effet, comment chiffrer, comment parler en terme de rentabilité du temps que prend le bibliothécaire pour conseiller un lecteur ou l'aider dans ses recherches? «On a essayé de ne pas porter atteinte à cette qualité, mais plutôt de trouver des outils mieux adaptés», observe-t-il.

Au terme de l'étude les mesures envisagées pour économiser du temps de travail sont de trois ordres: informatisation du prêt, de l'acquisition et de la gestion des périodiques (déjà en cours et qui devrait être terminée dans dix-huit mois), améliorer la procédure comptable et enfin la remise en cause de certains mandats extérieurs (c'est-à-dire la participation des fonctionnaires à des séances ou autres...).

### L'Etat dans tous ses états (III)

vail peuvent être dégagées pour d'autres tâches où l'on peut remettre en cause les heures d'ouverture. Des problèmes de fonctionnement ont également été mis au jour à cause de la configuration du bâtiment: «Avec un espace spécialement conçu pour une bibliothèque, on gagnerait du temps, précise le directeur, peut-être un ou deux postes. Mais investir quinze millions maintenant, pour gagner un ou deux postes, ce n'est évidemment pas possible.»

#### Sauvegarder la qualité

S'il y a des prestations qui conviennent très bien à une analyse strictement chiffrée, digne d'un taylorisme pur et dur, ce n'est pas le cas pour d'autres.

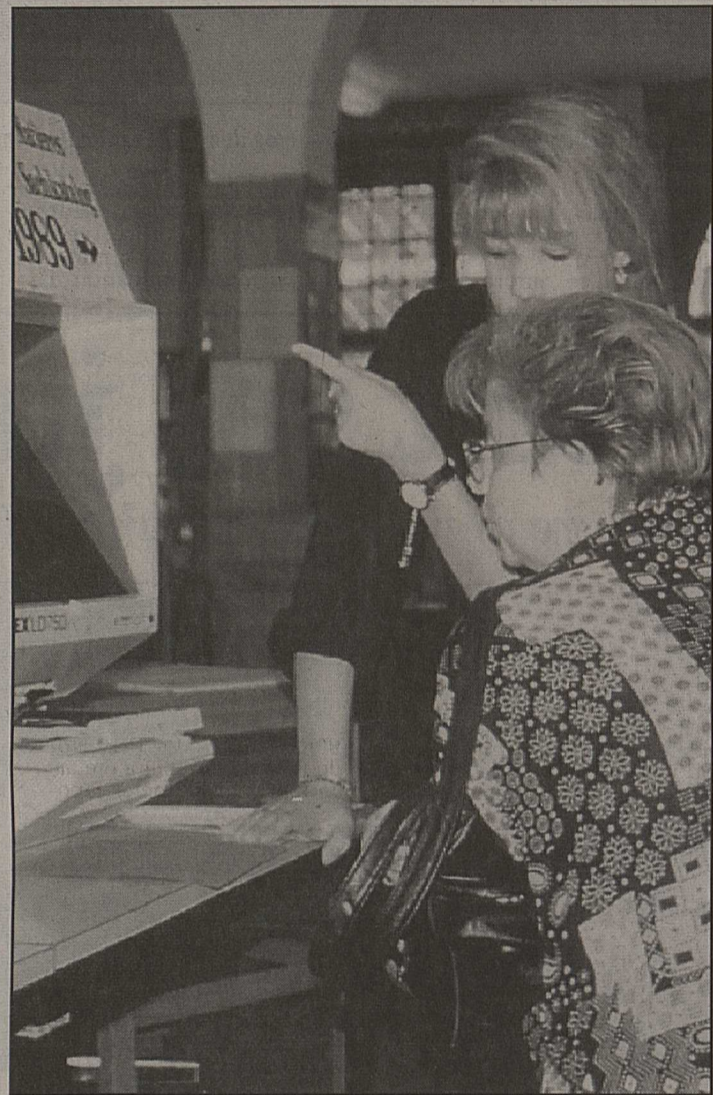
Jacques Cordonier définit la bibliothèque comme une petite entreprise de production

### Effectif double

La bibliothèque cantonale dépend du Département de l'instruction publique. Elle a pour mission d'acquies, de mettre en valeur et de rendre accessibles les documents imprimés concernant le Valais, d'organiser et d'offrir au public un service d'information touchant les divers domaines de l'activité humaine et enfin de coordonner le développement du réseau des bibliothèques valaisannes. Le service compte dix-sept postes dont trois décentralisés aux offices de Saint-Maurice et de Brigue.

En 1993, l'effectif fixe n'a pas suffi pour faire tourner la maison. Il a fallu engager un bon nombre de personnes à l'extérieur, des stagiaires,

des chômeurs ou des personnes en emplois semi-protégés. La moitié du travail a été effectuée par cette main-d'œuvre, qui a l'avantage de coûter nettement moins cher (au canton surtout puisque pour les chômeurs et les emplois semi-protégés, l'argent vient en bonne partie de la Confédération). Le salaire d'une quinzaine de personnes de l'extérieur correspond à celui de trois postes «normaux». L'analyse a montré qu'on pouvait économiser sur certaines tâches effectuées par les aides extérieures, notamment en informatisant des secteurs où le travail est peu qualifié.



La qualité du service est difficilement chiffrable en termes de rentabilité.



# Payez, on vous remboursera!

## Nouvelle convention entre médecins et caisses-maladie: le système du tiers garant généralisé en Valais.

La Société médicale du Valais, que préside le docteur Marc-Henri Gauchat, et la Communauté de travail des caisses-maladie, présidée par Me Charles-Marie Crittin, ont conclu une nouvelle convention pour les soins ambulatoires (extrahospitaliers). Approuvée par le Conseil d'Etat, ladite convention entrera en vigueur le 1er janvier 1995.

Principale innovation pour l'assuré, l'introduction généralisée du tiers garant. Ce qui signifie que le paiement des honoraires du médecin incombera dorénavant au malade, qui recevra directement la facture détaillée concernant le traitement subi. L'assuré pourra alors soit la payer et la transmettre ensuite à sa caisse-maladie pour être remboursé, soit demander ce remboursement à la caisse pour honorer la facture.

#### Plus de «feuille-maladie»

Les feuilles de caisse-maladie actuellement en circulation seront valables jusqu'au 31 décembre 1994. A partir de cette date, la patient devra seulement présenter à son

médecin, au début du traitement, son certificat d'adhésion à une caisse-maladie.

A la fin du traitement, mais au moins trimestriellement, le médecin remettra à son pa-

tient un certificat médical et sa note d'honoraires. Au patient de se faire rembourser

par sa caisse et de payer son dû. Des exceptions à ce principe sont prévues pour certains patients marginaux, pour éviter toute tendance à une utilisation des fonds remboursés par les caisses autre que celle du paiement du médecin.

#### Accord total

Le tarif conventionnel fait également partie de ladite convention. Les tarifs sont donc définis, la valeur des points déterminée, le tout approuvé par le Conseil d'Etat. A relever que la valeur du point n'a pas été modifiée depuis le 1er janvier 1991. On le doit notamment aux arrêtés fédéraux urgents.

Pour tout litige pouvant survenir dans l'application de la convention, les deux parties pourront faire appel à une commission paritaire, chargée de statuer. Accord donc parfait entre les deux partenaires, qui affirment que la convention est sociale, qu'elle a été élaborée dans l'idée de continuer à promouvoir la qualité des soins aux assurés valaisans, tout en leur garantissant le libre choix du médecin.



Accord total entre médecins et caisses-maladie, comme l'ont expliqué les partenaires de la nouvelle convention. De gauche à droite: le docteur Marc-Henri Gauchat (président SMV), MM. François Dorsaz, Pierre-Marcel Revaz et Charles-Marie Crittin (président de la Communauté de travail des caisses-maladie).

EN BREF

Carnaval 1995

MONTHEY. - Depuis plus d'un mois, le comité d'organisation du carnaval de Monthey s'active à la préparation de l'édition 1995, qui aura lieu du 24 au 28 février. Une première soirée publique sera organisée le mardi 28 novembre, à 20 heures, au café-restaurant de la Promenade à Monthey. Sont invités les sociétés, groupements et toutes celles et tous ceux qui désirent gérer un bar sous la halle des fêtes ou participer d'une manière ou d'une autre à la réussite du prochain carnaval.

Vente-échange

COLLOMBEY-MURAZ. - L'association des parents de Collombey-Muraz organise sa traditionnelle vente-échange d'automne qui se déroulera de la manière suivante à la maison de commune de Collombey-Muraz: le mardi 25 octobre, de 13 h 30 à 16 heures: réception des articles d'hiver. Le mercredi 26 octobre, de 9 à 11 heures et de 13 h 30 à 15 h 30: vente d'articles exposés. Le jeudi 27 octobre, de 13 h 30 à 14 h 30: restitution de l'argent et des articles invendus. Seuls les articles en bon état sont acceptés. Pour tous renseignements, contacter Claire-Lise Schopfer au 72 72 03.

Coup de soleil coup de cœur

MONTHEY. - Sur la scène du Crochetan, David Légitimus, Martiniquais, interprète Gilles, notre Gilles, avec un réel bonheur!

Gilles aurait aimé. Il aurait approuvé ces deux jeunes gars qui, tous deux, viennent d'ailleurs et qui défendent si bien ses chansons. David Légitimus, le Noir martiniquais, et Renn Lee, le pianiste australien, ont accordé leurs violons pour donner une touche moderne aux chansons du poète et les remettre sur le devant de la scène. Et ils ont réussi.

C'est avec beaucoup d'émotion et autant d'attention que le public, malheureusement clairsemé (on comptait une petite demi-salle), s'est laissé emporter par la voix douce et chaude d'un jeune homme en T-shirt rayé, accompagné au piano par un autre jeune homme portant de fines lunettes. Dans un décor suggérant le voyage, d'ailleurs, on a chanté de belles chansons, des chansons qui mettent du baume au cœur.

«On descend tous du cocotier», «L'auberge de la fille sans cœur», «Le bonheur», «Les trois cloches», «Le dieu dollar», et d'autres encore, moins connues, ont toutes été soigneusement réarrangées par Renn Lee, avec un grand respect de la prosodie et de l'esprit de l'auteur. Grâce à cela, et à l'interprétation de David Légitimus, ces mélodies, que nous avons tous fredonnées en maintes occasions, nous revenaient avec un petit air exotique! Par moments, on se serait crus dans une église baptiste américaine. C'était parfois drôle, parfois nostalgique, mais toujours magnifique!

Un excellent spectacle! Dommage qu'il n'ait pas été plus suivi! (cdf)

PUBLICITÉ

BAR LE SCOTCH



Hôtel ★★★

Le Corso

Martine vous accueille  
6 jours sur 7 de 17 h à 24 h

«Happy Hour»  
(consommation demi-tarif)

Av. Industrie 41 - 1870 Monthey  
Tél. (025) 71 43 41

# Sécurité sur les deux-roues

Cours d'éducation routière aux 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> primaires de Monthey.

MONTHEY. - Les cours de circulation réservés aux élèves de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> primaires l'avaient déjà démontré: les enfants ont un plaisir fou à rouler à bicyclette sans pour autant bien maîtriser ce véhicule qui doit s'intégrer parfaitement au trafic en cycle urbain.

Responsable de l'éducation routière en ville de Monthey, la police municipale a décidé de renforcer l'apprentissage de la conduite des deux-roues en organisant un cours spécifique destiné aux écoliers de 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> primaires, information distillée ces dernières semaines à une trentaine de classes des écoles de Monthey et de Choëx.

Gymkhana

Entraîner la sécurité sur la route aux enfants de 8-9-10 ans ne peut se concevoir décemment en pleine circulation urbaine. C'est la raison pour laquelle les écoliers montheyens se sont retrouvés dans le troisième sous-sol du parking de l'hôtel de ville transformé en véritable minicircuit d'apprentissage de la conduite à vélo. «L'entraînement s'est basé sur la concep-

tion du gymkhana et du jardin de circulation du TCS», précise l'agent responsable Marcellin Arluna. Dans le premier cas, on développe principalement l'adresse et l'équilibre au guidon ainsi que la conduite d'une main alors le jardin permet de reproduire les conditions d'un parcours logique du trafic routier.

Différencié

Sortir correctement de la bande cyclable, se positionner dans une présélection, franchir un stop ou un cédez le passage, utiliser un giratoire: on le voit, les jeunes ont testé les principales difficultés de circulation. Et encore faut-il différencier l'instruction, les écoliers de 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> se montrant certes plus concentrés mais moins habiles alors que les «grands» de 5<sup>e</sup> croient tout savoir tout en étant moins attentifs.

Autre constat intéressant, les vélos ne sont toujours bien adaptés à leur utilisateur, les 3-4<sup>e</sup> roulant souvent sur du matériel en bout de course alors que les 5<sup>e</sup> sont tout fiers de leur bécane neuve mais souvent légèrement trop grande pour leur taille.



La maîtrise du vélo entraînée par les élèves des écoles primaires montheyennes.

Dernière remarque de la police municipale suite à ce cours de circulation routière: les élèves qui emploient leur vélo pour se rendre à l'école

devront non seulement veiller à ce que l'éclairage de leur véhicule soit en ordre (vélo de montagne surtout) mais auront surtout l'obligation d'en-

clencher leur phare lors du trajet du matin. Des contrôles réguliers seront instaurés en ville de Monthey. (elem)

# Voltair devant ses juges

Monthey défend sa candidature devant les instances fédérales.

MONTHEY. - L'aventure de la commune de Monthey comme candidate au titre de ville pilote suisse de VEL (essai de grande envergure de véhicules électriques légers) connaîtra un nouvel épisode primordial jeudi prochain 20 octobre lors du forum Voltair, rencontre qui permettra de présenter officiellement la candidature montheyenne aux instances fédérales initiatrice du projet. Le dossier fera également l'objet d'une information complète à toute personne intéressée par le phénomène VEL, en premier lieu les responsables politiques et économiques suisses, cantonaux et locaux qui ont soutenu cette initiative ainsi que tout partenaire des domaines public ou privé acquis au projet VEL.

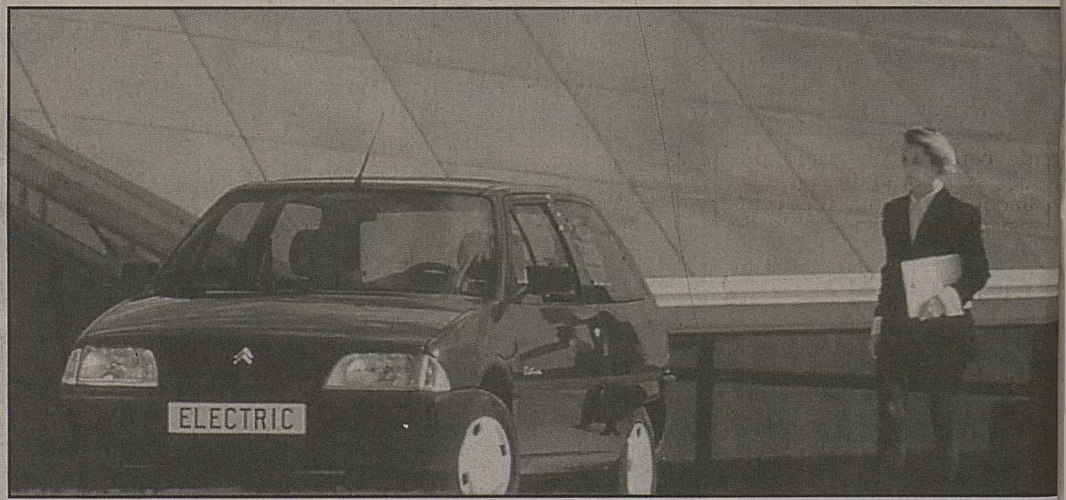
Tenants et aboutissants

Le théâtre du Crochetan et les rues montheyennes serviront de décor au forum Voltair qui

se partagera entre de nombreux exposés et des démonstrations de conduite VEL en ville. Dès 11 heures, une conférence ciblée sur cet essai de grande envergure de VEL en Suisse s'intéressera au développement du véhicule électrique en Europe et en Europe, s'attachant dans un deuxième temps à la problématique plus montheyenne présentée par le dossier de candidature. L'étude des véhicules électriques eux-mêmes permettra de s'interroger sur la situation des conditions de trafic et d'aménagement en rapport avec l'introduction du VEL en ville, les courses d'essai offrant finalement l'opportunité de se faire une petite idée des qualités dévoilées par ce nouveau type de véhicules.

Succès d'estime

Si pour certains l'heure sera à la découverte, rappelons que la population montheyenne a déjà pris un contact déterminant avec le véhicule électri-



Monthey croit fermement à l'aventure de la voiture électrique.

que. Le week-end VEL organisé le mois passé à Monthey a été jugé très satisfaisant par les organisateurs et ce malgré le temps défavorable du jour. En effet, l'objectif fixé de conclure 50 précontrats d'achat de VEL (subvention à 50 %) a

été largement atteint. Qui plus est, 660 personnes, dont 350 préinscrits, ont essayé un ou plusieurs véhicules en démonstration.

Signe d'un intérêt régional certain qui pourrait placer

Monthey sur la bonne orbite pour accueillir en premier suisse des véhicules appelés à modifier fondamentalement la conduite en ville, que ce soit sur le plan de la pollution ou celui du stress du conducteur. (elem)

# La Whitbread au Bouveret

Pierre Fehlmann et ses équipiers sur terre ferme.

LE BOUVERET. - Pierre Fehlmann, un nom aux résonances marines, un nom évocateur du grand large. Hier soir, cet homme des mers et océans était présent sous la bulle du Bouveret pour présenter la 5<sup>e</sup> Whitbread et parler de la compétition de haut niveau en voile. La présence du skipper morgien et de quelques-uns de ses équipiers originaires du Bouveret a attiré une foule de spectateurs venus assister à cette soirée «Grand Bleu».

La Whitbread

Dès 20 heures, les lumières de la bulle s'éteignirent. Sur l'écran géant était projeté en première le film de la Whitbread, la course autour du monde en équipage 1993-1994. De la confection du moule du «Merit-Cup» dans les ateliers de Décision à Morges, aux premiers essais sur la mer à Port-Camargue, le film nous emmène avec les navigateurs pour un tour du monde mouvementé. Cette course débuta le 25 septembre 1993 à Southampton. Punta del Este, Fre-

mantle, Auckland et Fort Lauderdale furent les quatre étapes de la course. La dernière se joua sur le retour à Southampton.

De ces trente-deux mille miles, le bateau de Pierre Fehlmann termina deuxième dans la catégorie des maxis et troisième du classement général. Le spectateur n'a pas pu se laisser bercer par les bruits des vagues et du vent. Tour à tour plongé dans des eaux glacées, ramené sain et sauf d'une tempête, puis glissant sur des flots limpides, il a pu juger des difficultés rencontrées en pleine course et de la lutte qu'ont dû mener ces loups de mer pour terminer troisièmes toutes classes confondues.

Sélection

Respecté par ses adversaires, Pierre Fehlmann est aussi un skipper exigeant. Ne monte pas à son bord qui veut. Les sélections sont dures. Seule l'élite des régatiers peut faire partie de ses équipages. Gérald Rogivue, son second depuis longtemps, témoigne:

«Ajoutons aux capacités physiques et morales, la passion. En plus de cet état d'âme, il faut pouvoir jouer d'un métier qui s'accorde avec la vie du bateau. L'ordre et l'entretien de celui-ci en sont un exemple.»

Un seul mot d'ordre est donné: gagner. Mais sans plaisir, sans courage et sans solidarité, ce mot perd vite de sa valeur. La valeur morale et la valeur financière de la course n'ont pas le même prix: comme devait le souligner Pierre Fehlmann: «L'investissement pour la préparation de la Whitbread se chiffre en millions de francs: à savoir 15,7 millions pour les trois ans et demi, comptant la préparation et la course.»

Sport handicapé

Hormis les détails techniques, les impressions et l'émotion ressentie par l'équipage du «Merit», l'attention a été portée sur le sport handicapé. Philippe Mörsch, paraplégique et sportif de haut niveau, prati-

que avec passion la voile.

Impossible ne figure pas dans son registre et il nous le dit lui-même: «La complémentarité est un des points importants qui permet aux handicapés de pratiquer un sport où le physique est mis à

rude épreuve.» L'exploit est aussi là.

Il ne suffit pas seulement de se focaliser sur ce que la technique peut offrir, mais il faut aussi relever les capacités de l'homme qui vit et qui pratique cet exploit. (elem)



Pierre Fehlmann, sacré «homme de la mer» par le prince Albert, principauté de Monaco le 17 septembre 1994, accompagné son coskipper Gérald Rogivue.

# Le Valais dans le bon train?

Liaisons ferroviaires internationales, «concertation à géographie variable».

## Brisolée du PRDM

MARTIGNY. - Le Parti radical-démocratique de Martigny invite ses amis et sympathisants à partager la brisolée. Celle-ci est prévue le dimanche 16 octobre, à partir de 16 heures, à la salle communale. Animation musicale, souhaits de bienvenue, loto, vin nouveau, moult et châtaignes permettront aux participants de vivre une agréable fin d'après-midi.

## Knie et aînés

MARTIGNY. - Comme chaque année, le cirque Knie offre des billets à prix réduit pour les aînés. La représentation est fixée au jeudi 20 octobre à 15 heures. Les personnes qui désirent bénéficier de cette faveur peuvent retirer les billets au local des aînés, rue des Alpes 9, le mardi 18 octobre, de 15 heures à 16 h 30.

## Dîner des aînés

MARTIGNY. - Le dîner d'automne des aînés aura lieu le mardi 25 octobre prochain, à midi, au restaurant du Grand-Quai de Martigny. Inscriptions auprès de Simone Vouilloz, par téléphone, au 22 30 08, jusqu'au vendredi 21 octobre à midi.

## Prévention drogue

MARTIGNY. - Début du nouveau cycle de conférences «Prévention drogue» Bas-Valais. Le premier rendez-vous est fixé au mardi 18 octobre, à 20 h 15, à la grande salle de l'hôtel de ville de Martigny. Thème abordé et question posée: «Quelles maladies y a-t-il derrière la toxicomanie et l'alcoolisme?» La réflexion de cette soirée grand public sera conduite par le Dr Jacques Besson, médecin-psychiatre, responsable de la polyclinique psychiatrique universitaire de Lausanne.

## Trophées de chasse

MARTIGNY. - La saison de chasse prend fin ce samedi 15 octobre, et le groupement de nemrods de Martigny et environs entend marquer cet événement de manière originale. Dimanche prochain (dès 16 heures), il convie ainsi les chasseurs ayant fait mouche cette année à venir exposer leur trophée chez Yvano, à l'auberge du Tunnel.

## Fair-play

MARTIGNY. - Le déplacement de l'Ilfis et de Langnau a souvent souri au HC Martigny dans un passé récent. Les Reds Lions - qui espèrent que l'histoire se répètera ce samedi - entendent organiser en tout cas un déplacement en car. Ceci d'autant plus que cette rencontre de LNB, programmée à 20 heures, s'inscrit dans le cadre de la Journée suisse du fair-play. A cet effet, le car partira un peu plus tôt que d'habitude du Forum (à 16 h 30), ceci afin de permettre la préparation de cette action spéciale, sur place, avec les supporters de Langnau. Inscriptions à la cantine de la patinoire au (026) 22 11 36.

## RÉDACTION DE MARTIGNY ET ENTREMONT

Avenue de la Gare 8  
☎ (026) 22 42 96/97

Pascal Guex (pag)

Michel Gratzl (gram)

Eric Felley (ric)

Marcel Gay (gay)

MARTIGNY. - «L'avenir des transports en Europe passe obligatoirement par la modernisation et la mise en valeur de son patrimoine ferroviaire ainsi que par la réalisation des maillons manquants entre les réseaux.» C'est le délégué aux transports du canton du Valais qui l'affirme. Comme une trentaine d'autres intervenants, Nicolas Mayor participait, hier à Martigny, après Brigue la veille, à un séminaire consacré à la coopération transfrontalière régionale. Le représentant cantonal a donné sa «version» des liaisons ferroviaires internationales pour dire - joliment du reste - qu'elles impliquaient «une concertation à géographie variable».

A l'échelon du Vieux-Pays, outre l'achèvement de l'infrastructure autoroutière et les liaisons vers l'extérieur, la modernisation du réseau ferroviaire constitue l'enjeu majeur. Il l'est d'ailleurs aussi pour la Suisse occidentale et pour le pays tout entier, si celui-ci entend réussir son intégration dans le réseau des chemins de fer européens.

«Particulièrement faible, tant sur le plan économique que démographique, le Valais doit impérativement rechercher la concertation la plus large avec les cantons et les régions voisines», ajoute Nicolas Mayor.

L'objectif est donc clair,

mais pas toujours évident. Il s'agit de dégager des positions consensuelles qui respectent les schémas directeurs établis par les gouvernements respectifs.

Toujours selon le délégué cantonal, la concertation transfrontalière ne constitue pas une entrave, mais au contraire renforce les bases de décision à prendre entre les Etats concernés. Ce dialogue inter-étatique doit s'appuyer sur des régions équilibrées en terme de dimension et d'intérêt commun. Reste, et c'est bien là la question fondamentale, à évoquer la crédibilité de la Suisse et de ses régions, suite aux votes successifs de fermeture à l'Europe, à l'exception du scrutin sur le projet Alp Transit. Pour Nicolas Mayor, il ne fait aucun doute que les régions voisines et, imagine-t-il, les pays voisins éprouvent de plus en plus de difficulté à comprendre la politique helvétique, à accepter les décisions de son souverain et à considérer les Helvètes comme des partenaires responsables.

## Cadre rupestre

Plusieurs autres personnalités ont nourri la réflexion des participants à ce groupe de travail consacré aux transports. Chargé des affaires européennes du Conseil général de Haute-Savoie, Patrick Cha-



Une partie des participants à ce séminaire consacré hier en partie aux transports, en partie à l'économie.

pelet a donné le point de vue officiel de nos voisins français. Plus concrètement, le directeur de la compagnie privée du Martigny - Châtelard André Lugon-Moulin a fait la démonstration que le Mont-Blanc-Express constituait un trait d'union entre les vallées du Rhône et de l'Arve.

Les modes de communication entre le Vieux-Pays et

Aoste ont été traités par le vice-chancelier du Valais Jean-Pierre Zufferey. C'était hier matin toujours, après que l'ensemble des participants ait rallié, en train comme il se doit, la vallée du Trient et le village de Finhaut.

C'est dans ce cadre rupestre que le commandant de la police cantonale Bernard Geiger allait parler d'un autre thème

en rapport avec la coopération transfrontalière, du contrôle des personnes à la frontière, contenu dans les fameux accords de Schengen.

Le séminaire s'achève aujourd'hui sous la présidence de l'ambassadeur Bruno Spinner, du bureau de l'intégration rattaché au Département fédéral des affaires étrangères. (gram)

## Viande sous le manteau



Le poste-frontière de Saint-Gingolph: un passage privilégié pour les amateurs de viande française.

Les gardes-frontière valaisans ont saisi plus d'une demi-tonne de bidoche française ce dernier trimestre.

MARTIGNY. - Moins de drogues, mais beaucoup plus de... viande: la nature des produits saisis ce dernier trimestre dans les différents postes-frontière valaisans a changé. Logique, en raison du chômage, d'un pouvoir d'achat écorné et de la baisse du franc français, toujours plus nombreux sont les Valaisans tentés d'aller acheter de la viande en France voisine. Toujours plus nombreux aussi sont celles et

ceux qui «oublient» de déclarer ces achats aux gabelous de Saint-Gingolph ou du Châtelard et qui se font... pincer. Rien que durant ces trois derniers mois, les gardes-frontière valaisans ont ainsi saisi plus d'une demi-tonne de viande fraîche et de charcuterie. Les coupables se recrutent aussi bien parmi des contrebandiers professionnels que chez de simples ménagères.

## Refolements à la baisse

Autre domaine de procédures à avoir enregistré une hausse ces dernières semaines, la dé-

couverte de falsifications est le fruit d'un travail en profondeur. Pour lutter efficacement contre cette criminalité en col blanc, il importe ainsi d'effectuer un contrôle minutieux des passeports. Pour le plt Roger Devaud, les connaissances de 98 agents répartis entre Gondo et Saint-Gingolph «se situent au-dessus de la moyenne».

Ces secteurs exceptés, le troisième trimestre fut moins chaud que les périodes précédentes. En matière de drogue par exemple, les 38 cas enregistrés ne concernaient que des petites quantités. Pour le plt Roger Devaud, suppléant du chef de secteur, cette accalmie ne constitue pas une surprise. «Nous effectuons de plus grosses prises en juin ou juillet, pendant la période des festivals de musique.»

De même, le reflux de personnes a continué de régresser. Alors que les gabelous valaisans avaient dû interdire l'entrée sur notre territoire à 1220 personnes lors du troisième trimestre 1993, cette mesure n'a été appliquée que dans 762 cas cette année, pour la même période. Cette baisse est surtout due à l'évolution du conflit en ex-Yougoslavie.

En août, septembre et octobre, le total des procédures douanières s'est ainsi monté à 352 cas. Durant la même période, 145 personnes ont été remises à la police, soit parce qu'elles étaient recherchées, soit pour infraction grave. (pag)

## Revendeur par accident

MARTIGNY. - Comment un homme de 30 ans menant une existence tout à fait banale peut-il, du jour au lendemain, se mettre à consommer et à vendre de la cocaïne? Le Tribunal de Martigny, présidé par Jean-Pierre Morand et composé de Michel Dupuis et Jérôme Emonet, avait justement à juger hier le cas d'un de ces anonymes, devenu revendeur de drogue dure presque par accident.

## Une affaire de fric

Jeune homme de bonne famille, au casier judiciaire vierge, R.N. a donc plongé, bêtement, à l'aube de ses 30 ans, lui qui n'avait jamais touché de drogue jusque-là. Cet ancien vendeur d'articles de sport devenu disc-jockey a pourtant bel et bien avoué avoir consommé vingt grammes de cocaïne et en avoir revendu quarante grammes, au Sphinx à Martigny et sur la Riviera, pour essayer d'améliorer son ordinaire de chômeur en fin de droits. Même si le gain de cette opération dangereuse apparaît finalement dérisoire (1500 francs selon ses propres aveux), c'est donc l'argent gagné facilement qui a incité R.N. à trafiquer et à répondre ainsi aux sollicitations de fréquentations peu recommandables.

Avocat de la défense, Me François Gianadda explique aussi ce dérapage par le divorce récent des parents de R.N., qui l'avait perturbé. Cette rupture au sein d'une famille jusqu'ici très unie, associée à son statut de chômeur en fin de droits, auraient donc débousolé l'accusé, au point de l'entraîner dans l'illégalité.

## Le sursis?

Le procureur du Bas-Valais Jean-François Gross a bien voulu reconnaître quelques circonstances atténuantes à l'accusé, même si la violation grave de la loi sur les stupéfiants et la consommation ont été clairement établies dans ce cas. Les témoignages poignants des parents et de l'amie de R.N., une attestation médicale certifiant que l'accusé ne consommait plus de drogue, mais aussi la volonté de s'en sortir affichée par R.N. ont ainsi incité le procureur à requérir une peine d'emprisonnement de seize mois assortie du sursis, avec un délai d'épreuve fixé à deux ans. Le jugement sera rendu ultérieurement. (pag)

## A la source

Septante-quatre mille francs, c'est le montant d'impôts à la source détournés dont avait à répondre J.P. hier devant le Tribunal de Martigny: une somme subtilisée entre 1989 et 1993, au détriment de la commune de Saint-Maurice à qui J.P. doit 46 000 francs, de la commune de Monthey et de l'Etat du Valais.

Comme l'a rappelé le procureur Jean-François Gross, c'est à la suite d'une plainte de la commune de Saint-Maurice que les agissements de cet entrepreneur ont été mis à jour, lui qui avait été déjà condamné en 1991 pour les mêmes motifs.

Me Derivaz, son avocat, a relevé la gestion défectueuse dont s'est rendu coupable son client tout en soulignant les circonstances malheureuses qui l'ont accablé durant ces années, une situation familiale difficile notamment. Il a voulu sauver son entreprise à tout prix, contre vents et marées, mais il était déjà trop tard. C'est ainsi que l'argent subtilisé a été utilisé, notamment, pour verser des salaires. Le procureur a requis une peine partiellement complé-

mentaire de huit mois avec sursis et 2000 francs d'amende, tout en demandant la révocation du sursis de 1991: J.P. devrait ainsi accomplir quatre mois de prison ferme.

## Des amateurs

Trente infractions pour un butin de 9000 francs, c'est le tableau de chasse de jeunes ressortissants napolitains qui ont écumé les cabines téléphoniques de Monthey, Sion, Orsières, Saint-Maurice... effectués à et là des vols dans des voitures. Ils ont occasionné pour plus de 30 000 francs de dégâts aux appareils qu'ils ont endommagés, un montant qu'ils se sont engagés à rembourser aux PTT.

Ils risquent une peine de quatorze mois avec sursis, ainsi qu'une expulsion du territoire suisse assortie du sursis.

Jugements prochainement.

La cour était composée des juges Morand, président, Emonet et Dupuis. (jmt)

## Patricia Morand à l'Unipop

MARTIGNY. - L'Université populaire de Martigny a invité Patricia Morand, journaliste et reporter, à venir présenter une conférence sur le thème «les petits chemins de la grande Europe». Le rendez-vous entre l'Octodurienne d'origine et le public est prévu le lundi 17 octobre prochain, à 20 h 30, à l'hôtel de ville. Fille d'Edouard Morand, ancien président de Martigny, Patricia a un faible pour les voyages. Elle aime se déplacer dans les contrées où l'histoire connaît un tournant. Elle évite soigneusement les capitales, les hôtels, pour partir à la découverte des pays profonds, s'intéressant aux différences entre les peuples. C'est sa façon de participer à l'aventure de la remise en question



Journaliste et écrivain, Patricia Morand retrouve Martigny, le temps d'une conférence. (ldd)

complète de millions de destins.

Lors de cette conférence, Patricia Morand nous fera partager sa passion des pays de l'ancien bloc de l'Est, racontant anecdotes et récits sur la Pologne, la Slovaquie, la Bohême ou encore les arrières-cours de Berlin-Est.

Native de Martigny, on l'a laissé entendre, Patricia Morand est licenciée ès lettres de l'Université de Lausanne. Hormis des articles et des reportages publiés dans divers journaux, elle a écrit un livre intitulé «Vent d'Est. Confidences à l'arraché». Cet ouvrage est paru en 1993. Nous l'avions présenté dans ces mêmes colonnes, en même temps que son auteur. (c/gram)

# Encombrants mais «recyclables»

Encore une semaine de «bazar» dans les rues de Sion.

SION. – Le ramassage d'automne d'objets encombrants se poursuit en ville de Sion. Des benues spéciales sont mises à disposition pour récolter

les objets hors d'usage à transporter à l'usine de traitement des ordures d'Uvrier.

La Municipalité rappelle

toutefois que les meubles, objets et équipements les plus divers dont une famille se sépare ne sont pas nécessairement hors d'usage, et qu'ils

peuvent servir à d'autres personnes.

Raison pour laquelle le matériel encore récupérable ne doit pas être mis dans la benne, mais sur les emplacements prévus spécialement pour les équipements «recyclables». Chaque citoyen peut alors venir librement se servir sur ces places de dépôt, ouvertes durant deux jours, de 8 à 16 heures, selon le programme ci-dessous.

Un véritable «bazar» d'automne, gratuit, qui rend service, tout en permettant d'économiser de coûteux frais de transport, de destruction et d'incinération. Encore quelques jours pour en profiter:

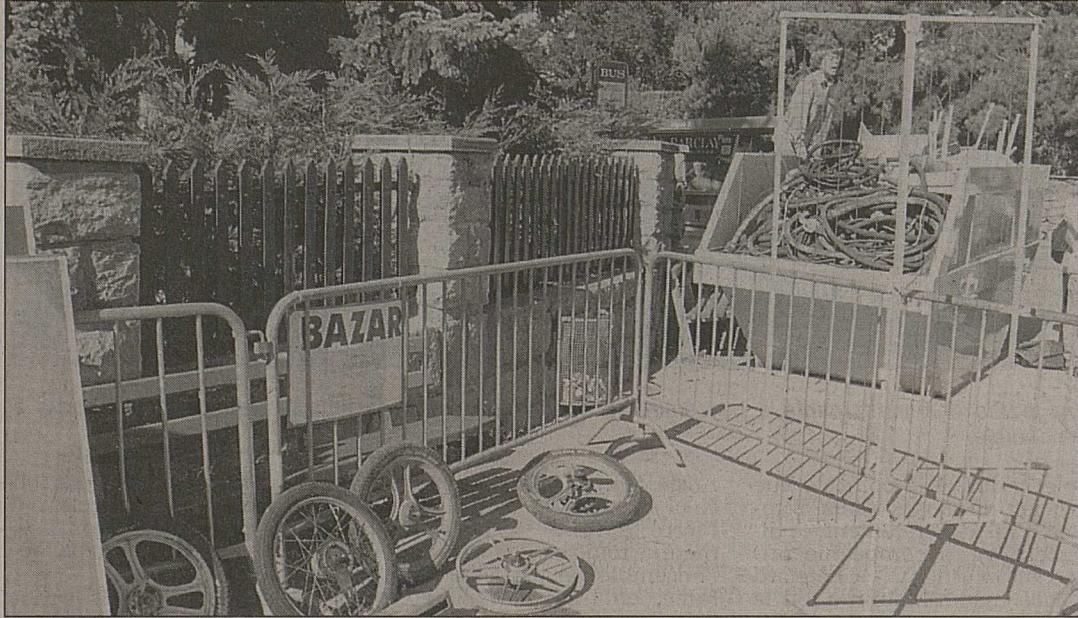
– vendredi 14 octobre: rue de Loèche, devant la fontaine des Aigles.

– lundi 17, mardi 18 octobre: rue de la Piscine, Champsec (vers le bâtiment Les Pelouses). Rue du Stade (devant le bâtiment No 9).

– mardi 18, mercredi 19 octobre: Bramois, rue de la Blantsette (devant l'école).

– mercredi 19 et jeudi 20 octobre: Uvrier, rue de la Chapelle (près de la benne à verres de l'école).

(wy)



Dans chaque quartier, un coin «bazar» bien en vue. Servez-vous! Mais les bonnes affaires trouvent preneur dès l'aube...

## Les 90 ans du marcheur



A 80 ans il décroche encore une coupe lors des championnats de Suisse à Saint-Léonard.

CHAMOSON. – Aimé Carrupt est né le 8 octobre 1904 à Chamoson. Epouse, enfants, petits-enfants, famille et amis se sont tous retrouvés pour fêter ses 90 ans.

Un personnage peu commun que ce marcheur de Chamoson. Il a parcouru des milliers de kilomètres à pied. Dans les années trente, c'était un champion. Beaucoup de victoires à son actif, notamment le Tour du Léman le 24 septembre 1933, puis les championnats du monde en 1953, Paris-Strasbourg, les championnats de Suisse en 1983, combien de médailles et de coupes remportées durant sa carrière!

Aujourd'hui, à 90 ans, il a toujours sa licence de membre actif. Aimé Carrupt fut aussi un musicien puisqu'il a joué du tambour durant quarante ans dans diverses sociétés de la région. Il est également un vigneron acharné et travaille encore sa vigne et son jardin.

Marié en 1956 avec Jeanette Chenaux, il a eu deux enfants et deux petites-filles qui comblent ce grand-père heureux.

Bon anniversaire et bonne route vers tes 100 ans!

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

## Attendues en Valais

«La source bleue» tel est le titre de la superbe pièce théâtrale mise en scène par Jean-

Claude Brialy et dont les rôles principaux seront tenus par deux grandes dames du théâtre: Rosy Varte et Marina Vlady.

C'est l'histoire d'une rencontre, un rendez-vous d'amour et d'amitié qui se prolonge toute une existence entre deux personnages rares: l'un est écrivain, c'est Colette (Marina Vlady) la scandaleuse, Colette la bien-aimée compagne des bêtes. Cette vagabonde aux yeux verts a promené son âme dans le cœur des femmes et des hommes avec gourmandise et volupté.

L'autre est une comédienne à la voix d'or, Marguerite Moreno (Rosy Varte), au regard profond portant son talent singulier avec gravité ou légèreté, balancée entre les classiques et les modernes servantes de la jeunesse et du plaisir.

Deux femmes exceptionnelles, cruelles et tendres,

joyeuses ou mélancoliques avec pour passion commune: la vie.

C'est avec soin, avec esprit, avec tact, avec finesse que Jean-Claude Brialy met en scène, dans un décor aussi efficace qu'harmonieux, ce texte nourri des écrits de deux femmes exceptionnelles servi par deux comédiennes d'exception.

Le public raffole de ces évocations sensibles qui donnent un étrange et troublant sentiment de familiarité avec ces hautes figures de la littérature, du théâtre.

Le Valais aura le privilège d'accueillir cette pièce samedi 15 octobre dès 20 h 30 à la salle polyvalente de Château-neuf-Conthey. Ne manquons pas l'événement! La location est ouverte dans les Ticket Corner SBS ou directement au secrétariat de Spectacle

Services au (027) 31 71 31 vingt-quatre heures sur vingt-quatre.



Rosy Varte.

idd



Marina Vlady.

idd

### EN BREF

#### Cours de samaritains

SION. – Comme chaque année, la section des samaritains des Deux-Collines met sur pied un cours de vingt-six heures en vue de l'obtention du certificat de samaritain. Lors de ce cours, les participants apprendront à réagir «juste» en cas d'accident. Cet enseignement s'adresse aux parents, aux éducateurs, aux enseignants, au personnel paramédical, aux responsables de groupes de jeunes, aux moniteurs de ski et de sport et à toutes les personnes intéressées. Ce cycle débutera mardi 18 octobre à 19 h 30 au bâtiment du feu et de la protection civile à Platta. Il aura lieu les mardis et jeudis de 19 h 30

à 20 h 30. Renseignements et inscriptions au (027) 22 74 82 ou au (027) 22 94 93.

#### Les aînés au cirque

SION. – Toute personne en âge d'AVS pourra bénéficier d'un tarif réduit pour participer à la représentation du cirque Knie du samedi 22 octobre à 15 heures à Sion. Les billets d'entrée sont à disposition au secrétariat de Pro Seneclute Valais, rue des Tonneliers 7 à Sion, tél. (027) 22 07 41. Ils peuvent être retirés jusqu'au vendredi 21 octobre à 16 heures. Pour les personnes se déplaçant en fauteuil roulant, il est nécessaire de s'annoncer jusqu'au vendredi 14 octobre au même secrétariat.

### MARTIGNY

## Question de respiration

Cours d'initiation au cor des Alpes à La Tzoumaz.

LA TZOUMAZ. – «Ça commence souvent comme ça: on reçoit un cor des Alpes pour son anniversaire... Mais ce n'est pas suffisant. Ensuite, il faut travailler.»

Cet automne, ils sont huit à participer au cours d'initiation qu'organise l'office du Tourisme de La Tzoumaz (Les Mayens-de-Riddes). Ils sont venus de Genève, Vaud, Neuchâtel, Berne pour suivre l'enseignement de M. Jean Reichenbach, joueur de cor des Alpes et passionné de musique folklorique.

#### Souffle

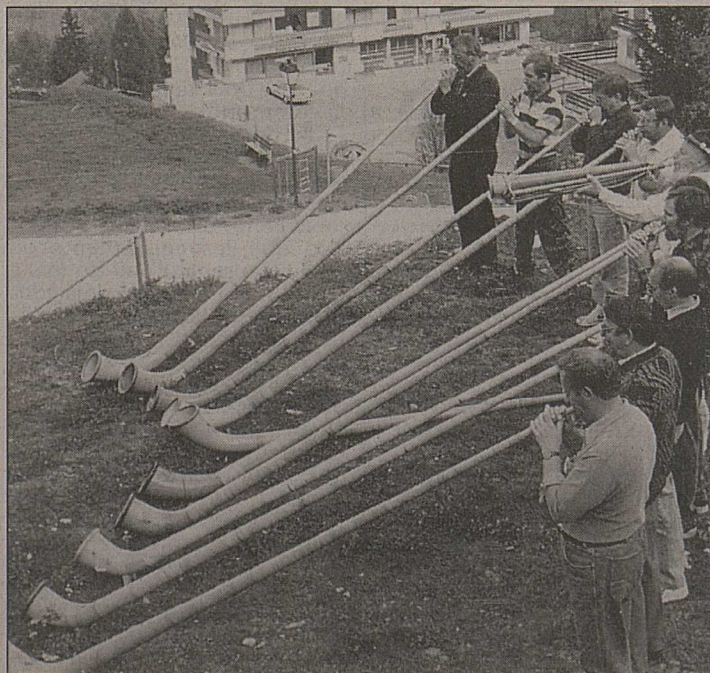
«Moi qui joue de la trompette dans la fanfare militaire, j'avoue que je ne m'attendais pas à quelque chose de si difficile», révèle un participant.

Eh oui! ne joue pas du cor des Alpes qui veut. «Ça n'a rien à voir avec les cuivres, précise M. Reichenbach. Ici, tout est dans la pose de l'embouchure et la technique de respiration.» «C'est ça la grande difficulté que je rencontre: la respiration», approuve un adepte en s'allu-

mant une cigarette.

«Vous comprenez, l'instrument n'est rien d'autre qu'une longue caisse de résonance,

enseigne le professeur. Nous devons être capables de tenir jusqu'à vingt-deux temps en une respiration.»



Jouer du cor des Alpes: toute une technique.

nf

#### Pas forcément

Dans la grande salle avec baies vitrées que l'office du tourisme a mise à disposition des musiciens, lutrins et partitions s'amoncellent. M. Reichenbach, aux vêtements imprimés de gentianes, passe près de chacun, donne le conseil judicieux, montre l'exemple... Quelques-uns s'entraînent dehors, en solitaires.

C'est qu'il en faut de la place pour loger de tels instruments. A moins d'avoir chez soi un corridor de trois mètres soixante, pas facile de pratiquer. «Vous savez, l'important n'est pas tant de souffler fort, mais plutôt de souffler tout court», commente le directeur de l'office du tourisme, M. Gaillard.

Une fois la technique respiratoire et celle de l'instrument mises en place, les élèves commencent à interpréter des musiques populaires en duo, trio ou quatuor. En fin de stage, samedi, ils se produiront et recevront chacun une distinction.

(vic)

## Décès d'un ancien président

Saillon pleure Jean-Laurent Cheseaux.

SAILLON. – La population du Vieux-Bourg a appris avec stupéfaction le décès de son ancien président Jean-Laurent Cheseaux. On le savait hospitalisé mais personne ne s'attendait à un départ aussi rapide.

Homme d'envergure, il a marqué son village, sa région et l'agriculture du canton. Président de Saillon, ses réalisations furent nombreuses. Il n'entreprenait quelque chose qu'après une étude approfondie de tous les éléments pouvant interférer dans la décision.

Président du PDC local et député, il s'est beaucoup engagé politiquement pour défendre la profession d'agriculteur. D'ailleurs, ses pairs l'ont appelé à présider également la fédération des producteurs de fruits et légumes. A une époque très délicate pour l'agriculture valaisanne, Jean-Laurent Cheseaux, avec fermeté et une volonté extraordinaire, parlementaire, négocia et s'engagea avec des partenaires pas toujours très faciles.

Son engagement pour sa commune et sa région, qui étaient, à cette époque, à très forte domination agricole, a été exemplaire.

Malgré ses innombrables occupations, notre président occupait tout de même le temps de participer à la vie de nombreuses sociétés locales. Une pour laquelle il a énormément donné fut la Laurentia. Durant plus de cinquante ans (médaillé bene merenti), il occupa diverses responsabilités dont celle de directeur.

Père d'une nombreuse famille, il eut la douleur de perdre un de ses fils, Marco, ce qui l'a profondément marqué.

Agriculteur avisé, travailleur infatigable, qualités ajoutées à son don naturel d'anticiper les événements, ont fait de Jean-Laurent Cheseaux un homme qui a marqué son temps.

Merci au nom de la population de Saillon d'avoir tant donné à notre village et sincère sympathie à sa famille.

(jir)

# A moitié prix

nouveau et en exclusivité chez

**DENNER!**



**100'000 barquettes**

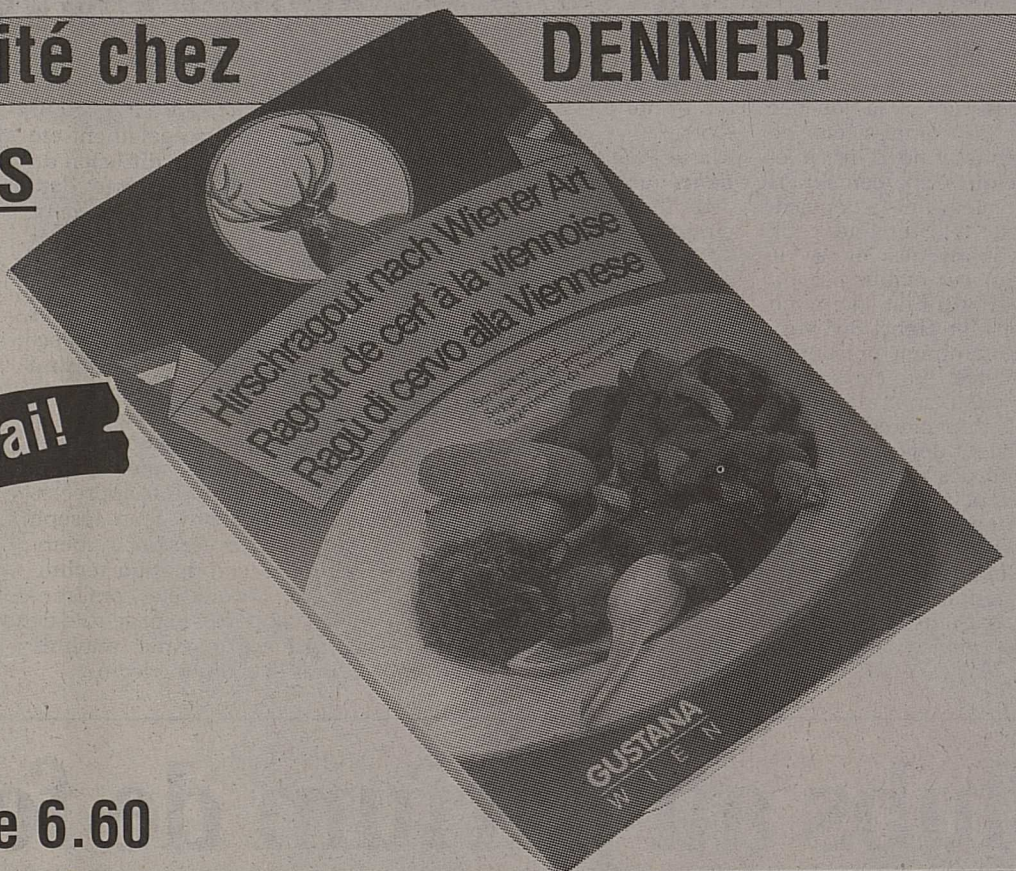
Ragoût de cerf  
à la mode viennoise

250 g

**Prix d'essai!**

**330**

■ au lieu de 6.60



les cornettes aux oeufs les plus avantageuses!

le rosé de Dalmatie le plus avantageux!

**200'000 paquets**

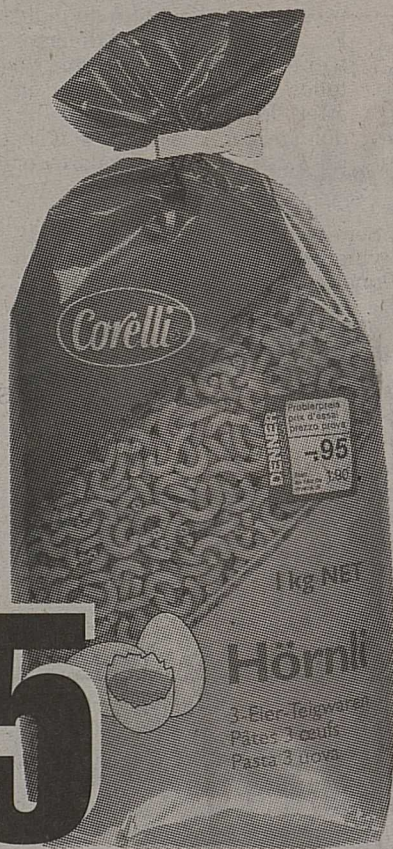
Cornettes aux oeufs  
Corelli

**Prix d'essai!**

1 kg

**95**

■ au lieu de 1.90



**200'000 bouteilles**

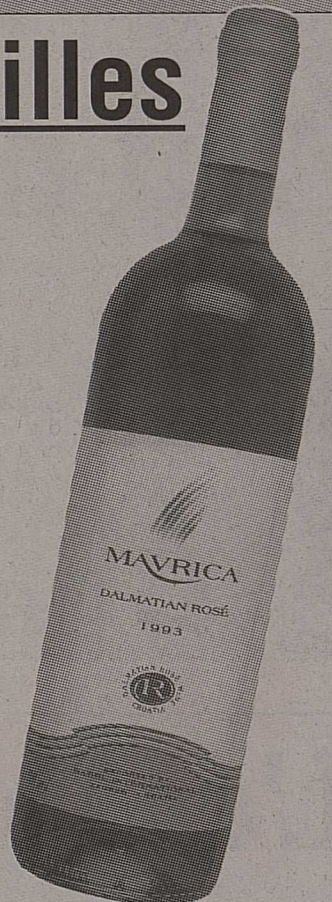
Mavrica 1993  
rosé de Dalmatie

**Prix d'essai!**

75 cl

**195**

■ au lieu de 3.90



nouveau et en exclusivité chez **DENNER!**

**200'000 sachets**

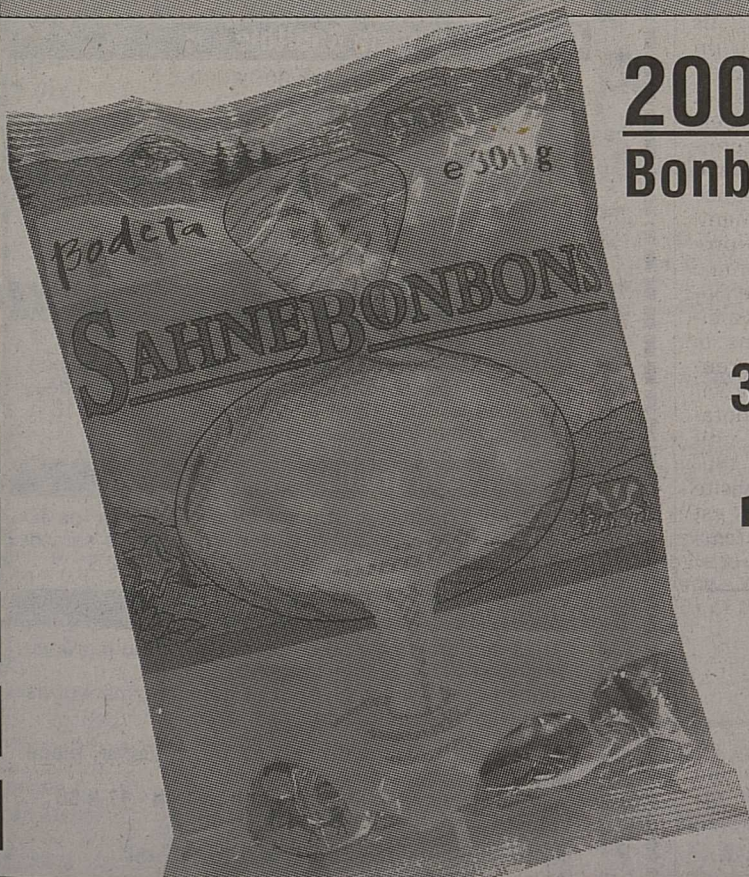
Bonbons à la crème Bodeta

300 g

**Prix d'essai!**

**185**

■ au lieu de 3.70



**LOTERIE GRATUITE**

Le superprix TV de Fr. 50'000.- de la série 38, le billet No 38.0309540 n'a pas été retiré et a été versé au jackpot.

Chaque semaine 1 superprix TV de Fr. 50'000.-

Jusqu'au jeudi 20.10.94, nous distribuerons 153'000 gains immédiats.

Ces articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants des satellites DENNER! Fr-41/14.10.94

*Nous sommes toujours* **avantageux!**

**DENNER**  
SUPERDISCOUNT

# Les femmes en blanc

Le cinquantième anniversaire de l'EVI a fait salle comble.

SION. - L'auditoire du collège des Creusets a servi de cadre hier après-midi à la journée officielle du demi-siècle de l'école valaisanne d'infirmières. Quelques six cents personnes avaient fait le déplacement pour féliciter tous ceux qui ont donné des lettres de noblesse à cet établissement. Le conseiller d'Etat Raymond Deferr et Mgr Henri Schwery étaient notamment présents à ces festivités. Le cardinal a rappelé dans son allocution que 1500 infirmières et infirmiers avaient déjà été formés. La fidélité des différents responsables et acteurs a ensuite été mise en exergue par plusieurs intervenants. Sœur Irène Seppey, qui compte deux décennies à la tête de l'EVI, a, par exemple, cité les vingt-huit années de direction de Sœur Marie-Zénon Bérard,

les trente-cinq années de travail de Sœur Antoine Pralong, les trente ans de Sœur Odile Dorsaz, les vingt-sept ans de Marie-Paul Carrupt, la présidence durant vingt ans de Me Jean-Marc Gaist, les quarante-cinq ans d'activité de caissier-comptable de M. Raymond Métry...

## Au fil du temps

L'infirmière Sylviane Spertini-Pont a axé ses propos sur l'évolution des systèmes et des pratiques professionnelles. «Actuellement, nous sommes à l'âge du matériel à sens unique, du tout à jeter; dans les années soixante, combien d'heures avons-nous passées à laver seringues et aiguilles, à les stériliser dans des poubelles avant de les ranger dans ces grandes boîtes métalliques

considérées comme stériles», s'est souvenue cette ancienne diplômée de l'EVI. Le retour dans le passé a également été à l'honneur par la diffusion du film réalisé pour cette date événement. «Des gestes pour soigner» a beaucoup plu aux invités. Alimenté par des témoignages et des chants, il n'est pas dénué d'agréables touches d'humour. Les spectateurs ont pris un vif plaisir à revivre l'emballage du nouveau-né, la narcose à l'éther, la fumigation. Cette excursion dans une époque révolue a aussi été appréciée par le docteur Jean-Joseph Amacker, professeur et membre de la commission technique de l'école. Le conférencier s'est penché sur le rôle de l'infirmière comme antenne et bras droit du médecin.

## Les lendemains

Cet anniversaire, qui s'est poursuivi joyeusement à la salle de la Matze, a permis de commencer à peindre l'avenir. Mme Anne Jacquier-Delaloye, membre du collège des programmes de la nouvelle structure de formation, s'est exprimée dans cette optique. Le mot de la fin a été donné par le nouveau directeur qui manie le verbe avec brio. «De l'EVI à l'EVSI, il y a donc un «s» de plus pour six écoles en moins et une unité à trouver», a lancé M. Georges Pont. «L'EVSI est l'enfant quasi concubin des rapports entre la crise économique et les prescriptions de la Croix-Rouge.» Le défi est de taille. «Il lui faut créer les statuts, fonder l'association, nommer un comité, édicter les règlements, passer



Les sœurs hospitalières Marie-Zénon et Irène et M. Georges Pont sont quelques-uns des orateurs qui ont marqué cette manifestation.

les conventions, prévoir les avenants, justifier le budget. Et bien d'autres choses en- core. «Pour l'instant, l'EVSI est encore aux soins intensifs...»

# Clubs au parfum de femmes



## Journée de rencontre et de détente pour les soroptimistes valaisannes.

SION. - Les sections valaisannes du Soroptimist international avaient rendez-vous mercredi avec la ville de Sion. Les membres des clubs de Monthey, de Crans-Montana, de Martigny et de Brigue ont rejoint leurs consœurs séduisantes pour une visite guidée de la vieille ville, avant de partager l'apéritif au carnotset communal, puis un repas en banlieue, dans le cadre chaleureux de l'hôtel des Vignes.

Lors de l'apéritif offert par la Municipalité de Sion. On reconnaît ici la présidente du Soroptimist-Club de Sion, Mme Marie-Thérèse Bessero, en compagnie de Mme Marianne Rey-Bellet, membre du comité européen, et de Mme Magaly Biaggi, deuxième vice-présidente du comité suisse.

Organisée par le comité séduisants, présidé par Mme Marie-Thérèse Bessero, cette rencontre entre dans le cadre du programme d'activité du club. En marge d'actions diverses d'entraide ou de formation, de telles journées permettent en effet de mieux se connaître, d'envisager des projets d'action commune, de partager des expériences, etc.

Deux guides de l'office du tourisme, Mmes Elisabeth von Roten et Elvira Barras, ont permis aux soroptimistes de découvrir les richesses et les faces cachées de la vieille ville de Sion. A l'heure de l'apéritif, c'est M. Evénor Piteloud qui a rappelé les étapes importantes de l'histoire de la capitale. En cours de soirée, les participantes ont également eu droit aux prestations musicales de Mme Aline Baruchet-Demierre. Un cocktail complet, dégusté dans l'amitié et la bonne humeur!

## EN BREF

### Unipop: interruption des cours

SION. - Les cours de l'Université populaire de Sion sont interrompus pour les vacances de la Toussaint, du vendredi 14 octobre au soir jusqu'au lundi 24 octobre le matin.

### Cours de conduite pour 4 x 4

APROZ. - Le samedi 15 et le dimanche 16 octobre, le Touring-Club suisse, section Valais, propose aux membres et non-membres un cours de conduite 4 x 4 sur le terrain militaire d'Aproz. Au programme de la journée: identi-

fication théorique des différentes difficultés (dévers, croisement de pont, etc.), aspect mécanique du phénomène 4x4 et mise en pratique de la théorie sur le terrain militaire d'Aproz. Le repas de midi et l'assurance casco sont inclus dans la finance d'inscription. Renseignements et inscriptions auprès du TC au (027) 23 13 21.

**Restaurant de LA PISCINE**  
SION  
CHEZ ALBERT  
Chaque vendredi  
dès 16 h 30  
APÉRO EN MUSIQUE

# L'économie en échanges

Deux spécialistes chinois au palais du gouvernement.



Les deux représentants chinois, accompagnés d'un traducteur, ont dialogué avec le conseiller d'Etat Deferr et deux de ses collaborateurs.

SION. - Sur le plan de la coopération technique, la Suisse est l'un des dix premiers pays du monde à collaborer avec la Chine. «Côté coopération économique, on compte 150 entreprises en «joint-venture» pour un volume de commerce de 1,3 milliard de dollars», indique le délégué aux questions économiques. «Durant la dernière décennie, les échanges extérieurs avec la Suisse ont quadruplé», renchérit M. Pierre Rappaz. Maintenant, les Chinois aimeraient développer les échanges avec les PME. Dans cette optique, MM. Marc Yang, conseiller commercial de l'ambassade de Chine à Berne, et Meng Fanzhuang, attaché commercial, ont choisi de rencontrer les chefs des départements de

l'Economie publique des cantons. Mardi après-midi, ils étaient à Sion pour établir un premier contact avec M. Raymond Deferr. MM. Rappaz et Jean-Paul Revaz, chef du service de promotion économique et touristique, ont participé également à cette séance au palais du gouvernement. Une visite de travail est prévue avant la fin de l'année avec des représentants de Sodeval et de la Chambre valaisanne de commerce dans la capitale helvétique. Ce rendez-vous permettra de préciser les domaines de collaboration notamment dans la viticulture, l'industrie et le tourisme. Début 1995, une visite d'entreprises valaisannes est encore planifiée.

# Un Valaisan lauréat

SION. - Pour la seconde fois, la fondation Créativité au troisième âge a décerné ses prix. Créée en 1990, la fondation, présidée par M. Hans Vontobel, entend récompenser des activités créatrices de personnes du troisième âge. Il faut répondre aux conditions suivantes: avoir plus de 65 ans et ne plus exercer d'activité professionnelle. Hier à Zurich, douze lauréats de Suisse et

d'Autriche ont été honorés. Le nombre des œuvres soumises a doublé par rapport à la première édition. «Non seulement la quantité des œuvres a beaucoup augmenté mais également leur niveau. Ceci prouve la fantastique créativité des personnes âgées», devait relever M. Vontobel.

Les douze lauréats - cinq femmes et sept hommes - sont Autrichiens (3) et Suis-

ses. Parmi ces derniers, on trouve quatre Romands, dont le Valaisan Théodore Kuonen, âgé de 79 ans. Domicilié à Sion, ancien inspecteur forestier d'arrondissement, M. Kuonen a présenté un ouvrage intitulé «Les forêts de la région de Sion au cours du Moyen Age à nos jours». Dans son analyse, le jury relève: «de même qu'on peut lire l'histoire des climats dans les cernes des arbres, Théodore

Kuonen nous apprend à lire l'histoire du Valais dans ses forêts.»

Un autre Valaisan, M. André Pont, de Sierre, figure parmi ceux qui ont reçu une distinction. Il a présenté un ouvrage portant les différents patois du Valais central, «Autrefois, les travaux et les jours».

Nous adressons nos félicitations à ces lauréats.

## SION: Agenda culturel du 14 au 21 octobre

### Petit théâtre

Le 14 et 15 octobre à 20 h 30 et le 16 octobre à 17 heures: **MISEREZ se manifeste** avec Pierre Miserez et Alain Roche. Mise en scène de Cuhe et Barbezat. Réservation Petit théâtre, office du tourisme et Manhattan disques.

### Cinécure, cinéma Capitole

Le mardi 18 octobre à 20 h 30: **J'ai pas sommeil.** Film de Claire Denis (France 1994).

### Musée de l'Evêché

Ouvert mardi à vendredi 14 h - 17 h et samedi 10 h 12: **Les trésors de la cathédrale.**

### Galerie de la Grenette

Du 17 septembre au 30 octobre: **Marguerite Burnat-Provins** ou l'impossible présence. Ouvert de 15 h à 18 h. Fermé le lundi. visites guidées publiques le jeudi 13 et mercredi 26 octobre à 18 h. Guide, Catherine Dubuis, co-auteur du livre.

### Maison de la Treille

Dès lundi 17 octobre. **Stand d'information sur les JO Sion Valais-Wallis 2002.** Ouvert du lundi au samedi de 14 h à 18 h et sur demande au (027) 22 02 81.

### Arsenal de Pratifori

Du 15 septembre au 30 octobre. Ouvert du mardi au dimanche 10 h - 12 h et 14 h - 18 h: **Exposition d'Olivier Mosset** et travail permanent de Joun Nixon sur la façade.

Heures d'ouverture de l'office du tourisme, place de la Planta:  
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 12 h et 14 h - 17 h 30  
Samedi 9 h 00 - 12 h 00

Vente de billets de spectacles par Billelet (office du tourisme)  
Lundi au vendredi: 10 h - 12 h et 14 h - 17 h  
Samedi: 10 h - 12 h - Tél. (027) 22 85 93

Vente de cassettes vidéo sur Sion en français, allemand et anglais à l'office du tourisme de Sion, Fr. 36.-.

**IMMOBILIERES VENTE**

*Au pied du coteau de Sion:  
du rêve à la réalité...  
et le chant des oiseaux  
pour réveil!*

**RÉSIDENCE LA TREILLE**

PLATTA-SION - Il reste à vendre:

- ★ un magnifique appartement 4½ pièces  
143 m<sup>2</sup> Fr. 3600.- / m<sup>2</sup>
- ★ bureau de 57 à 237 m<sup>2</sup> dès Fr. 3250.- / m<sup>2</sup>  
(location éventuelle)

Renseignements et visites :  
**BERNARD MOIX, architecte**  
Sion - Tél. 027 / 22 57 80

**SAILLON**

Particulier vend

**magnifique villa**

2 appartements richement équipés.  
Salle de bains, douche, WC séparés.  
Carnotzet, garage pour 2 voitures, 2 jardins arborisés.  
Finitions très soignées.  
1400 m<sup>3</sup>.  
Prix: Fr. 1 200 000.-.  
Curieux s'abstenir.  
Tél. (027) 22 59 14, Natel (077) 28 48 82.

036-207908

**Isérables**

Particulier vend

**appartement 4 pièces, 100 m<sup>2</sup>**

2 salles de bains, cheminée française.  
Grand balcon avec vue imprenable.  
Entièrement meublé.  
Prix: Fr. 320 000.-.  
Curieux s'abstenir.

Tél. (027) 22 59 14, Natel (077) 28 48 82.

036-207903

**Yverdon  
ski-bain**

vendre  
**appartement  
de 3 pièces**  
meublé, plein sud,  
1300 m des bords.  
Prix: Fr. 240 000.-, meublé  
Renseignements:  
Tél. 027 86 31 53.

**Yverdon  
Magnifique**

vendre (aide fédé-  
rale possible)  
**appartement  
de 4½ pièces**  
de 120 m<sup>2</sup>  
avec cheminée,  
garage.  
Prix: Fr. 430 000.-

**Yverdon  
Très beau**

**duplex  
en attique**  
de 135 m<sup>2</sup>  
avec cheminée,  
places de parc.  
Prix: Fr. 350 000.-.  
Bussien S.A.  
170 Monthey  
Tél. 025 71 42 84  
036-208721

**Yverdon  
Magnifique**

vendre  
**villa 4½ pces**  
meublée, avec che-  
minée, sous-sol et  
terrain. Quartier tran-  
quille.  
Prix: Fr. 367 000.-.  
Tél. (027) 22 00 44.  
036-206656

**Yverdon  
Vente à vendre**

**villa 4½ p.**  
recente, avec che-  
minée et terrain de  
1000 m<sup>2</sup>.  
Vue imprenable,  
chauffage et ensoleil-  
lement.  
Prix: Fr. 497 000.-.  
Tél. (027) 22 00 44.  
036-206915

**Méditerranée  
CAP D'AGDE**

Jolie villa jum.  
3 pces, parking  
Fr. 76 800.-  
Résidence secondaire  
idéale au centre.  
C'est très rare.  
Crédit, rentabilité  
(021) 616 65 61.  
241-050224  
Catherine Momet

**A vendre à  
Inden**

près de Loèche-les-Bains  
**2½ pces**

dans une maison familiale de deux  
appartements complètement rénové.  
Possibilité d'aménager grande écu-  
rie, place et petit jardin.  
Fr. 190 000.-

**4½ pces**

dans une maison de deux apparte-  
ments complètement rénové, cave,  
grenier, jardin et place.  
Fr. 315 000.-

Renseignements et visites:  
**Gregor Schnyder, Badnerhof**  
3954 Leukerbad  
Tél. (027) 61 13 43 - Fax (027) 61 38 43  
15-12919

**Bureau d'Affaires Touristiques,  
3957 Yverdon. Tél. 027/85 12 81**

**A VENDRE A SIERRE**

Immeuble "Grand-Garde", superbe ap-  
partement de 7 pièces en attique, **254 m<sup>2</sup>**,  
cheminée, 4 chambres à coucher,  
2 garages, au prix de **Fr. 630.000.-**  
Possibilité d'échange avec vigne ou  
terrain à bâtir dans le Valais central.

**Mayens-de-Riddes**

A vendre

**chalet neuf**

3 chambres, bains, WC, salon avec  
cheminée, cuisine agencée, à proxi-  
mité des pistes, accès à l'année, vue.

Fr. 350 000.-

y compris terrains et taxes, garage  
en plus: Fr. 29 500.-.

Pour visiter:  
(027) 86 33 73, bureau ou  
(027) 86 26 72, midi et soir.

036-208680

**VÉTROZ**

belle villa individuelle  
**4½ pièces + studio**  
190 m<sup>2</sup> et 750 m<sup>3</sup>  
garage, terrain 715 m<sup>2</sup>  
Fr. 530 000.-  
(025) 81 52 72

36-208320



ENSEMBLE DE SKI **74.90**

PANTALON A BRETELLES **39.90**

**H&M**

**Au Bouveret**  
à vendre avec possibilités de location

**superbes appartements**

neufs de 3½ pièces (90 m<sup>2</sup>) dans petit  
immeuble résidentiel sur le coteau du  
Bouveret avec vue sur le lac et les Al-  
pes vaudoises.

**Conciergerie à repourvoir.**

Prix de vente à discuter,  
prix de location Fr. 1300.- c.c.

Renseignements  
**Société de promotion  
& courtage - 1870 Monthey**  
Tél. (025) 71 91 96.

036-208638

**A vendre à Erbignon, Plan-Con-**

**they  
ravissante villa**

1987, Fr. 560 000.-.  
4 chambres à coucher, cuisine équi-  
pée, séjour avec cheminée fran-  
çaise, mezzanine, 2 salles d'eau,  
garage 2 voitures, buanderie, pièce  
de travail, caves. Hypothèque à dis-  
position.  
Tél. (027) 43 23 12.

036-208196

Région d'Yverdon, à remettre

**café-restaurant  
en gérance libre**

**Location ou gérance appointée.**  
Café 56 places, restaurant 66 places,  
bar 13 places, cuisine de plain-pied, ter-  
rasse ombragée, places de parc,  
grande salle à l'étage, appartement de  
5 pièces.

**Monsieur Eric Favre, FIDUCONSULT  
SA, rue du Temple 6, 1462 Yvonand,  
(024) 31 22 31 vous renseignera sans  
engagement de votre part et en toute  
discrétion.**

196-759104

**Les Valettes, à 5 min. de Martigny**

A vendre directement du propriétaire

**maison familiale**

**2 appartements**  
avec garage + terrain avec arbres frui-  
tiers  
Prix intéressant.

Tél. (026) 22 40 59 ou (077) 77 41 70.

036-208212

**1/2 maison à rénover**

possibilité de réaliser un superbe  
**DUPLEX DE 120 m<sup>2</sup>**  
+ carotzet et studio indépendant,  
Centre de Granges. Fr. 140.000.-  
(027) 86 65 26

**LA RASSE**  
(Saint-Maurice)

A vendre

**maison  
mitoyenne  
rénovée**

de 3 pièces, avec  
grande terrasse, ga-  
rage, sur belle par-  
celle d'env. 1250 m<sup>2</sup>.  
Prix: Fr. 315 000.-.  
D. Bussien S.A.  
Monthey  
025 71 42 84

036-208716

**Sierre**

**Sous-Géronde,**

**3½ pièces**

Valeur à neuf :  
Fr. 265 000.-.  
Valeur actuelle :  
Fr. 225 000.-  
Prix de vente à discu-  
ter,  
ou à louer : Fr. 960.-  
y.c. charges et place  
de parc.  
Libre tout de suite.  
Tél. (026) 22 22 30.

036-208488

**Les Agettes-Veyson-**

**naz échange**

**magnifique  
chalet  
de 2 app.  
de 4 pièces**

Fr. 390 000.-/p.  
contre terrain cons-  
tructible en plaine.  
Cp 33, 1096 Cully.  
022-247017

**Lac Léman - région Montreux  
maison familiale  
de 8 pièces**

Vue s/lac-montagnes-ch. de ch.  
Jardin clôturé-arbres centen.  
Une résidence pour jouisseurs.  
Surface utilis.: 210 m<sup>2</sup>-garage  
Prix: terrain 4000 m<sup>2</sup> 1 450 000.-  
" 2400 m<sup>2</sup> 1 225 000.-

**Prop. : Dr. F. Pfammatter,  
c.p. 521, 8029 Zurich.**

249-071339

**Sion (proche place du Midi)**  
à vendre dans bel immeuble récent  
avec ascenseur

**grand attique de 4½ pièces  
(170 m<sup>2</sup>) en duplex**

comprenant séjour avec cheminée et  
grandes terrasses, cuisine équipée, 3  
chambres, 2 salles d'eau, place dans  
parking, Fr. 650 000.-.

Renseignements: Tél. (027) 23 53 00,  
**IMMO-CONSEIL S.A. 1950 Sion 2.**

036-208242

La vue: grandiose  
l'ensoleillement: idéal

**Chandolin-Savièse  
magnifique 2½ pièces**

très bien agencé.  
Grand balcon,  
parking intérieur.  
Fr. 255 000.-.

Rens. et visite (026) 22 95 05.

036-206796

## Votre nouveau plan d'épargne: Renault 19 Storia 1.4e. A partir de Fr. 20 395.-.



Co-lauréate de la statistique des pannes du TCS, la Renault 19 Storia offre à un prix plancher un moteur de 1390 cm<sup>3</sup> avec 59 kW/80 ch, l'airbag de série, les prétensionneurs de ceintures et des nombreux autres équipements. Mais elle existe aussi dans les versions suivantes: 1.8i avec 81 kW/110 ch et 1.9 Turbodiesel qui, toutes, ont un point commun: un merveilleux rapport qualité/prix/plaisir.



### TOYOTA

**Toyota Celica 2.0 GTi 16**  
1990, 33 000 km, noire, ABS, t.o., Hi-Fi, etc.  
Fr. 18 900.- ou Fr. 513.- par mois. Garantie + expert.  
Tél. (027) 55 63 62  
MONTANI S.A.  
3970 Salquenen  
36-208608

### A vendre

Toyota Supra, 18 500.-  
Golf Rallye, 18 900.-  
Alfa 75, 14 900.-  
Jaguar XJ 6, 9900.-  
Toyota Corolla, 7500.-  
Fiat Panda, 4600.-  
Véhicules exp. et garantis.  
Autres véhicules exp. en stock, exemple:  
Opel Ascona 1.6, 2500.-  
Opel break dès 4500.-  
☎ (077) 28 54 24  
036-208676

## Gratuit: Fr. 1000.- d'accessoires.



Chaque Peugeot 106 «Sélection» - en version 3 ou 5 portes, 51 ou 105 cv - est dotée gratuitement d'accessoires de votre choix d'une valeur de Fr. 1000.-  
Et ce, dès Fr. 13'300.- (prix net de la 106 «Kid»).

Concessionnaire:

### Garage du Lion S.A.

Route de la Gemmi  
3970 Salgesch-Sierre  
Tél. (027) 56 55 88

Agent local:

Garage du Rhône  
Beno Schiffmann  
3952 Susten - Tél. (027) 63 12 48

# 106



### VEHICULES AUTOMOBILES



GARAGE DE CHAMPSEC

Concessionnaire officiel  
1950 Sion - ☎ (027) 31 39 17  
Fax (027) 31 55 28

L'exceptionnel succès de nos nouveautés (Punto, Punto cabrio, coupé) nous permet de vous offrir un choix d'occasions inédit.

#### Nos petites voitures

*Fiat Panda 1000 L	1991	Fr. 6 750.-
*Fiat Cinquecento	1993	Fr. 8 950.-
*Fiat Uno turbo IE	1990	Fr. 9 250.-
*Nissan Micra Sport	1990	Fr. 6 950.-
*Mazda 121 16 V GLX	1990	Fr. 10 750.-

#### Nos berlines

*Fiat Tipo 1400 AGT	1990	Fr. 8 750.-
*Fiat Tipo 2000 16 V 5 p.	1992	Fr. 19 750.-
*Fiat Tipo 16 V 3 p.	1993	Fr. 22 500.-
*Fiat Croma 2000 S IE	1991	Fr. 16 500.-
*Fiat Croma 2000 T IE	1993	Fr. 25 500.-
*Fiat Croma 2500 V6	1993	Fr. 33 500.-
*Alfa Romeo 33 16 V	1991	Fr. 12 750.-
*VW Golf CL 1800	1989	Fr. 8 350.-
*VW Golf GTi	1990	Fr. 12 150.-
*Honda Accord	1993	Fr. 22 750.-

#### Nos breaks et nos 4x4

*Fiat Tempra SW 1600	1992	Fr. 14 500.-
*Fiat Tempra SW 2000 4x4	1992	Fr. 19 450.-
*Fiat Fiorino combi	1991	Fr. 8 950.-
*Honda Civic Shuttle	1990	Fr. 12 650.-
*Fiat Panda 4x4 Sysley	1989	Fr. 7 250.-
*Volvo 245 Classic	1992	Fr. 18 500.-

#### Nos petites automatiques

*Fiat Panda Selecta	1991	Fr. 8 750.-
Renault Super 5	1985	Fr. 5 750.-

\*garantie un an  
4 pneus d'hiver ou un compact-disc offerts pour tout achat de l'un de ces véhicules avant le 31 octobre 1994.

Systeme Occasion Sûre

36-208074

#### A vendre

### Citroën BX 16 V ABS

1908 cm<sup>3</sup>, 150 CH, 7.88, blanche, 90 000 km, puissante, économique, dir. assist., t.o. électr., verr. centr. à distance, lève-glaces + rétro électr., radio K7, sièges sport, carnet de services + 4 roues hiver. Très belle.  
A voir absolument.  
Fr. 9800.-, par mois 273.-.  
☎ (027) 36 15 02.  
36-207999

#### Superbe occasion

### Honda Civic 1.6i V-Tech

150 CV, 1991, 61 000 km. Très soignée, jantes alu, dir. assist., t.o. électr., radio k7, sièges sport, etc. Garantie financement. Fr. 16 200.-.  
Tél. (027) 36 15 02  
(077) 28 24 43  
36-203050

#### A vendre

### VW Jetta GLI

1983, 100 000 km, Fr. 3700.-.

### VW Coccinelle

1973, 100 000 km, Fr. 3700.-, exp..  
Tél. (027) 63 20 61, dès 16 heures.  
115-712888



CARAVANES BURSTNER



#### A DES PRIX JAMAIS VUS!

MOBILHOMES CHALETS REMORQUES  
SOTTAZ, rue du Simplon 128A, 1920 MARTIGNY  
Tél.-fax (026) 22 93 93 - Natel (077) 28 80 03

#### A vendre

### Nissan Patrol 2.8 GR turbo D

39 500 km, toutes options, 4 pneus neufs, superbe, bleu nuit, comme neuve. Fr. 32 000.-.  
Tél. (027) 38 57 83, le soir  
036-208560

#### Offre choc!

### Ford Mondeo 2.0 i 16 v CLX

1994, 24 000 km, bleu mét., ABS, airbag, radiocassette, dir. assistée, comme neuve, garantie d'usine, reprise possible.  
Seul. Fr. 19 800.-  
Tél. (027) 55 03 08.  
036-208844

### Scirocco Scala 16 V

1990, toit ouvrant, glaces teintées, blanc intégral, CD + Pioneer 150 W, + 4 roues d'hiver. Fr. 11 800.-.  
Tél. (026) 22 34 32.  
036-208793

#### Offre choc!

### Ford Scorpio 2.0i CLX

aut., 93, 30 000 km, climat., ABS, radiocassette, bordeaux, comme neuve, garantie 1 an, reprise possible.  
Seul. Fr. 19 800.-  
Tél. (027) 55 03 08.  
036-208837

### Opel Caravan GL 1,4

5 portes, 36 000 km, état de neuf.

### Opel Kadett Edition cabriolet

avec capote automatique, roulé seulement 200 km.

Tél. (025) 81 15 16.  
036-206098

#### Cause décès

### Opel Vectra 4x4

1991, gris mét., exp., radiocassette, 4 pneus neige, 21 000 km, vitres électriques, Fr. 25 000.-.  
Tél. (027) 40 15 33, privé ou  
(027) 41 26 40, prof.  
036-207812

#### A vendre

### Jeep CJ7

1978, 43 000 km, homologation H, hard top, bon état de marche. Fr. 3500.-.  
Tél. (026) 22 17 55.  
036-208015

#### Achète

### voitures pour l'exportation

Kilométrage sans importance.  
Appelez-moi avant de vendre.  
Natel (077) 23 13 92 ou tél.  
(021) 961 13 92, Ali.  
036-193071

#### A vendre

### Subaru

### XWS 4 WD 3.3

1992, climat., spoiler ar. 7000 km. Neuve Fr. 58 800.- cédée à Fr. 38 000.-.  
Tél. (027) 38 45 69.  
036-208099

#### A vendre

### transporter Reform Muli

avec cabine fermée et lame à neige

### lame à neige

pour jeep ou tracteur

### fraise à neige

de démonstration.  
☎ (027) 36 10 08.  
036-208301

### 4x4 4x4 4x4

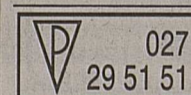
### Ford Sierra Cosworth Executive

220 ch, 1992, cuir, climat., CD, bleu mét., 66 000 km, excellent état, garantie 1 an, reprise possible.  
Seul. Fr. 28 800.-  
Tél. (027) 55 03 08.

#### A vendre

### BMW 525i

1989, vert mét., aut., toit ouvrant, 108 000 km, 6 mois de garantie.  
Tél. (027) 22 99 61.  
036-208440



### IMMOBILIERES LOCATION

L'association l'Artisanane loue à Saint-Maurice

### joli 2 1/2 pièces

aménagement supplémentaire pour personne à la retraite.  
Tél. (025) 71 33 71.

### très joli 2 1/2 pièces

Prix intéressant, confort supplémentaire pour personne à la retraite.  
Tél. (025) 71 33 71.

036-208795

036-208795

### Mise en soumission

L'administration communale d'Evionnaz met en soumission, dès la saison 1995, l'exploitation de

## l'auberge de Salanfe

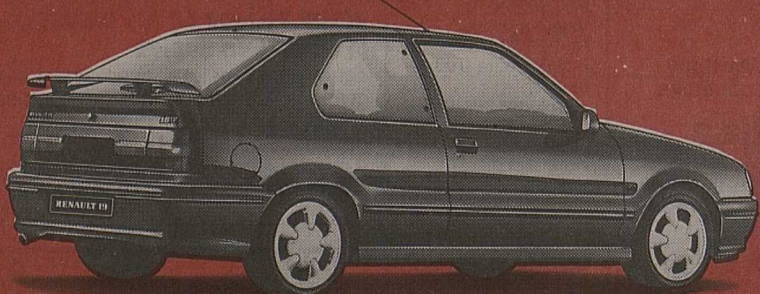
Etablissement d'altitude ouvert de mi-mai à mi-octobre, l'auberge de Salanfe dispose de plus de 100 lits (dortoirs et chambres). Le local principal du café-restaurant ainsi que le réfectoire annexe peuvent accueillir environ 100 personnes. 50 places sont également disponibles en terrasse.

Tous renseignements concernant le contrat de location et le cahier des charges peuvent être obtenus au bureau communal d'Evionnaz, tél. (026) 67 11 13.

Les offres doivent parvenir à l'administration communale d'Evionnaz pour le 31 octobre 1994.  
36-208033

Administration communale d'Evionnaz

## Votre compagne sportive: Renault 19 Alizé 16V.



101 kW/137 ch à dompter, mais aussi des aspects nettement plus pacifiques tels que la climatisation, le verrouillage central, le combiné radio/cassette stéréo, l'ordinateur de bord, l'antivol sans oublier la sécurité avec l'airbag, l'ABS, les renforts de protections latérales et les prétensionneurs de ceintures. Le tout dès Fr. 30 000.-.



## Occasions

Exposition ouverte le samedi matin



Fiesta 1.4 CL, gris mét.	1989	8 800.-	Mondéo 2.0 GLX, climat., blanche	1993	21 800.-
Fiesta 1.1 CLX, blanche	1991	9 300.-	Mondéo 2.0 Ghia, rouge mét.	1993	26 500.-
Escort 1.8 CLX, tasman blue	1992	16 500.-	Lancia Y 10 1.3 GT, gris mét.	1991	9 400.-
Escort 1.8 Ghia, blanche	1992	17 800.-	Mazda MX6, rouge	1992	23 800.-
Escort 1.8 CLX, blanche	1993	19 800.-	Opel Kadett 1.6 GT, blanche	1989	9 500.-
Orion 1.6 Ghia Si, blanche	1991	14 900.-	Opel Kadett 1.6 LS STW, blanche	1989	9 300.-
Orion 1.8 Ghia, gris mét.	1992	17 900.-	Opel Kadett 2.0 GSI, blanche	1989	12 400.-
Sierra 2.0 Leader CLX	1989	10 400.-	Peugeot 205 XS, rouge	1991	10 700.-
Sierra XR 4x4, bleu mét.	1990	15 800.-	Peugeot 205 GTi, blanche	1990	11 900.-
Sierra 2.0 Ghia, aut. blanche	1991	16 500.-	Renault 1.2 Clio Tonic, rouge	1992	9 300.-
Sierra 2.0 CLX, blanche	1992	17 400.-	Subaru Justy 4WD, aut., blanche	1990	9 300.-
Scorpio 2.0 GL, aut., satin gold	1989	13 300.-	VW Jetta 1.8 GT, bleue	1989	11 500.-

## Kaspar Sa



Sion, 027/ 22 12 71 Martigny, 026/ 22 63 33





**Le Grutli prend les devants**

**Dès 1995**

**réduction**

**des primes**

**jusqu'à**

**10%**



Les primes d'assurance-maladie sont enfin fixées! Le Grutli prend les devants et sera la première assurance suisse à réduire ses primes jusqu'à 10% au 1.1.1995. De plus, tous les assurés individuels obtiendront en 1995 une réduction de primes de fr. 60.- pour les adultes et de fr. 30.- pour les enfants/adolescents. Même les primes des assurances complémentaires ne seront pas augmentées. Une bonne surprise pour tous les assurés Grutli et une offre exceptionnelle pour tous les autres. A vous d'agir!

**Téléphonez immédiatement au numéro gratuit 155 41 61 et demandez la documentation ad hoc car le**

**GRÜTLI**  **montre l'exemple!**

**Vendredi  
14 octobre 1994  
dès 17 heures**

Réouverture de la  
**Spaghetteria**  
Avenue de la Gare 54 - 1920 Martigny

**ANABELA ET HELDER  
TAVARES**

ont le plaisir de vous inviter  
à venir partager

**le verre de l'amitié**

# Les nouvelles Mazda 323: l'embarras du choix.



3 portes Hatchback, 4 portes Sedan et Coupé F 5 portes. Des moteurs modernes et performants (1.5i/16V/90 ch et 2.0i/V6/147 ch). Beaucoup de confort (direction assistée, verrouillage central, filtre à pollen). Un système de sécurité inédit

(FIMS), des ceintures de sécurité actives, des renforts de protection latéraux. Et selon les modèles, de série ou en option, l'ABS et 2 airbags. Garantie 3 ans ou 100 000 km. Financement et leasing par Mazda Finance. Essayez-les pour voir.

## GRANDE EXPOSITION

Vendredi 14 et samedi 15 octobre de 9 à 19 heures

au

## GARAGE SPORTING - PAUL LAMBIEL

Route de la Drague 46 - Sion

Verre de l'amitié - Concours

Rouler de l'avant. **mazda**

### IMMOBILIÈRES VENTE

A vendre à Sion, centre ville,  
**bureaux  
115 m<sup>2</sup>**  
avec place de parc à disposition.  
Fr. 345 000.-  
Disponibles tout de suite.  
**bernard roduit  
gérances s.a.**  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**Grimisuat  
à vendre  
2 villas**  
de 5 et 6 pièces, vol. S.I.A.: 680 et 890 m<sup>3</sup>. Terrain 450 m<sup>2</sup>, 500 m<sup>2</sup>.  
Prix: Fr. 445 000.- et Fr. 590 000.-  
Rens.: J.P. Balet  
tel. (027) 38 19 04.

**Urgent!**  
A remettre cause santé  
**Bas-Valais  
mercerie  
dépot de pressing  
vêtements  
d'occasion**  
Conditions très intéressantes.  
Tél. (025) 81 44 54.

A vendre  
**CHAMPEX  
appartements**  
★ 2½ pièces  
★ 4½ pièces  
Situation exceptionnelle avec vue sur le lac et les Combins.  
Rens. et visites: Duc-Sarrasin & Cie S.A., à Martigny.  
Tél. (026) 22 63 21.

Valais  
A vendre  
**chalet  
de 2 appartements**  
région Martigny. Situation splendide. Calme, verdure. Altitude 1100 m.  
Fr. 370 000.-  
Ø (027) 23 42 28  
Ø (027) 58 21 35

A vendre à  
**Montana-Crans**  
très bel appartement duplex, 5 chambres.  
Prix spécial Fr. 590 000.- ou à louer saison d'hiver.  
Tél. (022) 367 22 18 - (077) 25 63 70.

A vendre à Sion, place du Scex,  
**bel  
appartement  
4½ pièces**  
avec parking privé. Fr. 420 000.-, à discuter.  
Libre tout de suite.  
**bernard roduit  
gérances s.a.**  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**Nax,**  
balcon du ciel, privé vend  
**attique**  
3¼ pièces, + mezzanine, meublé, 2 grands balcons, surface totale 110 m<sup>2</sup>. Belle situation, garage intérieur.  
Prix: Fr. 330 000.-.  
Ecrire sous chiffre M 036-205670 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1

**Sion,**  
ch. des Amandiers 35  
**bel  
appartement  
4½ pièces**  
123 m<sup>2</sup>.  
Fr. 468 000.-.  
Tél. (027) 22 16 00.

A vendre à Lens  
à 10 min. de Crans-Montana  
**villa à rénover**  
de deux appartements avec grange et écurie attenantes, cave, garage, terrain 1700 m<sup>2</sup> avec possibilité de construire une villa, vue sur tout le Valais central.  
Pour visite tél. (027) 43 23 26.

**Crans-Montana,** à vendre proche centre et golf, situation calme et ensoleillée, dans résidence moderne soignée, bel appartement neuf  
**3½ pièces**  
grand balcon sud, cheminée, meublé et équipé.  
Fr. 405 000.-  
Renseignements: Ø (027) 23 53 00  
IMMO-CONSEIL S.A., 1950 Sion.

A vendre, Vétroz dans imm. de 6 app., quartier calme, ensoleillé, près du centre  
**appartement  
4½ p. dès  
2750.- le m<sup>2</sup>**  
Prise de poss. août 1995. Aide féd. poss.  
Ø (027) 23 42 28 58 21 35.

A vendre à Euseigne alt. 1200 m,  
**ferme qui comprend un chalet neuf**  
de 4 ch., cuisine, hall, WC douche, mezzanine pour env. 8 lits. Grange écurie, terrain de 9474 m<sup>2</sup>, en bordure de route. Accès toute l'année. Possibilité crédit agricole. Convient pour jeune couple.  
Tél. (027) 81 12 42.

A vendre sur la rive droite de Sierre, 5 à 10 min. de Sierre  
**villa  
5½ pièces**  
Ecrire sous chiffre L 036-198437 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1

A vendre à VERNAYAZ (centre village)  
**maison  
mitoyenne**  
comprenant: cuisine, séjour, 1 chambre, 2 réduits, 3 caves, (agrandissement possible).  
Prix: Fr. 150 000.-.  
D. Bussien S.A. 1870 Monthey  
Ø ( ) 025 71 42 84

A vendre à Ovronnaz  
**terrain à bâtir**  
équipé de 500 m<sup>2</sup>. Densité 0,4. Accès en hiver. A 200 mètres du Centre Thermal.  
Fr. 77 500.-  
Pour rens: **AGENCE EUROLOCATION**  
Mme Crettenand, 1913 Ovronnaz  
Tél. (027) 86 46 36, Fax. (027) 86 62 65.

**ARDON**  
A vendre  
**très belle villa**  
avec app. de 2 pièces + app. de 4 ½ pièces, garage, terrain 855 m<sup>2</sup>.  
Prix: Fr. 585 000.-.  
D. Bussien S.A. Monthey  
Ø ( ) 025 71 42 84

A vendre à Montana, près du téléferique des Violettes  
**terrain  
à construire**  
1250 m<sup>2</sup>, équipé.  
Tél. (027) 55 16 60 ou 55 65 20.

A vendre à Montana, près du téléferique des Violettes  
**terrain  
à construire**  
1250 m<sup>2</sup>, équipé.  
Tél. (027) 55 16 60 ou 55 65 20.

Bramois, à saisir  
**villa 5½ p.**  
neuve, moderne, matériaux de qualité, vaste sous-sol, terrain, taxes, raccordements et aménagements extérieurs compris.  
Fr. 427 000.-.  
Tél. (027) 22 00 44.

**Haut-de-Conthey**  
Valais central, à vendre  
**chalet-villa**  
meublé. Hypothèque à disposition.  
Tél. (027) 36 13 26, ou (027) 36 67 38.

**Sion Vissigen**  
à vendre  
**4½ pièces**  
avec garage. Prix à discuter.  
Tél. (027) 23 72 58.

**URGENT!**  
A remettre cause santé, Bas-Valais  
**mercerie  
dépot de pressing  
vêtements  
d'occasion**  
Conditions très intéressantes.  
Tél. (025) 81 44 54.

A louer à Sion, rue du Mont  
**appartement  
3½ pièces**  
Fr. 830.- + charges. Libre tout de suite.  
Tél. (027) 22 88 70, ou (027) 81 26 77.

Cherchez à louer  
**appartement  
4½ pièces  
spacieux ou maison**  
pour février 1995, max. Fr. 1500.-, à Sion et environs.  
Tél. (027) 58 48 22 ou Natel (077) 28 78 01.

**Donnez  
de votre sang  
Sauvez des vies**



GESTHEQUE, un service complet :  
• Machine(s), imprimante, logiciels, et mise en service dès 8'900.-  
**TOUT COMPRIS !**

Inscrivez-vous de suite pour une démonstration publique gratuite le mardi 18 octobre à 20 h. à TROISTORENTS, Cycle d'Orientation au Tél/Fax 026/22 76 89 ou chez EPSITEC sa, 1092 BELMONT 021/728 44 83

**Un prêt en 3 secondes !**

### Rapide

- Consultation multiposte (déjà en 3 secondes)
- Mise à jour en temps réel, dès la saisie !

### Pratique

- thésaurus
- choix par critères multiples
- lecteur de code barre

### Pour vous

- ludothèque, bibliothèque, médiathèque
- et autres xxx-thèques
- de 5 à 50'000 objets (livres, jouets, ...)

## OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS

Sion, cherche

dame

pour tenir le ménage 9 - 11 heures, du lundi au vendredi, chez personne seule.

Tél. (027) 22 46 78 ou (027) 22 53 63.

036-208586

Sembrancher  
On cherche

sommelière

suisse ou avec permis.  
Entrée: fin octobre.

Tél. (026) 85 11 73.

036-208169

Caveau Bon Père  
Germanier  
cherche

**hôtesse d'accueil**  
Qualités souhaitées:  
- connaissances en vins  
- expérience dans le service.

Faire offres: Chantal Jacquement, c/o Bon Père, 1963 Vétroz.  
Tél. (027) 36 43 68 ou 36 12 16.

036-208783

Nous cherchons pour notre service externe

**un(e) représentant(e)**

ayant une bonne présentation. Nous offrons: salaire de base, frais, commissions, gratification ainsi qu'une formation performante au sein d'une entreprise dynamique.

Pour plus de renseignements, appeler la maison Flore au (037) 82 20 20.

017-102455

### IMMOBILIÈRES LOCATION

A louer à Sierre

studio meublé

charges et place de parc comprises. 1 mois gratuit. Fr. 550.-  
Tél. (027) 55 30 53 (077) 28 18 69.

036-208781

Martigny-Bourg

A louer

**appartement  
2 pièces**

meublé, Fr. 750.-.  
Renseignements et visites  
Ø (026) 22 63 21.

036-205275

Nous cherchons

**vendeurs-agents libres**

pour la distribution de nouveaux produits de consommation (secteurs industrie, bureaux, garages, etc.), chargés d'un rayon régional. Commissions importantes pour vendeurs actifs et motivés.

Faire offres écrites à: ITA Distribution, 1617 Remaufens.

130-751731

Cherchez

prof. de comptabilité

pour cours d'appui. Niveau: maîtrise fédérale de coiffeuse.

Tél. (027) 23 43 16.

036-208862

Famille à Réchy  
cherche

**jeune fille  
ou dame**

pour s'occuper enfants.

Tél. (027) 58 25 73.

036-208477

Homme sérieux  
cherche

**vignes  
à travailler**  
région Saint-Léonard Sierre.

Ecrire sous chiffre Q 036-208225 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1

036-208225

### Votre avenir nous passionne

Pour poste fixe, région Chablais cherchons

- **1 CHEF D'ÉQUIPE  
EN CHARPENTE**  
apte à diriger une équipe

- **1 CHARPENTIER**  
avec référence, dès 25 ans, travail indépendant.

Contact: M. Cosimo Sorgente. Maintenance téléphonique assurée après les heures de bureau + samedi.

36-208696

**OK PERSONNEL SERVICE**  
Placement fixe et temporaire  
Votre futur emploi sur VIDOTEX OK #  
Rue Bourq-aux-Favre 4 • 1870 Monthey • 025/71 58 91

## PANA IMMOB



**CHALET neufs, dans tout le Valais**

En madrier massif. Matériaux et exécution de haute qualité. Dès Fr. 190 000.-, entièrement équipé. Demandez notre catalogue construction au (027) 22 00 44. Narcisse Pannatier, pl. du Midi 24, 1950 Sion.

36-206939

## SIERRE

**Dimanche 16 octobre  
dès 16 h 30**

Café-rest. Le Bourgeois  
Hôtel Terminus  
Café-rest. National

# GRAND LOTO

du Handball-Club de Sierre

Abonnement 11 coupons  
Fr. 15.-

**20 séries normales:**

- 1 fromage à raclette du Valais
- 1 viande séchée 1er choix
- 1 plaque de lard
- 1 filet garni

**2 séries spéciales**  
avec notamment 1 radio-cassette + CD Sony, 1 appareil photo Minolta, jambons, assortiments valaisans, fromages, etc.

CENTRE COMMERCIAL NOËS-SIERRE  
**PLACETTE**

## EN BREF

## Chutes de pierres

SAAS-FEE. - A la mi-août passé, la région du Mittag-horn, située sur la commune de Saas-Fee, a subi des chutes de pierres. L'administration communale a décidé un certain nombre de mesures. On a notamment modifié le parcours du Gemsweg à certains endroits. Les promeneurs seront avertis par des panneaux.

## Un ouvrier électrocuté

GLURINGEN. - Hier en début d'après-midi, la Société valaisanne d'électricité avertissait Air-Zermatt d'un grave accident survenu à Glurigen. Un ouvrier avait été terrassé par une décharge électrique.

Un hélicoptère, qui se trouvait sur le toit de l'hôpital de Viège, put démarrer immédiatement. Sur place, un médecin s'occupait déjà des soins de réanimation. Il put rétablir la circulation sanguine de la victime âgée de 43 ans et domiciliée à Viège. L'accidenté fut ensuite hélicoptère à l'hôpital de Brigue.

Les mesures prises par les personnes sur les lieux de l'accident ont vraisemblablement sauvé la vie de la victime, selon le médecin d'Air-Zermatt.

## Nouvelle poste

BRIGUE-GLIS. - Les PTT présenteront prochainement à la Municipalité de Brigue-Glis leur avant-projet de nouveau bâtiment. Il sera construit sur la place de la gare, à l'arrêt actuel des bus. Le projet se rattache à la conception générale de refonte de la gare de Brigue. La commune projette, de son côté, de construire un parking souterrain sous la nouvelle poste.

## La dernière à Ernen?

Importantes décisions pour la fromagerie le 20 octobre prochain.

ERNEN. - Le 20 octobre prochain, les délégués de la Fromagerie centrale de Niederernen se réuniront encore une fois, peut-être pour l'assemblée décisive.

La dernière réunion extraordinaire s'est déroulée la semaine passée, sans que les questions cruciales aient trouvé de solution. «Il existe trois solutions possibles pour la Fromagerie centrale de Niederernen», explique M. Hans Holzer, président de la coopérative: une reprise en main cantonale avec le rattachement à la Fédération laitière valaisanne (FLV), l'indépendance par l'intermédiaire de prêts bancaires, une solution Walker S.A., enfin, avec la reprise de la coopérative par l'entreprise de Bitsch.

M. Holzer estime qu'une entreprise de produits fromagers comme Walker S.A. serait une bonne solution pour Niederernen, «parce qu'une entreprise privée prend 100% des risques à sa charge, au contraire de la FLV, où les producteurs doivent les partager. De plus, avec Walker S.A., la fromagerie de Niederernen effacerait sa dette au bout de dix ans».

M. Holzer précise qu'il exprime là son opinion personnelle, non celle des membres de la coopérative.

## Livraisons à Schwytz

En attendant, le lait de la vallée de Conches est toujours acheminé à Schwytz. «On nous en donne 6 centimes par kilo de plus que ce que nous avait proposé la FLV, encore après quarante-cinq semaines

de livraison. De plus, l'acheteur prend le transport à sa charge.»

Il en ira donc certainement ainsi jusqu'au début mai 1995, date à laquelle l'assainissement des locaux de Niederernen devrait arriver à son terme. M. Holzer précise encore que tant le service cantonal que l'Office fédéral de

l'agriculture ont approuvé le plan d'assainissement proposé.

Du côté de la FLV, M. Urs Guntern explique que la décision du subventionnement des travaux de Niederernen appartient au Conseil d'Etat. Cependant, ce dernier pose trois conditions préalables: que l'on observe les critères

de production d'un fromage portant le label «du Valais», que la fromagerie centrale soit membre d'Alpgold (centrale d'achat de la FLV), que sa production, enfin, soit livrée à Alpgold.

Reste qu'entre le Département des travaux publics et le comité de la coopérative, le courant semble coupé. «M.

Bornet n'a jamais voulu entrer véritablement en matière sur nos options», déplore M. Holzer.

La prochaine assemblée des coopérateurs de Niederernen décidera également de reconduire ou non le comité actuel. D'ores et déjà M. Holzer affirme: «C'est moi qui dirai quand je m'en irai.» (pc)



D'importantes décisions pour la Fromagerie centrale de Niederernen, le 20 octobre prochain.

## Besoin de places

La bourgeoisie de Saas-Fee a voté 15 millions de francs pour 864 places de parc.

SAAS-FEE. - La station des fêtes a décidé de maîtriser son problème de parcage. Un nouveau bâtiment sera construit à l'emplacement de l'ancienne centrale d'incinération, qui sera démolie.

Exactement 864 nouvelles places de parc seront ainsi gagnées. Pour ce faire, l'assemblée de la bourgeoisie a voté un crédit de 15 millions de francs. A cela, il convient d'ajouter 200 000 francs pour la station de départ de l'Alpin-Express. On y aménagera des locaux d'entreposage pour la desserte des restaurants de montagne.

La station est victime de son succès: les parkings actuel à l'entrée du village ne suffisent plus. Les hôtes se plaignent et il n'est pas question de parquer à Saas-Grund.

Le nouvel emplacement comportera onze étages. Neuf

serviront aux véhicules, les deux derniers de places de transbordement pour les bagages. Un système de rampes reliera les étages entre eux.

Les deux places de transbordement contribueront, de façon notable, au confort des vacanciers. On pourra décharger de son auto, à l'abri des intempéries et charger sur les véhicules électriques. Les places seront également équipées d'installations d'informations, de toilettes, de téléphones, de salles d'attente, de locaux administratifs, etc.

## Pour Noël 1995

On planifie la construction du parking pour la saison d'hiver 1995. Le début des travaux est prévu pour avril prochain. M. Claude Bumann, président de la bourgeoisie, estime que ces 15 millions sont supportables.

Nécessité fait loi: la bourgeoisie comptait effacer sa dette dans six ans. Le nouvel investissement prolongera ce délai à quinze ans. (pc)

## Commission intercommunale de police Chermignon-Lens-Icogne

La Commission intercommunale de police de Chermignon-Lens-Icogne met au concours le poste d'auxiliaire de police à l'année.

## Conditions d'engagement:

- jouir d'une bonne santé et d'une bonne réputation
- justifier d'une formation professionnelle acquise, d'une bonne instruction
- connaissances de langues étrangères souhaitées
- être domicilié ou élire domicile sur l'une des trois communes
- horaires et engagements irréguliers
- prestations salariales et sociales selon les règlements de la Commission intercommunale de police de Chermignon-Lens-Icogne
- entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> décembre 1994.

Tous renseignements, ainsi que le cahier des charges peuvent être obtenus auprès du bureau de la police intercommunale de Crans, bâtiment Scandia, 3963 Crans (tel. 027/41 56 23).

Les offres manuscrites, avec curriculum vitae, photo et certificats usuels, seront adressées à:

Commission intercommunale de police Chermignon-Lens-Icogne  
«Postulation auxiliaire de police»  
Case postale 120, 3963 Crans.

Délai d'inscription: 29 octobre 1994.

36-208436

## Sekretärin - Sekretär E/D (F)

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft eine(n) qualifizierte(n) Sekretär(in) für eine ebenso interessante wie anspruchsvolle Arbeit.

Wir erwarten schnelle Auffassungsgabe, hohe Motivation, Flexibilität, Organisationstalent, Kommunikations- und Teamfähigkeit. Sehr gute schriftliche und mündliche Kenntnisse der deutschen und englischen Sprache sowie gute Französischkenntnisse. PC-Erfahrung ist von Vorteil. Bitte richten Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto an:

Fondation for Creativity and Leadership  
Villa Tissières, Postfach 464, 1920 Martigny

36-208234



Invitation

# EXPOSITION

de toutes les nouveautés de VW et AUDI

Vendredi 14 octobre 1994, de 10 à 19 heures  
Samedi 15 octobre 1994, de 9 h 30 à 17 heures

EN GRANDE PREMIÈRE  
LA TOUTE NOUVELLE  
POLO



Une petite sensation qui vaut le déplacement.

## GARAGE OLYMPIC S.A.

Corbassières, 1950 Sion  
☎ (027) 23 35 82

Aperitif offert à tous!



Sembrancher  
Salle polyvalente

Vendredi 14 octobre  
à 20 heures

Ouverture de la salle à 19 heures

# SENSATIONNEL

# LOTO

Organisation: CLUB DES PATINEURS

## Aperçu des lots:

1 bahut artisanal (val. 1000.-)  
1 sonnette montée  
un four micro-ondes, bons d'achat 400.-, 250.-, 200.-, 100.-, 50.-  
jambons, fromages, etc.

## Abonnements:

Enfants jusqu'à 10 ans:  
la carte Fr. 10.-  
1 carte Fr. 40.-  
2 cartes Fr. 50.-  
3 cartes Fr. 60.-  
4-6 cartes Fr. 70.-  
cartes illimitées Fr. 80.-  
(jouées par la même personne)  
Seules les cartes de la société sont autorisées.

# SIGNÉ HYUNDAI: la nouvelle Lantra Tiger avec ABS, Airbag et jantes en alliage léger gratuits, 23'990.-

Mais aussi: direction assistée, HiFi, toit ouvrant électrique, spoiler arrière avec feu stop supplémentaire, moteur 16 soupapes 127 ch, 4 roues d'hiver complètes avec pneus Dunlop et décoration spéciale Tiger. Tous ces équipements sont également disponibles sur la Lantra 1800 GT 16V Tiger Automat. Modèle spécial, série limitée.



FORMULE HYUNDAI MOINS CHÈRE À L'ACHAT PLUS D'ÉQUIPEMENT DOUBLEMENT AVANTAGEUX

Si vous êtes intéressé par un essai routier ou par nos catalogues, prière de renvoyer ce bulletin dûment rempli à: HYUNDAI AUTO IMPORT AG, Steigstr. 28, 8401 Winthertour, tél. 052 203 63 60 ou au concessionnaire HYUNDAI le plus proche.

Prénom: \_\_\_\_\_ Rue et No: \_\_\_\_\_ ROMC  
 Nom: \_\_\_\_\_ NPA/Localité: \_\_\_\_\_ (94.LT.02) M.B.P.

TOUT COMPRIS  
**HYUNDAI**  
 3 ANS DE GARANTIE USINE

CONCESSIONNAIRES RÉGIONAUX: Conthey: Clip Automobiles S.A., tél. 027 36 64 24. Vouvry: Garage Joseph Arlettaz, tél. 025 81 13 85. CONCESSIONNAIRES LOCAUX: Martigny: Garage Louis Berguerand, tél. 026 22 76 27. Monthey: Garage des llettes S.A., tél. 025 71 84 11. Sierre: Garage La Fontaine, tél. 027 56 10 00. Sion: Lotus Garage, tél. 027 31 32 52. Sion: Garage de Tourbillon, Couturier SA, tél. 027 22 20 77. Vionnaz: Garage Auto-Electricité, F. & G. Richoz, tél. 025 81 19 96. HYUNDAI-EFL-LEASING - Financements avantageux: prêt - paiement échelonné - leasing, rapide et discret, tél. 052 203 24 36.

5 autres Lantra sont également disponibles

## ANNONCES DIVERSES

**SAINT-MAURICE**  
 Dimanche  
 16 octobre 1994  
 à 15 heures

Abonnements:  
 1 carte Fr. 15.-  
 2 cartes Fr. 30.-  
 3 cartes Fr. 45.-  
 4 cartes Fr. 60.-  
 illimité Fr. 70.-  
 Tirage des abonnements:  
 6 demi-fromages

★ **NOUVEAU** ★  
 Tous les bons d'achats sont échangeables dans toute la Suisse

Organisation: Ecole de musique de la fanfare municipale

**LOTO**

EN MULTIPLEX  
 Café du Simplon (carnotset non-fumeurs)  
 Café de la Place  
 Manoir Rhodanien  
 Restaurant-Pizzeria Napoli  
 Café-Pub du Commerce  
 Pizzeria Romana «La Forge»  
 Café des Cheminots  
 Cinéma Roxy

### Chez GAMGOUN:

**UN NOUVEL ARRIVAGE DE TAPIS à des prix défiant toute concurrence... IL N'Y A PLUS DE RAISON DE S'EN PRIVER!**

EXEMPLES:

Beloucht Iran 180 x 98 cm Fr. 380.-  
 Hamadan Iran 1<sup>re</sup> qualité 160 x 105 cm Fr. 390.-  
 Hamadan Iran 221 x 311 cm Fr. 1480.-  
 Mesched rose Iran 310 x 204 cm Fr. 2280.-



COMPARER, C'EST BIEN ACHETER

**GAMGOUN**

Le grand spécialiste du tapis d'Orient  
 CHÂTEAUNEUF-CONTHEY  
 Route des Rottes, à côté de Conforama  
 Tél. (027) 36 51 66  
 Fermé le lundi. Choix à domicile sans engagement.

Une prestation GAMGOUN: réparation et nettoyage de tous vos tapis d'Orient

antiquités

**Boutique Hérisson**

Anne Monferini  
 Geneviève Cuennet  
 Rue Victor Tissot 2  
 1630 Bulle  
 Tél. 029 / 2 99 93

cadeaux

Exposition de dessins inédits et peintures de

**PAUL MESSERLI**

présentés par sa nièce  
 Eliane Genoud

**jusqu'au 31 octobre**

Horaire:  
 mardi - vendredi, 10-12 h et 13 h 30 - 18 h 30  
 samedi fermeture à 16 h.

130-12365



**Club du Centre**

GRAND - CHAMPSEC 12  
 SION TEL.027 / 31 38 88

François Mabillard vous annonce la reprise du Billard du Centre et vous invite

**samedi 15 octobre**  
 dès 19 heures  
 pour le verre de l'amitié.

A 21 heures  
**CONCERT**  
 jazz - funk - blues

Devenez  
 donneur!

SAVOIR VIVRE  
 SAVOIR DORMIR



Aimer vivre,  
 et bien vivre, c'est aussi  
 savoir dormir... Dormir dans un  
 lit Treca. Exiger Treca,  
 c'est exiger le meilleur confort  
 et avoir le souci de la qualité  
 jusque dans les moindres détails  
 et finitions.



**TRECA**  
 de Paris

Pour bien choisir, passez nous voir:

Bonvin Antiquités Sion  
 & Hameau de Verbier  
 René Bonvin - Décorateur conseil  
 Rue du Rhône 19, Sion Hameau de Verbier  
 Tél. 027/22 21 10 Tél. 026/31 58 07

SPECIAL SUISSE ROMANDE

AU SOLEIL DE LA

**FLORIDE**

**NOËL - NOUVEL-AN**

6 PROGRAMMES DIFFÉRENTS À CHOIX  
 ENTRE 10, 15 OU 16 JOURS  
 À UN PRIX INÉDIT ET INCROYABLE

DÉJÀ DÈS **F.S. 1700.-** p. pers.

IMPORTANTES RÉDUCTIONS  
 pour ENFANTS ET JEUNES DE 2 à 24 ans

incluant: les vols au départ de GENÈVE, avec  
 BRITISH AIRWAYS et/ou LUFTHANSA, le logement,  
 et une voiture de location.

**all travel**  
 Tél. 022/798 77 22  
 6, ch. de la Tourelle - 1211 Genève 19 (Pt-Saconnex)

# L'importance de la collaboration

Journée valaisanne de pneumologie à Crans-Montana.

CRANS-MONTANA. - Le Centre valaisan de pneumologie a accueilli hier plus de cent vingt médecins du canton et de Suisse romande à l'occasion de la journée valaisanne de pneumologie.

Dans son allocution d'ouverture, le docteur Pierre-André Fauchère, président de la Société médicale du Valais, a encouragé les médecins à parfaire leurs efforts de formation postgraduée afin d'améliorer encore la qualité de la médecine offerte à la population.

Ce symposium médical a permis d'aborder de nombreux thèmes. Le professeur Jean-François Mornex de Lyon, les docteurs Laurent Nicod et Anastase Spiliopoulos ont notamment eu l'occasion de faire le point sur la transplantation pulmonaire, ce nouvel espoir proposé aux malades souffrant d'insuffisance respiratoire. Précisons que plus de cinq mille patients en Suisse luttent en

permanence pour maintenir leur souffle, le plus souvent à l'aide d'appareils respiratoires relativement compliqués.

## Bonne collaboration

Pour le docteur Jean-Marie Tschopp, médecin-directeur du Centre valaisan de pneumologie, il est tout à fait symbolique de constater que tous ces groupes de médecins travaillent le long du Rhône dans une fructueuse collaboration entre la région Rhône-Alpes et la Suisse romande. C'est grâce à cette interaction continue que sont nées les réussites de transplantation pulmonaire, technique complexe qui est maintenant à disposition de ces malades.

## Prix de radiologie pulmonaire

Le Centre valaisan de pneumologie prend d'ailleurs acti-

vement part au Groupe romand de transplantation pulmonaire. Plusieurs Valaisans ont ainsi fait partie des premiers patients à bénéficier avec succès de ces opérations et retrouver une vie normale. Notons que le docteur Spiliopoulos, chirurgien responsable des greffes pulmonaires pratiquées à Lausanne et Genève, effectue des opérations pulmonaires à Montana depuis plusieurs années. Pour clore le congrès, un prix de radiologie pulmonaire a été attribué hier soir par la maison Kodak. Il a récompensé le docteur Michel Ravessoud de Lausanne qui a répondu correctement aux difficiles questions de ce concours organisé pour la première fois. (sybi)

Le Centre valaisan de pneumologie a reçu hier les participants à la journée valaisanne de pneumologie qui s'est achevée avec la remise d'un prix de radiologie pulmonaire. nf



# Le PRD change de tête

Carlos Tacchini succède à Jean-Marie Grand à Sierre.

SIERRE. - Après six ans passés à la tête du PRD de Sierre, Jean-Marie Grand a laissé sa place à Carlos Tacchini. La transmission des pouvoirs a eu lieu mercredi soir lors de

l'assemblée générale du Parti radical sierrois. Par la même occasion, Jean-Marie Grand en a profité pour remettre à son successeur la cravate qu'il avait lui-même reçue à son ar-

rivée à la présidence des mains de son prédécesseur, René Bongli. Une petite touche humoristique qui ponctuait ainsi sympathiquement la présidence de Jean-Marie Grand.

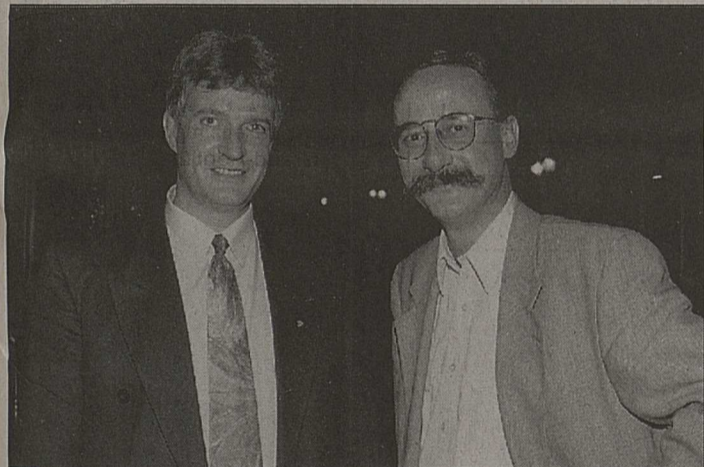
En adressant leurs remerciements au président démissionnaire, le conseiller d'Etat Serge Sierro et le président de la ville, Charles-Albert Antille, ont tenu à rappeler les moments importants que le parti a vécus au cours de ces dernières années. Ils ont en outre transmis leurs souhaits de bienvenue au nouveau président.

## Changements au comité

Par ailleurs, dans le rapport de la députation, Marcel-Henri Gard a fait part de quelques commentaires sur le plan économique du gouvernement. «L'Etat fonctionne

selon le principe de l'utilisateur-payeur. Cette manière d'agir n'est plus possible. Il faut redéfinir le rôle et la fonction de l'Etat. Ces dernières années, trop de dépenses inutiles ont été consenties. L'Etat doit se remettre en question, se restructurer et abolir les privilèges. Le PRD doit l'encourager à œuvrer dans ce sens.»

Signalons encore que des changements sont intervenus au sein du comité. Les démissions suivantes ont été enregistrées: Rita Salamin, Marcel-Henri Gard, Alain Pfyffer, Erahrd Saurer, François Valentini et Jean-Marie Grand. Le comité a accueilli en remplacement Dominique Germann, Bernard Grichting, Yannis Renggli et Carlos Tacchini. Le comité passe ainsi de treize à onze membres. Il a pour vice-président, Marc-André Berclaz et pour caissier, Jean-Pierre Guidoux. (sybi)



Carlos Tacchini et Jean-Marie Grand: le premier remplace le second à la présidence du PRD de Sierre. nf

# Les jeunes bougent



Staff, un des quatre groupes qui seront sur la scène de Veyras demain soir. ldd

VEYRAS. - Lorsqu'ils ont vu que leurs copains des villages voisins de Miège et de Venthône s'unissaient et organisaient des activités, les jeunes de Veyras ont décidé de bouger. Une poignée d'entre eux a fondé l'Association des jeunes de Veyras (l'AJV), en avril dernier. Ce samedi à 20 heures, au centre scolaire, ils organiseront leur premier concert. Au programme de la soirée, quatre groupes de la région. Staff, Bölöm Gölö et Chemical Sun sont déjà des habitués des scènes locales.

Quant à Kingston Way, il jouera pour la première fois.

Le responsable de l'AJV Cédric Gaspoz et ses collègues nourrissent plusieurs objectifs: «Veyras est très proche de Sierre. Beaucoup viennent s'y installer et ne connaissent personne. L'AJV peut leur procurer des contacts et des possibilités de loisirs», souligne l'un d'entre eux en précisant que l'association ne prévoit pas que des concerts mais une foule d'activités dans tous les domaines. (dac)

# Quand la terre se réveille

Jean Marguelisch expose ses photographies de volcans.

SIERRE. - Paisibles ou en colère, bienfaiteurs ou ravageurs, ils fascinent par l'instabilité de leur caractère. C'est au cours d'un voyage en Islande que la passion de Jean Marguelisch pour les volcans s'est éveillée. Depuis, le photographe sierrois s'est rendu aux quatre coins de la planète pour saisir dans son objectif la beauté sauvage de ces étranges montagnes de feu.

dressé et nous a tous traités de vampires. Notre présence était pour lui à l'origine de l'éruption.»

## Sur les traces de l'histoire

Ces deux dernières années, Jean Marguelisch est parti en Afrique, à la découverte du

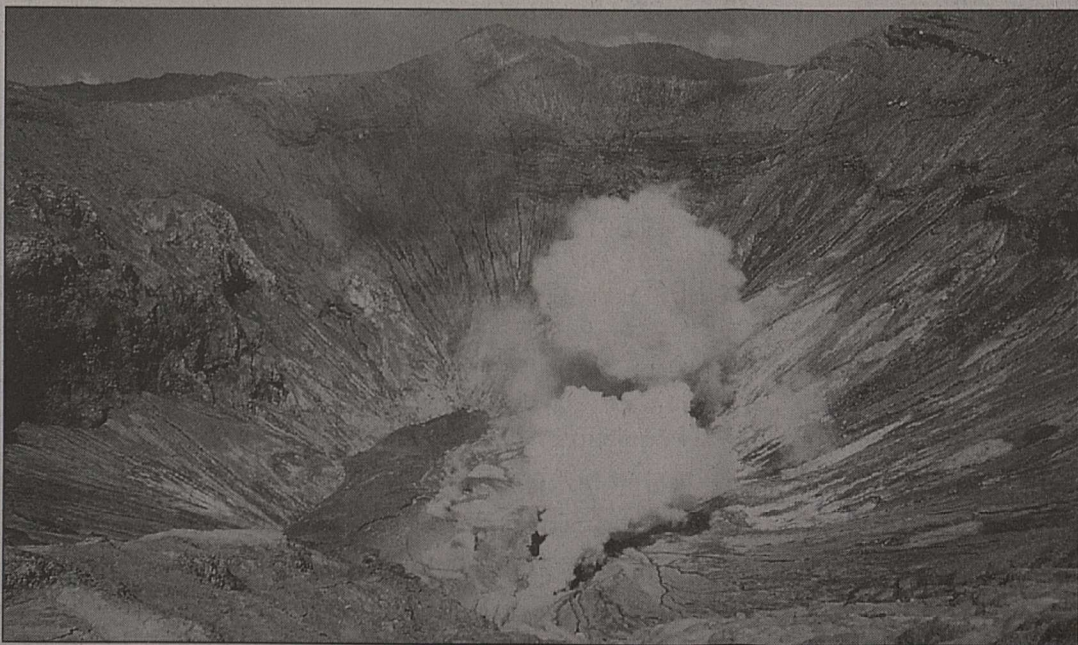
Rift africain et notamment de la vallée de l'Omo en Ethiopie. Conquis par la magie des lieux, le photographe retrouvera l'an prochain ce berceau de l'humanité en compagnie d'ethnologues et de scientifiques. Toujours en quête d'images colorées et fortes, il fixera sur sa pellicule les sites préhistoriques et les peuplades.

Du 14 octobre au 14 novembre, Jean Marguelisch expose ses photographies de volcans à la galerie de la Terrasse. Ouverture: du mercredi au dimanche, de 17 à 19 heures. Le vernissage aura lieu ce soir, à 17 heures. A noter que dans le cadre de cet accrochage, un diaporama sur les volcans sera prochainement présenté et commenté. (sybi)

## Toute une ambiance

Ces voyages, de véritables expéditions rassemblant des spécialistes, l'ont conduit en Islande, en Italie, en Indonésie, à Hawaï et au Rift Africain. De toutes les régions visitées, Jean Marguelisch avoue avoir un faible pour la Sicile. «Je suis souvent allé au Stromboli qui est l'un des rares volcans en constante activité depuis la plus haute antiquité. Mais, c'est surtout l'Etna qui m'attire pour sa puissance et les nombreux spectacles extraordinaires qu'il offre régulièrement.»

L'artiste se souvient également de l'ambiance particulière qui règne autour de l'Etna. «Un jour, la lave ravageait les cultures. Soudain, le fils de la famille où notre expédition se trouvait s'est



Pour Jean Marguelisch, chaque photographie de volcan possède sa propre histoire.

Jean Marguelisch

## EN BREF

### TGV-Neige

SIERRE. - De la mi-décembre 1995 à la fin avril 1996, un TGV-Neige accomplira le trajet Paris-Brigue avec arrêts à Montreux, Aigle, Martigny, Sion, Sierre et Viège. Il atteindra Brigue à 13 h 15 et en repartira à 15 h 45 pour la capitale française. Cette décision a été prise lors de la récente conférence européenne des horaires des trains de voyageurs tenue à Varsovie. Elle est aujourd'hui confirmée par les responsables de la SNCF et des CFF. Désormais, les tractations vont porter sur le prolongement de ce TGV-Neige sur toute l'année. Le nouveau parcours va en outre être inclus dans les horaires officiels de la SNCF et des CFF après consultation des services techniques. Une mise à l'enquête devra encore être effectuée. L'arrêt du TGV à Sierre constituera un nouvel atout touristique et économique pour le Valais.

### Brisolée à la Scie

SIERRE. - Le quartier de la Scie à Goubing organise une fête automnale ce dimanche dès 16 heures au restaurant du coin avec brisolée et animation musicale.

### Cours pour élèves conducteurs

SIERRE. - La Société suisse des troupes sanitaires organisera à partir du 17 octobre à Sierre, un cours de premier secours à l'intention des élèves conducteurs. Les personnes intéressées sont priées de s'inscrire au numéro de téléphone (027) 561471.

.....PUBLICITÉ

Unique  
**Comeback!**

Rado DiaStar Chronometer dans une série spéciale exclusive.

**RADO**  
Switzerland

25 ans

montres et bijoux  
**gil bonnet**  
Sierre - Tél. (027) 55 28 70

# LES PLUS GRANDS EXPERTS DES SOINS DENTAIRES



**CANDIDA anti-tartre**  
Combat la formation du tartre  
et élimine complètement la  
plaque dentaire. 100 ml

**3.-**



**CANDIDA Parodin**  
Pour la protection complète des  
dents. Préviend la formation de la  
plaque dentaire et renforce les  
gencives. 100 ml

**2.80**



**CANDIDA Sensitive**  
Dentifrice spécialement for-  
mulé pour les dents sensibles.  
Degré d'abrasivité particulière-  
ment faible. 100 ml

**3.40**



**CANDIDA Peppermint**  
Prévient les caries, avec fluor et  
substances minérales. 125 ml

**2.80**



**CANDIDA Prophylax**  
Gel dentifrice aux deux sub-  
stances fluorées de grande  
efficacité. 100 ml

**2.80**



**CANDIDA Fresh Gel**  
Gel dentifrice au goût de  
menthe, avec fluor et sub-  
stances minérales. 125 ml

**3.20**

L'homme adulte est fier de ses 32 dents. Mais pour combien de temps? Cela dépend des soins qu'il leur prodigue. Et des dentifrices qu'il utilise. Car il existe un dentifrice pour chaque type de dents et de problème bucco-dentaire. Les den-

tifrices CANDIDA jouissent d'une réputation éclatante parmi les praticiens de la médecine bucco-dentaire. Ils le doivent au fait que chaque type de dentifrice est conçu en fonction d'un problème dentaire spécifique, ce qui fait que

l'équipe des dentifrices CANDIDA se situe parmi les plus grands experts en matière de soins efficaces ménageant les dents. Et ils sont dans toutes les bouches car, avec leurs grands tubes de 100 ml ou 125 ml, ils durent plus long-

temps que les tubes normalisés de 75 ml

**MIGROS**  
HYGIENE BUCCAL



**SPORTS**

**IMBATTABLE!**  
**CRÉDIT PRIVÉ**  
**027/21 21 71**  
**BANQUE MIGROS**  
 Av. de France 10 - Sion

**FOOTBALL**



Tourbillon en folie programmée. mamin

**Sion - OM à guichets fermés?**

L'événement marquera l'histoire du FC Sion et du football valaisan. Pour mardi prochain, le stade de Tourbillon affichera certainement complet. Toutes les places de gradins sont vendues. Il ne reste que quelques places en tribune, disponibles dans les points de vente habituels et au secrétariat durant les heures d'ouverture. Avis aux amateurs. La soirée promet d'être haute en couleur.

**COURSE A PIED**

**RELAIS DU JUBILÉ**

50 ans, ça se fête. Le Club athlétique de Sierre tient à marquer l'événement. La 3e Ronde des vendanges réunira pour ce faire une participation relevée. Têtes d'affiches: De Oliveira, Michel Délez, Pierre-Alain Farquet et bien d'autres encore. Le record de Thierry Constantin est en danger. ... PAGE 27

**BASKETBALL**

**DES JEUNES CHOYÉS**

Il y a des clubs où il fait bon vivre. Et pratiquer un sport. C'est le cas d'Hélios où la jeunesse ne s'ennuie pas. ... PAGE 27

**AUTOMOBILISME**

**DUEL AU SOLEIL**

En Andalousie, la F1 va vivre un événement capital: le match Schumacher-Hill promet d'être très disputé. Dès les essais. ... PAGE 28

# «J'étais prêt à ranger mes patins»

Adrian Jezzone a rejoint Sierre in extremis. Il s'y entraînait pourtant depuis plusieurs mois.

«C'était Sierre ou rien.» Adrian Jezzone est catégorique. Si Klotten et le club valaisan n'avaient pu s'entendre, le défenseur aurait rangé ses patins. Gérant d'un établissement public à Sierre, Jezzone n'était pas très chaud à l'idée de revenir dans la région zurichoise. Il eut bien des contacts avec Grasshopper, Thurgovie ou Herisau, mais n'y a pas donné de suite. «Dans un sens, la ligue B correspond à ma catégorie de jeu. La ligue A demande trop d'efforts. Mais j'étais trop bien en Valais. Et comme à Zurich je n'avais aucune perspective professionnelle, j'ai vite arrêté mon choix.»

Ce serait donc Sierre. Et Martigny, club dans lequel il exerça ses talents la saison dernière? «Tous les salaires ont été très largement revus à la baisse. Financièrement, ce n'était plus intéressant du tout. D'autant que je dépensais déjà pas mal rien que dans les trajets. Je ne regrette pas d'avoir dit non à Martigny. Surtout aujourd'hui.»

Encore fallait-il que Sierre s'arrange avec Klotten. Le sort de Jezzone butait bien entendu pour une question financière. Les Zurichois en demandaient trop, les Valaisans le voulaient pour pas grand-chose. «Nous étions suffisamment garnis en défense. Klotten a fini par faire un effort. Adrian est en prêt, mais l'achat a déjà été conclu», précise Jean-Claude Renggli.

Même si le transfert ne s'est concrétisé qu'au tout dernier moment, Adrian Jezzone n'a pas été dépaycé à Graben. D'une part, il connaissait déjà les lieux pour les avoir fréquentés en ligue nationale voici quelques saisons. D'autre part, il avait effectué toute la préparation estivale sous les ordres de Didier Massy. «Je suis vraiment heureux d'être là. Saas-Grund m'a contacté plusieurs fois. Mais les trajets étaient trop importants. Et puis, pour jouer en première ligue, autant que ce soit Sierre.»

**«Je ne comprenais pas son message»**

Avec le Zurichois de naissance, les Valaisans possèdent sans conteste la meilleure défense de la ligue. La plus ex-



Son amour du Valais a sauvé Jezzone de la retraite sportive.

périmentée aussi. Trois hommes ont joué en ligue A. Un quatrième, Roland Habisreutinger, appartenait à Zurich, avant de venir à Sierre, de s'en aller à Arosa et de revenir

en Valais. «J'aime bien jouer avec Jean-Michel Clavien, précise Adrian Jezzone. J'avais déjà évolué à son côté lors de mon premier passage. C'est vrai, nous sommes soli-

des en défense. Nous avons plus ou moins notre place assurée. Il y a moins de concurrence qu'en attaque. Encore qu'actuellement, plusieurs jeunes sont blessés.»

A l'instar de quelques-uns de ses coéquipiers, Jezzone a eu de la peine à assimiler le message de Richard David. Aujourd'hui, il passe de mieux en mieux. «Je ne comprenais pas ce qu'il attendait de nous. Je n'avais encore jamais entendu un tel discours. Maintenant, ça commence à venir. Je sais que quand il élève la voix, il y a toujours une raison», conclut le défenseur sierrois.

Christophe Spahr

**«Saas-Grund travaille dur»**

- Adrian Jezzone, Sierre fait figure de favori?

- Je n'aime pas cette étiquette. Regardez Berne en ligue A! Il faut jouer. Nous avons besoin de temps. Sierre est encore loin de son meilleur niveau.

- Ressentez-vous la pression?

- C'est clair, on attend beaucoup de nous par rapport aux jeunes. Il faut oublier la saison passée. Les jeunes doivent aussi se mettre sous pression.

- Vous êtes quatre défenseurs à vocation offensive? C'est difficile de tenir votre place...

- Exact. Ça peut passer lors des matches plus faciles. Mais nous devons rester disciplinés, chacun à notre poste. Quand ça rigole, on a tendance à se laisser emporter.

- Vous avez le potentiel pour aller loin...

- On ne doit en tous les cas pas trop focaliser sur nos deux défaites face à Servette en match amical. Les Genevois étaient en avance dans leur préparation. On aimerait bien monter. D'abord pour les jeunes, pour qu'ils puissent poursuivre leur progression à un échelon supérieur. Et avec Sierre.

- Ce soir, vous recevez Saas-Grund...

- Un bon gardien, une bonne attaque, mais une défense plus faible. Ils travaillent dur, comme tous les Haut-Valaisans, renforcés qui plus est par des Canado-Suisses. Ch. Spahr

\*\*\*\*\* FOOTBALL \*\*\*\*\*

# Attention à la Turquie!

Après Suisse - Suède, Roy Hodgson savoure. La tête froide.

«J'ai assisté à un match extraordinaire. L'équipe de Suisse a démontré un niveau mondial. Elle a confirmé que ce qu'elle avait produit jusqu'ici n'est pas un concours de circonstances. Je pense qu'ils se profilent comme des favoris de ce groupe.» Venant de Slava Bykov, l'attaquant du HC Fribourg Gottéron, double champion olympique, six fois champion du monde, sept fois champion d'Europe et fervent supporter de l'équipe nationale, le compliment est de taille.

Subiat. J'avais déjà décidé jeudi à Montreux que Marco commencerait le match.»

Roy Hodgson ne cachait pas sa joie en ce qui concerne Stéphane Chapuisat et Ciri Sforza: «Ils avaient été trop durement critiqués aux Etats-

Unis. Ils sont très sensibles et ont été touchés par ces attaques injustifiées. Je sais qu'ils mettent toujours tout en œuvre pour donner le meilleur sous le maillot de l'équipe nationale. Steph et Ciri font passer d'abord les intérêts de l'équipe au détri-

ment de leur aura personnelle. Et le match de mercredi a une nouvelle fois révélé l'étendue de leur immense talent.»

«On pense tout de suite que la Suède, troisième du Mondial et demi-finaliste de l'Euro 92, est favorite. On nous place dans leur sillage avec une option pour un deuxième ticket. Well! Mais je pense que la Turquie a aussi de quoi prétendre à une qualification. Elle soigne déjà sa différence de buts en passant cinq buts à l'Islande.»

**Des soucis à se faire**

Dans l'euphorie du Wankdorf, on occulte complètement la contre-performance des espoirs, mardi soir à Soleure, où la Suisse de Rudi Nægeli avait sombré corps et âme devant une impressionnante formation scandinave, victorieuse 5-0. On a cherché et trouvé beaucoup de points communs entre les systèmes suédois et suisse. Mais la comparaison s'arrête à la première équipe.



Ciri Sforza passe Ravelli. C'est la voie royale.

asi

**GVEM**  
CENTRE VALAISAN D'ELECTRO-MENAGER

Sortie autoroute Sion - ouest  
(bât. Transélectro) Tél. 027/23 65 56

**P** GRATUIT - Espace - jeux pour enfants

**LE PLUS GRAND CHOIX DU VALAIS !**

**Radiateur ENERJET**  
1500 W  
céramique  
**158.-**  
au lieu de 178.-  
Pourquoi payer plus!

**ESPACE TV -HI -FI**

Le CVEM c'est aussi l'association des installateurs - électriciens valaisans diplômés à votre service tout près de chez vous. (vente, service après - vente)

**IMMOBILIERES LOCATION**

**ESPACE ET CONFORT**

**PLAN-CONTHEY**

A louer dans petit immeuble neuf

- studios dès 570.-
- 2 1/2 pièces dès 678.-
- 3 1/2 pièces dès 855.-
- 4 1/2 pièces dès 1045.-

+ charges.

Places de parc à disposition, tranquillité, verdure, ensoleillement maximum, commodités à proximité.

GÉRANCE LOCATIVE  
ADMINISTRATION IMMOBILIERE  
Tél. 027 - 22 66 23  
RUE PRE-FLEURI 2 A  
1951 SION

**Equipement Miele**

**A LOUER À SION**  
AVENUE DE PRATIFORI 14

**BUREAUX DE 188 M2**  
POSSIBILITÉ DE RÉPARER  
ENTIÈREMENT ÉQUIPÉS, AVEC  
LOCAUX ARCHIVES ET PLACES DE PARC

**DISPONIBLES DÈS LE 01.05.95**

A LA MÊME ADRESSE :

**BUREAUX DE 62 M2**  
AVEC PLACE DE PARC À DISPOSITION

**DISPONIBLES DE SUITE**

RENSEIGNEMENTS ET VISITES À LA

**CIVAF**  
CAISSE D'ALLOCATION FAMILIALES

(027) 22 14 19

**A louer au centre de Crans-Montana**  
face à l'office du tourisme  
et à la place de fête  
du «Haut-Plateau»,  
**surface commerciale 300 m2**  
**+ dépôt 100 m2**  
(éventuellement divisible:  
150 m2 + 50 m2)

Renseignements complémentaires:  
(027) 40 20 18 - 41 13 33  
fax (027) 41 95 22.

036-206842

**Sion, Vissigen**  
A louer dans immeuble récent  
**magnifique appartement**  
**3 1/2 pièces**

Calmes, verdure, tranquillité, confort moderne, place de parc à disposition.

Dès Fr. 952.- + charges.

Rens. et visites: ☎ (027) 22 66 23  
Immo-Info/Sopitec S.A.

036-207113

**A LOUER**

**MONTHEY**  
(Ch. d'Arche)  
Quartier calme - Proche du centre

**3 1/2 pces** Fr. 1095.-  
**2 1/2 pces** Fr. 740.-

Cuisine séparée.

**GECO GERANCE ET COURTAGE SA**  
19, AV. DU CHAMOISSAIRE - 1860 AIGLE  
**025 / 26 48 11**

**A LOUER**

**MONTHEY**  
Dans immeuble récent

**studios**  
«confort»  
Fr. 480.-

**3 1/2 pces**  
dès Fr. 1045.-

**4 1/2 pces**  
Fr. 1250.-

**GECO GERANCE ET COURTAGE SA**  
AIGLE  
025 / 26 48 11

**A louer à Sion, Grand-Champsec**

**appartement 2 pièces**

balcon, cave, calme et ensoleillé. Libre à convenir. Fr. 915.- charges comprises.

Tél. (027) 31 67 75, le soir.

036-208466

**Martigny**

A louer

**2 1/2 pièces**

Tél. (026) 22 17 69.

036-208684

**A LOUER :**

à Sion, proche de la gare,  
**CHAMBRE MEUBLÉE**

Loyer: Fr. 350.-, charges comprises.  
Libre dès le 1er novembre 1994.

**Tél. 027/22 85 77**

**GRONE**  
pour bricoleur

**3 pièces à rénover**  
avec cave, galetas et place de parc

**99.000.-**  
(027) 86 65 26

Cherche à louer

**villa**

Région:  
**Vétroz, Magnot.**

Tél. (027) 22 32 63.  
036-208757

**Sion, immeuble place de la gare 2, 6ème étage à louer**

**studios meublés**

Renseignements et visites: tél. (027) 23 34 95.

036-202036

**A louer à Molens**

**chalet-villa**

180 m2 habitables. Situation tranquille, bien ensoleillée.

Tél. (027) 55 16 60 ou 55 65 20.

036-208539

**Bramois**

**joli studio**

Fr. 500.-.  
Place de parc et charges comprises. Libre tout de suite.

(077) 28 14 40  
(027) 22 14 40

036-207637

**A louer évt à vendre**

**Nax chalet neuf**

Situation de 1er ordre, ensoleillé, vue imprenable.  
Fr. 380 000.- ou Fr. 1200.-

☎ (027) 23 42 28  
☎ (027) 58 21 35

036-208838

**A LOUER**

**MONTHEY**  
(Rte du Tonkin)

**2 1/2 pces**  
Fr. 705.-

**3 1/2 pces**  
Fr. 800.-

Proche de la gare et du centre  
**1eroyer offert.**

**GECO GERANCE ET COURTAGE SA**  
AIGLE  
025 / 26 48 11

A louer à

**Saillon**  
au pied du Vieux-Bourg  
dans petit immeuble neuf

**appartements**

- ★ 2 1/2 pièces Fr. 697.- + charges (AVS Fr. 587.- + ch.)
- ★ 3 1/2 pièces Fr. 855.- + charges (AVS Fr. 720.- + ch.)

Espace et confort, école, poste banque à proximité. Place de parc.

Immo-Info/Sopitec S.A. Sion  
☎ (027) 22 66 23.

036-207461

**A louer à Saint-Léonard, pour le 1er décembre**

**villa contiguë**

comprenant: cuisine avec lave-vaisselle, congélateur, place à manger, salon avec cheminée, WC séparé, cellier.

1er étage: 3 chambres à coucher, 1 balcon, salle de bains avec machine à laver + séchoir, galetas. Une cave, une place de parc, une place au garage couvert, cave pour vélos et poussettes. Jardin.

Prix de location charges comprises: Fr. 1650.-

Pour rens. et visites tél. (027) 22 68 65, demander M. Gillioz.

249-070353

**GVEM**  
CENTRE VALAISAN D'ELECTRO-MENAGER

Sortie autoroute Sion - ouest  
(bât. Transélectro) Tél. 027/23 65 56

**P** GRATUIT - Espace - jeux pour enfants

**LE PLUS GRAND CHOIX DU VALAIS !**

**HUMIDIFICATEUR HEBOR**  
Compact  
**289.-**  
au lieu de 329.-  
Pourquoi payer plus !

**ESPACE TV -HI -FI**

Le CVEM c'est aussi l'association des installateurs - électriciens valaisans diplômés à votre service tout près de chez vous. (vente, service après - vente)

**Ardon**

A louer, dans immeuble récent

**magnifique appartement**  
**4 1/2 pièces**

Confort moderne, place de parc.  
Fr. 1150.- + charges.

Rens. et visites: ☎ (027) 22 66 23  
Immo-Info/Sopitec S.A.

036-207077

**Monthey**

**A louer au centre-ville ds villa de style**  
**Apt 3,5 pce + jardin**

Idéal pr petite famille cherchant qualité de vie, tranquillité, en contact avec la nature. Libre de suite ou à convenir. Animaux de compagnie acceptés

**Tél. 077/282.282**

**Sion, avenue Ritz 17**  
à deux pas de la Poste Sion-Nord  
et du centre commercial Le Ritz,  
**à louer**

**local commercial**  
**100 m2 + cave-dépôt**  
Libre tout de suite.

**S'adresser à la Pharmacie Pralong, Sion**  
tél. (027) 23 47 37.

036-203479

**Sion**  
Rue de Lausanne 73  
A louer

**appartement**  
**3 1/2 pièces**  
tout confort.  
Fr. 1100.- + charges.

Rens. et visites: ☎ (027) 22 66 23  
Immo-Info/Sopitec S.A.

036-207089

**SION-OUEST**

A louer dans petit immeuble récent

**APPARTEMENTS**

- 2 1/2 p. dès Fr. 750.- + ch.

Confort moderne, sanitaire couleur, place de jeux, zone verdure, parking.

36-205534

**GECO GERANCE ET COURTAGE SA**  
ADMINISTRATION IMMOBILIERE  
membre AFIGECO holding SA  
Tél. 027-22 66 23  
RUE PRE-FLEURI 2 A  
1951 SION

**CHAMOSON**  
pour 1 ou 2 pers.  
**beau studio**  
meublé, mansardé

**470,-**  
(027) 86 65 26

**A LOUER :**

à Châteauneuf-Conthey,

**4 1/2 PIÈCES**  
140 m<sup>2</sup>, avec cheminée, 2 salles d'eau. Loyer: 1300.- + charges. Possibilité de louer une pl. parc int. Libre tout de suite.

**Tél. 027/22 85 77**

**A LOUER**

**MONTHEY**  
Centre ville

**GRAND 3 1/2 pces**  
aux finitions soignées  
Fr. 1180.-

**GECO GERANCE ET COURTAGE SA**  
AIGLE  
025 / 26 48 11

**A LOUER**  
**AU BOUVERET**,  
rue du Lac 16,

**jolis studios et 2 1/2 pièces**  
rénovés avec vue sur le lac  
dès Fr. 440 et Fr. 630.-

**R. KUNZLE S.A.**  
F.D.J.C. A.R.E.  
GÉRANCE  
AV. DE LA GARE 24  
1870 MONTHEY 1  
TEL. 025 70 61 90

**A Sion, av. de France**

**grand appart. 2 pièces**  
proximité commerces, poste.  
Très bien situé, avec pelouse privative, machine à laver et sécher le linge individuelle.  
Loyer: Fr. 780.- + charges.

Renseignements:  
(027) 22 16 94.

036-208789

**A louer à Sion**  
Petit-Chasseur 69

**appartement**  
**3 1/2 pièces**

Location Fr. 1120.- + charges.  
Garage commun sur demande.  
Libre tout de suite ou à convenir.

☎ (027) 22 30 06 le matin.

036-207469

**A louer**

**local commercial ou bureau**  
Z.I. de Sion, sortie autoroute, 90 m2 (2 pièces + WC), avec vitrine, pl. de parc., Fr. 1300.-/par mois (charges n.c.). Libre dès janvier 1995.

Ecrire sous chiffre H 036-208122 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1

036-208122

**A louer à Saint-Léonard**

**grand studio**

balcon + cave + place de parc. Fr. 594.- charges comprises.

Tél. (027) 31 66 38 ou 81 34 69.

036-208559

**A LOUER**  
**A MONTHEY**,  
à la rue du Bourg 4,  
au cœur de la vieille ville

**beau studio et 2 1/2 pièces**  
rénovés  
Fr. 590.-  
et Fr. 750.-.

**R. KUNZLE S.A.**  
F.D.J.C. A.R.E.  
GÉRANCE  
AV. DE LA GARE 24  
1870 MONTHEY 1  
TEL. 025 70 61 90

**SIERRE**  
pour 1 ou 2 pers.  
**beau studio**  
meublé.

**590,-**  
(027) 86 65 26

**A louer à Sion, centre-ville,**

**2 pièces attique**

cheminée, terrasse plein-sud, situation tranquille et ensoleillée, Fr. 920.- + charges. Place de parc possible. Libre tout de suite.

Tél. (027) 22 85 77.

036-208062

**A louer à Sion, Gravelone**

**chambre meublée**

indépendante, TV, frigo. Libre tout de suite.  
Fr. 350.-, charges comprises.

(077) 23 51 91.

241-050232

**A louer ou à vendre à Sion, Platta, rue de Loèche 30**

**4 1/2 pièces**  
en partie meublé + place de parc.  
Fr. 1200.- charges comprises.  
Libre début novembre 1994.

Tél. (027) 38 39 21.  
036-208257

**Sion-Ouest, à louer**

**grand 3 1/2 pièces**

Fr. 774.- + charges.  
Libre décembre 1994.

Tél. (027) 22 64 63.  
036-208657

**Sion centre ville**

A louer, dans quartier tranquille

**grand studio**  
40 m2, libre tout de suite ou à convenir.  
Fr. 660.- c.c.

Tél. (027) 31 15 12.  
036-208701

**Botyre/Ayent**  
A louer évt à vendre

**appart. duplex 4 1/2 p.**  
terrasse 45 m2, plein sud.  
Fr. 1150.-.  
Dès le 1.2.1995.

☎ (027) 23 42 28  
☎ (027) 58 21 35

036-208846

**A louer à Veyras**

**petite villa 3 pièces**

situation tranquille.  
Fr. 1190.-.

Tél. (027) 55 16 60 ou 55 65 20.

036-208296

**Châteauneuf-Sion**  
à louer

**studios meublés**

pour une ou deux personnes, Fr. 605.- charges comprises.

Tél. (027) 22 54 68.

036-207025

**A louer à Bramois**

**joli 3 1/2 pièces**

**en semi-duplex attique**

Fr. 910.- + charges.  
Libre dès le 1er novembre 1994.

Tél. (027) 22 85 77.

036-208072

**MONTHEY**

**A LOUER**

RÉSIDENCE "LES TOURNESOLS"

Superbes surfaces commerciales

- de conception moderne
- plus de 500m<sup>2</sup> divisibles
- idéales pour:
  - agence de voyages
  - cabinet médical
  - institut de beauté
  - centre de remise en forme

**N'hésitez pas à nous contacter!**

**GECO GERANCE ET COURTAGE SA**  
19, AV. DU CHAMOISSAIRE - 1860 AIGLE  
**Tél. 025 / 26 48 11**

A louer à Vétroz dans calme et verdure

**superbe 2 1/2 pièces**

récent, 85 m2, balcon.  
Fr. 925.-, charges comprises.

Tél. (027) 23 59 29, prof ou 36 70 15, le soir.

036-208495

**A louer à 5 min. de Martigny**

**maison 3 1/2 pièces**

grand salon avec cheminée, 1 chambre indépendante, 2 salles de bains, garage.  
Fr. 1200.- sans charges.

Tél. (026) 22 17 55.

036-208017

**Martigny**

A louer

**appartement 4 1/2 pièces**  
**130 m2**

Place de parc et charges comprises.  
Fr. 1200.-.

☎ (026) 22 63 21.  
036-205497

**A louer à Drône/Savièse**

**appartement**  
**4 1/2 pièces**

comprenant: salon avec cheminée, cuisine, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, cave, 2 places de parc. Libre dès le 1er janvier 1994.  
Fr. 1100.- charges comprises.

Tél. (027) 25 18 65.  
036-206626

On cherche en location, éventuellement achat

**en ville de Martigny**

**magasin 40 à 50 m2**

Faire offres avec prix et situation sous chiffre P 36-208675 à Publicitas, 1920 Martigny.

036-208675

Particulier loue

**à Martigny**  
rue des Finettes 14

**appartement 4 1/2 pièces**

110 m2, dans immeuble résidentiel.  
Fr. 1100.- charges comprises.

Tél. (026) 22 41 30.  
036-208519

**Fully**

A louer tout de suite

**très jolis studios meublés**

Fr. 560.-, charges comprises.

Tél. (026) 23 25 58.  
036-204786

**Conthey, bâtiment Ermitage, à louer**

**2 1/2 pièces**  
au rez avec pelouse.

**beau 4 1/2 pièces**

cuisine agencée, salle de bains + WC séparé, séjour et cuisine ouvrant sur balcon.  
Libre à convenir.  
Places de parc, place de jeux.

Tél. (025) 71 33 71.  
036-208796

**Sion, Vissigen**  
A louer dans immeuble récent

**magnifique appartement**  
**4 1/2 pièces**

calme, verdure, tranquillité, confort moderne, place de parc à disposition.

Fr. 1254.- + charges.

Rens. et visites: ☎ (027) 22 66 23  
Immo-Info/Sopitec S.A.

036-207128

Association l'Artisane loue à Chamoson

**grand 3 1/2 pièces**  
aux combles, cachet, boisé, cuisine agencée, grand séjour ouvrant sur balcon.

**joli 2 1/2 pièces**  
avec balcon.  
Caves, places de parc, place de jeux.  
Commencé pour personne à la retraite.

Tél. (025) 71 33 71.

036-208798

**A louer à Sion, centre-ville**

**cabinet médical**  
**surface 88,65 m2**  
Libre à convenir.

Tél. (027) 22 19 45, bureau.

036-208363

**Collonges (VS), à louer**

**appartement 3 1/2 p.**  
Fr. 820.-, charges comprises.

**appartement 4 1/2 p.**  
Fr. 920.-, charges comprises. Possibilité garages.

Tél. (026) 67 19 09, de 7 h à 7 h 30. 12 h à 13 h. - 17 h 30 à 21 h.

036-207704

A louer à Châteauneuf-Conthey dans petit immeuble Les Glycines, construction récente, situation calme, verdure

**app. 4 1/2 pièces**

112 m2 Fr. 1150.- + Fr. 110.- garage et charges.

Agences immobilières  
Alain Deslarzes Gérances S.A.  
Marcel Allédro  
Av. de la Gare 17B, 1950 Sion, tél. (027) 22 24 47.

036-208831

**A louer à Châteauneuf**

**magnifique attique**  
tout confort.  
Proximité toutes commodités.  
Garage à disposition.  
Fr. 1700.- + charges.

Rens. et visites: ☎ (027) 22 66 23  
Immo-Info/Sopitec S.A.

036-207140

**A louer à Sion**

**appartement 3 1/2 p.**

très bien situé, au centre ville, près Place du Midi.  
Libre à convenir.

Tél. (027) 22 19 45, heures de bureau.

036-208362

**A louer à Sion Galeries Sédunoises**

**app. 4 1/2 pièces**

113 et 160 m2  
Situation de 1er ordre.

Agences immobilières  
Alain Deslarzes Gérances S.A.  
Marcel Allédro  
Av. de la Gare 17B, 1950 Sion.  
Tél. (027) 22 24 47.

036-208828

**Ardon, à louer**

**appartement 2 1/2 pces**  
dans les combles. Libre le 1.11.1994.

**appartement 2 pièces**  
Libre tout de suite.

Tél. (027) 86 16 23.

036-208505

**GVEM**  
CENTRE VALAISAN D'ELECTRO-MENAGER

Sortie autoroute Sion - ouest  
(bât. Transélectro) Tél. 027/23 65 56

**P** GRATUIT - Espace - jeux pour enfants

**LE PLUS GRAND CHOIX DU VALAIS !**

**Laura Star fer à repasser**  
Système complet  
**PRIX PROMOTIONNEL!**  
Renseignez-vous!

**ESPACE TV -HI -FI**

Le CVEM c'est aussi l'association des installateurs - électriciens valaisans diplômés à votre service tout près de chez vous. (vente, service après - vente)



# L'orgueil, lui, est sauf

Martigny n'est pas mort. A Grasshopper, il est revenu à des principes simples. Encourageant pour l'avenir.

La réaction attendue a eu lieu. Elle n'aura donc pas tardé. Et c'est bien le moins que l'on attendait après la déroute face à La Chaux-de-Fonds. Bien. Bohuslav Ebermann peut donc respirer un bon coup. Ses joueurs ne l'ont manifestement pas trahi hier soir à Grasshopper. Ils ne l'ont pas déçu non plus. Convaincu même, peut-être. En tous cas, Martigny a disputé un match solide qui, c'est vrai, se solde par une défaite. De celle que l'on range néanmoins habituellement dans la catégorie des revers honorables. Il faut savoir se contenter de tout. Même d'une cinquième déception comptable donc, certainement la plus rassurante de l'exercice.

## Solide défensivement

Prétendre que les Valaisans ont très sérieusement menacé Grasshopper serait aller un peu vite en besogne. Après tout, Martigny ne s'est pas montré souvent dangereux. Les Zurichois non plus d'ailleurs. A une différence près. Grasshopper sembla maître de son sujet et capable d'une accélération suffisamment tranchante pour inquiéter à tout moment Andrey. Une question de potentiel que Martigny ne lui contestera pas. Surtout pas maintenant. Il n'empêche que les Valaisans firent mieux que se défendre. A l'instar de la générale à Küssnacht, avant que le brouillard ne s'en mêle, il ouvrit la marque. Un remarquable solo de Silietti - un bon, celui-là - qui se joua de toute la défense, gardien compris. Martigny eut le malheur de commettre sa seule erreur dé-

fensive de la partie. Une mésentente entre Eceur et Neukom profita à Looser, qui s'échappa seul et trompa Andrey dans la lucarne.

## Manque de tranchant

La deuxième réussite zuri-

choise fut encore plus malheureuse. Anodin, l'essai de Furrer fut dévié par Miner. Tout surpris, Andrey resta sans réaction.

Rassurez-vous, Martigny n'accusa pas le coup. Il confirma sa réhabilitation au cours du tiers médian. Silietti,

encore lui, eut même l'égalisation au bout de sa crosse. Ce fut, néanmoins, l'unique chance valaisanne. Et c'est bien là la seule réserve que l'on émettra. Si le jeu défensif fut pour ainsi dire parfait, Martigny manqua de tranchant en phase offensive. Ne faisons tout de même pas la fine bouche. Il était primordial hier soir d'assurer ses arrières. Pour les défenseurs, c'était une question de confiance avant tout. Pour la première fois cette saison, Ebermann choisit d'ailleurs d'aligner six défenseurs. L'essai fut réussi. Probablement sera-t-il rétabli.

Tout a malheureusement une fin. La longue résistance valaisanne trouva son épilogue à quelques secondes de l'ultime sirène. Ayer décida qu'il était temps d'en finir. Il faut préciser qu'Andrey repoussait l'échéance depuis quelques minutes déjà et qu'en face, Kohli était relativement tranquille dans sa cage.

Martigny s'incline donc. Non sans avoir prouvé qu'il avait de l'orgueil. Et c'est bien là l'essentiel.

Christophe Spahr

## GC - Martigny 3-1 (2-1 0-0 1-0)

Patinoire de Neudorf, 192 spectateurs. Arbitres: MM. Gobbi, Kienholz et Zingg.

Buts: 5'33 Silietti (0-1), 11'17 Looser (1-1), 13'05 Furrer (2-1), 59'09 Ayer (3-1).

Grasshopper: Kohli; Wick, Aamholt; Virta, Ziegler; Marco Schellenberg, Hellegger; Loose, Osborne, Brüttsch; Schlagenhaut, Ayer, Hüber;

Markus Schellenberg, Furrer, Fähr; Paterlini, Hagmann, Döbler.

Martigny: Andrey; Miner, Heiz; Evéquoz, Neukom; Avanthey; Moret, Pleschberger; Bernard, Nussberger, Eceur; Darbellay, Andenmaten, Silietti. Entraîneur: Ebermann.

Notes: Grasshopper sans Zuurmond et Heinrich, blessés. Martigny privé de Rosol, suspendu.

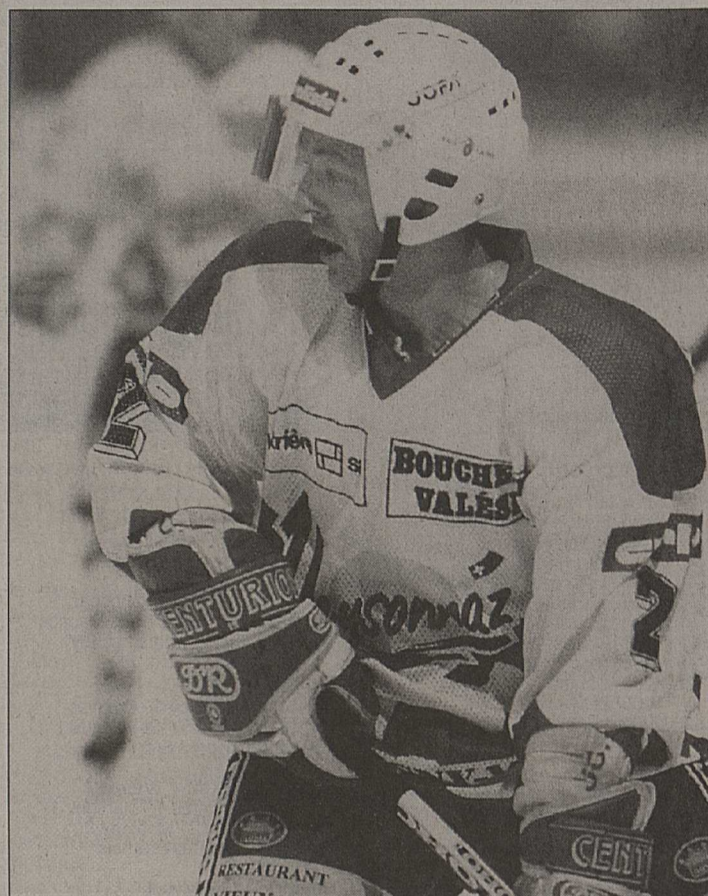
Pénalités: 3 x 2' contre GC et 2 x 2' contre Martigny.

## «J'y croyais...»

Bohuslav Ebermann a retrouvé le sourire. Manifestement, le calme a succédé à la tempête. «J'ai aimé la réaction des joueurs. Nous avons commis une seule erreur en défense, qui nous coûta le premier but. Le deuxième fut dévié par un patin. Nous aurions mérité un point. Nous avons eu peu d'occasions, c'est vrai. Derrière, nous étions très disciplinés. Mauron a disputé un bon match. Quant à Miner, il avait encore du jus en fin de match.»

L'entraîneur tchèque n'avoue qu'un seul regret. Celui de n'avoir pas pu sortir son gardien dans la dernière minute. «Grasshopper a bien joué le coup. J'attendais un arrêt de jeu. Mais il a mobilisé le puck durant quatre minutes. Dommage, j'y croyais. Nous avons joué simplement. Les joueurs ont compris le message.»

Ch. Spahr



Patrick Neukom. Un sursaut d'orgueil qui n'a malheureusement pas suffi.

## Hockey sur glace

### LNA

#### Résultat

Zurich - Rapperswil 1-4

#### Classement

1. Kloten	7	5	2	0	33-17	12
2. Lugano	8	3	4	1	34-28	10
3. Ambri-Plotta	7	4	1	2	28-27	9
4. Zoug	7	4	1	2	24-23	9
5. Davos	8	4	1	3	32-24	9
6. CP Berne	8	3	1	4	26-33	7
7. Bienne	7	2	1	4	22-23	5
8. Fribourg	7	1	3	3	30-34	5
9. Rapperswil	8	2	1	5	18-27	5
10. Zurich	7	0	3	4	27-38	3

#### Samedi

20.00 Ambri - Berne  
Bienne - Kloten  
Rapperswil - Fribourg  
Zurich - Zoug  
20.15 Lugano - Davos

### LNB

#### Résultat

Grasshopper - Martigny 3-1

#### Classement

1. Chx-de-Fds	6	6	0	0	34-13	12
2. Grasshopper	6	6	0	0	29-9	12
3. Lausanne	6	4	0	2	35-18	8
4. Thurgovie	6	3	1	2	17-11	7
5. Langnau	6	3	1	2	25-22	7
6. Herisau	6	2	0	4	21-23	4
7. Olten	6	2	0	4	26-41	4
8. Coire	6	1	0	5	23-39	2
9. Ajoie	6	1	0	5	18-34	2
10. Martigny	6	1	0	5	12-30	2

#### Samedi

17.30 Olten - Grasshopper  
20.00 Ajoie - Thurgovie  
Chaux-de-Fonds - Coire  
Herisau - Lausanne  
Langnau - Martigny

## TENNIS

# Christina Singer bouche cousue!

Malgré un essai d'intox, l'Allemande n'a pas fait le poids contre Hingis. A la suivante?

«Contre Hingis, je n'aurai pas peur. Je ne vais pas trembler comme Fendick et Sukova. Elles ont toutes deux perdu contre elle parce qu'elles étaient mortes de trouille!» Christina Singer (WTA 85) aurait mieux fait de se taire. Comme l'Américaine et la Tchèque, l'Allemande a été désarmée devant le superbe tennis de Martina Hingis. Victorieuse 6-1 6-4 en 1 h 17' de cette huitième de finale du tournoi de Filderstadt doté de 400 000 dollars, la Saint-Galloise a rendu, à nouveau, une copie parfaite.

## Seize «passings» gagnants

Face à Singer, une attaquante qui avait sorti Gabriela Sabatini au premier tour, Martina Hingis a réalisé un petit festival avec des coups gagnants armés à répétition, six retours, quatre lobs et... seize «passings» exactement. Après un premier set sans histoire, la Suisse s'est quelque peu déconcentrée alors qu'elle menait 2-0 dans la seconde manche, ce qui explique sans doute ses quinze fautes directes dans ce match. Face à Sukova, elle n'en avait commis que deux.

Mais même avec la tête un peu dans les nuages et une adversaire qui décidait de modifier radicalement sa tactique en optant pour un jeu de fond de court, Martina Hingis n'a pas été en danger une seule seconde. «Je n'ai jamais pensé que le match pouvait vraiment tourner, soulignait Mar-

tina. Singer n'est classée qu'à la 85e place mondiale. J'aurais même dû la battre encore plus... nettement.»

Martina Hingis tient vraiment un langage étonnant pour une jeune fille de 14 ans. Elle ne doute plus de rien. A

chaque match, elle repousse ses limites. «J'ai encore mieux joué que contre Sukova. Je n'aurais jamais pensé être ca-

pable de réussir de tels «passings», dit-elle. En juniors, je n'ai affronté que trop rarement des attaquantes comme Singer.»

## Martina contre Martina?

Martina est restée beaucoup moins longtemps sur le court, 1 h 19' pour être précis, que l'autre Martina en lice à Filderstadt. Face à l'Américaine Lori McNeil (WTA 17), Martina Navratilova a dû, en effet, batailler 2 h 36' et écarter une balle de match avant de s'imposer 5-7 7-6 (9-7) 6-4. Victorieuse à six reprises de ce tournoi, Martina Navratilova pourrait, pour sa dernière apparition en Europe, croiser la route de Martina Hingis dans une demi-finale plutôt explosive. «Je n'y pense pas encore, avoue Martina Hingis. Il y a encore un match à gagner demain. Et Navratilova ne va pas se promener face à Anke Huber.»

## Hingis - Werdel

Décidément, elles font tout pour éviter les affrontements médiatiques. Martina Hingis, après avoir été empêchée d'affronter Gabriela Sabatini (l'Argentine fut éliminée par Christina Singer), n'affrontera pas non plus Nathalie Tauziat. Le numéro 30 mondial a été battu par l'Américaine Marianne Werdel (No 54) par 6-4 6-3. (st)



Martina Hingis. La nouvelle dévoreuse d'adversaires. Et la gloutonne saint-galloise ne fait que commencer.

Keystone

## Football

### L'OM sous la loupe

Le FC Sion tient à mettre tous les atouts de son côté dans sa préparation du match de coupe d'Europe de mardi prochain. Jean-Claude Richard, entraîneur, accompagné de Jean-Jacques Papilloud, secrétaire général du club, s'en vont cet après-midi pour Nîmes. Là, ils visionneront l'Olympique de Marseille engagé en championnat de France de 2e division face à la formation locale.

La rencontre a lieu ce soir à 20 heures. De retour à Sion samedi à midi, «Boubou» Richard et son équipe prendront ensuite la direction de Genève pour affronter Servette à 20 heures.

Quant à l'OM, son arrivée en Valais est programmée pour lundi à midi. L'équipe sera logée aux Bains de Saillon durant son séjour. (jm)

## Basketball

### LNA

#### Résultats

Bellinzona - Lugano 101-73  
Regensdorf - Cossonay 121-105

#### Classement

1. Bellinzona	4	4	0	0	+56	8
2. Pully	4	3	0	1	+25	6
3. Monthey	4	3	0	1	+13	6
4. Vevey	4	3	0	1	+83	6
5. Union Neuchâtel	4	2	0	2	-37	4
6. Fribourg Olympic	4	2	0	2	+1	4
7. Regensdorf	4	2	0	2	+12	4
8. Lugano	4	1	0	3	-42	2
9. Cossonay	4	0	0	4	-54	0
10. Genève-Basket	4	0	0	4	-57	2

## PMU

### Jackpot

Un parieur romand a trouvé les combinaisons exactes au Tic 3 pour le Tiercé, Quarté+ et Quinté+ du mardi 11 octobre 1994 sur l'hippodrome de Vincennes. Pour une mise de 4 francs, l'heureux gagnant va empocher le rapport brut de 164951 fr. 60.



## Tennis de table

### Tournoi à Sion

Dans le prolongement de la fête de la jeunesse, le Club de tennis de table de Sion organise un tournoi populaire le samedi 15 octobre.

Le tournoi débutera à 14 h 30 dans les salles de gymnastique de Saint-Guérin sous la direction des écoles. L'inscription est gratuite, dès 13 h 30. Les joueurs non licenciés et jusqu'à D1 peuvent y participer dans plusieurs catégories.

Pour tous renseignements supplémentaires: Olivier Favre, (027) 22 36 51.

## Basketball

### Emotion à Bagnes

Mercredi prochain 19 octobre, la salle du cycle d'orientation du Châblé vivra un événement particulier. Dans le cadre de la coupe de Suisse, le BBC Bagnes (1LN) recevra Epalinges, ex-pensionnaire de LNA. Un match attrayant qui débutera à 20 h 30.

## Handball

### Au programme

Samedi dès 15 h 15, l'équipe féminine de Sierfe reçoit Fribourg. Les hommes rencontreront Crissier 1 dès 16 h 30.

## Football

### Sélections régionales

Mercredi prochain, les sélections valaisannes des moins de 14 et des moins de 15 ans affronteront leurs homologues bernois. A l'extérieur.

## Minigolf

### Rencontre amicale

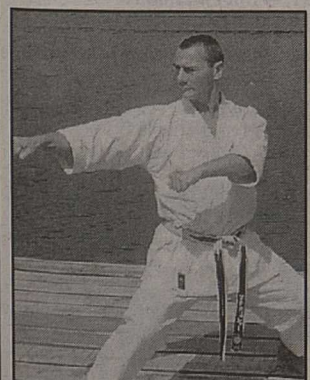
Tous les amateurs de minigolf sont invités à se retrouver samedi au centre CIS Les Iles à Sion. Une rencontre amicale gratuite aura lieu dès 14 heures.

## Karaté

### Vice-champion du monde en stage

Le Karaté-Club Martigny organise le week-end des 15 et 16 octobre un stage de karaté sous la direction de Jean-Pierre Fischer. Des karatékas de la Suisse entière ainsi que des clubs français feront le déplacement sans oublier bien sûr les karatékas valaisans et martignerais. Tous les karatékas valaisans peuvent participer à ce stage. Les entraînements seront séparés par grades à raison de deux heures le samedi et de deux le dimanche. Un cours spécial enfants de moins de 13 ans est mis sur pied spécialement pour motiver la jeunesse.

Inscriptions sur place ou pour tous renseignements contactez l'entraîneur Michel Bossetti au (026) 23 32 23.



Jean-Pierre Fischer: un «monstre» à Martigny.

# Les paniers percés

Tous les jeunes d'Hélios en camp à Evolène et Fiesch.

Troisième meilleure équipe valaisanne de deuxième ligue, en cadettes et en scolaires masculins. Champion valaisan de troisième ligue, deuxième place pour les seniors féminines et les cadets. Hélios s'est affirmé la saison passée comme l'un des meilleurs clubs valaisans. C'est avec le mouvement jeunesse que les directeurs techniques ont montré la voie du succès en construisant une base solide. Cette année encore, Hélios poursuit son effort avec les jeunes. Il vient d'organiser deux camps d'entraînement respectivement à Fiesch et Evolène. Plein succès pour ces journées de préparation où les entraîneurs ont pu compter sur la participation effective de pratiquement tout le contingent. Les responsables techniques Roland Quarroz et Albert Claivoz, pièces maîtresses des magnifiques résultats des équipes jeunesse, ont déclaré: «L'enthousiasme, l'esprit de solidarité et le sérieux manifestés par les joueurs durant ces journées sont prometteurs d'une grande saison pour nos équipes.»

Les deux hommes n'ont pas hésité à signer leur deuxième contrat avec le club, portés par l'ambiance de cette merveilleuse jeunesse. Les joueurs et joueuses, quant à eux, se sont vu offrir un T-shirt, signe de reconnaissance de la part des dirigeants et entraîneurs qui ont pu compter sur l'appui de la maison Jok Import et de la Chrétienne-sociale suisse.

Enfin les juniors ont déjà entamé le travail en



Les plus jeunes d'Hélios entourés des responsables et entraîneurs, à Evolène.

remportant leurs deux premières rencontres de championnat interrégional face à Nyon et Pully. Résultats extraordinaires quand l'on connaît le palmarès des clubs vaincus.

Hélios voit juste et profite de la débâcle du club voisin de la capitale, qui a retiré sa première équipe masculine. Son objectif est clair: la promotion. Renforcée par des joueurs de Sion-Wissigen ainsi

que par l'introduction de quatre juniors, la première équipe a les moyens de réaliser ses ambitions. Bien structuré également dans la formation des jeunes tant sur le plan féminin que masculin, Hélios a de

quoi faire honneur au basketball valaisan en accédant pourquoi pas, d'ici à quelques années à la ligue nationale B. Le basketball masculin en Valais en aurait grandement besoin. (msb)

## COURSE CYCLO-PÉDESTRE

# 9<sup>e</sup> course valaisanne

La Société des officiers du Valais romand, section de Sion et environs, en collaboration avec le Cyclophile séduois et le Centre athlétique de Sion organiseront la neuvième course valaisanne cyclo-pédestre.

### Participation et aspects techniques

Cette course-relais par équipes se déroulera dimanche 23 octobre, au domaine des casernes de Sion. Chaque formation sera constituée de deux compétiteurs. Un coureur à pied effectuera le premier relais. Un cycliste fera la seconde estafette. Chacun sur un parcours distinct. Le classement se fait à l'addition des temps des deux relais. Une même personne peut accomplir les deux relais sous la forme d'un duathlon.

Chez les écoliers et écolières 1 (nés en 1983 et plus jeunes) et chez les écoliers et écolières 2 (nés entre 1979 et 1982) le cross sera de 1 km 400 et le parcours à vélo de 4 km 200. Les filles partiront à 9 h 30 et les garçons à 10 heures.

Les dames (nées en 1978 et plus âgées) et les couples (sans limite d'âge) prendront le départ à 10 h 30 pour 2 km 800 de course à pied et 8 km 200 de course cycliste.

Les juniors (nés entre 1978 et 1974) s'élanceront à 13 heures. Les seniors (âge total des deux concurrents inférieur à 80 ans) à 14 h 10. Et les vétérans (âge total des deux égal à 80 ans ou supérieur) à 15 h 20. Pour ces trois catégories, la distance du cross est de 5 km 600, et celle du parcours cycliste de 16 km (deux boucles du grand parcours).

### Inscriptions et distinctions

Les inscriptions peuvent être faites jusqu'au 15 octobre auprès d'Alexis Voide, tél. (027) 23 18 61 ou Georges Debons, tél. (027) 36 44 47 qui restent à disposition pour d'autres renseignements.

Tous les participants rece-

vront une médaille-souvenir. Les trois premières équipes de chaque catégorie se verront attribuer un prix spécial. La formation qui battra le record sur le grand parcours (43'38'') décrochera le jackpot de 300 francs. La neuvième course valaisanne cyclo-pédestre compte pour la médaille sportive séduoise.

### Riverains, attention!

De 13 heures à 16 h 30, le grand parcours à vélo empruntera l'ancienne route de Vex dans le sens descendant. De ce fait, la route entre la jonction «nouvelle route de Vex - ancienne route de Vex» et le carrefour «ancienne route de Vex - route de Nendaz (usine électrique) sera fermée.

Les riverains qui doivent toutefois utiliser cette route devront être vigilants, l'emprunter uniquement dans le sens descendant, ne pas s'arrêter sur la voie de circulation et informer les familles et les visiteurs de ces restrictions.

Ainsi, tout accident pourra être évité. (gp)

## Handball

### A deux têtes

Le comité central de la fédération suisse a nommé le duo Urs Mühlethaler-Halid Demirovic à la tête de l'équipe de Suisse à titre intérimaire, jusqu'aux «mondiaux» de 1995. Ils prennent la succession du Suédois Gunnar Blombäck, remercié au mois d'août.

Ancien joueur du BSV Berne et actuel entraîneur de Pfadi Winterthur, Urs Mühlethaler est le premier Suisse à diriger l'équipe nationale depuis René Wetzler en 1976. Le Bosniaque Halid Demirovic a joué avec BSV Berne, RTV Bâle et Grasshopper, entraîné les Rhénans et les Zurichois ainsi que Borba Lucerne. (si)

## COURSE A PIED

# Relais du jubilé

La Ronde des vendanges aura lieu samedi dans le centre de Sierre.

Le Club athlétique de Sierre fêtera son 50<sup>e</sup> anniversaire en organisant samedi dès 16 heures la 3<sup>e</sup> Ronde des vendanges. Cette course de relais mettra en présence des équipes de trois coureurs. Le parcours, réputé rapide, est constitué d'une boucle de 1250 m au cœur de la cité du soleil. Le départ et l'arrivée sont à l'hôtel de ville.

Les relais populaires effectueront trois fois deux tours, soit trois fois 2500 m. Quant aux relais élites (hommes, juniors, vétérans, dames), leur circuit sera de trois fois 5000 m.

### Les favoris

Chez les hommes, les vainqueurs de l'année passée, Michel Délèze, Charles-Albert Roh et Alirio De Oliveira seront au départ. Ils auront comme adversaires directs l'équipe du Chablais 2000 composée d'Alexis Gex-Fabry, Pierre-Alain Farquet et Louis Morand. Le record à battre est de 44'37" réalisé en 1992 par Thierry Constantin, Pierre et Michel Délèze.

Dans le relais féminin, Anita Carruzzo et ses deux filles Stéphanie et Christina sont les grandes favorites. Rappelons qu'elles avaient remporté l'édition 1993 en établissant le record à 57'36". Les plus dangereuses rivales de l'équipe du CA Sion seront Yolande Moos, Natacha Theytaz et Virginie Poyetton, une formation du CA Sierre.

Chez les élites, l'âge total des trois coureurs doit être inférieur à 120 ans. Les trois juniors ne dépasseront pas un total de 60 ans. Aucune limite d'âge pour les dames.

### Courses individuelles et jubilé

Les départs des courses de relais se feront à 17 h 15 pour les populaires et à 18 heures pour les élites. Les catégories jeunesse auront aussi leur mot à dire dans des courses individuelles.

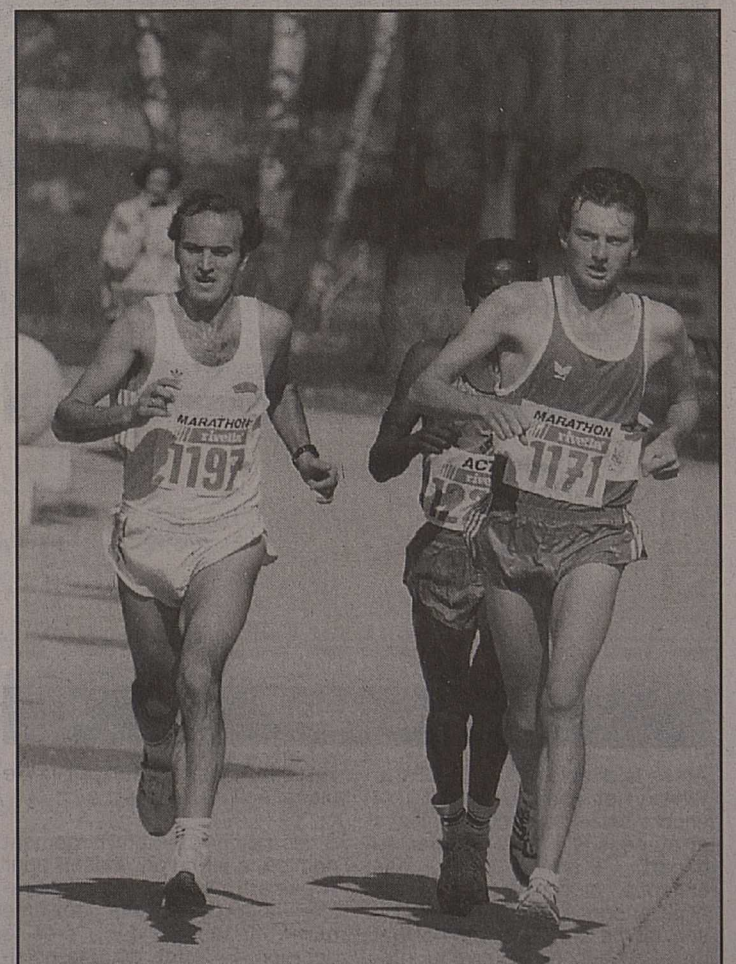
Les écoliers C à 16 heures et écolières C à 16 h 15 s'élanceront sur un tour du parcours (1250 m). A 16 h 30, les écoliers et écolières B se mesureront sur 2500 m (deux boucles). Sur cette même distance, les écoliers et écolières A prendront le départ à 16 h 45. Et à 17 heures, les cadets A et B, garçons et filles, clôtureront les épreuves individuelles en se confrontant sur 3750 m (trois tours).

A l'occasion des 50 ans du Club athlétique de Sierre, la

23<sup>e</sup> course du soleil (13 mars 1994) et la 3<sup>e</sup> Ronde des vendanges ont été jumelées. Les coureurs ayant terminé les deux épreuves recevront le pin's du 50<sup>e</sup> à la remise du prix souvenir et participeront au tirage au sort d'un bon de voyage d'une valeur de 500 francs.

Renseignements: Charles-André Romailier, tél. (027) 55 37 10.

Possibilité d'inscription sur place une heure avant le départ de la catégorie. (gp)



De Oliveira (à gauche) détient le titre, Constantin (à droite) le record. Changements?

# Sans merci!

Duel en Andalousie.  
A la clé, un bout du titre mondial.

La bataille promet d'être somptueuse, le duel sans merci. Michael Schumacher (Benetton-Ford) et Damon Hill (Williams-Renault Elf), désormais séparés au championnat par un tout petit point, sont prêts pour le sprint dans la course au titre mondial qui commencera cette fin de semaine au grand prix d'Europe de formule 1 sur le circuit de Jerez de la Frontera.

En Andalousie, chacun veut marquer un avantage psychologique avant les ultimes épreuves de Suzuka (Japon le 6 novembre) et d'Adelaïde (Australie le 13). L'Allemand, qui effectue son retour après avoir purgé une suspension de deux grands prix (Italie et Portugal), et le Britannique affichent une même confiance, une même détermination. Avec un seul objectif, gagner.

Hill veut poursuivre sa série victorieuse (trois succès d'affilée) et Schumacher reprendre le cours interrompu par sa disqualification à Spa-Francorchamps.

Dans cette optique, le duel commencera dès aujourd'hui à Jerez. Le tracé andalou n'of-

frant pas de réelles possibilités de dépassement, la position sur la grille de départ sera déterminante et le meilleur temps des qualifications impératif, un exercice dans lequel Schumacher est passé maître depuis la disparition tragique du Brésilien Ayrton Senna.

Sur le circuit tourmenté de Jerez, doté cette année d'une chicane aménagée dans la seule courbe rapide, le comportement du châssis et la souplesse du moteur joueront un rôle important. Autant de qualités manifestées par la Benetton-Ford de Schumacher. Mais aussi par les Williams-Renault Elf des Britanniques Damon Hill et... Nigel Mansell.

## Arbitres

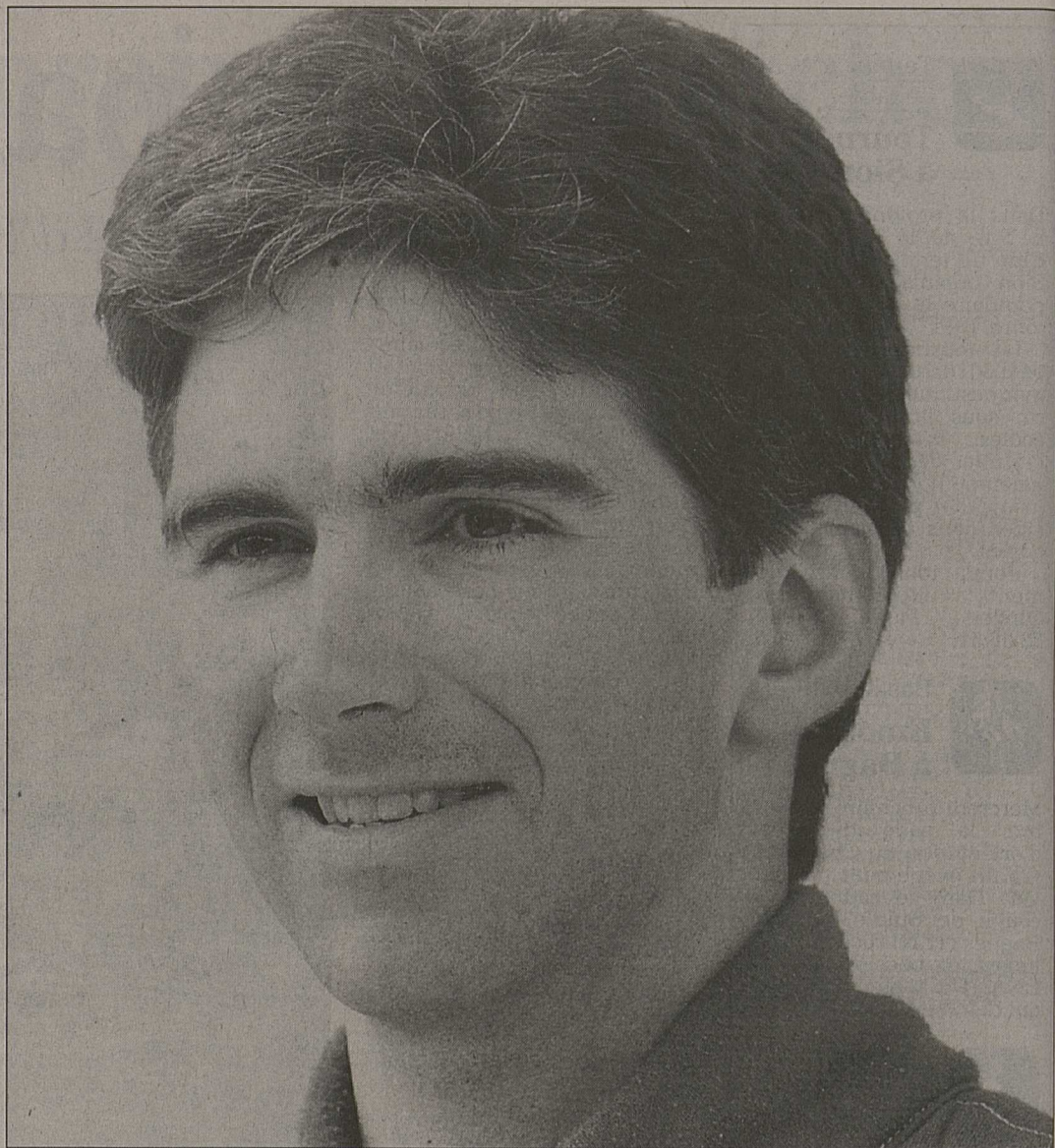
Le vétéran (41 ans), dont c'est le retour en F1 après une première «pige» en France début juillet, s'est vu confier une double mission. Contribuer à donner à l'écurie Williams-Renault Elf son troisième titre constructeurs consécutif et aider son jeune compatriote, Hill, à coiffer Schumacher sur le fil.

Mansell peut-il s'acquitter

de cette double tâche mieux que ne l'a fait son compatriote David Coulthard ces dernières semaines? Schumacher, lui, n'est pas convaincu. Comme le pilote allemand ne semble pas redouter ses autres adversaires. Et pourtant! Les Ferrari, les McLaren-Peugeot, et même les Jordan-Hart du Brésilien Rubens Barrichello et de l'Irlandais Eddie Irvine, paraissent capables d'arbitrer le duel.

En dépit d'un tracé peu favorable aux Ferrari, Gerhard Berger et Jean Alesi ne sont-ils pas de taille à rivaliser avec Schumacher et Hill pour la «pole»? Et, dans ces conditions, modifier les données de la course, dimanche, compte tenu de l'impossibilité de doubler?

Damon Hill et Michael Schumacher ne veulent pas envisager une telle éventualité. Le Britannique et l'Allemand restent persuadés que le meilleur temps des qualifications, vendredi et samedi, la victoire dimanche, leur sont réservés. Que leur duel dominera bien le week-end andalou. A la condition toutefois qu'un incident, mécanique ou autre, ne vienne pas rompre le charme et ruiner les espoirs de l'un ou de l'autre. (si)



Damon Hill: il a pris goût à la victoire...

berthou

PUBLICITÉ

**100'000 francs toutes les 5 minutes...**  
**Votre expresso n'aura jamais**  
**été aussi excitant!**



**Le grand frisson toutes les 5 minutes!**

**A découvrir dans les cafés-restaurants LotoExpress!**



LOTISSE FRANÇAISE Pour que le jeu reste un jeu

## LES RÉSULTATS DU P.M.U.



Résultats et rapports de la course PMU  
Jeudi 13 octobre à Longchamp, prix de Pontchartrain

Arrivée	No
1	Lead Again
2	Natalia Fair
3	Lady Senk
4	Villa Médicis
5	Dionissima

### La course

Après le double forfait de «Tarta Whisky» et «Bimbi», elles étaient encore seize pouliches de 3 ans et au-dessus à se présenter au départ. L'arrivée n'a pas échappé à «Lead Again» qui avait annoncé la couleur lors de son ultime sortie en remportant un facile succès au niveau inférieur. «Natalia Fair» a dû se contenter de la 2e place en précédant «Lady Senk», tandis que

«Villa Médicis» s'octroyait la 4e place face à «Dionissima».

Si les benjamines ont largement dominé la situation, aidées pour la plupart par un numéro favorable à la corde, c'est la deuxième partie du tableau qui a créé la décision. En effet, aucune pouliche au-dessus du numéro 9 n'a réussi à s'insérer dans la combinaison gagnante du quinté +.

Les rapports	
<b>Jeu simple (pour Fr. 2.-)</b>	
11 - Gagnant:	Fr. 15.80
Placé:	Fr. 7.80
14 - Placé:	Fr. 4.60
9 - Placé:	Fr. 7.--
<b>Tiercé (pour Fr. 1.-)</b>	
11 - 14 - 9	
Dans l'ordre exact d'arrivée ..... Fr. 538.10	
Dans un ordre différent ..... Fr. 77.30	
<b>2 sur 4 (pour Fr. 5.-)</b>	
Rapport unique Fr. 46.--	
<b>Quarté+ (pour Fr. 1.-)</b>	
11 - 14 - 9 - 15	
Dans l'ordre exact d'arrivée ..... Fr. 2 877.80	
Dans un ordre différent ..... Fr. 181.30	
Trio/bonus ..... Fr. 19.70	
<b>Quinté+ (pour Fr. 2.-)</b>	
11 - 14 - 9 - 15 - 7	
Dans l'ordre exact d'arrivée ..... Fr. 72 137.20	
Dans un ordre différent ..... Fr. 354.80	
Bonus 4 ..... Fr. 39.--	
Bonus 3 ..... Fr. 12.--	

### Le ticket NF

Nous vous proposons une sélection de chevaux dans les courses d'aujourd'hui à Evry.

1re course: Prix d'Ommeel, 1200 m LD:

1 - Kitmaan (le favori de la presse)  
4 - Kiss on Time  
3 - Posen Tune

2e course: Prix de Blois, 1600 m:  
2 - Marcia Baila (le favori de la presse)

8 - Flashing Star  
3 - Balarama  
7 - Tha Tidja

3e course: Prix de Saint-Lo, 1er Peloton, 2000 m, trio-couplé:

16 - Matchoucka  
4 - Code Noir  
12 - Samina (le favori de la presse)  
13 - Princesse Tam Tam

5e course: Prix de Saint-Lo, 2e Peloton, 2000 m:

8 - Bob's Gift  
12 - More Scotch  
9 - Shajara (le favori de la presse)  
13 - Miss Annie

7e course: Prix Peut-Etre, handicap, 2400 m, trio-couplé:

7 - Aurocyos  
17 - Prince Damien  
5 - Mukkafah  
10 - Raphaël d'Ouille (le favori de la presse)

8e course: Prix Poetess, handicap, 2400 m, trio-couplé:

16 - Yaphet  
4 - Cernunos  
17 - Boréal du Nil  
9 - Coq Rose (le favori de la presse)

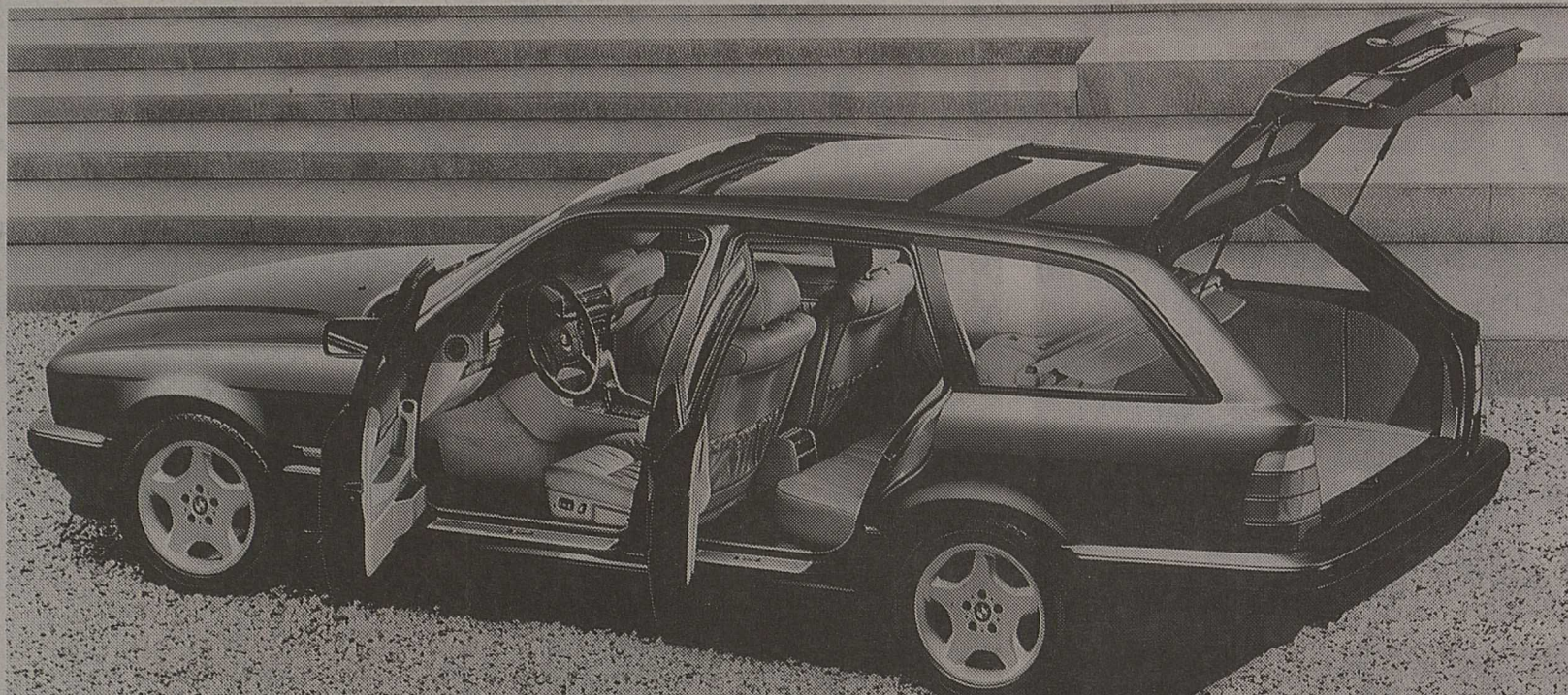
Vous trouverez tous les résultats des courses du jour par téléphone au numéro ci-dessous.



**156 749 79**

**Pour connaître tout de suite les arrivées...  
Ecoutez les résultats des courses en direct.  
Vidéotex, code \*TURF#**

**ÉLEVEZ LE NIVEAU DE VOS EXIGENCES. PAS CELUI DE VOTRE BUDGET.**



Un luxe de détails embarqués à bord de la BMW Série 5 Executive: intérieur en bois précieux, volant gainé de cuir avec airbag, seuils de portières chromés, lève-vitres électriques, sièges en velours floqué, appuie-têtes à l'arrière, éclairage intérieur sophistiqué, jantes en alliage léger, peinture métallisée, renforts latéraux intégrés, pare-chocs avant/arrière dans la teinte de la carrosserie, projecteurs anti-brouillard.

**Nouveauté BMW: la Série 5 touring Executive.** Un supplément de plus-value BMW, un défi ambitieux à la hauteur de la BMW Série 5 Executive, qui présente un équipement exclusif à un prix pouvant compter jusqu'à 50% de réduction. En revanche, pas question de retenue en matière de motorisation: ses 4, 6 ou 8 cylindres - essence ou diesel - lui procu-

rent fougue et une présence souveraine en toute situation. Des plus-values de sécurité et de qualité avec une multitude d'extras signés «Executive» représentent autant d'atouts pour une valeur incomparable. Car le prix des touring Executive demeure une référence en la matière. Votre concessionnaire BMW se fera un plaisir de vous en dire plus. Bienvenue à une course d'essai.



**PLAISIR DE CONDUIRE.**

**Garage Edelweiss, Siegfried Weiss, Conthey, tél. 027/3612 42. Hoirie Angelo Brunetti, Sierre, avenue du Château 5, tél. 027/551493, 027/5565 72. Garage Richoz & Fils, Vionnaz, route du Simplon 16, tél. 025/811160.**

**FAITES LE PLEIN SANTE**  
EN FONCTION DE VOTRE TEMPS  
ET DE VOTRE BUDGET !

**SEANCES A LA CARTE**  
dès Fr. 150.-  
(illimitées dans le temps, sans contrat)

**TROPICAL'S**  
Centres de remise en forme  
agréés par les caisses maladie

**FITNESS WELLNESS**  
CENTRE GRAND-CHAMPSEC 12 - PRE-FLEURI 4 - CENTRE CAP-DE-VILLE  
1950 SION - TEL. 027/ 31 43 31 - 1950 SION - TEL. 027/ 23 55 66

**BAR LE JET A VEYRAS**  
(sous-sol rest. La Croisée)  
Pour vous servir Eléna, le soleil du Brésil. Grill ouvert jusqu'à 2 h.  
Ouvert de 21 h à 2 h.  
Tél. (027) 56 55 58

**FOURRURES**  
Réparation - Transformation  
*Faites élargir vos fourrures  
(manches étroites)  
Modernisez col et poignets*

Photo Cornaro  
Ascenseur, 2<sup>e</sup> étage  
Fleurs Marcelle  
Bata  
GRAND-RUE

Ascenseur, 2<sup>e</sup> étage

**SUR RENDEZ-VOUS**  
Renseignez-vous: 021/963 02 86  
Parc privé réservé pour les clients  
DELAITRE 1, rue de la Paix 1820 Montreux

**ANNONCES DIVERSES**

**POWERBOOK 520 C**  
COULEUR 4/160  
Fr. 4'295.-

MAC CASH  
MACINTOSH DISCOUNT

GENÈVE 022/320 64 01  
LAUSANNE 021/311 29 29  
VEVEY 021/922 59 56  
FRIBOURG 037/24 25 05  
NEUCHÂTEL 038/25 81 00  
BIENNE 032/22 56 50  
SION 027/23 17 76

Mettez de la couleur  
dans votre manifestation

**louez un authentique  
chapiteau de cirque**

Dim. 15 x 20, couleur: bleu, blanc,  
rouge. Prix sympa.

Tél. (077) 28 59 16 (dès 12 h).  
36-159672

Pour votre bien-être

**MASSAGES**

- antistress (relaxant)
- sportif
- amincissant
- plantaire (réflexologie)

Institut de massages  
Marie-Thérèse  
Epiney  
Masseuse diplômée  
SIERRE  
Tél. (027) 56 15 50.  
36-166113

**Pizzeria «Burg»**  
Loèche  
Le bon restaurant à ne pas oublier!  
Réservez votre place  
Chaque jour un bon repas à prix modéré

Telefon 027/63 13 10  
Fax 027/63 25 85

Avec la participation de :

**CUISINES Hardy**

**smaldero INTERNATIONAL**  
Meubles de cuisine

**FRANKE** ■ Technique ■ Qualité ■ Design

**Electrolux**  
la qualité dont on parle

**Miele**  
Appareils électroménagers et à encastrer

**V ZUG**  
L'avant-garde pour cuisine et buanderie.

**Bauknecht** connaît vos desirs, Madame

**therma**  
fait meilleur usage de l'énergie.

**De Dietrich**  
Electroménager SA

**Scholtès**

**VICARINI**  
MARBRES & GRANIT-SIERRE

**Ferd Lietti SA**  
Rue de la Dixence 48

**SAMEDI 15 OCTOBRE**  
**DE 8 H 30 à 17 H 00**

**1<sup>ère</sup> journée de la cuisine**  
CONCOURS FR. 10000.- de prix à gagner

le matin café croissants

apéritif offert

poulets grillés raclette

Démonstration du four Microbraun V-ZUG

**OFFRES EXCEPTIONNELLES**

- séchoirs
- lave-linge
- 5 modèles de cuisine

Expositions : carrelages, sanitaires

Apportez vos plans, devis sans engagement

**COUPON DE PARTICIPATION AU CONCOURS**

Premier prix : 1 colonne "lavage-séchage" MIELE Fr. 8600.- (Tirage à 17 h 00)

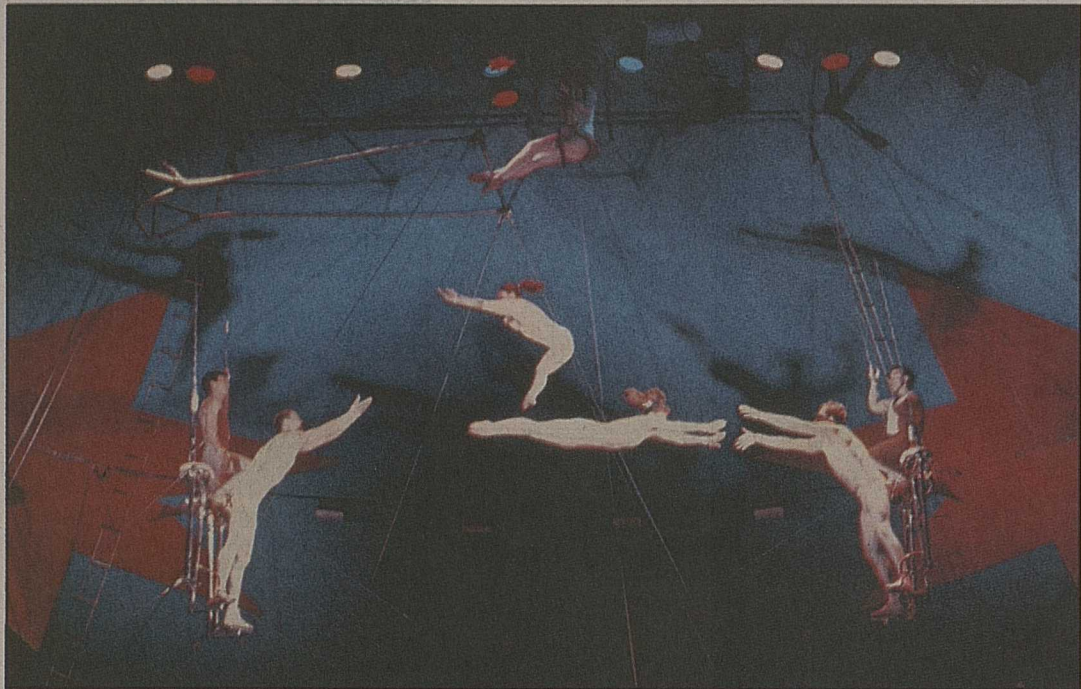
Nombreux autres prix (tirage chaque heure)

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : ..... Tél : .....

A déposer dans la courge " URNE " lors de votre visite Bonne chance !

# Les 75 ans du cirque Knie



La troupe Borzovi en pleine démonstration.

AIGLE. - Il y a 75 ans, la quatrième génération Knie fondait le Cirque national suisse. Pour fêter cet anniversaire, les sixième et septième générations sont en mesure de présenter un spectacle vraiment exceptionnel. En première partie du programme, le public est invité à un voyage à travers le passé de notre cirque national.

## Les années folles

Figure d'arlequin, «La Mémoire» qu'interprète le comédien colombien Orlando Arias nous rappelle que les Knie ont acquis dans l'arène, à ciel ouvert, leur bonne réputation de troupe de danseurs de corde. Géraldine-Katharina Knie est ainsi prédestinée à faire revivre

la tradition de ces artistes en incarnant «Nina Knie», une vedette familiale très appréciée au début de ce siècle.

De particulièrement bonne qualité, la projection de photos et affiches du passé, accompagnée d'une musique de circonstance, ressuscite des moments du bon vieux temps du cirque. Tout à fait dans la tradition de ses prédécesseurs, Franco Knie présente la troupe d'éléphants. On applaudit aussi l'entrée clownesque classique avec des assiettes en porcelaine qui virvolent, une spécialité qui ne pourrait être mieux maîtrisée et aussi drôlement présentée que par le sympathique clown suisse Pio Nock.

## Retour au présent

Un rôle bien particulier est joué dans ce programme par la Compagnie du jubilé. Les sémillantes girls des Etats-Unis, de Russie, de Chine, du Japon et de Suisse ne sont pas seulement des éléments de liaison entre chaque prestation; elles sont aussi intégrées, sur le plan chorégraphique, dans les numéros.

René Strickler, le dompteur de Rapperswil, a rassemblé des lions, des tigres et des panthères dans un nouveau numéro de dressage mettant en évidence la qualité des relations entre l'homme et le fauve. Quand Marie-José Knie fait danser son étalon «Zeus» et que Géraldine monte son cheval d'école sur des ryth-



Des tigres impressionnants, alliant force et agilité.

mes méridionaux, les amis des chevaux ne sont pas les seuls à se réjouir.

## Rire et vertige

On rit facilement avec «L'entrée de l'eau» du Mexicain Blasso et du Suisse Gerry, une jeune génération de joyeux drilles de cirque. Quant à la troupe Borzovi, de Russie, elle exécute superbement un véritable feu d'artifice acrobatique aérien. Cette acrobatie de rêve, empreinte de beauté, d'émotion et de fascination, a été fort justement récompensée par un «clown d'or» cette année au Festival international du cirque de Monte-Carlo. C'est dans un grand final, aux

accents de l'orchestre polonais du cirque, que tous les protagonistes de Knie pren-

dront congé. Un bref aperçu qui promet un spectacle inoubliable.

Viviane Cretton

## Les représentations

Le cirque Knie fait halte à Aigle, sur la place des Glarriers, le lundi 17 octobre à 20 heures et le mardi 18 octobre à 15 et 20 heures.

Il sera à Martigny, non pas sur la place du Comptoir mais en face du terrain de football, le mercredi 19 octobre à 20 heures et le jeudi 20 octobre à 15 et 20 heures.

A Sion, les représentations auront lieu sur la place des

Potences le vendredi 21 octobre à 20 heures, le samedi 22 octobre à 15 heures et 20 heures et le dimanche 23 octobre à 14 h 30 et 18 heures.

Le cirque Knie s'arrêtera finalement à Sierre, sur la plaine Bellevue, le lundi 24 octobre à 20 heures et le mardi 25 octobre à 15 et 20 heures.

## L'école des animaux

AIGLE. - En 1938, âgé de 18 ans, Frédy Knie se résolut à autoriser le public à assister, sous le chapiteau, au dressage de ses chevaux. Cette innovation, révolutionnaire à l'époque, était justifiée par plusieurs considérations. D'abord il est certain qu'on se maîtrise mieux lorsque l'on se sent observé.

Cette discipline indispensable au dresseur est une des conditions du succès. Mais il y avait encore une autre raison, beaucoup plus importante, à cette décision: Frédy

Knie voulait aussi démontrer ouvertement que, le dressage n'étant pas une activité honteuse, il n'y avait aucune raison de la pratiquer en cachette, pour autant que les méthodes utilisées soient adaptées aux possibilités de l'animal. Il lui tenait aussi à cœur de faire comprendre au public ce qu'est «le dressage en douceur», car il espérait que son exemple ferait école parmi les spectateurs détenteurs d'animaux.



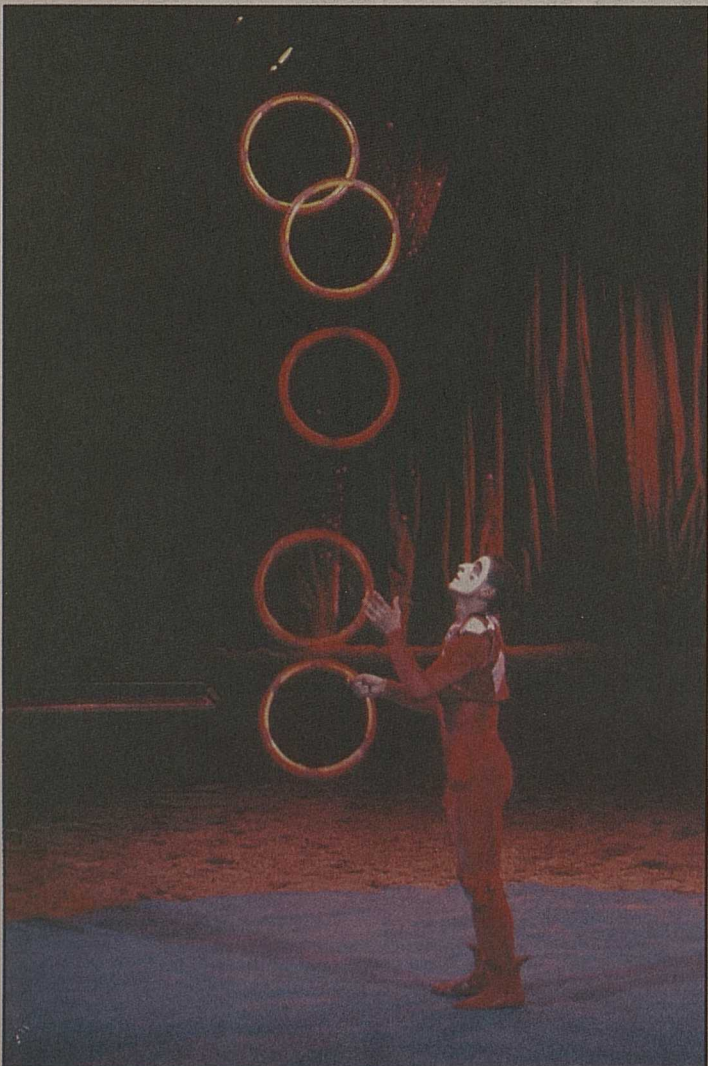
Le dressage des chevaux, une tradition au cirque Knie.

## Un peu d'histoire

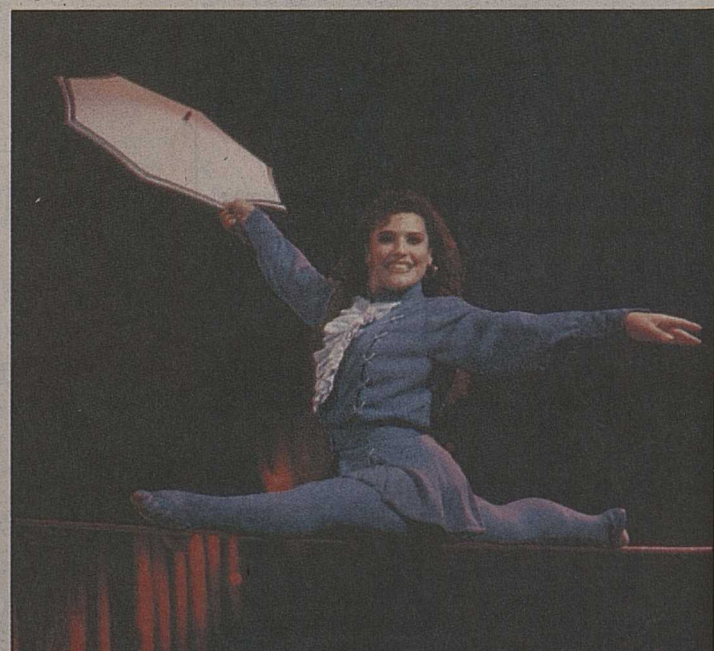
AIGLE. - En 1919, les frères Friedrich, Rudolf, Karl et Eugen Knie transformèrent l'arène à ciel ouvert en un chapiteau. Quatre générations familiales ont en effet incarné brillamment depuis 1803 l'art des danseurs de cordes. L'entreprise se complète bientôt d'un spectacle d'animaux. Friedrich Knie se produit comme dresseur de chevaux, puis plus tard comme dompteur d'ours blancs. Karl Knie, lui, présente les éléphants. Les débuts du Cirque national suisse sont une réussite. Grâce à un travail inlassable et au haut niveau atteint par ses prestations artistiques et ses numéros d'animaux, l'entreprise finit par gagner la sympathie et l'estime du

peuple helvétique. Bénéficiant de la grandissante réputation de leurs prestations, les Knie se produisent après chaque tournée suisse, en Angleterre, en France, en Allemagne et en Autriche.

En 1962, Fredy et Rolf fondent le zoo des jeunes à Rapperswil. Avec les années, les représentants des sixième et septième générations prennent une part de plus en plus active au spectacle. Environ 55 millions de personnes se sont rendues au cirque Knie depuis 1919 dans le cadre de ses quelque 28000 représentations. La tournée de cette année est entièrement placée sous le signe des «75 ans de Cirque national suisse».



Vladimir Tsarkov dans son numéro de jonglage.



Géraldine-Katharina Knie, très à l'aise sur son fil.



**MAGAZINE**

**CINÉMA**



**Formidable Tom Hanks.**

uip

**Forrest arrive**

Depuis le temps qu'on nous le promettait, le voici qui débarque enfin sur nos écrans. «Forrest Gump» arrive, avec sa boîte de chocolats et son QI inférieur à la normale. Cousin de Rain Man, de Garp et de Mr Chance, cet innocent au cœur pur a d'ores et déjà conquis les Etats-Unis. Il faut dire qu'il est interprété par le très attachant Tom Hanks, dont la cote d'amour ne cesse de grimper depuis «Philadelphia».

Quelque peu gâché par son côté «Politically correct» et une fin terriblement mélo, «Forrest Gump» n'est pas le chef-d'œuvre annoncé par certains. Il se situe néanmoins au-dessus de la production américaine courante.

..... PAGE 34

**RADIO RHÔNE**

**J'écoute...**

6 h 50: «Bernard c'est fou.»  
10 h 30: «Le memento.»  
11 heures: «La rubrique jardinage.»  
12 h 15: «Info Rhône midi.»  
13 h 30: «La rubrique-à-brac», les petites annonces.  
14 heures: «Jardin gourmand.»  
18 h 40: «Vendredi sport», avec l'entraîneur du HC Octodure, André Pochon.

**CLIN D'ŒIL**

Vendredi 14 octobre, 287<sup>e</sup> jour de l'année. Si ce jour est votre anniversaire: vous aurez l'envie de changer et vous chercherez un autre emploi. Vous êtes prêt à parier sur l'avenir et vous vous sentez solide. Il vous faudra obtenir l'accord de votre partenaire, plus dubitatif, moins aventureux.

**NOUS FÊTONS**

Calliste. Esclave romain qui devint pape en 217, à une époque fort troublée. Alors que certains ont un regard sévère sur les pêcheurs, il essaie au contraire de faciliter l'accès au sacrement du pardon à tous ceux qui ont péché, si grandes qu'aient été leurs fautes.

**LA PENSÉE**

«Le toit de l'enfer est fait d'occasions perdues.»  
(Proverbe portugais)

# Rendez-vous gourmand au palais de Beaulieu

● Pour sa cinquième édition, *Gastronomia 94* multiplie les concours et les animations.

**R**iche programme que celui concocté par les responsables du 5<sup>e</sup> Salon international de l'alimentation, de la restauration et de l'hôtellerie qui se tiendra du 15 au 19 octobre au palais de Beaulieu à Lausanne. Près de 500 exposants, répartis sur 45 000 m<sup>2</sup>, s'efforceront de séduire une clientèle, composée principalement de professionnels de la branche gourmande. Deux grands volets se distinguent: les produits qui occupent les deux tiers des surfaces d'exposition et les équipements pour le tiers restant.

Cette année, un thème incitant au voyage a été choisi. «Saveurs du monde», concrétisé par la présence de six pays ou régions (Australie, Espagne, France, Grèce, Italie et Pakis-

tan), présentera des produits du terroir. Une excellente façon de voyager, de découvrir des horizons nouveaux et surtout de ravir ses papilles gustatives.

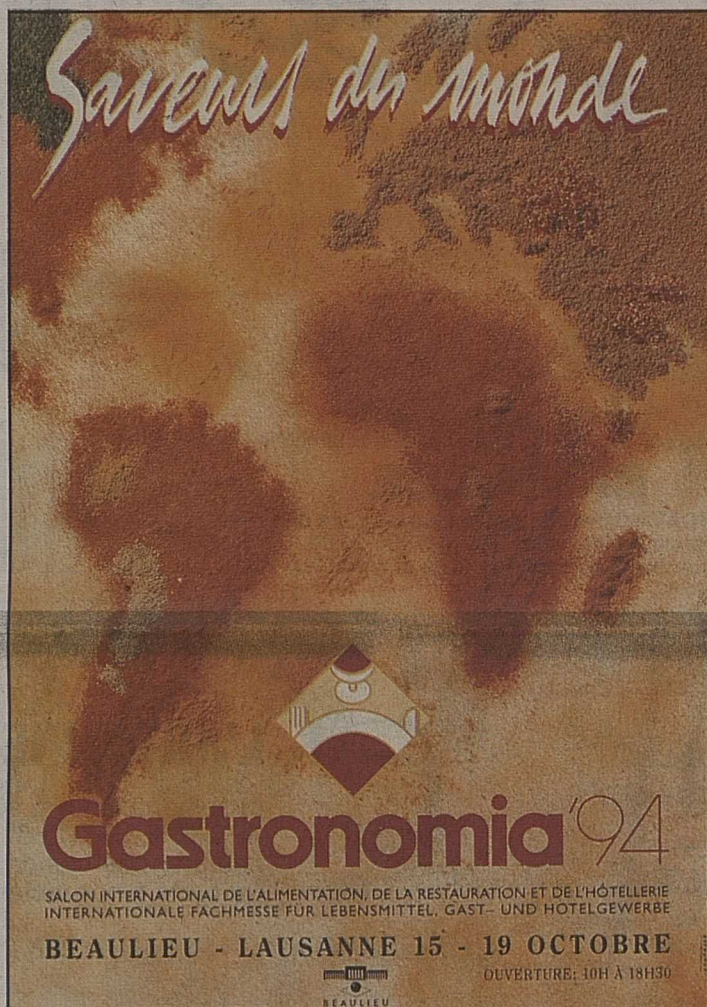
**Avec Catherine Michel**

Parallèlement à cette invitation, un parcours fléché marque la route des épices. Une maison lausannoise, spécialisée en la matière, rappelle l'importance de ces petites merveilles. Remontant les siècles, de l'Antiquité à nos jours, les épices se trouvent ainsi mises à l'honneur. Une occasion pour rappeler quelques principes de base, mariant le thym et le laurier avec les viandes, le coriandre avec le gibier à plumes ou le gingembre avec la saveur



Le vin, un invité prestigieux de la manifestation.

ldd



**Gastronomia s'impose comme le rendez-vous privilégié des professionnels de l'alimentation, de l'hôtellerie et de la restauration.**

ldd

des poissons d'eau douce. Une occasion également pour s'initier à de nouveaux goûts, des condiments inédits. Notons qu'un concours «Marco Polo» rend ce parcours odorant et didactique plus que passionnant.

Du côté des animations, elles sont fort nombreuses, on relèvera la présence de Catherine Michel. Comme à son habitude, l'animatrice de l'émission radiophonique «A boire et à manger» ne manquera pas de dynamisme. A ses côtés, une dizaine de chefs suisses et français multiplieront les gestes pour «parer, couper, précuire tout ce qui peut l'être, afin que le service soit rapide et que le client n'attende pas». Divers rendez-vous sont prévus. Ils permettront de se familiariser avec les termes courants employés en cuisine, et même de déguster une recette préparée. Le matin, dès 10 h 30, Catherine Michel ne craindra pas de s'introduire dans les coulisses du fameux restaurant *Gastronomia*. Un reportage sur la préparation des délicatesses des chefs est prévu. Il permettra au public de suivre les travaux de mise en place des repas servis par les sept «toqués».

**Une gerbe de concours**

Désireuse d'encourager la formation professionnelle, *Gastronomia* favorise les initiatives des associations. Ainsi, convient-il de mentionner le fameux concours de la Truffe d'or, soutenu par la Société vaudoise des patrons confiseurs-pâtisseries-glacières, qui servira, pour la première fois, d'éliminatoire au championnat du monde des pâtisseries et confiseurs de 1995. Sacrés champions suisses, le vainqueur de cette épreuve et son coéquipier participeront à la finale à Milan.

Les boulangers ne sont pas écartés. Chaque matin, un concours réunira des apprentis de deuxième année s'activant dans la décoration des pains. Enfin, une compétition s'adressant à tous les jeunes suivant une formation de cuisinier-cuisinière ou de sommelier-sommelière débouchera sur une présentation de service sur assiette, de tranchage de viande et de flambage. Plus fantaisiste, mais néanmoins attractif, le nouveau championnat d'Europe d'ouvreurs d'huitres se déroulera le 16 octobre, de 14 à 17 heures. Itinérant, le prochain cham-

pinat se déroulera en Finlande, ce concours promet d'être animé. Huit spécialistes émérites jugeront les concurrents qui, dans un temps record, auront à ouvrir une trentaine de ces délicieux mollusques. **Ariane Manfrino-Alter**

**Sept chefs**

C'est la troisième fois que sept des chefs les plus prestigieux de Suisse romande uniront leurs talents aux fourneaux de *Gastronomia*. Ouvert à midi, uniquement, sur réservation préalable du 15 au 19 octobre, le restaurant peut compter sur l'engagement de Frédy Girardet (Crissier), Gérard Rabaey (Brent), Roland Pierroz (Verbier), Bernard Ravet (Vufflens-le-Château), Adolf Blockbergen (Cully), Jean-Paul Goddard (Genève) et Martial Braendle (Vouvry). La responsabilité de la cuisine est mise entièrement sous la responsabilité du groupe des «sept».

Si l'accès à ce haut lieu gastronomique, fort prisé, reste limité, il convient de souligner la présence d'une brasserie attenante. Les visiteurs pourront déguster différentes spécialités toute la journée.

\*\*\*\*\* ROCK \*\*\*\*\*

## «I bi dr niemer im nüt»

**L**e mégot de ma cigarette traversa les airs et s'écrasa sur le trottoir, dans une gerbe d'étincelles, comme un petit avion en perdition. La nuit venait à peine de tomber et, en ce milieu du mois d'octobre, avec ces feuilles mortes et ces rues désertes, l'atmosphère prenait un petit air de mélancolie qui lui seyait plutôt bien. D'autant bien que le nouvel album de Patent Ochsner venait de sortir et s'accordait à la perfection avec l'ambiance du moment.

**Surprise**

Ça avait été une surprise. Totale. Complète. Un album chanté en dialecte bernois, j'étais sceptique. Pour moi, les dialectes d'outre-Sarine éveillaient un sentiment de rugosité, de dureté, des bruits de gorges étranges et vaguement repoussants. Et pourtant, là, tel n'était pas le cas. Les paroles des chansons, quoique incompréhensibles à mon oreille, résonnaient d'une étonnante douceur, se déroulaient sans à-coups, agréables, presque familières. Il s'en dégageait une impression de calme, de repos, de

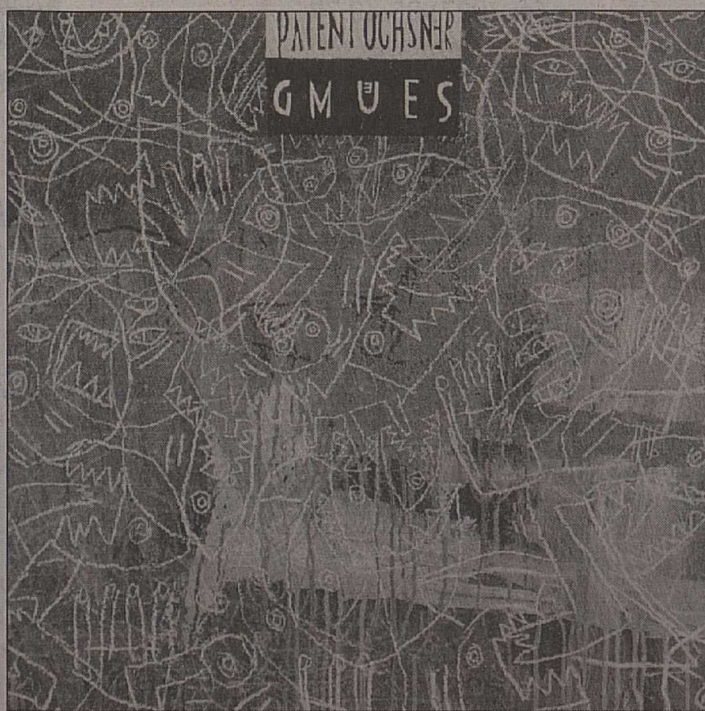
réflexion, soutenue par une musique à la fois proche et étrangère, à la fois calme et entraînant. Instruments variés, arrangements satinés, sonorités attirantes, compositions séduisantes, rien n'avait été laissé au hasard par les gars de Patent Ochsner qui, au détour d'une chanson triste et mélancolique, se laissaient aller à une petite prestation a cappella, un clin d'œil à leur public, un clin d'œil pour le moins sympathique.

**Ambiance**

Ce qui frappait aussi dans ces «Gmues», c'était l'ambiance que les musiciens de Patent Ochsner avaient créée, une ambiance de vieux films, une ambiance conviviale qui semblait inviter à la fête. «Gmues» sonnait comme un tout, une œuvre achevée, continue, accomplie, où les morceaux s'imbriquaient les uns dans les autres jusqu'à former l'intégralité de l'album. Pas de rajouts, pas de ratures. Un travail bien fait.

De plus, les musiciens avaient réussi à me donner l'impression d'avoir participé à leur aventure, d'avoir été là au bon

moment, d'avoir vécu de l'intérieur cet album. Cette impression de découverte et de «déjà vu» entremêlés don-



«Gmues» de Patent Ochsner, un disque à consommer sans modération.

l. spring

nait à leurs compositions ce côté passionnant, cette facette qui rapproche un public des musiciens, une sensation d'échange que je croyais, jusqu'alors, réservée aux ambiances de concerts. Le disque sonnait vrai, sonnait juste. Pas de poudre aux yeux, pas de grosses ficelles, pas de falbalas et autres artifices propres à ceux qui n'ont rien ou pas grand-chose à dire. Juste la sincérité d'un groupe de musiciens emmené par un compositeur-poète.

J'ai allumé une autre cigarette et j'ai programmé «Niemer im nüt» sur la platine, une chanson qui parlait de feu dans la tête, de rues rectilignes, de tempête de neige, de larmes de crocodile et du «manque de toi»...

J'ai esquissé un sourire, aspiré une profonde bouffée de ma cigarette.

Et quand la fumée eut disparu dans la nuit, je souriais encore...

Distribution BMG/Ariola.  
**Xavier Duroux**



Dans nos diverses rubriques

**GASTRONOMIE** découvrez

l'endroit où vous irez  
déguster **LA CHASSE  
OU LA BRISOLÉE**

**Auberge du Pont**  
  
 Gasthaus - Albergo - Jardin - Salles  
 Saint-Léonard  
 ● **METS ET MENUS DE CHASSE** ● **BRISOLÉE SUR COMMANDE**  
 Pour réservations (027) 31 22 31 ★ Ouvert tous les jours ★

*Relais de la Sarraz*  
**SAILLON**  
  
 Isabelle et Philippe Michellod  
 vous invitent à venir déguster  
**DU MERCREDI AU DIMANCHE  
 LA BRISOLÉE  
 AU FEU DE BOIS**  
 Pour leur annoncer votre  
 visite: tél. (026) 44 13 89  
 ★ Fermé lundi et mardi ★

**A L'HÔTEL DES MAYENS  
 VERCORIN**  
 Jean-Paul Varone vous propose,  
 chaque week-end,  
 sa traditionnelle  
**BRISOLÉE  
 SAVIÉSANNE**  
 (en semaine,  
 sur réservation)  
 Veuillez nous annoncer votre  
 visite (027) 55 12 79.  
 ★ Ouvert tous les jours ★

**CHÂTEAU  
 DE LA SOIE**  
**Café-Restaurant  
 Granois-Savièse**  
 Comme chaque automne,  
 depuis plus de 20 ans, notre  
 ● **SUPER  
 BRISOLÉE** ●  
 vous est servie tous les  
 jours dès midi 13 fr. 50  
 VIN ET MOÛT DE MUSCAT  
 Salle 100 personnes  
 Réservation pour sociétés:  
 ☎ (027) 25 24 02 - 25 37 48

**CERTAINS  
 CHASSENT AU FUSIL,  
 BEAUCOUP PRÉFÈRENT  
 LA FOURCHETTE  
 DE CHASSE DU PUB!**  
 Cuisine chaude jusqu'à 24 h  
**AMBIANCE BAR LE KID**  
 Tél. (027) 22 79 77  
 Av. de la Gare 28  


La famille Luyet-Beney  
**RESTAURANT BELLEVUE  
 MAYENS-DE-LA-ZOUR**  
 vous propose sa quinzaine:  
**CIVET CHASSEUR**  
**Fr. 15.- par personne**  
 et toujours son choix:  
**carte de chasse et menus**  
 Service soigné  
 Pour vos réservations  
 tél. (027) 25 13 39  
 - Fermé dimanche soir et lundi soir -

*Où  
 irons-nous  
 ce  
 week-end?*  
  


**CAFÉ-RESTAURANT  
 INDUSTRIEL  
 GRANGES**  
**BRISOLÉE  
 MOÛT ET NOUVEAU**  
 Les vendredis et samedis  
**SOIRÉE ANIMÉES**  
 par Pierre MOOS  
 Veuillez réserver (027) 58 38 98  
 Fam. Raphy Roh-Berchtold

**Voici quelques bonnes adresses  
 pour vous aider dans le choix  
 de votre escapade GOURMANDE.**

**PROCHAINE  
 PARUTION  
 21 OCTOBRE 1994**  
 Dernier délai:  
 mercredi  
 19 octobre  
 10 h  
 A bientôt

*Auberge des Collines*  
 1962 PONT-DE-LA-MORGE  
 Louis et son équipe vous proposent leur fameuse  
**BRISOLÉE**  
 avec **MUSCAT NOUVEAU**, servie tous les jours dès 17 h.  
 Fermé le dimanche - Tél. (027) 36 20 80.  
 Sur réservation pour groupes et sociétés.

**RELAIS DU  
 CHÂTEAU  
 DE VILLA  
 SIERRE**  
  
 Dimanche de 15 h à 19 h  
 ou sur commande en semaine  
 ● **BRISOLÉE** ●  
 A. Besse, gérant  
 Veuillez réserver  
 au (027) 55 18 96

 Restaurant  
 de Dramagnon  
 Dès ce dimanche  
**BRISOLÉE**  
 Votre réservation est appréciée  
 (027) 58 18 98  
 Famille Sanson-Le Hô  
 ★ Fermé le mardi soir  
 et le mercredi ★

**L'AUTOMNE EST LÀ**  
 et ses ambiances, ses couleurs, ses activités et  
**SES SPÉCIALITÉS!** RESTAURATEURS n'est-il  
 pas grand temps de présenter un aperçu de vo-  
 tre carte à nos lecteurs?  
 Appelez sans tarder ▼ Sion (027) 295 220, on vous renseignera.

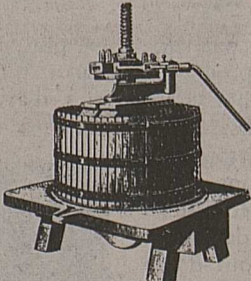
**ET SI  
 ON ALLAIT  
 AUX ROTTES!**  
  
 Café Restaurant des Rottes  
 Tous les jours et le dimanche et lundi dès  
 16 heures **NOTRE TRADITIONNELLE**  
**BRISOLÉE**  
 Pour vos réservations: (027) 36 68 69

**LA COLLINE  
 AUX OISEAUX**  
 Chamoson  
**BRISOLÉE**  
 tous les jours,  
 à toute heure.  
**LE BISTROT**  
 est ouvert  
 Tél. (027) 86 40 77

**Relais des Mayens-de-Sion**  
**BRISOLÉE  
 VIN NOUVEAU**  
 Tél. (027) 27 28 72

**CAFÉ-RESTAURANT  
 DU COL DES PLANCHES  
 SUR MARTIGNY**  
 Tous les dimanches  
 ● **BRISOLÉE** ●  
 Jours de semaine, sur demande  
**Famille Pierre WERLEN**  
 Tél. (026) 85 15 50 - 1927 CHEMIN  
 ★ Ouvert tous les jours ★

**CAFÉ DE LA PLACE**  
 MARTIGNY-CROIX  
 Samedi et dimanche  
**BRISOLÉE - MOÛT**  
 (En semaine, sur commande)  
 Fam. Serge Carron  
 Tél. (026) 22 12 68 - 22 36 95



Café-Restaurant  
 de  
**l'Aviation**  
  
 Av. Maurice-Troillet 108 - Sion  
**SA FAMEUSE BRISOLÉE**  
 avec châtaignes, 4 sortes  
 de fromages, sérac, noix, pain de  
 seigle, pain de seigle aux noix,  
 raisins, tarte aux pommes, petit lard  
 Fr. 22.-  
 La royale avec viande séchée  
 et jambon cru Fr. 25.-  
 Tél. (027) 22 21 19 - Sur réservation

**BON  
 APPÉTIT**  
 ★★★★★★★★★★★★★★  
 ★ **Café du Vieux-Stand**  
 Granois-Savièse  
 ★ **BRISOLÉE**  
 ★ avec  
 ★ **MOÛT DE MUSCAT**  
 ★ Salle pour sociétés  
 ★ Famille Dubuis-Varone  
 ★ (027) 25 32 34 - Fermé le lundi  
 ★★★★★★★★★★★★★★

**AUBERGE  
 DU PONT  
 GUEIROZ**  
 Route de Martigny-Salvan  
 Tous les dimanches  
**BRISOLÉE**  
 En semaine sur réservation  
 tél. (026) 64 18 97  
 Fermé le lundi

**CAFÉ DE LA COURONNE  
 Evionnaz**  
**Samedi 15 octobre 1994  
 SOIRÉE BRISOLÉE**  
 Fr. 15.- par personne  
 Juniors jusqu'à 12 ans Fr. 7.-  
 Pour vos réservations:  
 (026) 67 11 36





**ALADDIN**

**HOLIDAY ON ICE**

**Palais de Beaulieu  
Lausanne**

Mardi 8 novembre 94 à 20h30

**20%  
DE RABAIS!**

**Réservations:**

Super Centre Coop Monthey  
Coop City Sion

Réservations de  
toutes les autres soirées Holiday on Ice.



**TOURISME ET VACANCES**

**Relâches à Majorque**

Plébiscité par les Romands,  
pieds dans l'eau, piscine couverte.  
Prix par personne dans chambre double,  
y compris vol, transferts, pension complète  
et assurance annulation

Hôtel *Perla*  
Cala Moreya

Départ de Genève le 23.10.

Appelez-nous !! - places limitées

**Fr 635.-**  
/ semaine

**universal**  
075 / 231 11 88

et Marfery 5, Lausanne  
021 - 320 60 71

**IMMOBILIERES  
LOCATION**

A louer à Roumaz-  
Savièse

**petite villa**  
individuelle 3 pces  
Libre 1.12.94  
Granois

**studio**

Tél. (027) 25 15 34.

036-208597

Cherche à louer à  
l'année

**maison ou  
chalet**

région: Crans, Lens.  
Bail minimum 5 ans.

Ecrire sous chiffre R  
036-208771 à Publi-  
citas, case postale  
747, 1951 Sion 1

036-208771

**ANNONCES DIVERSES**

**KIMO  
Informatique**

NCR - caisses discount pour restaurants, ma-  
gasins, dès Fr. 1350.- programme TVA.  
Chalais/Sierre - Tél. (027) 55 81 81

**RENCONTRES**

**Pourquoi rester  
seule-seul?**

Rencontres avec da-  
mes et messieurs sé-  
rieux. Avantageux.  
**AMICITAS Valais**  
☎ (027) 86 41 63 ou  
(021) 801 81 44.

036-206848

**Monsieur 46 ans**  
sportif, romantique  
désire créer une rela-  
tion sincère et dura-  
ble avec

**jeune femme.**

Téléphone-moi au  
☎ (027) 55 98 28.

036-194947

**Comment  
rencontrer  
un (e) ami (e)  
sans passer  
par une agence**

025/ 81 19 32  
077/ 28 72 39

**Samedi soir  
soirée dansante**  
dîner, rencontres.

Pour réserver:

**Amical-club**

☎ (027) 86 85 80.

Fr. 50.-/pers.

036-178546

A vendre

**chambre à  
coucher neuve**

style rustique, payée  
Fr. 8500.-, cédée à  
Fr. 2800.-, cause dé-  
ménagement.

Tél. (027) 81 12 42.

*Le bien-dormir*

**REPRISE DE  
VOTRE ANCIENNE  
LITERIE**

*Saisissez l'occasion d'améliorer votre  
sommeil. Nous reprenons votre ancienne  
litterie à l'achat d'une nouvelle.  
Venez tester nos matelas et sommiers,  
profiter de notre choix.*

**REPRISE**

de votre ancienne literie  
jusqu'à fr

**2500.-\***

Découvrez l'ergonomie du sommeil  
**VITAFORM**. Un matelas à densités  
variables qui vous procure un sommeil  
sur mesure et un réveil tonique.



Module en  
NERFLEX



Structure  
flexible



Base  
LATEX



\*Reprise  
valable à  
l'achat d'une  
litterie (matelas et  
sommier) à commande  
électrique 2 x 80 x 200 cm.

POLECOMMUNICATION

Lits

Sommiers

Matelas

Relax

Canapé-lits

**CONFORT**

**LITERIE**

Le N° 1 du lit en Suisse

**SION** Vieux-Ronquoz. Sortie autoroute Sion ouest.  
Face à la station BP. Tél. 027 23 66 65

BALE - CRISSIER - SION



Heures d'ouverture

Lundi 13 h 30 - 18 h 30

Mardi à vendredi 9 h 30 - 18 h 30

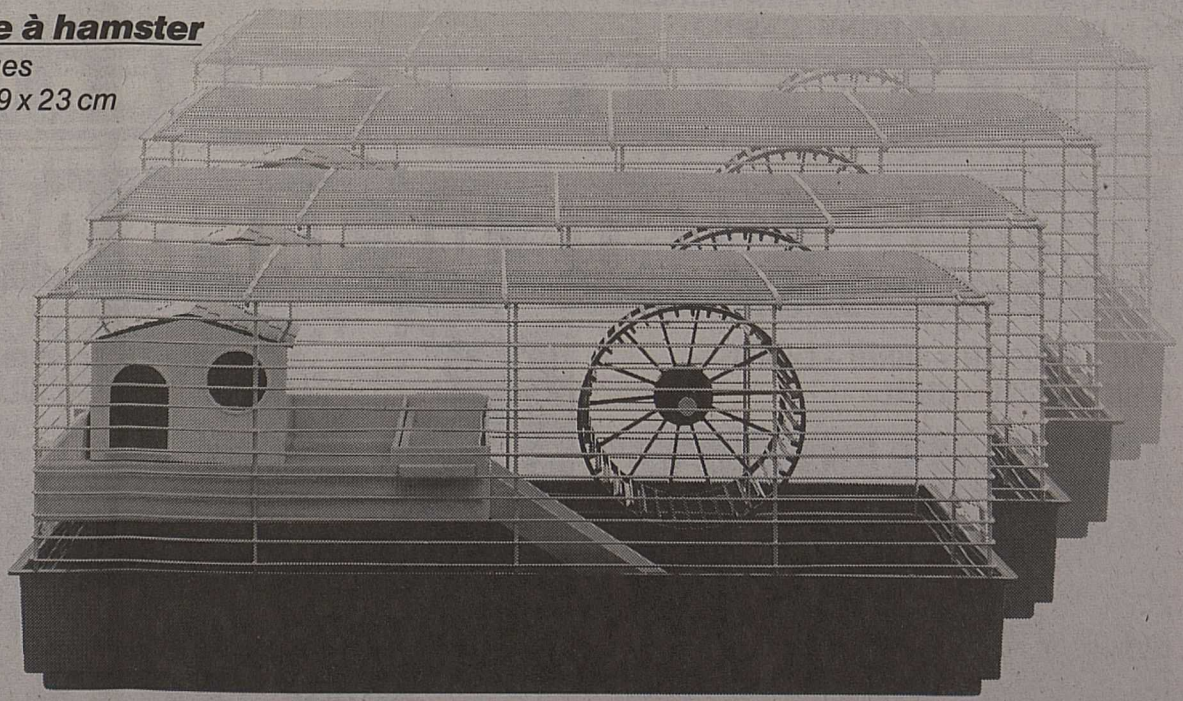
Samedi 9 h - 17 h

**39,90**

**Cage à hamster**

2 étages  
56 x 29 x 23 cm

au lieu de **49,90**



**PLACETTE**  
Le grand magasin

94233

# Candide est Américain

● «Forrest Gump» est à l'image de son héros et de son interprète Tom Hanks, attachant.

Le film n'est pas un chef-d'œuvre, mais fait courir les foules.

Assis sur un banc, un homme attend le bus qui doit le conduire vers celle qu'il aime. Avec ses pantalons trop courts, son costard étriqué, sa chemise boutonnée jusqu'au cou et ses baskets, il a l'air un peu simplet. Une impression que confirme sa diction laborieuse, hésitante.

Car le bougre parle, encore et encore, racontant sa vie à qui veut bien l'entendre et distribuant force pralinés à ses auditeurs entre deux anecdotes. Il en a des choses à dire, Forrest Gump.

Son enfance dans le Sud profond des Etats-Unis, entre une mère dévouée et les sarcasmes de ses camarades, rapport à son QI inférieur à la moyenne et aux atelles qui lui enserrant les jambes. Pour échapper à ses poursuivants prêts à le lapider, Forrest se met à courir. Comme le vent, plus vite même.

## Héros malgré lui

Sa foulée fait bientôt de lui un champion de football américain. Un héros malgré lui. Car tout ce qui arrive à ce Candide le prend par surprise. Sans le vouloir, Forrest est toujours là où se passent les événements importants de son temps, des événements qu'il influence souvent. Le déhanchement d'Elvis Presley, le Vietnam, l'affaire du Watergate, le rapprochement sino-américain... Il serre la louche à trois présidents des Etats-Unis, montrant même ses fesses à l'un d'eux. Il fait fortune par hasard, dans la pêche aux crevettes, investit judicieusement son argent dans une «compagnie fruitière» (Apple), et finit par vivre avec la femme de ses rêves.

## Emotion et technique

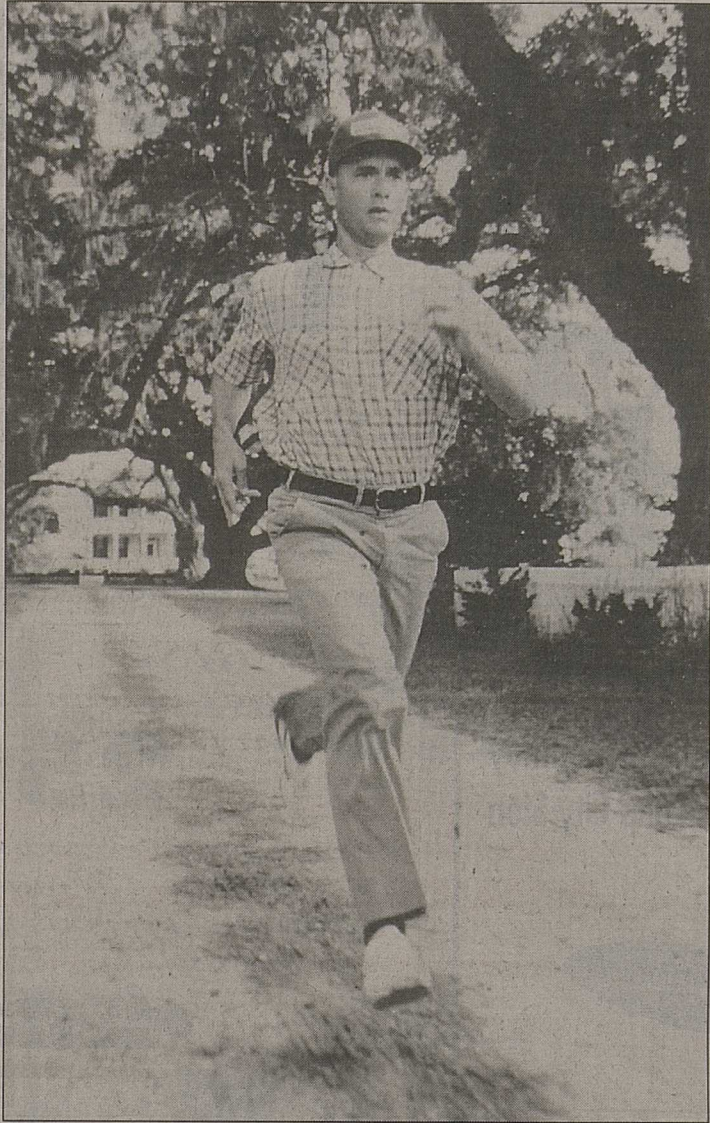
Cousin germain de Rain Man

et de Garp, Forrest Gump s'avère terriblement attachant. A l'image de son interprète Tom Hanks, qui confère à son personnage l'humanité émouvante de l'enfance. Déjà oscarisé pour «Philadelphia», Hanks figure d'ores et déjà parmi les prétendants à une nouvelle statuette.

Aux Etats-Unis, l'engouement pour «Forrest Gump» a pris des proportions incroyables. Les citoyens aiment sans doute l'image véhiculée par le film, celle d'un pays où tout est possible, même la réussite d'un simple d'esprit. Celle aussi des valeurs un brin conservatrices: l'amour, l'amitié, la famille, les racines...

Le réalisateur Robert Zemeckis («Retour vers le futur», «Qui veut la peau de Roger Rabbit?») démontre ici, une nouvelle fois, sa virtuosité technique. Si celle-ci éclate parfois de façon spectaculaire (rassemblements de foule, rencontres avec les présidents ou avec John Lennon, jambes amputées de l'excellent Gary Sinise), elle n'est jamais aussi convaincante que lorsqu'elle est mise au service de l'émotion. Les génériques de début et de fin, avec cette plume qui vole, en sont l'illustration parfaite.

Film simple, mais pas simplet - à l'exception de la fin, mélodramatique à souhait - «Forrest Gump» donne envie de renouer avec les plaisirs basiques de la vie. Déguster un bon plat de crevettes entre amis, par exemple. **Manuela Giroud**



«Cours, Forrest, cours!» Les scènes où le héros prend les jambes à son cou figurent parmi les plus réussies du film.



Avec l'amour de sa vie, Jenny (Robin Wright, échappée de «Santa Barbara»).

## VITE VU

### «Bébé part en vadrouille»

Kidnappé par des méchants, le bébé en question mène la vie dure à ses ravisseurs. Dans quelques années, il ratera probablement l'avion... Un divertissement familial qui tombe à pic pour les vacances scolaires de la Toussaint.

### «Le client»

Mark, 11 ans, surprend les préparatifs d'un suicide. Avant de mettre fin à ses jours, l'homme révèle des secrets compromettants au gosse. Poursuivi par la mafia, celui-ci demande l'aide d'une avocate. Elle accepte de s'occuper de son cas, moyennant un dollar symbolique. Un thriller plutôt bien ficelé, avec la magnifique Susan Sarandon. La meilleure adaptation à ce jour d'un roman de John Grisham («La firme», «L'affaire Pélican»).

### «La fille de d'Artagnan»

Les mousquetaires reprennent du service dans ce film qui renoue avec la grande tradition des films de cape et d'épée. Sophie Marceau, Philippe Noiret, Jean-Luc Bideau et Claude Rich s'en donnent à cœur joie devant la caméra de Bertrand Tavernier.

### «Léon»

Pour son premier film aux Etats-Unis, Luc Besson donne un petit frère au «nettoyeur» de «Nikita». Jean Reno prend sous son aile sa petite voisine de palier, et lui apprend à faire des ménages. Ce film oscille entre la noirceur et la romance et peut être considéré comme le meilleur de Besson depuis «Le dernier combat».

PUBLICITÉ

Le monde ne sera plus jamais le même quand vous l'aurez vu avec les yeux de Forrest Gump.

Tom Hanks est Forrest Gump

Un film PARAMOUNT distribué par UIP

MONTHEY: PLAZA  
SION: CAPITOLE

SUSAN SARANDON TOMMY LEE JONES

LE CLIENT  
THE CLIENT

SIERRE: BOURG

LA BÊTE SE RÉVEILLE.

NICHOLSON PFEIFFER  
WOLF

UN FILM DE LUC BESSON

SION: ARLEQUIN

Lui seul est capable de sauver le monde... S'il peut sauver son mariage!

Schwarzenegger  
True Lies  
(LE CAMÉLÉON)

SION: ARLEQUIN  
SIERRE: BOURG

SIERRE: CASINO MONTHEY: MONTHEOLO  
SION: LUX MARTIGNY: CASINO

## GRANDE VENTE DE TAPIS D'ORIENT

IRAN - PAKISTAN - INDIEN - CHINOIS - MAROC - TURC - NEPAL

**INDO-HAMEDAN**  
140x200 cm, noué main 75000 nœuds m<sup>2</sup>  
Net **Fr. 330.-**

200x300 cm, noué main 75000 nœuds m<sup>2</sup>  
Net **Fr. 695.-**

A des prix sans concurrence - Choix à domicile gratuit  
Facilité de paiement

Népalais le m<sup>2</sup>  
**Fr. 130.-**  
au lieu de Fr. 190.-

Je vous invite à venir caresser et découvrir la douceur et la splendeur de nos tapis d'Orient

meubles **decarte** saxoni

AFGHAN pas de porte 40x60 cm  
**Fr. 30.-**  
au lieu de Fr. 90.-

**CAP DE VILLE**

Centre Cap-de-Ville Sion  
Magasin DECARTE Martigny  
Av. de la Gare

# SION

La Matze

**CE SOIR**  
vendredi 14 octobre  
dès 19 h 30

# LOTO

du Curling-Club de Sion

- Fromages du pays
- Viandes séchées
- Paniers garnis
- TV couleurs
- Appareils électriques



Abonnement: Fr. 10.-  
Premier tour gratuit

Votre partenaire  
pour vos lotos

## APPEL D'OFFRES

### Le Golf Club Villars

va louer dès été-automne 1995 les locaux d'exploitation de son futur restaurant au nom de la Société du golf des Alpes vaudoises S.A.

Les locaux se composent d'un restaurant (100 places intérieures et 100 places extérieures) avec bar, cuisine, dépôt, etc. qui font partie d'un complexe, soit: Club House du golf comprenant également vestiaires, secrétariat, Proshop, etc.

Ce bâtiment, en cours de construction, se trouve sur le golf de Villars (Plan du Four).

**Nous souhaitons trouver un couple de préférence, intéressé à gérer cet établissement public en été pour le club de golf et en hiver pour les skieurs.**

Les offres doivent être reçues avant le 1er décembre 1994, à l'adresse suivante:

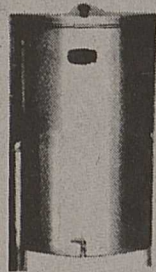
Golf Club Villars  
Case postale 152  
1884 Villars



36-208434

## ARTICLES DE SAISON

100% avantageux



Cuves Inox  
Contenance: 50, 100, 150, 250, 300, 400, 600, 1000 litres.

Tout du stock  
Tonneaux plastique 10, 15, 30, 60, 100, 150, 200, 300, 400, 500 litres

Grand choix d'articles de cave

Cuves Inox chapeau flottant «système toujours plein»

**Tonneaux plastique** 10, 15, 30, 60, 100, 150, 200, 300, 400, 500 litres

**Bac de cuavage** 110, 225, 350, 500, 700 litres

**PRESSOIRS MANUELS** 130 l dès 488.-

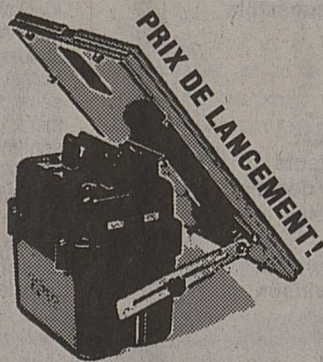
**PRESSOIRS HYDRAULIQUES** 210, 265 litres dès 1296.-



Technique de pointe  
**Système électrique solaire 12 V pour clotures GEBA**

Nouvel appareil solaire récemment mis au point par GEBA. Accumulateur rechargeable incorporé. Extrêmement résistant aux chocs:

- Idéal pour les prés difficiles.
- Panneau solaire 5 W, réglable
- Fonctionnement continu également par temps nuageux
- Support d'appareil stable
- Agréé ASE
- Divers modèles à batterie de 9 ou 12 V



**Mosoni-Vuissoz**

COMPTOIRS RÉUNIS  
3977 GRANGES (route de Chalais)  
Tel. 027 58 13 00 - 58 32 05 - Fax 027 58 16 13

Ferme le samedi après-midi et le lundi matin

## Costumes

Location et encore!

250 masques  
500 perruques  
1000 chapeaux.  
Maquillages, boas, gants, loupes.  
Tout pour la fête!  
CONTHEY  
Tél. (027) 36 30 67.  
36-145129

## CRÉDIT RAPIDE

038 511833

DISCRETION ASSURÉE  
TEL. DE 09.30 A 20.30  
MEYER FINANCE - LEASING  
TIRAGE 28  
2520 LA NEUVEVILLE  
EXPL. TAUX: 15,9%  
MONTANT DURÉE COUT MOIS  
5.000.- 12 M. 413.20 451.10

# Importante vente aux enchères

Hôtel Lausanne-Palace, 7 A 9, rue du Grand-Chêne, Lausanne

Succession de J.-P. Péquignot et divers

## Vente

Mardi 18, mercredi 19 et jeudi 20 octobre 1994, de 10 h à 12 h et dès 14 h 30

### Visite:

dimanche 16 octobre et lundi 17 octobre, de 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h

### Meubles d'époques XVII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup>

Commodes Louis XV, Louis XVI, secrétaires Louis XV, Louis XVI, fauteuils, chaises, petites tables, bureaux plats Louis XV, portant des estampilles de: Ohneberg, Denizot, Vaux, Gilbert, Cosson, Molitor, Migeon, Lardin, Delanoy, meubles chinois et paravents, etc.

### Pendules

Exceptionnels Cartels Louis XV signés, pendules de table, petite pendule émaillée, etc.

### Bibelots

Porcelaines, groupes, figurines, verrerie, cristallerie, nombreux vases et lampes Gallé, miniatures, ivoires, diners en porcelaine, chandeliers, coffrets, opalines, lampes, porcelaines de Chine XVIII<sup>e</sup> et Familles Rose, etc.

### Cuivres et étains XVIII<sup>e</sup>, très beaux bronzes XIX<sup>e</sup>, bronzes et pierres asiatiques

Collection de pierres dures, jade, grands vases Kuanin, Bouddha, déesses, chèvres, chevaux, etc.

### Argenterie

Plateaux, théières, cafetières, Samovar, ménagères, services à thé, chandeliers, etc.

### Tapiserie, tapis, tableaux et lithos XVIII<sup>e</sup>, XIX<sup>e</sup> modernes

Bettarini, Bonny, Calderon, Calzo, Chaplin, Clément, Cocteau, Coppini, Corot, Dali, Domergue, L. Fini, Fuchs, Genoud, Grenier, Lebourg, Lecourt, Luce, Maffly, Mauffra, Olsomer, Paoli, Pasquini, Planzoni, Ravetta, Vachot, Vallieri, Zaratte et une plume sur papier de L. Sutter, etc.

### Chargé de vente:

Michel Marguet, commissaire-priseur, 4, rue de la Paix, 1003 Lausanne, tél. (021) 323 22 27.

### Conditions de vente:

adjudication à tout prix, sauf quelques articles à prix minima, vente sans garantie, échute 5%.

Au nouveau Voëgle de Sion

maintenant en **primeur:**  
un éclat de **mode jeune**

Mode qualité prix  
**Voëgle**  
Sion, Avenue du Midi 9

Toutes vos annonces au:  
**(027) 29 51 51**

## LIBERTE DE COMMUNICATION AVEC LA PROCHAINE GENERATION

Le RNIS professionnel téléphonie et traitement des données

Si simple à manipuler grâce au guidage interactif de l'utilisateur

**SIEMENS Hicom**

## GRACE A VOTRE PARTENAIRE EGTel<sup>®</sup>

1870 Monthey Mailler Electricité SA, Avenue de la Gare 37 B, ☎ 025-71 22 69, ☎ 025-71 84 94  
1951 Sion TSA Téléphonie SA, 42, rue de Lausanne, ☎ 027-22 57 57, ☎ 027-22 58 61

Plus de 100 points EG-Tel, dans toute la Suisse, sont à votre disposition pour toutes informations.

# LOTO MARTIGNY

DE LA FANFARE EDELWEISS - Vendredi 14 octobre 1994 A 20 H 30

## Aperçu des lots:

- |                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 11 fromages valaisans                | 5 bons de boucherie valeur 250.- |
| 14 jambons                           | 1 bon de boucherie valeur 400.-  |
| 5 planches campagnardes valeur 250.- | 1 bon de voyage valeur 400.-     |
| 5 bons de provisions valeur 250.-    | 1 bon de boucherie valeur 200.-  |

- |            |          |
|------------|----------|
| 1 carte    | Fr. 25.- |
| 2 cartes   | Fr. 40.- |
| 3 cartes   | Fr. 50.- |
| 4 cartes   | Fr. 60.- |
| 5 cartes   | Fr. 70.- |
| illimitées | Fr. 80.- |
- Toutes les cartes jouées par la même personne

Fendant des Chanoines  
75 cl. Provins

**7.30**

**est moins cher**

DANS NOS TROIS MARCHÉS  
MARTIGNY SION EYHOLZ  
ROUTE DE FULLY SOUS-GARE PRES-VIEGE



RADIO

# Le respect de l'autre

● TSR 20 h 10 ● Adolescent, Jacques Zwahlen militait au Parti ouvrier populaire ● Aujourd'hui, il dirige les 630 employés de la maison familiale ● Evolution logique ou imposée par les circonstances?



**«Dieu» en résumé**  
A l'approche des élections présidentielles françaises de 1995, chaque chroniqueur politique s'interroge sur son vécu avec «Dieu». Daniel Rondeau est du nombre. Il publie «Mitterrand et nous»... qu'il résume aux «Petits déjeuners» (La Première 9 h 05).

**Bisous bicentennaires**  
«Bons baisers de chez moi» (La Première 13 heures) atteint les deux cents éditions. Emue, la rédaction oublie de nous en communiquer le sommaire!

**Princesse de Monthey**  
«Classe touristique» (La Première 16 h 20) permet à deux auditeurs de gagner un séjour dans une ville ou une station. Cette semaine, si vous habitez Monthey, n'y jouez pas! A moins que vous ne désiriez passer un week-end, aux frais de la princesse, dans votre propre cité...

**Enzymes fous**



Les enzymes gloutons dérapent, trouvent voire linge et lui liment ses couleures. «Bouillon de dix heures» (France Inter 10 heures) lave ce linge sale en famille radiophonique avec un dossier sur les lessives. «Jamais sans lafesse» (Europe 1 11 heures) alterne canulars téléphoniques et interviews de Mimie Mathy. A la même heure, et sur France Inter; «Rien à cirer» torture Michel Roux. «Synergie» (France Inter 18 h 15) capte la vitalité de Tonton David. ldd

Il gagne 16800 francs par mois, soit six fois plus que le salaire minimum adopté dans son entreprise. Jacques Zwahlen, à la tête de la maison Veillon, se bat. Le marché de la vente par correspondance devient une jungle carnassière. Pour résister à la concurrence, la firme porte haut les couleurs de quatre valeurs: innovation, confiance, dialogue, professionnalisme. Et aussi «licencement»: 120 emplois supprimés brutalement. «La pérennité de l'entreprise est mon objectif fondamental. Il y a des impératifs de société qui prennent le pas sur les problèmes de l'individu. Chez nous, il n'y a plus de contrats à vie. Il existe un accord sur des objectifs à atteindre», tranche Zwahlen. Un discours logique qui prend un relief particulier dans la bouche d'un ancien militant du Parti ouvrier populaire... Étudiant, il descend dans la rue

exiger la «liberté d'expression à l'usine et à l'école».

**Porte claquée**  
«Au POP, c'était l'anarcho-communiste qui aimait surtout se retrouver sur le terrain. Il n'était pas très idéologique, mais plutôt proche des préoccupations des gens», se rappelle un compagnon de lutte. Jeune délégué communiste à Paris ou à Moscou, Zwahlen claque la porte du parti à 22 ans. Ses convictions intimes ne suivent pas une ligne partielle qui cautionne les goulags. Il demande alors à son père, Jean-Claude Veillon, un stage de manutentionnaire. «J'appréhendais l'accueil. Puis cela a été un coup de cœur, j'ai eu envie de continuer.» Il monte les échelons dans sa société, et, se retournant sur son passé, n'avoue aucun verti-

**«Etre patron, ce n'est pas aussi monstrueux qu'on veut bien le dire.»** tsr

ge idéologique. «Le petit étudiant est toujours là. L'homme est quand même marqué par les valeurs fondées sur la culture chrétienne.»

**Langues déliées**  
Zwahlen se dit aussi sensible au «respect de l'autre, au sens de la communauté». En tant que patron, il endosse son statut... comme son salaire. «Cela fait partie de la réalité de l'entreprise et du monde économique, je ne la commande pas. On ne peut établir, utopiquement, un salaire unique de 5000 francs pour tout le monde. Cela condamnerait l'entreprise à la perte.» Zwahlen mange à la cafétéria du personnel, désireux de ne

jamais rompre le dialogue. Avant d'édicter ses quatre valeurs («pour être les leaders de la VPC en Suisse»), il discute avec chacun. Les langues se délient. «On m'a demandé des visites, de venir spontanément dans les services. Cela m'a un peu surpris. C'était, pour moi, un retour à une image un peu paternaliste. J'ai compris en fait que cela donnait la possibilité de faire passer des messages au grand chef. Ce qui n'est pas toujours pensable lorsqu'on est dans une chaîne d'emballage.» Déjà au POP, Zwahlen se souciait de la base. Le reste marque simplement les mutations, parfois ambiguës, de notre société par le biais d'un individu. Et le commerce ne possède plus aucun atome crochu avec les idéologies. Ce «Tell quel» l'expose d'une façon pour le moins directe.

Joël Cerutti

RAPIDO

Cyndi compile



L'Allemagne trafique ses reptiles et «Confetti» (Arte 19 heures) rampe derrière les mandrins. «Combien ça coûte?» (TF1 22 h 30) visite une école pour milliardaires en Suisse. Henriette Marcello, cantinière du cinéma, égrène ses souvenirs gastronomiques (avec Fellini, notamment) dans «Bouillon de culture» (France 2 22 h 40). «Strip-tease» (France 3 23 h 15), un des meilleurs et impertinents magazines de société, immortalise la campagne électorale d'un maire aux idées carrées. Cela s'appelle «Une mouche dans le pastis». Quand Cyndi Lauper publie une compilation de ses meilleurs titres, elle en chante quelques-uns à «Taratata» (France 2 23 h 50). ldd

RUMEURS

Relativisons



Les enfants américains regarderaient la télévision 912 heures, soit deux mois, par an. Ce chiffre serait réellement inquiétant si les Etats-Unis retransmettaient les programmes de Dorothee. ldd

REVUE DE PRESSE

## Quand les E.T. kidnappent

● Une semaine d'actualité télé épluchée et triée dans une dizaine de journaux français et américains.

a comédienne principale d'«Aux frontières du réel» tous les lundis soir sur la TSR) vient d'accoucher d'une petite fille. Congé maternité oblige, elle ne tournera guère d'épisodes dans la deuxième saison de la série. Comment expliquer l'absence de Scully, son personnage, aux téléspectateurs? Les scénaristes laissent entendre que des extraterrestres l'auraient enlevée!

**Spielberg en force**  
Les feuilletons coûtent très cher (2 millions de dollars pour une aventure de «Sea Quest») et l'audience reste assez tiède. Steven Spielberg ne se décourage pas outre mesure. A la fin de ce mois ou début novembre, il inaugure «Earth 2» sur NBC. Durant une vingtaine d'épisodes, le scénario suit les déboires de neuf personnages implantés sur une planète

inconnue. «Cette fois, c'est nous qui sommes les extraterrestres», appuie le slogan. Spielberg planche sur un autre projet pour la chaîne Fox. Il souhaiterait poursuivre «Doctor Who», un grand classique de la télévision anglaise, stoppé après 246 aventures en 1984.

**Melon animé**  
Un autre monument du petit écran «british» intéresse la société France Animation. Cette filiale du groupe Lumière aimerait produire un dessin animé avec les héros de «Chapeau melon et bottes de cuir». Il s'agirait de relater les enquêtes de leurs jeunes années. Cela frise la profanation du patrimoine!



Gillian Anderson, maman de la petite Piper depuis le 25 septembre. David Duchovny assume presque seul la deuxième saison d'«Aux frontières du réel».

**Document jeté**  
En 1966 et pour une chaîne de Grande-Bretagne, Woody Allen filmait un combat de boxe qui l'opposait à un kangourou. On a retrouvé cette courte séquence au fond d'une poubelle!

**Tigre énervé**  
Depuis dix ans, six scénarios des «Brigades du Tigre» dorment dans les tiroirs de France 2. Claude Desailly, leur rédacteur, pousse un coup de gueule indigné dans «Génération séries». «Tous les arguments que l'on nous a donnés pour justifier l'arrêt des «Brigades» ne tiennent pas debout. Celui, notamment, de l'absence de budget. On ne peut pas dire que l'on n'a pas d'argent quand on produit une merde histo-

rique comme «Charlemagne». Maintenant, c'est le bas de gamme tout le temps. «Hélène et les garçons», mais c'est honteux! Et ça marche! Aujourd'hui, la télévision véhicule l'équivalent de ce qu'on appelait «la littérature de gare» dans le temps.»

**Klein enseigne**  
En marge de «L'institut», Gérard Klein présentera un magazine hebdomadaire, «Leçons de choses», sur la cinquième chaîne de Jean-Marie Cavada. «Je veux aider les mêmes à accéder au savoir et à la culture. Ce sont des mots qui leur font souvent trop peur. Ceux qui les incarnent sont parfois un peu rébarbatifs, parlent trop vite, ne sont pas assez sympa. On parlera d'histoire, de géo, de chansons, d'espace», annonce le comédien. (joc)

URGENCES

Services médicaux

Sierre, Sion, Martigny: médecin de garde, 111. Régions et villages entre Sion et Martigny: 111 ou natel (077) 28 08 09.

Pharmacies de service

Loèche-les-Bains: 61 15 15. Sierre: Sunstore, 55 60 96. Crans-Montana: Pharmacie du Centre, Montana, 41 28 28.

Ambulances

Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, 117. District de Sierre - moins Saint-Léonard - et district de Loèche: 55 17 17.

Auto-secours

Sierre: garagistes siérois, 55 55 50. Auto-Secours siérois, 55 24 24. Carrosserie Geiger, 38 37 15 (Rive-Gauche).

22 89 89 (jour et nuit). Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, 22 81 81. Carrosserie Pierre Germano, avenue du Grand-Saint-Bernard 6, 1920 Martigny, (026) 22 25 40.

Taxis

Sierre: Association des taxis siérois, gare de Sierre, 55 63 63. Val Taxi Sierre, jour et nuit (027) 55 39 19. Natel (077) 28 56 11.

Divers

La main tendue: 143. SOS jeunesse: (027) 23 18 42. SOS futures mères: permanence 24 h sur 24 h, Sion, (027) 22 12 02 et Chablais, (025) 65 30 30.

INFOS CINÉMAS

MONTHEY

MONTHÉOLO (025) 71 22 60. Ce soir vendredi à 20 h 30 (samedi à 17 h et 20 h 30, dimanche à 14 h 30, 17 h et 20 h 30).

PLAZA (025) 71 22 61. Ce soir vendredi à 19 h (samedi à 14 h 30 et 19 h, dimanche à 14 h 30 et 17 h) - Dès 7 ans

BÉBÉ PART EN VADROUILLE. Ce soir vendredi à 21 h (samedi à 21 h et dimanche à 20 h 30) - Admis dès 12 ans - Prolongation!

MARTIGNY

CASINO (026) 22 17 74. Ce soir vendredi à 18 h - 12 ans. QUATRE MARIAGES ET UN ENTERREMENT de Mike Newell, avec Hugh Grant.

CORSO (026) 22 26 22. Ce soir vendredi à 20 h 30 - 10 ans. Une comédie, un bain de jouvence

LA FILLE DE D'ARTAGNAN de Bertrand Tavernier, avec Sophie Marceau.

SIERRE

BOURG (027) 55 01 18. Ce soir vendredi à 20 h 30. WOLF avec Jack Nicholson et Michelle Pfeiffer. Que se passe-t-il quand un éditeur se transforme en loup-garou dans New York? Un rôle sur mesure pour Jack Nicholson.

CASINO (027) 55 14 60. Ce soir vendredi à 20 h 30 - 12 ans. FORREST GUMP

Un film de Robert Zemeckis. Le monde ne sera plus jamais le même quand vous l'aurez vu avec les yeux de Forrest Gump. Tom Hanks est Forrest Gump.

SION

ARLEQUIN (027) 22 32 42. Ce soir vendredi à 18 h - 12 ans. TRUE LIES

de James Cameron, avec Jamie Lee Curtis et Arnold Schwarzenegger. Une joyeuse comédie où la femme croit en son mari comme à un homme ordinaire, alors qu'il se révèle extraordinaire...

LÉON de Luc Besson. Léon, c'est Jean Reno. Incroyable. Percutant. Magnifique.

CAPITOLE (027) 22 32 42. Ce soir vendredi à 18 h - 12 ans. LE COLONEL CHABERT

Tiré d'un roman d'Honoré de Balzac. Un film d'Yves Angelo, avec Gérard Depardieu, Fanny Ardant, Fabrice Lucchini.

LE CLIENT de Joel Schumacher, avec Susan Sarandon et Tommy Lee Jones. D'après un roman de John Grisham.

LUX (027) 22 15 45. Ce soir vendredi à 20 h et 22 h 30. 12 ans. FORREST GUMP

de Robert Zemeckis, avec Tom Hanks et Sally Field. Une odyssée délirante où Tom Hanks fraîchement oscarisé pour «Philadelphia» incarne un simple d'esprit, de l'enfance à l'âge adulte. Une comédie émouvante où éclate toute la maestria du metteur en scène. Un chef-d'œuvre!

CRANS

THÉÂTRE DU CROCHETAN, MONTHEY. SOL. Nouveau spectacle. Mardi 18 octobre. Location: (025) 71 62 67 et par billetterie.

CINÉCRAN (027) 41 11 12. Ce soir vendredi à 18 h 30 - 14 ans. Version originale. THREESOME

d'Andrew Fleming, avec Lara Flynn Boyle, Stephen Baldwin.

LE CLIENT de Robert Zemeckis, avec Tom Hanks, Robin Wright.



Hotline 311 49 49 24 heures sur 24 Hotelplan. Offres exceptionnelles vacances. Dans les agences Hotelplan ou dans votre agence de voyages.

ANNONCES DIVERSES

Roduit-Zufferey & Cie. Fully, tél. (026) 46 12 64. Chippis, tél. (027) 55 72 28. TOUT POUR LA CAVE. cuves chapeau flottant inox 316 de 200 à 3000 l de notre stock.

Samedi 15 octobre 1994 l'Auberge des Alpes à Loye-sur-Grône vous propose sa fameuse brisolée. Animation musicale avec Stéphane. Réservez votre table au (027) 58 41 86.

SOS DETTES. consultez-nous. GESTIFIN SA MEZIERES. 021 903 24 45. Achetez raccard à déplacer ou vieux madrier mélèze.

Avez-vous des problèmes auditifs? Nous vous conseillons volontiers sur les possibilités offertes par nos appareils d'aide auditive, ainsi que sur les prestations accordées (également aux retraités) par l'AVS / AI.

PGS. Nouveauté mondiale l'ordinateur pour l'oreille de PIRYAK. une percée décisive: des appareils auditifs digitalement programmables à votre oreille!

maico. Le spécialiste de l'aide auditive! Pour une consultation, contactez-nous par téléphone! 3900 Brigode Rhodensstrasse 13. 028 / 23 36 56 / 57.

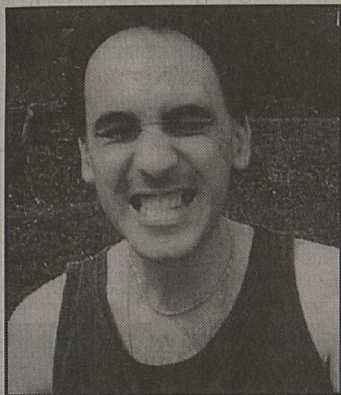
FUST CUISINES/BAINS. Les cuisines Fust, c'est la perfection, comme toujours! Façades en résine synthétique de haute qualité, gris moucheté technique de pointe Fust.

Ne faites plus de porte à porte. unorm. En métal ou en bois? Droite ou voûtée? La porte de garage que vous cherchez est chez Uninorm. Portes basculantes standards: déjà pour Fr. 570.-.

RON pour une consultation gratuite avec test auditif.

La rubrique des souhaits

Salut Coco!



Prêt pour se cramer au Kamikaze vendredi soir à la Terrasse.

Les poules 36-208786

Bon anniversaire Marie-Claire Moret Pour tes 25 ans...



Si vous voulez lui faire plaisir, offrez-lui une place pour le spectacle de David Copperfield.

36-208413



On te souhaite un joyeux anniversaire pour tes 17 ans.

Ta famille 36-208419

Délai pour la transmission du texte et des photos à PUBLICITAS: 2 jours ouvrables avant parution à 15 heures

EDUCATION ET ENSEIGNEMENT

Parents

Votre fils, votre fille, est intéressé(e) par: UNE FORMATION DE NIVEAU CFC UNE FORMATION DE TECHNICIEN ET dans les professions de:

l'électronique, la mécanique, la microtechnique, l'horlogerie, la bijouterie

L'Ecole technique de la Vallée de Joux, avec ses équipements modernes, offre des possibilités de formation dans un cadre propice à l'étude. Téléphoner pour prendre rendez-vous pour visiter l'école, ou pour demander des renseignements et la documentation.

Ecole technique de la Vallée de Joux - ETVJ 1347 Le Sentier - Tél. (021) 845 61 36



196-746815

Reprise des cours de Yoga de Marie-Jeanne Savoy

Martigny: lundi 17 octobre à 17 h 45, salle Sainte-Jeanne-Antide. Saint-Léonard: mardi 18 octobre à 18 h 45 et dès la Toussaint à 18 h 45 et à 20 heures, salle paroissiale. Lens: lundi 24 octobre à 14 heures, centre scolaire, salle des loisirs. Flanthey: mardi 25 octobre à 14 heures, salle des loisirs. Grimisuat: mercredi 26 octobre à 10 heures, centre scolaire, salle de la gymnastique. Renseignements: ☎ (027) 58 17 30. 036-208813

Cours privés d'informatique

Un formateur vient chez vous! Tous logiciels PC/Mac. Horaire à la carte. Renseignements au (021) 808 69 21. 22-246670

Sauvez des vies

Nouveau à Sion Oasis Club

Sauna, solarium, massages par masseuse diplômée. Av. de Tourbillon 100, lundi-samedi de 10 h à 22 h et dimanche de 11 h à 21 h. Tél. (027) 23 42 97. 036-206911

**EXCEPTIONNEL**

**Bauknecht Lave-linge "éco" WA 9431**

Essorage à 1000/600 t/min.

5 kg, 14 programmes, température réglable en continu du froid à 95° Consommation réduite à 43 l d'eau et 1.2 kWh d'électricité en programme rapide.

Fr. 1490.-

H x l x p cm: 85 x 59,5 x 60.

**Ménage Moderne**

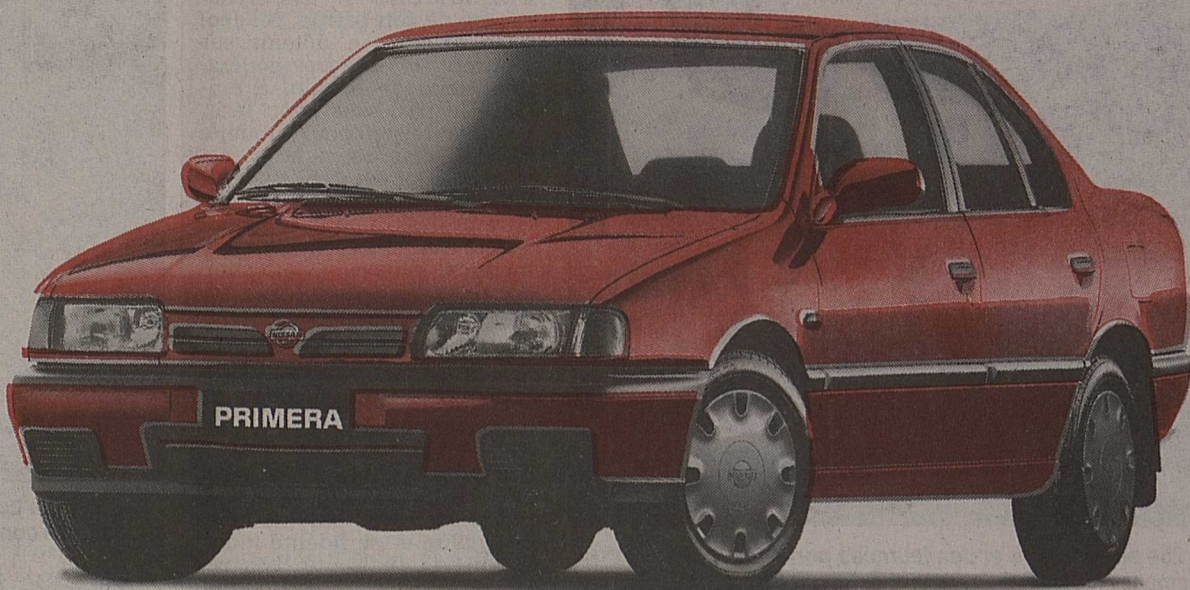
**BRUTTIN ELECTRO MENAGER**

PORTES-NEUVES 28 - SION - 027/22 48 66

Réduction des intérêts! Nouveau 4,5%

322.0

par mois\*



Nissan Primera Harmony 1.6, 75 kW (102 ch), 4 portes, 5 places. 3 ans de garantie d'usine. Avec direction assistée, toit ouvrant, radio/lecteur de cassettes, verrouillage centralisé, etc. Appelez Nissan Leasing au 022-738 62 54 et demandez où se trouve le concessionnaire Nissan le plus proche.

\*Leasing: paiement à la livraison fr. 2500.-. Durée: 48 mois. Prestation: 10 000 km/an. Prix neuf: fr. 21 850.-.



Le plaisir du leasing par Nissan

Agence régionale: Conthey: Garage du Camping SA, 027/36 23 23.

Agences locales: Ardon: Garage du Moulin, 027/86 49 26. Bex: Garage Kohli SA, 025/63 11 34. Chermignon: Garage de Chermignon, 027/43 21 45. Monthey: Garage Dubuis S., 025/71 36 90. Savièse: Garage Lazer SA, 027/25 31 31. Sion: Auto Consult, 027/31 20 64.

9a/94/2

Urgent, cherche prêt privé Fr. 10 000.-

Intérêts 20%, remboursement 12 mois. Ecrire sous chiffre D 036-208749 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1

036-208749

10 TV couleurs Philips

état de neuf, grand écran 67 cm, télécommande. Un an de garantie, Fr. 250.- à Fr. 450.- pièce.

(037) 64 17 89.

017-103010

Masseuse

diplômée propose son massage relaxant

Ch. des Pins 8

3960 Sierre.

Tél. (027) 555 195.

036-208182

Pour votre bien-être et santé

massages relaxants, antistress, détente

par masseuse dipl. Aussi à domicile. Egalement sa et di.

Tél. (026) 22 64 36.

036-208317

Massages divers VS dans cadre unique

masseuse diplômée. De Brito Emilie, Baar-Nendaz.

Natel (077) 28 88 31.

036-207154

Pour votre bien-être massages de détente, relaxants et sportifs

par masseuse diplômée, aussi à domicile.

Route des Lacs 5, 3960 Sierre. Tél. (027) 56 13 69.

036-207702

Avis de tir

Mauvoisin Saint-Barthélemy N° 97

Troupes: EO fort

Des tirs avec munitions de combat auront lieu aux dates et lieux suivants:

Jour	Heures	Zone dangereuse (zone des positions, zone des buts, routes barrées)	
		Place de tir, zone des positions	Délimitation de la zone selon CN 1:50000, feuille 272.
Lu 17.10.94	0800-1200	Région des buts:	Cime de l'Est, SW Vérossaz.
Ma 18.10.94	0800-1600	cime de l'Est	Cime de l'Est, tête Motte, point 2626.
Me 19.10.94	0800-1600	Position des canons: Les Planaux NE Morcles Dailly W Morcles	Les Trois-Merles, point 2213,6, pointe Fornet, coord 563500/115500, Le Fahy, point 1271 (exclu), Guillo, point 1672, crête du Dardeu, point 2302,0, tête de Chalin, point 2595,3 (exclu), cime de l'Est.
Je 20.10.94	0800-1200		Coord 562600/114900.

Les tirs peuvent être terminés plus tôt que prévus ou annulés, se renseigner au numéro de téléphone 025/65 93 22.

Armes: canons 10,5 cm.

Tirs art et lm, altitude maximale de la trajectoire: 3500 mètres.

Mise en garde

Pour plus de précisions, se référer aux avis de tir affichés dans les communes et autour de la zone dangereuse.

Projectiles non éclatés



Ne jamais toucher



Marquer



155 12 00 Annoncer

Informations concernant les tirs dès le 29 septembre 1994, téléphone 025/65 93 22.

Le commandement: Saint-Maurice, le 29 septembre 1994. Office de coordination 10

TV, VIDEO HI-FI

Plus de 100 TV et vidéos couleur, neufs, des meilleures marques au prix le plus bas, 1 an de garantie, Philips, Grundig, Sony, JVC, Panasonic, Orion et d'autres, TV grand écran 54 cm, 50 programmes, télécommande, Fr. 400.-, idem 63 cm stéréo télétexte Fr. 800.-, 70 cm Fr. 850.-, vidéo VHS télécommande 50 programmes, Fr. 400.- à Fr. 550.-.

(037) 64 17 89.

017-103011

A vendre

meubles anciens du Valais, table, chaises, vaisselier, armoire, commode, bahut, rouet, etc. Fourneaux en pierre ollaire anciens, restaurés, ronds et carrés.

Tél. (027) 81 12 42.

036-197500

RESPECTEZ la nature!



Veuillez me verser Fr. ....

Je rembourserai par mois env. Fr. ....

Nom .....

Prénom ..... Date de naissance .....

Rue ..... No .....

NP/Domicile .....

Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 5, Av. des Mayennets, 1951 Sion (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

027 - 23 50 23

Xprocrédit

C/Nou/41/Fr

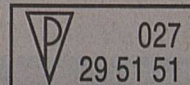
Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15,9%, total des frais de fr. 413,20 pour une année (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD).

Placez votre argent à 8 %

Durée: de 1 à 3 ans. Garantie hypothécaire en 1er rang.

Ecrire sous chiffre X 036-206987 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1

036-206987



## EN DIRECT DU MARCHÉ

### EMGA, établissement mécanique, à Collombey

25 ans et des portes (grandes) ouvertes!



Lors du 25<sup>e</sup> anniversaire et des journées portes ouvertes d'EMGA, établissement mécanique J. Donnet & Fils, à Collombey, des visiteurs de tous âges ont fait la connaissance des derniers produits de la maison.

r. bolli

COLLOMBEY. - Le dynamisme de son patron, M. Jacques Donnet, a déteint sur l'entreprise. L'autre génération, celle de Martin, a emboîté le pas, sans coup férir. C'est la raison pour laquelle EMGA, établissement mécanique J. Donnet & Fils, à Collombey, poursuit une trajectoire professionnelle et économique sans anicroches ni fluctuations. Une diversification accrue des produits, une recherche inlassable de nouveaux marchés font d'EMGA l'un des premiers, en Valais, de l'industrie mécanique, hydraulique et pneumatique. Son savoir-faire, son expérience dans plusieurs domaines d'application et ses capacités de fabrication, d'exploitation lui confèrent un label de qualité et de fidélité indiscutable et indiscuté. Les récentes portes ouvertes ont permis à des centaines de visiteurs de juger sur pièces.

### A La Placette, à Sierre

On a fêté la... majorité.



A La Placette à Sierre, la photo de «famille» immortalisa un vingtième anniversaire digne d'une belle majorité.

lidd

SIERRE. - Naguère, on arrêtait, dans notre Helvétie, «l'âge de la majorité» à 20 ans. Le centre commercial La Placette, à Sierre, a perpétué cette tradition en célébrant, dans les règles de l'art... promotionnel, cet anniversaire, ou cette majorité (pour les

nostalgiques). Force invités, animations, jeux et concours ont marqué de leur présence et de leur empreinte ces journées de réjouissances. Le riche programme de festivités a permis, entre autres, de faire la connaissance de gens de plume particulièrement avi-

sés. Pour ce qui est des billets de tombola, ils ont appâté quelque 60 000 admirateurs de dame Chance. Parmi ceux-ci, le lauréat du jour, M. Paolo Marandola, de Vissoie. Ce dernier forma un sacré duo avec Jean-Marc Richard, l'animateur patenté de la TSR.

### Au zoo aquarium Lorétan, à Sion

Le poisson nage dans le bonheur.



Dans son nouveau zoo aquarium, à Sion, Hervé Lorétan se sent comme un... poisson dans l'eau.

r. bolli

SION. - Il est vaste, lumineux, accueillant le nouveau zoo aquarium Lorétan, à la rue des Cèdres 24, à Sion. A l'image de leur «dompteur et père nourricier», les poissons du vivier nagent dans le bonheur. Un merveilleux ballet de couleurs déroule ses fastes devant des paires d'yeux qui se surprennent à tituber. Dans leur palais de verre, les cobayes jouent les «valets de chambre»: ils balaient tout sur leur passage. Le zoo aquarium Lorétan, nouvelle version, plagie ce studio de télévision qui répercute ses images, en couleurs, sur une multitude d'écrans enchanteurs. A la rue des Cèdres 24, à Sion, le spectacle est complet.

### A l'Atelier de courtepointière, au Grand-Pont

Isabelle Vocat réhabilite une profession.



A l'Atelier de courtepointière, à la rue du Grand-Pont 6 à Sion, Isabelle Vocat, à droite, «pique» votre curiosité en compagnie d'Anne-Brigitte Barman.

r. bolli

SION. - On l'avait quelque peu jetée aux oubliettes l'étiquette «courtepointière». La voilà qui ressuscite sous la main d'une «fine aiguille», Mme Isabelle Vocat, en l'occurrence. Jadis, on se servait d'une «courtepointe», cette couverture qui se caractérisait par la petite taille des points de couture, lesquels piquaient, précisément, deux points opposés. Aujourd'hui, la courtepointière «fait des

pointes» jusque... sur les rideaux, les couvre-lits, les nappes, etc. Au bénéfice d'une solide formation, Isabelle Vocat a donc embelli son palmarès artistique et artisanal par la remise au goût du jour de cette attrayante facette professionnelle. A la rue du Grand-Pont 6, à Sion, Isabelle Vocat confectionne pour vous des œuvres affectionnant l'originalité et la perfection. Joignant l'utile à l'agréable, no-

tre courtepointière providentielle a recouvert les murs lumineux de son atelier d'aquarelles signées Marcelle Bandelier-Dessimoz. Quant à Viviane Romanens, elle a «griffé» des peintures sur porcelaine on ne peut plus séduisantes. L'Atelier de courtepointière ouvre ses portes, du lundi au vendredi soir, de 8 h 30 à 12 heures, et de 13 h 30 à 18 h 30. Le samedi, Isabelle Vocat vous reçoit sur rendez-vous.

### Chez Magro City, à Sion

Ça vole haut!

SION. - Chez Magro City, à Sion, à un saut de puce de la place des Potences et à un petit vol d'oiseau de l'aéroport... l'avion est roi. Dans la salle d'exposition du centre commercial sis à l'ouest de la capitale valaisanne, le groupe de modèles réduits de Sion exhibe des «machines volantes» exceptionnelles. Et le qualificatif est faible en regard de l'enthousiasme manifesté par les fabricants de ces petites merveilles qui sillonnent réellement le ciel, lorsque les circonstances et les événements le permettent. Par définition, le modélisme est un loisir sain et intelligent. Quant à l'évolution technique, elle a suivi le même essor que la grandeur. Pour ce qui est des possibilités de création, elles sont illimitées. Elles vont de l'avion de vol libre, du chasseur, du jet, du fun-fly, de l'hélicoptère



M. Christian Evéqoz, président du groupe de modèles réduits de Sion, présente, chez Magro City, à Sion, une panoplie de «zincs» d'exception.

r. bolli

«Notar» aux microréacteurs fonctionnant au gaz liquide et tournant à la vitesse effarante

de 120 000 tours/min. A voir jusqu'à la fin de la semaine, chez Magro City, à Sion.

### Au Tropical's Wellness Center, à Sion

Michael King, prof de fitness et de... Faye Dunaway.

SION. - Comme à l'accoutumée, le Tropical's Wellness Center, à Sion, nous réserve son lot de surprises. En cette période de vendanges, les frères Mariéthoz nous offrent un «produit millésimé» d'exception. En effet, le fitness du Tropical's mérite amplement son AOC cousue d'or. Michael King, cet Anglais des... Etats-Unis, a mis le cap sur... le centre Cap-de-Ville. Spécialiste de l'éducation et de l'entraînement du fitness sous toutes ses formes, Mister King débuta au Pineapple Dance Studio, à Londres. Il émigra ensuite au Texas, pour rejoindre la faculté de ballet, à Houston. Parallèlement, il orchestre le programme de fitness pour adultes. L'aérobic le passionne également, puisqu'il œuvre activement au sein de la



Le célèbre Michael King, professeur de fitness, dispense son art au Tropical's Wellness Center, à Sion.

lidd

communauté de Houston. Depuis 1989, Michael King enseigne au prestigieux Voight Fitness and Dancer Center, à Los Angeles. Et parmi sa clientèle figurent des célébrités, telles que: Faye Dunaway, Paula Abdul, Paul Young, Pamela Stephenson et la ravissante Stephanie Powers. A qui le tour?

Les personnes désirant insérer leur message publicitaire, sous forme rédactionnelle, dans cette page peuvent s'adresser, respectivement, à: Publicitas, Sion, tél. (027) 295 400 (M. J.-B. Rossier) et (027) 295 200 (M. J.-M. Beney).



## Oui aux cellules solaires

ZURICH. - La production d'électricité au moyen de cellules solaires est justifiée en Suisse d'un point de vue écologique et énergétique. Une étude de l'EPFZ, menée en collaboration avec la société spécialisée Alpha Real S.A., indique cependant que la rentabilité du solaire demeure problématique.

Jusqu'à présent, les qualités écologiques et énergétiques des cellules solaires étaient controversées. Au cours des dernières années, la technique a accompli d'importants progrès.

L'exploitation de systèmes photovoltaïques n'entraîne pratiquement aucune charge pour l'environnement, contrairement aux centrales thermiques et nucléaires, par exemple.

La fabrication des cellules solaires provoque cependant une charge environnementale. La question posée aux chercheurs zurichois consistait à déterminer si l'exploitation «propre» compensait la fabrication. L'étude a porté sur neuf indicateurs de la charge environnementale. Par exemple, il a été démontré que la durée d'exploitation nécessaire pour compenser l'énergie non renouvelable consommée lors de la fabrication atteint quatre ans environ, alors qu'une installation photovoltaïque peut fonction-

ner pendant trente ans au moins. Et l'on s'attend à d'importantes améliorations en matière de charge de l'environnement lors de la fabrication et du recyclage des cellules. Le rendement des cellules au silicium, qui est actuellement de 12 à 15 %, devrait connaître une augmentation de 0,5 point par année. Un taux de conversion de l'énergie de 25 % est déjà atteint en laboratoire.

### Quelle rentabilité?

Reste la rentabilité des cellules solaires, qui demeure problématique. En effet, le coût des installations a peu baissé au cours des dernières années. Le prix du kilowattheure (kWh) solaire oscille toujours entre 1 franc et 1 fr. 50. En ville de Zurich, un ménage paie 18,5 centimes en moyenne le kWh. L'électricité d'origine hydraulique bénéficie d'installations construites depuis des décennies et amorties en bonne partie. L'électricité produite dans les centrales thermiques a profité de la baisse constante des prix du pétrole ces dernières années. Les chercheurs sont cependant persuadés que l'électricité solaire va devenir meilleur marché ces prochaines années. Le prix du kWh pourrait s'établir à 60-70 centimes. (ats)



S'est endormie dans la paix du Seigneur

Madame

### Marcelline ZEITER-GIROUD

née CALOZ

Notre très chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, grand-tante, cousine, marraine, parente et amie est décédée à l'hôpital de Monthey, le jeudi 13 octobre 1994, dans sa 93<sup>e</sup> année, munie des sacrements de l'Eglise.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale de Monthey, le samedi 15 octobre 1994, à 10 heures.

La défunte repose à la chapelle ardente de Monthey, rue de l'Eglise 7. Il n'y aura pas de visites.

Domicile de la famille:  
Monique et Rémy Richard, rue de la Gare, 1891 Massongex.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



EN SOUVENIR DE

### Louise et Walter ZWIMPFER-BALZANI



1907-1993



1913-1973

Malgré votre absence, vous êtes toujours présents dans nos cœurs.

Les familles.

Une messe sera célébrée à l'église du Sacré-Cœur à Sion, le samedi 15 octobre 1994, à 18 heures.



L'Union instrumentale de Liddes

a le profond regret de faire part du décès de

Monsieur

Michel GABIOUD

membre passif et frère, beau-frère, oncle et cousin de plusieurs membres actifs.



EN SOUVENIR DE

Rachel VOULLAMOZ



Une grand-maman, c'est tant de choses.  
Ça se raconte avec le cœur.  
C'est comme un grand bouquet de roses.  
Ça fait partie du bonheur.

Ta petite-fille.



EN SOUVENIR DE

Monsieur

Louis MEYER



1993 - Octobre - 1994

Epoux, papa et grand-papa, déjà une année que tu nous as quittés en silence et sans avoir eu le temps de nous dire un dernier au revoir. Aide-nous à poursuivre le chemin qui nous guidera un jour auprès de toi. Nous ne t'oublions pas.

Ta famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église Sainte-Croix à Sierre, aujourd'hui vendredi 14 octobre 1994 à 19 h 30.

**P.F.V.** POMPES FUNÈRES  
**J. VOEFFRAY & FILS**  
SION - Mayennets 12 - Tél. 22 28 30

Vos gerbes et couronnes chez le fleuriste  
**Anny-Fleurs**  
Av. de la Gare 8  
SION  
Tél. (027) 222532



S'est endormi dans la paix du Seigneur, le lundi 10 octobre 1994, à l'hôpital de Sion

Monsieur

Edouard FILLIEZ

1923

Font part de leur peine et de leur espérance:

Son épouse:  
Evelyne FILLIEZ-HIROZ, à Salins;

Ses enfants:  
Noëlle et Ivan PENARRIETA-FILLIEZ et leurs enfants, à Crans;  
Madeleine et Roberto PENARRIETA-FILLIEZ et leurs enfants, à Sucre (Bolivie);  
Isabelle et Sébastien BURGET-FILLIEZ et leur fille, à Riddes;

Ses frère, sœur, beaux-frères et belles-sœurs:  
Raymond et Elsa FILLIEZ-MICHELET et famille;  
Adeline RIVOIRE-FILLIEZ et famille;  
La famille de feu Henri et Ada FILLIEZ-PRALONG;  
La famille de feu Camille HIROZ;  
Jeanne HIROZ et famille;  
Georges et Sophie STALDER-HIROZ et famille;  
Jacques et Marcelline ROUX-HIROZ et famille;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies en Suisse et à l'étranger.

Les obsèques ont eu lieu dans l'intimité, selon le désir du défunt, le jeudi 13 octobre 1994, au centre funéraire de Platta, à Sion.

La messe de septième aura lieu à l'église de Salins, le vendredi 21 octobre 1994, à 19 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part.

S'est paisiblement endormie à l'hôpital de Lavaux à Cully, le 12 octobre 1994

### Gertrude VON MOOS-MEYER

1910

Font part de leur peine:

Ses enfants:  
Madame et Monsieur Joseph VON MOOS-MASSERAZ, à Massongex;  
Madame Michèle VON MOOS, à Lausanne;  
Madame et Monsieur Pierre VON MOOS-BORLOZ, à Aigle;  
Madame et Monsieur Raymond ALBRECHT-VON MOOS, à Lausanne;  
Madame et Monsieur Jean VON MOOS-FAISANT, à Monthey;

Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants:  
Madame et Monsieur Yvon VON MOOS-PHILIPPOZ, à Monthey;  
Mademoiselle Isabelle DUVANNEY, à Lausanne;  
Madame et Monsieur Jean-Daniel POEHN-DUVANNEY et leurs enfants Aude et Vincent, à Lausanne;  
Madame et Monsieur Claude VON MOOS-CHAPPEX et leurs enfants Christelle et Cindy, à Bex;  
Mademoiselle Valérie VON MOOS et son ami Pierrot, à Aigle;  
Mademoiselle Nathalie BARON, à Paris;  
Mesdemoiselles Séverine et Laurence VON MOOS, à Monthey;

Ses sœurs:  
Madame Ida JUNG-MEYER, à Roggwil;  
Madame Heidi MATHYS-MEYER, à Bâle;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

Le culte et l'incinération auront lieu au centre funéraire de Montoie, à Lausanne, aujourd'hui vendredi 14 octobre 1994, à 13 h 30, chapelle B.

Ni fleurs ni couronnes, mais pensez à un organe d'entraide Pro Senectute de votre choix.

Cet avis tient lieu de faire-part.



Nous remercions sincèrement toutes les personnes qui, de près ou de loin, par leur présence aux obsèques, leurs envois de fleurs, messages et dons de messes ont témoigné de leur sympathie pour notre cher

### René-Paul PRAZ

Un merci particulier:  
- au révérend curé Michel Massy;  
- à la doctoresse Danielle Carrard;  
- à tous les Prassiens;  
- aux pompes funèbres Barras;  
- à M<sup>me</sup> Josiane Rudaz-Cerrutti.

Vex, octobre 1994.

Famille Yvon Rudaz.

036-208592



La Confrérie valaisanne des carillonneurs

a l'immense peine de faire part du décès de

Monsieur

Alain PONT

son dévoué vice-grand marquisier.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



La classe 1967 de Liddes

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

Michel GABIOUD

papa d'Alain, son contemporain.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

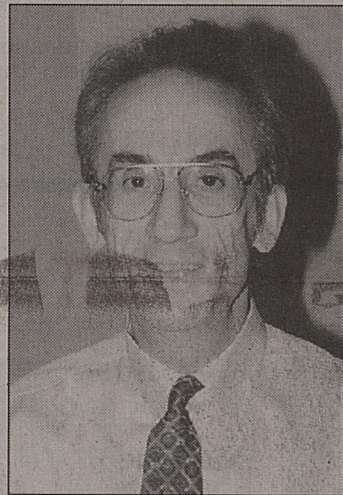


EN SOUVENIR DE

Monsieur

Pierre ANÇAY

Pierrot



14 octobre 1993  
14 octobre 1994

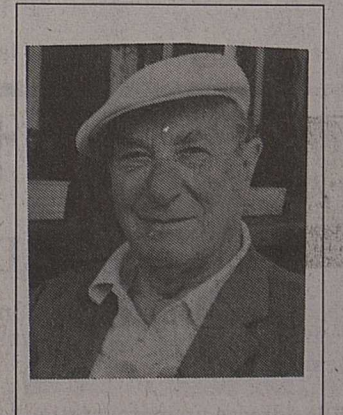
Une année déjà, une année sans toi...  
Les heures filent, les paysages changent.  
Là où tu es, protège-nous avec ton fils Pierre-Alain.

Ta chère famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Fully le samedi 15 octobre 1994 à 19 heures.



EN SOUVENIR DE  
Edmond JACQUIER



1984 - 6 octobre - 1994

Dix ans déjà, malgré cette séparation, tu es toujours présent dans nos pensées et nos cœurs.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église Saint-Michel à Martigny le 16 octobre 1994 à 10 heures.



Son fils Alain Stéphane;  
Son amie Michèle NANCHEN et sa fille Valérie;

Ses frères et sœurs:

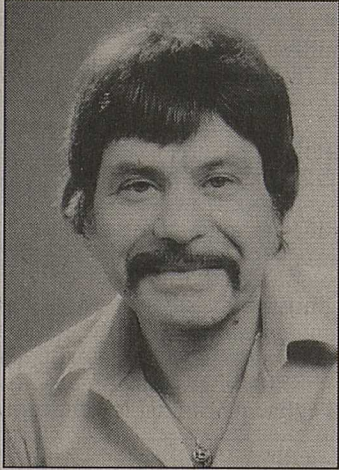
Madame Gisèle PONT, sa fille Tatiana, et son ami Victor CHRISTEN, à Muraz;  
Monsieur et Madame Claude PONT-SIERRO et leurs enfants Corinne et Didier, à Morges;  
Monsieur et Madame André PONT-SAVIOZ et leurs enfants Yannick, Katia et Sophie, à Sierre;  
Madame et Monsieur Roland GRABER-PONT et leurs enfants Rachel, Fabienne et son époux Marc, à Genève;  
Monsieur et Madame Max PONT-SALAMIN et leurs enfants Régine et Jean-Marie, à Muraz;  
Monsieur et Madame Norbert PONT-SALAMIN et leurs enfants Annick et Nicolas, à Muraz;  
Monsieur et Madame Jacques PONT-MONNET et leurs enfants Fabrice, Alexandra et Eric, à Lausanne;  
Monsieur et Madame Guy-Pierre PONT-DUCHOUD et leurs enfants Frédéric et Marie-Pierre, à Muraz;  
Monsieur et Madame Francis PONT-LABOILLE et leurs enfants Juliette et Fabien, à Genève;

Madame Valérie PONT-RION, à Muraz;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Alain PONT

leur très cher père, frère, oncle, neveu, cousin, parrain, parent et ami enlevé à leur tendre affection le 13 octobre 1994, dans sa 55<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.



La messe d'ensevelissement aura lieu à l'église Sainte-Croix à Sierre, le samedi 15 octobre 1994, à 10 h 30.

Alain repose au centre funéraire du cimetière de Sierre où la famille sera présente aujourd'hui vendredi 14 octobre 1994, de 18 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



*Que ton repos soit doux  
comme ton cœur fut bon.*

Ont la douleur de faire part du décès de

## Madame Angèle VARONE née HÉRITIER 1909



Ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants Michel et Louiselle VARONE-DUBUIS, leurs enfants, à Savièse;  
Marie-Louise et André REYNARD-VARONE, leurs enfants et petits-enfants, à Savièse et Lausanne;  
Marie-Hélène et Gaby GERMANIER-VARONE, leurs enfants, petit-enfant, à Conthey et Savièse;  
Germain VARONE, à Savièse;

Sa filleule;

ainsi que toutes les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement sera célébrée à Savièse, le samedi 15 octobre 1994, à 10 h 30.

Angèle reposera à la chapelle de Granois dès aujourd'hui vendredi 14 octobre 1994, à 13 heures.

P. P. E.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



La famille de

## Berthy JORDAN-RIELLE

dans l'impossibilité de répondre individuellement aux très nombreux témoignages de sympathie vous remercie très sincèrement.

Elle adresse un merci particulier:

- aux aumôniers de l'hôpital de Champsec;
- aux médecins et au personnel soignant de l'hôpital de Champsec;
- à l'abbé Glkingal;
- au docteur Claude Pfefferlé;
- au chœur mixte de Saint-Guérin;
- au chœur mixte du Sacré-Cœur;
- à ses amis d'ici et de l'étranger.

Albert Jordan et famille.

Sion, octobre 1994.

036-208904



S'est endormi paisiblement à son domicile le 13 octobre 1994, fête de Notre-Dame de Fatima

## Monsieur Basile DÉLÉTROZ

1915

Font part de leur peine:

Son épouse:

Madame Emma DÉLÉTROZ-BENEY;

Florence et Henri FAVRE-DÉLÉTROZ, leurs enfants et petits-enfants, à Crans;  
Abbé Willy DÉLÉTROZ, à Sion;  
Léa et René BESSE et leurs enfants, à Martigny;  
Martial et Elisa DÉLÉTROZ-QUINODOZ et leur enfant, à Sion;  
Octavie et Roland DUSSEX-DÉLÉTROZ et leurs filles, à Ayent;  
Roland et Françoise DÉLÉTROZ-EMERY, à Lens;  
Rose-Marie et René BITSCHNAU et leurs enfants, à Bramois;  
Marguerite et Jacques BONVIN-DÉLÉTROZ et leur fille, à Arbaz;

Ses frères et sœurs, à Ayent;

Famille de feu Victor DÉLÉTROZ-BENEY, à Ayent;  
Famille de feu Joseph BENEY-RIAND, à Ayent;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe d'ensevelissement aura lieu à l'église de Saint-Romain à Ayent le samedi 15 octobre 1994, à 10 h 30.

Notre papa repose à la chapelle Saint-Michel à La Place, où la famille sera présente aujourd'hui vendredi 14 octobre 1994 de 18 à 20 heures.

R. I. P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors du décès de

## Monsieur Marcel MITTAZ

sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui par leur présence, leurs messages, leurs dons et leurs envois de fleurs et couronnes ont pris part à sa peine.

Elle adresse un merci tout particulier:

- aux médecins, au personnel soignant et à l'aumônier de la clinique Sainte-Claire et de l'hôpital de Sierre;
- au clergé de la paroisse de Chermignon;
- aux chœurs mixtes La Cécilienne d'Ollon et Saint-Georges de Chermignon;
- à la classe 1910 et aux classes amies;
- à la CECM, Chermignon;
- à la fanfare Cécilia, Chermignon;
- à la Société des grenadiers, Chermignon;
- au chœur mixte de Champlan;
- aux membres de l'Union et de la cible de Venthône;
- à l'association et à l'institut Saint-Raphaël;
- au syndicat chrétien;
- à la Municipalité de Sion;
- au Parti socialiste de Sion;
- à la Société du gaz du Valais central;
- à la maison Publicitas à Sierre;
- aux pompes funèbres Barras & Eggs.

Ollon, octobre 1994.

036-209076



Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie, de présence, d'amitié, par vos dons, par vos fleurs, vos chants, la famille de

## Monsieur Jean-Jacques ZUFFEREY

remercie profondément toutes les personnes qui ont partagé sa peine.

Nous adressons un merci particulier:

- au révérend doyen Brocard, Sainte-Croix;
- au révérend vicaire Zumthurn, Sainte-Croix;
- aux révérends abbés A. Siéro, B. Bitchnau et K. Gruber;
- au chœur de Sainte-Croix;
- à la direction Alusuisse S.A. Sierre;
- aux collègues de la fabrique d'électrodes;
- à l'Association suisse des cadres;
- à l'Amicale des contremaitres d'Alusuisse;
- au CSP, Alusuisse;
- à l'entreprise RDC, Sierre;
- à la classe 1933, Chippis;
- à l'Echo du Valais, Genève;
- aux amis du quartier.

Sierre, octobre 1994.

036-208380



*Le jour ne peut se cacher plus longtemps;  
L'hiver ne peut que céder au printemps,  
Tu sais mon nom, mon Seigneur, Tu m'attends,  
Tu sais mon nom, mon Seigneur, Dieu vivant.*

Ses enfants et petits-enfants:  
Maurice et Madeleine THÉTAZ-TORNAY et leurs enfants Hélène, Aline, Anne, Lucie, Yves et Silvio, à Orsières;  
Gratien THÉTAZ, à Praz-de-Fort;  
Célestin et Véronique THÉTAZ-MURISIER et leurs enfants Pierre, Cyrille et Caroline, à Orsières;  
Angèle et Camille FARQUET-THÉTAZ et leurs enfants Alain François et Noémi, au Levron;  
Pierre-Marie et Anne-Marie THÉTAZ-TORNAY et leurs enfants Adrien et Clément, à Orsières;  
Micheline et Pascal RICHARD-THÉTAZ et leurs enfants Damien, Sylvie et Benoit, à Praz-de-Fort;

Ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces:  
Emma HUBERT-DUAY, à Somlaproz;  
Denis MÉTROZ-HUBERT, à Somlaproz, ses enfants et petits-enfants;  
Angèle HUBERT-SARRASIN, à Somlaproz, ses enfants et petits-enfants;  
Adèle FORMAZ-THÉTAZ, à Praz-de-Fort;  
Marius et Anna THÉTAZ-DUAY, à Praz-de-Fort;  
Noémi THÉTAZ, aux Arlaches;  
Marcelin et Alice THÉTAZ-DUAY, aux Arlaches, leurs enfants et petits-enfants;  
Augusta BISELX-THÉTAZ et ses enfants, aux Arlaches;

Ses filleuls;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la douleur de faire part du décès de

## Léontine THÉTAZ-HUBERT

entrée dans la paix et la lumière du Seigneur à l'âge de 77 ans le 13 octobre 1994 à la suite d'une longue maladie.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale d'Orsières, samedi 15 octobre 1994 à 10 heures.

La défunte repose à la crypte d'Orsières. La famille y sera présente aujourd'hui vendredi 14 octobre 1994 dès 20 heures.

La veillée de prières aura lieu à l'église paroissiale d'Orsières aujourd'hui vendredi 14 octobre 1994 à 19 heures.

Ni fleurs ni couronnes, pensez aux mission des chanoines du Grand-Saint-Bernard.

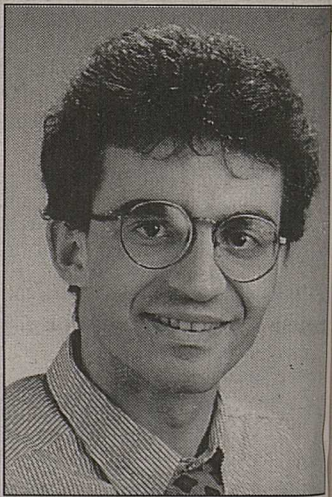
R. I. P.



Pour un sourire, un regard, une main tendue, un message, une fleur, une couronne, une visite, un don, mais surtout pour votre présence à ses côtés en ces jours douloureux, la famille de

## Monsieur David CLAVIEN

vous remercie du fond du cœur pour tant de chaleur, de sympathie, d'amour et d'amitié.



Un merci tout spécial:

- au vicaire épiscopal, le chanoine François-Xavier Amherdt, à Sion;
- au curé Paul Bruchez, à Venthône;
- à l'abbé Hervé Clavier, à Sion;
- aux nombreux prêtres concélébrants;
- au cap aumônier Christophe Pont, à Monthey;
- au plé médecin Pierre-Alain Triverio, à Sierre;
- aux cdt et off de l'EM du rgt inf mont 6;
- aux cdt et off de l'EM du bat fus mont 11;
- aux cdt, off, soff et soldats de la cp EM du bat fus mont 11;
- à la fanfare militaire du rgt inf mont 6;
- à la direction et au personnel de la maison Iris, son employeur à Zurich;
- à la classe 1968-1969 de Venthône;
- à la classe 1939 de Miège;
- aux médecins et au personnel soignant de l'hôpital de Martigny;
- aux médecins et au personnel soignant du CHUV à Lausanne;
- à la famille Pfister, à Schwytz;
- à ses amis du collège de Sion et d'HEC Lausanne;
- à la Cécilienne de Venthône;
- à la Chanson de Vercorin;
- au FC Borzuat;
- au FC Noble-Contrée;
- à son filleul Frédéric;
- à la famille et à tous ses amis.

Octobre 1994.

Pour vos annonces mortuaires

**Publicitas Sion**  
Téléphone (027) 29 51 51



La famille et les amis de

**Monsieur****Pierre BAUMANN**

ont la tristesse de faire part de son décès, survenu à Iséables le vendredi 7 octobre 1994.

Les obsèques ont eu lieu dans l'intimité de la famille au centre funéraire de Sion.

Cet avis tient lieu de faire-part.

**Le Club des cent du FC Troistorrents**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur****Jérôme DONNET**

papa de Michel et beau-père de Raymond, membres.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-209084

**Les habitants de l'immeuble Saint-Jean à Massongex**

ont le regret de faire part du décès de

**Madame****Gertrude VON MOOS**

mère et belle-mère de Joseph et Annette.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

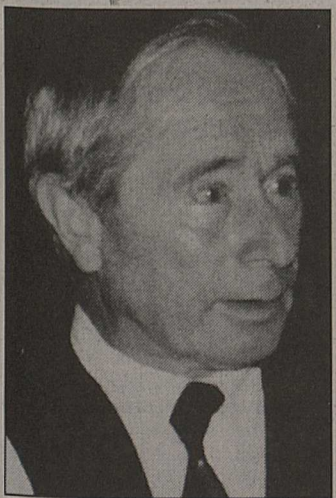
036-209121

**La classe 1917 de la vallée d'Entremont**

a le pénible devoir de faire part du décès de

**Madame****Léontine THÉTAZ**

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

**EN SOUVENIR DE****Monsieur****Benoît REY**

14 octobre 1992  
14 octobre 1994

Deux ans déjà cher époux, papa et grand-papa que tu nous as quittés. Tu n'es plus là pour partager nos joies et nos peines, mais si tu es invincible à nos yeux, nos cœurs eux s'en souviennent.

Ta famille qui ne t'oublie pas.

Une messe anniversaire sera célébrée à l'église de Flanthey le samedi 15 octobre 1994 à 18 h 30.

**Le FC Troistorrents vétérans**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur****Jérôme DONNET**

papa de Michel et beau-père de Raymond, membres.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-209089

**EN SOUVENIR DE NOTRE PAPA****Louis-Hercule MICHELLOD**

14 octobre 1993  
14 octobre 1994

Déjà une année que tu nous as quittés.

Tes filles Nicole et Martine.

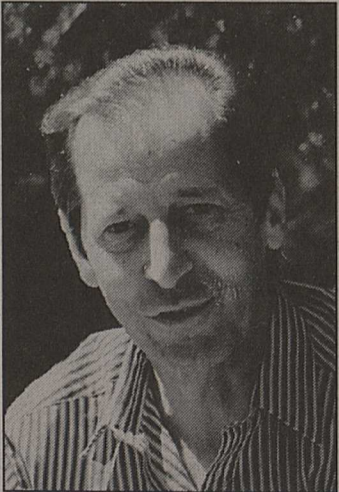
036-207641

**A LA DOUCE MÉMOIRE DE Noël GABBUD**

17 octobre 1984  
17 octobre 1994

Très cher époux et papa chéri! Voilà dix ans déjà que tu es parti en silence sans pouvoir nous dire un dernier adieu. Là où tu es, près de Jésus, veille sur tous ceux qui t'aiment tant.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église du Châble, le dimanche 16 octobre 1994, à 10 heures.

**EN SOUVENIR DE Maurice GACHET**

1993 - 14 octobre - 1994

Tu fus un mari, un père, un ami unique. Pour ta première année loin de nous, nous voulons te dire tout notre amour qui malgré ton absence restera à jamais gravé dans nos cœurs.

Ta famille.

Une messe d'anniversaire sera célébrée à l'église de Monthey, aujourd'hui vendredi 14 octobre 1994 à 19 h 30.

Son époux: Jean Marcel MATTI-DÉCOSTERD, à La Sarraz; Ses parents: Rose-Marie et André DÉCOSTERD-JAQUES, à Lausanne; Sa belle-maman: Marie MATTI-STEINER, à Penthalaz; Sa sœur: Christiane BRÉCHON, ses enfants Martine et Christophe, à La Conversion; Ses filleuls, ainsi que Georges STEINER, à Lausanne;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le profond chagrin de faire part du décès de

**Anne-Lise MATTI-DÉCOSTERD**

enlevée à leur tendre affection le 12 octobre 1994 après une cruelle maladie supportée avec beaucoup de courage.

L'incinération aura lieu le lundi 17 octobre 1994, à Lausanne.

Culte au centre funéraire de Montoie, chapelle B, à 9 h 30.

Honneurs à 10 heures.

Domicile de la famille: chemin du Record 4, 1315 La Sarraz.

Un grand merci au personnel du CMS de Cossonay, ainsi qu'aux médecins traitants pour leur dévouement.

Vous pouvez penser à la Ligue vaudoise contre le cancer «recherche en général», c.c.p. 10-22260-0.

*Sa vie fut pleine de bonté et d'amour.  
Anne-Lise, repose en paix,  
tes souffrances sont finies.*

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection qui lui ont été adressés lors de son grand deuil et dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

**Monsieur****Bruno RAGAZZI**

prie toutes les personnes qui l'ont entourée par leur présence, leurs messages ou leurs envois de fleurs, de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Un merci particulier:

- au docteur Marco Pacozzi et à son personnel;
- au docteur Michel Bruchez;
- au personnel du 3<sup>e</sup> étage de la clinique Sainte-Claire à Sierre;
- à la direction et au personnel de l'entreprise André Lehner à Sierre;
- aux amis du bloc Richelieu;
- aux pompes funèbres Amoos S.A.

Sierre, octobre 1994.

036-209152



Profondément touchée par les nombreux témoignages d'affection et de sympathie reçus lors de son deuil, la famille de

**Madame****Ida GUIDETTI**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages de condoléances et leurs dons de messes, ont pris part à son épreuve et les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Saillon, octobre 1994.

036-208938

**L'administration communale de Troistorrents**

a le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur****Jérôme DONNET**

père de M. Michel Donnet, instituteur, et beau-père de M. Raymond Rouiller, employé communal.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-208876

**Le conseil d'administration et la direction de la Société du gaz de la plaine du Rhône S.A.**

ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Monsieur****Marc GIOVANOLA**

ancien administrateur

Ils garderont de lui un souvenir reconnaissant pour les grands services rendus à la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



*Ton sourire reste parmi nous et avec lui tout l'amour et le courage que tu n'as jamais cessé de donner.*

S'est endormi dans la paix du Seigneur, le jeudi 13 octobre 1994, dans sa 58<sup>e</sup> année, à l'hôpital de Martigny

**Monsieur****Michel GABIOUD**

Font part de leur peine:

Son épouse: Yvette GABIOUD-MAUCH, à Liddes;

Ses enfants et petits-enfants: Martine et Jean-Maurice MONNET-GABIOUD et leurs enfants Aurélie, Sophie et Samanta, à Liddes; Philippe GABIOUD, à Liddes; Corinne et Mauro DESSAULES-GABIOUD et leurs enfants Florian et Loïc, à Fully; Alain et Marianne GABIOUD-MONNET et leurs enfants Bastien et Marie, à Charrat;

Sa belle-mère: Francine DARBELLAY, à Liddes;

Ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs: Gabriel et Simone GABIOUD-STUTZMANN, à Vevey; Solange et Roland DARBELLAY-GABIOUD et leurs enfants, à Martigny;

Monique et Henri MURISIER-GABIOUD et leurs enfants, à Villette;

Josée et Georges MICHELLOD-GABIOUD et leurs enfants, à Liddes;

André et Raymonde GABIOUD-MÉTROZ et leurs enfants, à Liddes;

Jean-Marc et Marlène GABIOUD-DUCRAUX et leurs enfants, à Sembrancher;

Marlène MAUCH, à Genève;

Ses oncles et ses tantes;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église de Liddes le samedi 15 octobre 1994 à 14 h 30.

Le défunt repose à la crypte de Liddes où la famille sera présente aujourd'hui vendredi 14 octobre de 19 à 20 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

**Le Conseil communal, l'administration communale et les employés de la commune de Liddes**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur Michel GABIOUD**

époux de M<sup>me</sup> Yvette Gabioud, concierge du bâtiment communal, et beau-frère de M. Georges Michellod, président de la commune.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

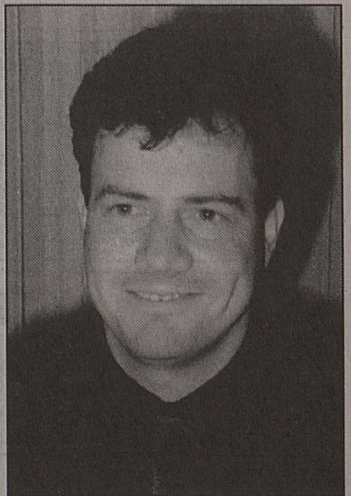
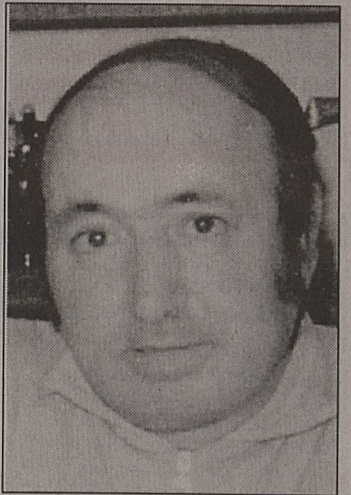
**Georges REVAZ**

vous remercie très sincèrement de la part que vous avez prise à sa douloureuse épreuve, par votre présence, votre message, votre envoi de fleurs ou votre don. Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci tout particulier:

- à la fanfare Écho du Trient;
- au chœur mixte Polyphonia;
- à la Banque Cantonale du Valais;
- au groupement des sociétés;
- à la classe 1960;
- au groupe instrumental L'Heptet;
- aux Vilains Bonzhommes;
- au personnel soignant du CHUV.

Vernayaz, octobre 1994.





**Cela s'est passé un 14 octobre**

1991 - Le Prix Nobel de la paix est attribué à Aung San Suu Kyi dirigeante de l'opposition birmane et placée en résidence surveillée depuis 1989.  
 1990 - Décès de Léonard Bernstein, compositeur et chef d'orchestre américain.  
 1986 - La terre tremble au

**Il était un jour**

Salvador trois jours après un séisme qui a fait 976 morts.  
 1977 - Mort de l'acteur et chanteur américain Bing Crosby, né en 1901.  
 1968 - Première émission télévisée en direct depuis une cabine spatiale, «Apollo-7».  
 1944 - Suicide du maréchal allemand Rommel.  
 1933 - L'Allemagne se retire de la conférence du désarmement et de la Société des Nations.  
 1066 - Les Normands de

Guillaume le Conquérant battent les Anglais à Hastings.

**Ils sont nés un 14 octobre**  
 - L'homme d'Etat irlandais Eamon de Valera (1882-1975).  
 - Le général Dwight Eisenhower, ancien commandant en chef allié et 34<sup>e</sup> président des Etats-Unis (1890-1969).  
 - L'acteur anglais Roger Moore (1927). (ap)



Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.

Case postale 555 - 1951 Sion  
 Tél. (027) 297 666

**2 000 000 d'adresses privées à votre disposition**

**COUP D'ŒIL**

**Mauvoisin dans la tourmente**

Les Forces motrices de Mauvoisin n'admettent pas que l'Etat du Valais requiert une participation de 10 % dans le projet Mauvoisin II. Elles ont donc fait recours contre cette prétention. De son côté, l'Etat se retranche derrière la loi pour justifier son attitude..... PAGE 3

**Evêque à l'amende**

Mgr Hansjörg Vogel, évêque de Bâle, a été condamné à 300 francs d'amende par un juge bernois. La justice lui reproche d'avoir hébergé dans une église des requérants du Kosovo dont la demande d'asile avait été rejetée.

**Jouret identifié**

Après Joseph Di Mambro et Camille Pilet, Luc Jouret a été identifié parmi les victimes de Salvan. Le mystère ne s'éclaircit pas pour autant. La police vaudoise a désamorcé un système de mise à feu installé à Territet dans un appartement qu'habitait parfois Joseph Di Mambro... PAGE 7

**Cessez-le-feu**

Les groupes paramilitaires protestants ont annoncé un cessez-le-feu en Irlande du Nord. Cette décision intervient six semaines après celle de l'Armée républicaine irlandaise..... PAGE 8

**Bibliothèque analysée**

A son tour, la Bibliothèque cantonale a passé au crible d'Administration 2000. Ce service pourrait faire des économies en se tournant vers l'informatique..... PAGE 9

**La vigne à l'honneur**

*Le moulin de Chiblins fait revivre le passé.*

Les 15 et 16 octobre, le Centre historique de l'agriculture au moulin de Chiblins, au-dessus de Nyon, organise de grandes festivités en l'honneur de la culture de la vigne: une manifestation de saison puisque nous arrivons à la fin des vendanges et que l'heure est aux réjouissances et à la détente.

C'est ainsi que le Musée romand de la machine agricole présentera plus de deux cents machines et outils viti-vinicoles et que l'on fera refunctionaliser d'anciennes machines que la patine du temps avait condamnées au silence et à l'immobilité.

Il s'agit d'une approche particulièrement vivante du monde de la vigne et du monde rural en général, sauvant de l'oubli quantité de témoins d'une évolution et de mutations constantes au fil des âges. Le musée revêt ainsi une fonction particulièrement importante, celle d'un support vivant et dynamique de la mémoire collective. En effet, au cours des ans, les modes opératoires, les techniques, les façons de faire, les sensibilités ont particulièrement changé, la quantité faisant place à une qualité supérieure entraînant des innovations permanentes dans la culture de la vigne; tout un cheminement symbolisé par un matériel toujours plus performant et efficace, qui n'a pas échappé à l'informatisation et aux nouvelles techniques.

Vous pourrez ainsi découvrir ce week-end de vieux fossiers côtoyant les premiers enjambeurs introduits en Suisse ro-



Un ancien pressoir, un objet d'antan qui rappelle une des étapes évolutives de la viticulture.

mande; le samedi et le dimanche après-midi, des défilés permettront d'admirer les instruments les plus significatifs et les plus intéressants quant à leur charge affective, à leur niveau de technicité, à leurs lignes et formes, à leur ingéniosité...

Une exposition didactique

mise sur pied par l'Ecole d'ingénieurs ETS, par l'Ecole supérieure de viticulture de Changins, sera également proposée au public qui pourra aussi apprécier les multiples étapes de la culture de la vigne illustrées par la station fédérale d'essais. Le vieux pressoir, le moût odorant et velouté, les

effluves vineux, seront de la partie avec la mise en bouteille de la cuvée spéciale Chiblins. Une fête à ne pas manquer pour tous les amoureux de la vigne et du vin qui en plus auront le loisir de jouir des mille couleurs d'une exposition florale organisée parallèlement.

Jean-Marc Theytaz

**INSOLITE**

**Ça creuse**

Le forage le plus profond d'Europe, de 9101 mètres, destiné à améliorer les connaissances sur l'écorce terrestre, a été achevé à Windischeschenbach (Allemagne) après quatre ans de travaux. Commencé le 8 septembre 1990, il a coûté 424 millions de francs. Selon le secrétaire d'Etat allemand à la recherche et à la technique, ce forage devrait permettre de faire avancer considérablement la recherche fondamentale en géologie. «J'espère qu'il contribuera en particulier à préciser les recherches sur les tremblements de terre et améliorera les prévisions», a-t-il dit au cours d'une petite cérémonie pour marquer la fin des travaux.

L'objectif du forage était d'arriver à une profondeur où la température est de 250 à 300 degrés Celsius. Quelque 400 scientifiques doivent étudier les résultats de cette expérience au cours des deux prochaines années. (ats/afp)

**Pipi congelé**

Un couple canadien, résidant à Thornhill près de Toronto, a vécu un réveil cauchemardesque. Un bloc d'urine congelée provenant d'un avion est en effet tombé sur leur maison, a transpercé le toit pour terminer sa course sur leur lit. «Ce fut comme si une bombe avait touché notre maison», a raconté la propriétaire, Fanzia Zaig. A Toronto, un porte-parole de l'aéroport a indiqué que leurs services étaient à la recherche de l'appareil qui a, sans doute, vidé ses toilettes avant l'atterrissage. Entre-temps, le bloc reste chez son destinataire involontaire. Mme Zaig s'en plaint: «Nous ne savons vraiment pas ce qui se passe. Personne ne nous aide à nous débarrasser de cet objet.» (ats/afp)

**LE TEMPS AUJOURD'HUI**

06.42 15.11 3600 m  
 17.41 01.24

**Températures, hier (min./max)**

Massongex: 400 m	+10	+16
Agettes: 1060 m	+11	+17
Turtmann: 620 m	+8	+26

+20 Températures +8

**Situation générale**  
 La zone anticyclonique déplace son centre des îles Britanniques vers l'Autriche, d'où un temps ensoleillé et stable. Les brouillards ou stratus du Plateau ne nous concernent pas.

**Aujourd'hui**  
 Temps en grande partie ensoleillé et doux. Jusqu'à 21 degrés en plaine et zéro degré vers 3500 m. Vent faible tournant au sud.

**Evolution**  
 Demain et dimanche: temps ensoleillé et doux en ce troisième week-end d'octobre, avec de rares passages nuageux élevés. Lundi et mardi: encore bien ensoleillé dans notre canton, mais de la bise et plus froid.

**Message**  
 Une voiture sans catalyseur pollue huit à dix fois plus l'air qu'un véhicule dépollué.

**Environnement**

Massongex: 400 m  
 Agettes: 1060 m  
 Turtmann: 620 m

Dioxyde d'azote (NO<sub>2</sub>)  
 Valeurs limites journalières: 80 µg/m<sup>3</sup>

29					
8					
18					

**HUMEUR**

Pourquoi dit-on d'un mari cocu qu'il a les cornes? Pourquoi y a-t-il soixante minutes dans une heure? Pourquoi Mickey Mouse porte-t-il des gants? Pourquoi les oiseaux migrateurs ne souffrent-ils pas du décalage horaire? Pourquoi juillet et août comptent-ils trente et un jours? Pourquoi les pingouins n'ont-ils pas les pieds qui gèlent?

**Pourquoi, sans réponse**

Pourquoi les aiguilles d'une montre tournent-elles dans le sens des aiguilles d'une montre? Pourquoi, à la télé, le film de 20 h 45 ne commence jamais à 20 h 45? Pourquoi les chevaux peuvent-ils dormir debout? Un jeune écrivain, Philippe Vandell, répond à toutes ces questions, et à bien d'autres, dans le livre des «pourquoi» que je viens de dévorer. Pourtant dans ce bouquin, parmi les 120 questions-réponses faussement naïves sur les mystères sur lesquels chacun de nous a buté un jour, pas de trace - et bien sûr pas de réponse - à une interrogation qui aurait pourtant dû y trouver place: pourquoi les citoyens-clients sierrais ont-ils refusé l'ouverture des magasins en nocturne? Si vous possédez la clé du mystère, vous pouvez toujours me le faire savoir. Je transmettrai votre missive à l'auteur qui prépare un deuxième tome sur le sujet. Pourquoi pas?

Christian Dayer

**Températures en Suisse et en Europe**

Vouvry	beau 16	La Sage	beau 15	Genève	beau 17	Bâle	peu n. 11	Paris	très n. 17	Rome	peu n. 22
Fey	beau 19	Crans-Montana	beau 17	Neuchâtel	beau 15	Zurich	beau 13	Nice	peu n. 25	Londres	beau 16
Sion	beau 20	Zermatt	beau 16	Berne	beau 15	Locarno	beau 19	Munich	beau 7	Athènes	beau 22

**Cet emplacement publicitaire est à votre disposition**

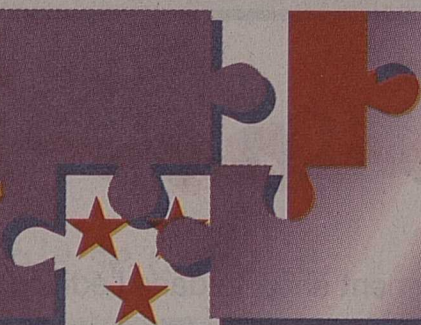
**Demain**

**Après-demain**

# Sion-Région

SUPPLEMENT HEBDOMADAIRE

NOUVELLISTE



## Monte Rosa fait la fête!

Sport, amitié et camaraderie à l'ordre du jour de la section valaisanne du CAS.



Priorité doit être donnée aux activités alpines et sportives, affirme le président Alexandre Zufferey. Et de donner l'exemple, en grim pant au sommet de l'Aconcagua, en compagnie du guide Léo Brigger.

SION. - La section Monte Rosa du Club alpin suisse (CAS), présidée par M. Alexandre Zufferey, tiendra son assemblée générale dimanche à Sion. Pour la première fois, la partie administrative sera précédée d'une matinée sportive. A choix, un triathlon par équipes dans le secteur des Iles, ou une marche plus tranquille dans la région de Mont-d'Orge.

Cette organisation répond à l'esprit des nouveaux statuts adoptés l'an dernier, qui précisent que l'assemblée générale doit être la fête de l'amitié, de la camaraderie, du sport et de la reconnaissance. A l'ordre du jour figurent donc les activités sportives de 8 heures à 10 h 30, l'assemblée générale au restaurant des Iles de 11 heures à 12 h 30 et un banquet de 13 h 30 à 16 h 30, agrémenté de distribution de distinctions, d'animation musicale, etc.

### Sport pour tous

Côté sport, le triathlon sera couru par équipes de trois personnes, soit un concurrent pour la course à pied (8 km), un autre pour le VTT (12 km), un troisième pour l'escalade (voie de 12 mètres). Premier

départ aux Iles à 8 heures.

Les membres qui ne désirent pas participer au triathlon mais qui veulent se dégourdir les jambes pourront effectuer une promenade facile de deux heures environ, conduite par MM. Coquoz et Konrad Teichmann, dans la région du lac de Mont-d'Orge. Le rendez-vous est fixé à 8 heures sur la place du parc près du lac.

### Tâches à redéfinir

Durant la partie administrative, les participants pourront constater que le comité de Monte Rosa s'efforce de redéfinir la politique de Monte Rosa, d'en rajouter les structures, de redistribuer les tâches, de donner plus de compétences aux groupes. Un point retiendra aussi l'attention: la demande de la section Zermatt du CAS, tendant au rachat de la cabane Schönbiel.

Journée de sport, de travail, de fête! A tous les participants, la rédaction de «Sion-Région» souhaite de fructueuses délibérations et un agréable séjour dans la capitale!

(wy)

### SOMMAIRE

#### Force et douceur

SION. - Le tai chi est une discipline chinoise relativement nouvelle. Elle permet de se découvrir, d'apprendre à cerner ses défauts et qualités. Un sport qui allie douceur et mouvement. Karine Bayard est professeur de tai chi depuis six ans. Auparavant, elle suivait des cours de théâtre à Paris. L'impression d'un cours de tai chi? Nous avons testé pour vous.

PAGE 2

#### Karatéka performant

SION. - Olivier Knupfer a été maintes fois couronné pour ses performances en karaté. Aujourd'hui, il dirige les sept écoles de karaté valaisannes de Sierre à Saxon. Il a accepté de dévoiler ses préférences. Pince-sans-rire, il pratique l'humour sous toutes ses facettes. Une personnalité étonnante.

PAGE 3

#### Patinez alors!

SION. - L'automne est là. L'hiver s'approche à grands pas. Il est temps de rechausser ses patins. Le Club de patinage artistique de Sion reprend ses activités, avec des membres plus que jamais décidés.

PAGE 3

## Rencontre d'un champion

François Mercuri a remporté les championnats suisses d'haltérophilie.

Par Danièle Fauchère

SAVIÈSE. - 29 ans, nonante kilos et le virus du sport, voilà dressé en bref le portrait du

Saviésan François Mercuri, sacré champion suisse d'haltérophilie le week-end dernier à Rorschach (Saint-Gall). Entretien avec le seul licencié en haltérophilie que compte no-

tre canton.

- Qu'est-ce que l'haltérophilie?

- Un sport méconnu car souvent ignoré des médias. C'est un amalgame de force,

de rapidité, de technique, de souplesse et de concentration.

- Qu'est-ce qui vous a poussé vers ce sport?

- A l'âge de 5 ans, j'ai commencé à jouer du hockey. J'ai arrêté alors que j'avais 20 ans, dégoûté du sport d'équipe pour diverses raisons. J'ai décidé de découvrir un sport individuel et, pourquoi pas, un sport de force. Le hasard a fait que je suis tombé sur un article parlant de l'haltérophilie Jacques Holiger. J'ai pris contact avec lui et par la suite, il est devenu mon entraîneur.

- 20 ans, n'est-ce pas tard pour se lancer dans un sport?

- Pas pour l'haltérophilie en tout cas. C'est un sport qu'il ne faut pas commencer trop jeune car il n'est pas bon pour la croissance. Il est aussi nécessaire de posséder un bon bagage physique. En haltérophilie, le stade de progression va jusqu'à 33 ans. Par ailleurs, c'est un sport à long terme que l'on peut sans autre pratiquer jusqu'à 40 ou 45 ans.

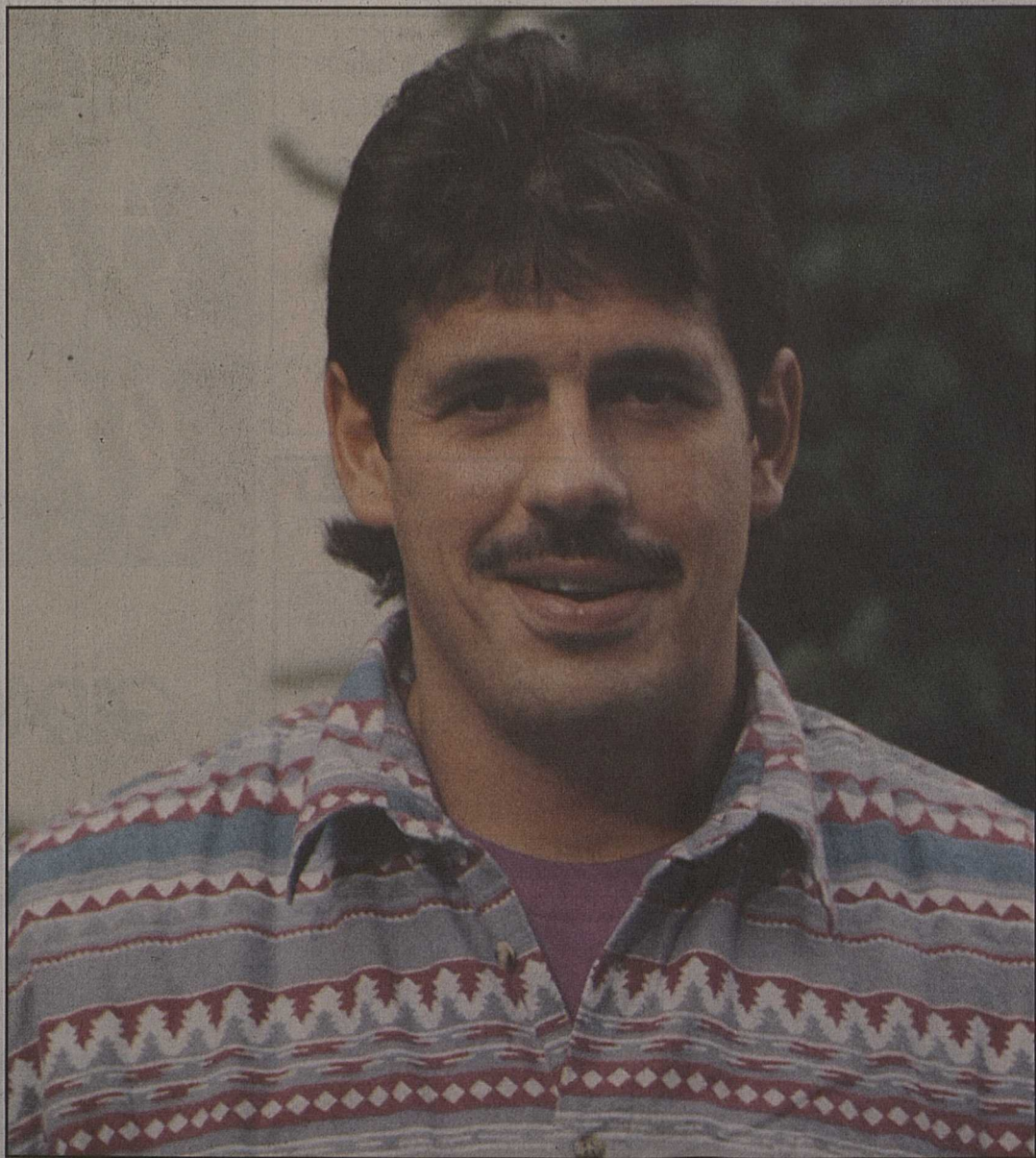
- Comment devient-on champion de Suisse?

- Grâce à des entraînements réguliers. Pour ma part, je m'entraîne huit heures par semaines à côté des séances de stretching qui sont très importantes. L'alcool et le tabac sont bien sûr prohibés et un sommeil régulier est recommandé.

- Que représente cette victoire?

- J'étais doublement heureux sur le moment d'autant plus que le club auquel je suis affilié (La Chaux-de-Fonds) a aussi été sacré champion suisse. Mais j'ai déjà tourné la page pour aller plus loin.

La satisfaction que j'éprouve dépend plus de ma prestation que du résultat. J'ai gagné une fois une compétition en n'ayant pas, à mon goût, effectué une bonne prestation: le plaisir n'était pas au rendez-vous. Son sport, on le pratique pour soi-même, pas pour les autres, pas pour un titre!



François Mercuri, champion de Suisse d'haltérophilie.

### PIROUETTE

#### Trop beau...

Cette nuit, j'ai rêvé d'un monde particulier. Les gens ne cherchaient qu'à communiquer et faire plaisir. Seuls les sentiments d'entraide et d'amour existaient. La haine et l'envie n'avaient jamais apparus. La télévision et les journaux ne montraient que les bonheurs. Pas les drames des Rwandais, ni le suicide de telle ou telle jeune fille en direct. Non. Rien que des faits optimistes. Une maman chérissant son nouveau-né, un papa soufflant des mots d'amour à sa femme, un enfant aidant une vieille dame à traverser la rue, un oiseau protégeant ses petits...

Un monde sans fin. Sans peur et sans reproche. Un monde où chacun trouvait sa place; où chacun savait pourquoi il était là. La tendresse était présente partout. La gentillesse et les sourires n'avaient rien d'exceptionnel. Tout semblait si naturel.

Ce monde-là n'avait même pas l'idée de salir un jour éventuellement son prochain. Les médias recherchaient le «scoop» oui, mais celui où la bonté l'emportait sur les risques de dérapage. On ne contait que les bonheurs. Une sorte de journal qu'on lirait pour se remonter le moral. Les journalistes étaient considérés. Ils ne se régalaient pas des malheurs, mais des événements positifs et heureux. On voulait leur présence. Inlassablement.

L'extase...

Puis, l'horreur. Le réveil me tire de ce paradis imaginaire. Brusquement. Trop brusquement. Le journaliste me souffle alors dans l'oreille qu'un drame a eu lieu en Valais et à Fribourg. Une cinquantaine de personnes ont été retrouvées mortes. S'ensuivent alors mille détails macabres. Pour montrer que la radio est sur l'événement.

Vite, Morphée, reprends-moi dans tes bras!

Christine Savioz

VOTRE AGENCE

Mercedes-Benz



GARAGE CHARLES  
Holiger

Tél. (027) 22 01 31

# Sion-Région

Supplément encarté dans l'édition normale du «Nouvelliste» des districts de

**SION**

**HÉRENS**

**CONTHEY**

9000 ex. = 59% des ménages

2200 ex. = 75% des ménages

4500 ex. = 63% des ménages

**AUX DATES SUIVANTES: 21 octobre, 11 novembre,  
25 novembre, 9 décembre  
DISTRIBUTION A TOUS LES MÉNAGES DES 3 DISTRICTS  
SUSMENTIONNÉS - 27 000 EXEMPLAIRES**

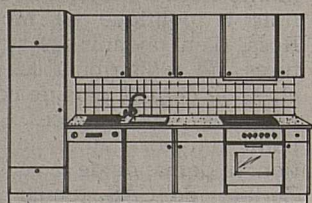
Notez bien le dernier délai: le lundi précédant chaque parution.

Pour en savoir davantage quant aux différentes possibilités qui vous sont proposées  
ou pour transmettre votre message:  
le numéro de tél. à votre service ∇ Sion, (027) 295 220. A bientôt!

## PROCHAINE PARUTION: 21 OCTOBRE

Présentation commune de Nendaz - Page «Place du Midi» - Cœur de Sion

### RÉNOVATION DE VOTRE CUISINE?



Profitez de notre **PROMOTION:**  
Cuisine en chêne massif  
avec appareils  
Fr. **9700.-**  
(devis gratuit)

La cuisine - «confort et qualité de vie»



Représentation exclusive pour le Valais romand:

#### CARMEN BLATTER

STUDIO DE CUISINES - CONCEPTION D'INTÉRIEUR

Route de Loèche 22, Sion

Tél. (027) 23 77 23 - Fax (027) 23 77 35.

Des cuisines pour tous les goûts  
à tous les prix!



### Slender You®

**SION**  
Rue du Rhône 21  
(027) 23 12 66

Première séance gratuite

- Soulage les douleurs dorsales
- Raffermit et tonifie: ventre - jambes - cuisses - hanches - buste
- 1 séance = plusieurs heures de gymnastique

● SOLARIUM haute pression



**SAISON DE LA CHASSE**  
**CUITS «MAISON»**

TRAITEUR  
R. Pannatier-Tridondane  
Tél. (027) 83 18 39  
Les Haudères

- Nos différents civets (chevreuil, cerf) ainsi que
- notre émincé de chevreuil au fendant + assortiment de chasse fraîche du pays.
- Saucisses de cerf à manger crues.

gypserie  
peinture

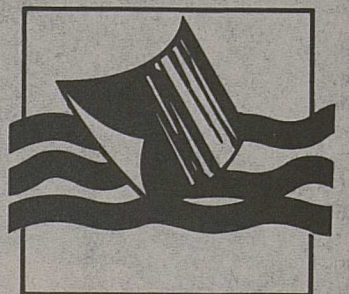
## Blanc & Duc<sup>sa</sup>

papier peint  
Tél. (027) 22 28 02



1950 Sion

36-143206



## Messageries du Rhône et BVA Sion S.A.

Case postale 555 - 1951 Sion  
Tél. (027) 297 666

**2 000 000 d'adresses privées à votre disposition**

A vendre à Chamoson

**appartement 3½ pièces**

immeuble neuf. Directement du propriétaire.  
Fr. 250 000.-

Tél. (025) 71 12 14 ou (025) 71 44 10.

36-206955

### Menuiserie Zanardini

Sion  
FABRICATION RENOVATION de A à Z

ROUTE DE NENDAZ  
TEL. 027/31 11 13



### SAISON DE LA CHASSE

Menu de saison

- La salade tiède aux champignons de la forêt
  - La caille désossée Henri IV
  - Le filet de chevreuil au sabayon de poivre vert
  - Le bavarois aux myrtilles sur coulis de fruits rouges
- Fermé le dimanche

Av. de la Gare 33  
Sion  
Tél. (027) 22 60 34

### EN PANNE!

TÉLÉVISEUR, VIDEORECORDER, HI-FI, ORDINATEUR

RÉPARATION DE TOUTES MARQUES ET DE TOUTES PROVENANCES DANS DES DÉLAIS RECORDS!

### CLAUSEN SA

TV - HI-FI - VIDEO INFORMATIQUE

Av. Gare 12  
1950 SION  
☎ 027/22 68 14

SERVICE DE RÉPARATION RAPIDE



Ils ont besoin de nous...  
...nous avons besoin de vous!

Clos de la Fonderie 3-1227 Carouge  
CCP 12-1808-1



### Citroën ZX berline & break



VOUS N'IMAGINEZ PAS TOUT CE QUE CITROËN PEUT FAIRE POUR VOUS

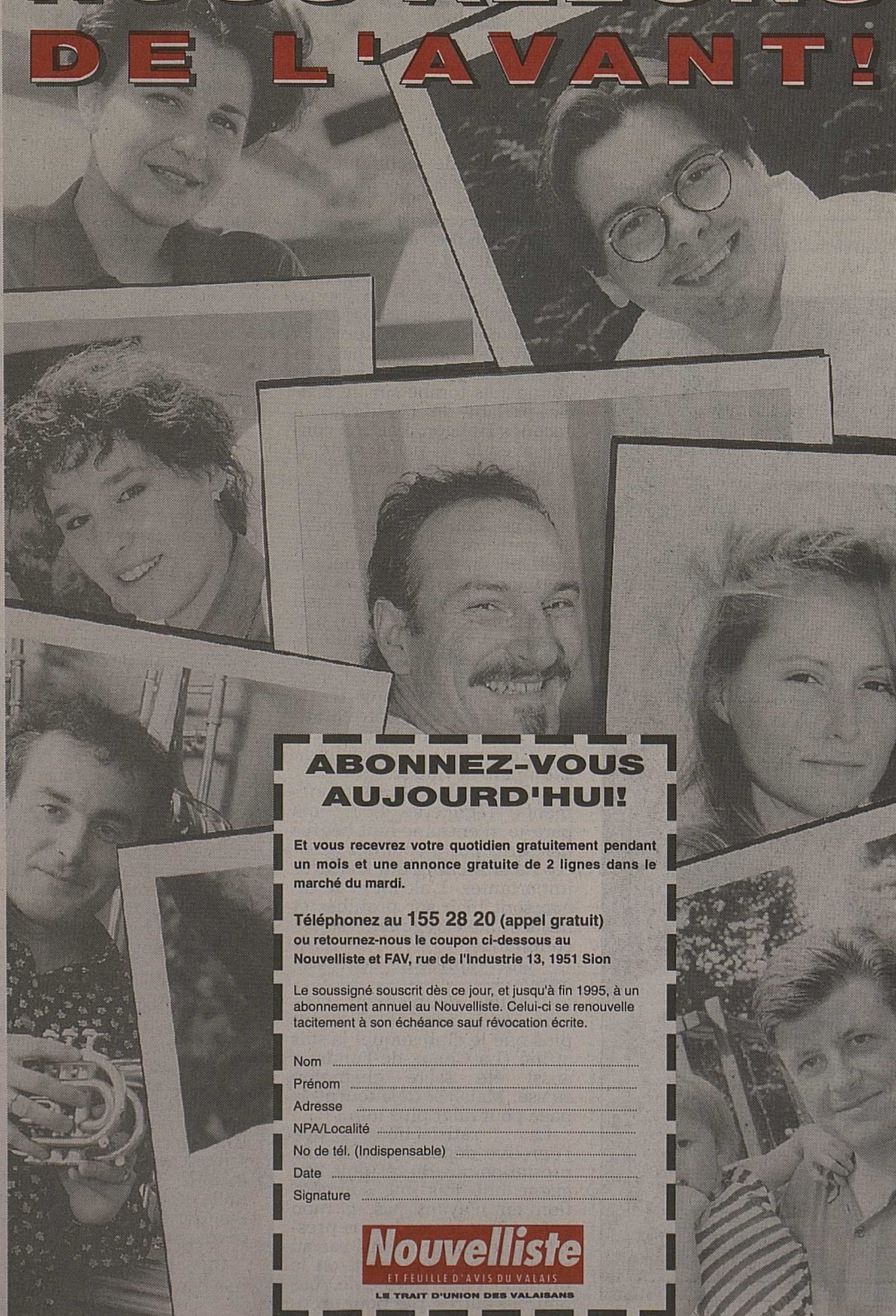
# Airbag gratuit

## GARAGE STOP

Masoch & Salina  
1958 SAINT-LÉONARD  
Tél. (027) 31 22 80

Airbag gratuit sur les ZX berlines et ZX breaks!  
Contactez sans tarder votre agent Citroën: la série est limitée.

# NOUS ALLONS DE L'AVANT!



### ABONNEZ-VOUS AUJOURD'HUI!

Et vous recevrez votre quotidien gratuitement pendant un mois et une annonce gratuite de 2 lignes dans le marché du mardi.

Téléphonez au 155 28 20 (appel gratuit) ou retournez-nous le coupon ci-dessous au Nouvelliste et FAV, rue de l'Industrie 13, 1951 Sion

Le soussigné souscrit dès ce jour, et jusqu'à fin 1995, à un abonnement annuel au Nouvelliste. Celui-ci se renouvelle tacitement à son échéance sauf révocation écrite.

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

NPA/Localité .....

No de tél. (Indispensable) .....

Date .....

Signature .....



## MÉMENTO

## Culture et manifestations

## Vendredi 14 octobre

**Humour, au Petitthéâtre, à Sion, à 20 h 30**  
Miserez se manifeste. Avec Pierre Miserez et Alain Roche. Mise en scène de Cuche et Barbezat. Réservations: Petitthéâtre, office du tourisme et Manhattan.

## Samedi 15 octobre

## Humour, au Petitthéâtre, à Sion, à 20 h 30

Miserez se manifeste.

## Théâtre, à la salle polyvalente de Conthey, à 20 h 30

«La source bleue», avec Marina Vlady et Rosy Varte. Vente: Ticket Corner SBS.

## Dimanche 16 octobre

## Humour, au Petitthéâtre, à Sion, à 17 h

Miserez se manifeste.

## Tir, à Vétroz, de 8 h 30 à 11 h 45 et de 13 h 30 à 16 h 30

La société de tir Les armes réunies rappelle son tir de clôture et son tir à au miel. Répartition immédiate en miel et en nature.

## Mardi 18 octobre

## Cinéma (Cinéture), au cinéma Capitole, à 20 h 30, à Sion

«J'ai pas sommeil», film de Claire Denis.

## Conférence, au cinéma Arlequin, à Sion, à 15 h et 20 h 30

Etats-Unis: grands espaces de l'Ouest (Connaissance du monde).

## Vendredi 21 octobre

## Cirque, sur la place des potences, à Sion, à 20 h

Cirque Knie. Vente: Kuchler-Pellet et caisse du cirque.

## Conférence, à l'institut Kurt-Bösch, à Bramois, à 20 h 30

Géologie des Alpes, le Cervin est-il africain? Conférence publique par M. Michel Marthaler.

## Samedi 22 octobre

## Cirque, sur la place des Potences, à Sion, à 15 et 20 h

Cirque Knie.

## Dimanche 23 octobre

## Cirque, sur la place des Potences, à Sion, à 14 h 30 et 18 h

Cirque Knie.

## Course, aux casernes, dès 9 h 30

9e course valaisanne cyclo-pédestre.

## Expositions

## Maison de la nature, à Montorge

Exposition permanente sur l'histoire du site. Exposition sur l'état de santé des lacs de Montorge et du Léman. Ouverture: mercredi, samedi et dimanche, de 14 à 18 h.

## Musée de l'évêché

Les trésors de la cathédrale. Ouverture: du mardi au vendredi, de 14 à 17 h; le samedi, de 10 à 12 h.

## Musée d'histoire et d'ethnographie de Valère

Nouvel accrochage des collections. Ouverture: du mardi au dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h.

## Musée cantonal d'archéologie

Le Valais, de la préhistoire à la domination romaine. Collection. Ouverture: du mardi au dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h.

## Musée cantonal des beaux-arts

Jusqu'à la fin 1994: exposition Anthèses. Aspects des collections du Musée cantonal des beaux-arts. Ouverture: du mardi au dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h.

## Musée cantonal d'histoire naturelle

Minéraux, nouvelle présentation. Ouverture: du mardi au dimanche, de 14 à 18 h.

## Olivier Knupfer sous la loupe

Karatéka et technicien dentiste, le Sédunois se dévoile.

«La seule chose que je regrette, c'est que les jours ne durent pas plus que vingt-quatre heures.» Fonceur et volontaire comme le taureau – son signe astrologique – Olivier Knupfer commence ses journées à 7 heures pour les terminer vers les 23 heures. «Le temps qu'il reste est très court. Ce n'est pas évident d'avoir une vie à côté», affirme-t-il. Ce Sédunois exerce l'activité de technicien dentiste chez le Dr Etienne Barras à 80% et le reste de son temps est consacré aux loisirs aux couleurs quasi exclusives du karaté. Il dirige depuis le mois de février les sept clubs fondés en Valais (de Saxon à Sierre) par son père. Même ses week-ends sont donc remplis: des stages ou des compétitions sont organisés par la Fédération suisse de karaté. Et lorsqu'il n'y a pas de manifestation mise sur pied par la

fédération, Olivier organise lui-même des stages.

## Titres impressionnants

Mais la passion ne se commande pas. Olivier a attrapé le virus de la «karatémania» dès l'âge de 6 ans. Son père Jean-Claude Knupfer était alors un grand champion dans cette discipline. «J'ai commencé pour imiter un peu mon père, afin qu'il soit fier de moi. Puis c'est devenu une véritable passion.» Il s'entraîne activement, remporte de nombreux titres nationaux et internationaux. Il finira quatrième aux championnats du monde toutes catégories à Mexico en 1990 et sera vingt-huit fois médaillé en coupe de Suisse, quatorze fois en open internationaux et quatre fois aux championnats d'Europe.

Le karaté lui apporte une certaine harmonie, un équilib-

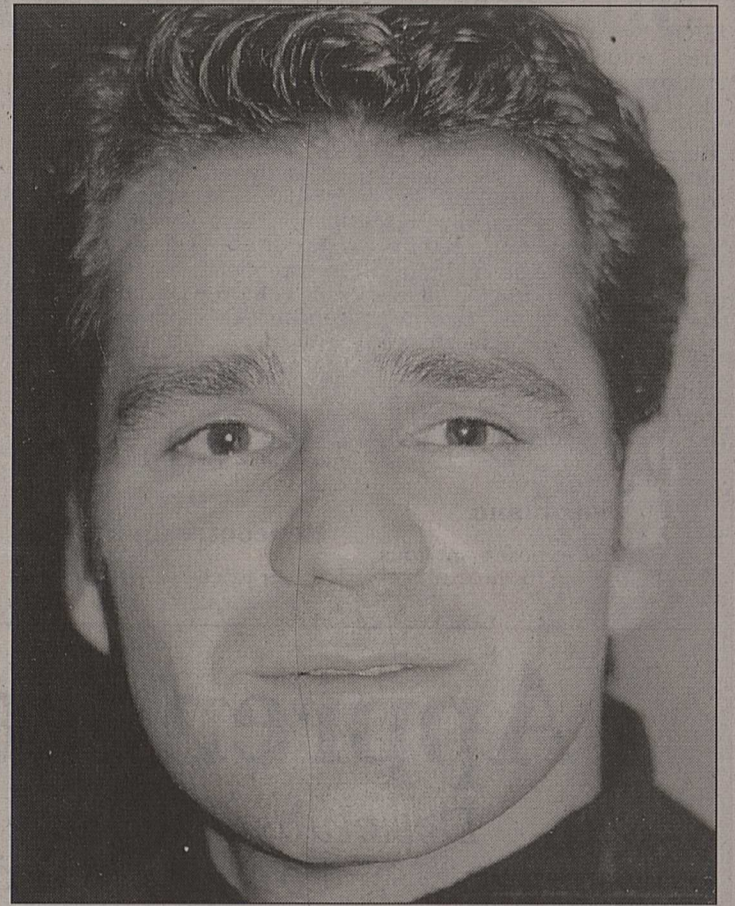
bre mental et physique et de l'agilité au combat. «Mais le but en soi est de ne jamais avoir besoin de combattre», explique Olivier. Quant aux qualités nécessaires pour être un bon karatéka, il faut avoir envie de se dépasser soi-même et un instinct assez combatif, le but étant toujours de maîtriser son corps par son esprit. L'intérêt est grandissant chez les femmes; aujourd'hui, près de 30% des pratiquants de karaté sont féminines.

## Zoom sur l'homme

Olivier Knupfer est tout sourire. Il n'a pas l'habitude de parler de lui. Sincère et authentique, il ne donne pas facilement son amitié à quelqu'un. «Je suis très sensible, donc assez méfiant.» Parfois, il avoue se cacher un peu derrière une carapace. «Mon attitude fait que les gens me croient souvent prétentieux et sûr de moi. A une époque, cela me touchait; aujourd'hui, cela ne m'atteint plus.» Il ajoute également qu'il n'est pas évident de trouver de vrais amis, sur lesquels on peut toujours compter. La notion de clan est importante pour le karatéka.

## Cosmonaute karatéka

Petit, il rêvait de devenir cosmonaute. L'un de ses souvenirs d'enfance le plus beau est d'ailleurs le jour où il a reçu un costume pour aller dans l'espace. «Je me souviens, ma mère était venue me chercher chez ma grand-mère et je marchais dans la cour dans mon costume de cosmonaute comme si j'étais sur la Lune», se rappelle-t-il avec nostalgie. Enfant gâté, Olivier a gardé de



«Je pratique le karaté, mais je suis aussi un passionné de golf.» nf

cette période la force d'aller toujours jusqu'au bout des choses, de persévérer.

Généreux, il rêverait de pouvoir redistribuer les richesses matérielles et spirituelles. «Afin de mieux équilibrer.» Le bonheur pour lui est concentré dans ces instants de la vie où l'on arrive à communiquer avec les gens, «où on a le sentiment d'atteindre la

plénitude». Mais il ne se contente pas d'en parler. Olivier est persuadé que le bonheur ne s'obtient qu'en effectuant aussi un travail sur soi. Un de ses proverbes fétiches est d'ailleurs révélateur: «Aucun vent ne pousse celui qui ne vogue vers aucun port.» Olivier Knupfer, une personnalité étonnante. (sar)

## Ses préférences

Né le 13 mai 1965, Olivier Knupfer dévoile ses préférences.

Fleur préférée: la rose rouge.

Couleur préférée: rouge.

Acteur préféré: Robert De Niro.

Actrice préférée: Jodie Foster.

Chanteur préféré: Brassens.

Parfum favori: Armani.

Bruit préféré: le drive dans la balle de golf.

Qualité préférée: l'écoute et le respect.

Personne que vous admirez le plus: Cyrano de Bergerac.

Film préféré: «Jusqu'au bout du rêve» avec Kevin Costner.

Livre préféré: «Le Messie récalcitrant» de Richard Bach.

Mot favori: l'exception.

Plat favori: pâtes au saumon.

Douceur préférée: j'adore les gâteaux au chocolat de ma grand-mère.

Couleur de vêtement préférée: noir.

Boisson préférée: le rivella.

Objet fétiche: ma première paire de pantalons à l'âge de 5 ans.

## Dessins pour éduquer

LAUSANNE-SION. - Les dessins animés de la série La maison Arc-en-Ciel illustrent des situations quotidiennes dans la vie des familles: jouer, dormir, bouger, manger... Empreintes d'humour, de poésie et de tendresse, ils se veulent un complément utile à ce qu'offre déjà Pro Juventute pour mieux informer les parents sur des questions éducatives.

Respecter l'enfant, le comprendre, reconnaître les compétences des parents... C'est dans cet esprit qu'ont été conçus et réalisés quatre films, de six minutes chacun.

## Quatre situations «animées»

Les quatre «courts métrages» de La maison Arc-en-Ciel présentent quatre situations (ou thèmes) bien définies:

- «Jouer, une activité sérieuse» met en valeur le jeu, activité essentielle pour l'enfant;

- «Dormir n'est pas perdre son temps» traite des effets d'un sommeil bien compris;

- «Bouger, le mouvement:

une nécessité» met en exergue et en lumière le besoin vital et constant qu'a l'enfant de bouger;

- «Manger, histoire de se nourrir, histoire d'amour» montre et démontre que le fait de manger engendre d'autres aspects primordiaux: la communication lors des repas, le plaisir du goût et du toucher.

## Belle fresque éducative

La maison Arc-en-Ciel présente un immeuble habité par des familles de lapins qui revêtent, pour la circonstance, l'apparence humaine. Ces habitants, nous les retrouvons dans chaque film. Pour «corser» le tout, une mouche se mêle à leurs aventures.

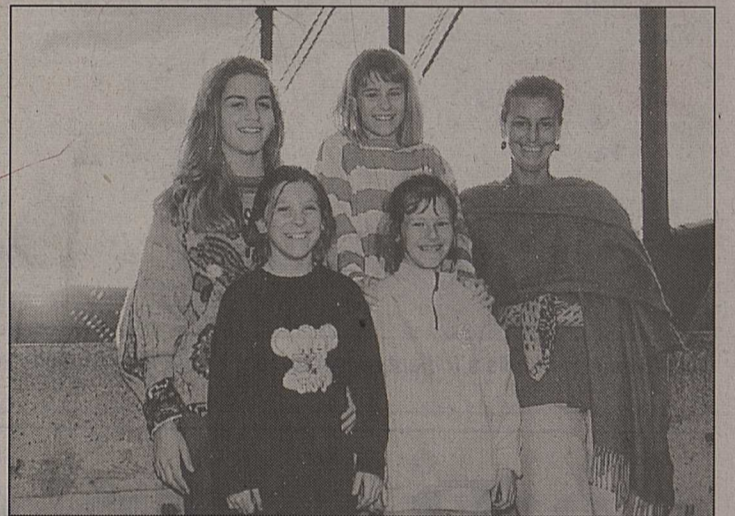
Ces dessins animés peuvent être regardés en famille. Ils sont surtout destinés à animer les discussions entre parents et autres éducateurs. La maison Arc-en-Ciel est une création exclusivement romande: Martial Wannaz pour la réalisation, Léon Francioli pour les partitions musicales et Armand Abplanalp pour les

commentaires. Des spécialistes de l'éducation ont élaboré la conception pédagogique de ces films réalisés d'après une idée de Martine Desarzens.

## Aspect et point de chute

Ce matériel d'information original se présente sous la forme de vidéocassettes VHS. Il a été «confectionné» simultanément en français et en italien. Chaque cassette contient deux films et une brochure développant les thèmes évoqués par l'image. Pro Juventute propose également une pochette contenant différentes idées pour animer des rencontres de parents avec... les films Arc-en-Ciel ainsi qu'un matériel de promotion sous la forme d'une affiche et d'une carte postale. Pour tous renseignements: M. Pascal Monney, Pro Juventute, département romand, rue Caroline 1, 1003 Lausanne, tél. (021) 323 50 91 et 323 51 94, ou Mme Anita Locatelli, rue du Vieux-Moulin 50, 1950 Sion, tél. 22 22 70. (raph)

## Patinez maintenant!



Une délégation du CPS avec, au premier plan, Eléonore Lovay et Yasmina Chappex; derrière: Christel Savioz, Sarah Fournier et Patricia Montanari. ldd

SION. - La canicule vient à peine de se «mettre au vert» que... l'hiver manifeste déjà son impatience. Bien sûr, les couleurs automnales et une certaine douceur ambiante, capricieuse à plus d'un titre, retardent l'échéance. Mais la nouvelle surface de glace de la patinoire de l'Ancien-Stand, à Sion, nous rappelle qu'il est temps d'aiguiser les lames (de patin) et de «relever le gant». Car les cours de patinage artistique reprendront leurs droits le lundi 17 octobre.

## Calendrier artistique et physique

Pour s'imprégner de cette «ivresse glissante», le CPS invite donc la jeunesse sédunoise (dès 5 ans) à se rendre du côté du nouveau «stade de glace», et ce tous les mercredis et samedis, à 13 heures. Ces après-midi coïncident avec les cours pour débutants et tout jeunes adeptes du patinage artistique. Pour répondre à cette invitation, il suffit de se munir d'une paire de patins et de se présenter aux monitrices chargées de l'accueil sur la glace. Le CP Sion désire poursuivre sa politique en proposant à ses membres une saison placée sous le signe de la... dynamique sportive. Sous l'impulsion de Gaby Rey, les responsables

sur glace ont déjà suivi des stages USP destinés, notamment, à motiver les élèves de la saison 1994-1995. Cet enthousiasme permettra aux jeunes d'atteindre les objectifs de la saison. Ils auront l'occasion de passer des tests, de préparer des galas et, bien évidemment, d'évoluer sur ce plan de glace pour leur plaisir.

## Silvia Lambiel en évidence

Membre à part entière du CPS, Silvia Lambiel s'entraîne cependant à Villars. Elle est d'ailleurs la seule représentante du club sédunois à participer à la coupe du libre qui se déroulera, le 15 octobre, à Yverdon. Elle prendra également part aux éliminatoires des championnats de Suisse cadets du 19 novembre. Au bénéfice d'une bonne préparation estivale (d'où sa présence à Villars), Silvia s'appuie donc à... glisser sur un tapis (de glace) de performances. Quant à la majorité de l'élite sédunoise, elle n'a repris le chemin des patinoires couvertes de Suisse romande qu'à la fin septembre. Cela laisse donc entrevoir une marge de progression éminente d'ici à la fin décembre. (raph)



La maison Arc-en-Ciel: un projet original. ldd

# Exposition de dessins originale

La bibliothèque des jeunes de Sion propose la découverte des œuvres d'une illustratrice.

SION. - «C'est une histoire très actuelle, adorable qui s'adresse aussi à des enfants de 12-13 ans, pas seulement aux tout-petits. Jacqueline Bezençon s'est ainsi décidée à illustrer l'histoire de Catherine Ballestraz intitulée «L'été de Dimitri». Les dessins originaux de l'artiste sont actuellement exposés à la bibliothèque des jeunes jusqu'au 28 octobre. «L'exposition reste jusqu'à la fin du mois pour clore un peu la semaine Espace enfants qui aura lieu du 21 au 29 octobre», souligne Mme Quinodoz, la responsable de la bibliothèque.

## Noir-blanc

Les dessins exposés ont tous été élaborés au fusain, sauf ce-

lui de la première page qui est en couleur. Pourtant, l'artiste Mme Bezençon a une réelle passion pour les couleurs. «J'aime tout autant le noir-blanc. Mais les éditeurs voulaient toujours de la couleur, car ils pensaient que le noir-blanc ne se vendrait pas.» L'histoire de Dimitri fut donc la première expérience en noir-blanc de Jacqueline Bezençon. A son palmarès figurent des collaborations au journal «Mon ami Pierrot», et deux livres «Quand brillent les étoiles» - dont l'édition anglaise a été élue livre de l'année 1980 - et «Les lois du ciel».

## Rencontre du hasard

L'illustratrice a également

œuvré pour agrémenter le livre «Les trois cognées». Catherine Ballestraz a d'ailleurs découvert cette artiste à travers ce conte. «En voyant les images, Mme Ballestraz a tout de suite su que Jacqueline Bezençon était l'illustratrice qu'il lui fallait», explique Mme Quinodoz. L'aventure a ainsi débuté et, trois mois plus tard seulement, les dessins étaient réalisés. Le livre «L'été de Dimitri» a pu paraître aux Editions OSL (Œuvre suisse des lectures pour la jeunesse).

L'exposition des planches originales des dessins de l'artiste est accessible aux petits et aux grands. «En général, ce sont les filles qui s'arrêtent plus volontiers que les garçons», souligne la bibliothécaire. Un conteur est égale-

ment parfois présent pour animer la salle. L'exposition est un moyen d'expliquer aux enfants la fabrication d'un livre.

La bibliothèque des jeunes prend l'habitude d'organiser de telles manifestations en automne pour intéresser les plus petits lecteurs. «On voulait aussi montrer que la production pour la jeunesse peut aborder des problèmes sérieux, comme la guerre ou le racisme», précise encore Mme Quinodoz. Dimitri permet une certaine ouverture d'esprit. L'histoire de cet enfant traumatisé par les conflits humains et qui reviendra peu à peu à la vie grâce à trois enfants charme et laisse songeur...

A admirer jusqu'au 28 octobre à la bibliothèque des jeunes. (sav)



L'un des dessins illustrant «L'été de Dimitri».

## Apprendre en jouant

Des clubs de langue destinés aux juniors commencent à se multiplier.

SION. - Il y a sept ans, la linguiste Linda Ellis mit sur pied une méthode d'appren-

tissage des langues pour les enfants âgés de 3 à 10 ans. Cette Anglaise voulait en effet

apprendre à sa fille le français d'une manière ludique et divertissante. Ses voisins s'inté-

ressèrent tout de suite à cette nouvelle façon d'enseigner. Depuis, les Fun Language Clubs ont fait des émules dans plusieurs pays. En Suisse, les choses se sont accélérées depuis le début 1994 avec la création de plus d'une vingtaine de groupements.

En Valais, ce type d'enseignement basé sur le jeu a été introduit par Peter Gaulé de Vétroz dans le courant du printemps. Des cours dans le district de Sierre ont commencé en même temps que ceux donnés par exemple dans un jardin d'enfants de la capitale. Les inscriptions affluent. Des habitants de Martigny, de Monthey, de Troistorrens ont suivi le mouvement. Les Nendards ont également montré de l'intérêt pour cette possibilité d'explorer et de vivre une langue étrangère au cours d'une phase particulièrement réceptive du développement. Dans une ère où la communication est primordiale, à une époque où la multiplicité des connaissances est nécessaire pour préparer une bonne entrée dans la vie active, ce type de leçons ne peut être que recommandé. (cat)



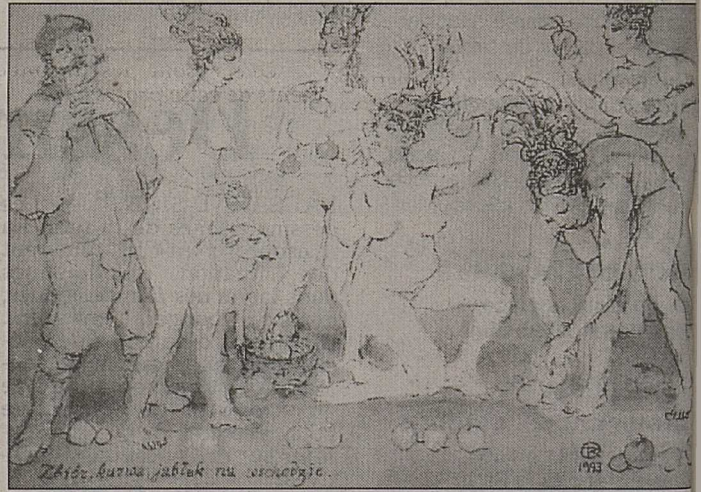
Des jeunes Sédunois s'initient régulièrement à la langue de Goethe tout en s'amusant.

## Kazikowski expose

SION. - En deuxième partie de l'exposition qui lui est consacrée depuis le début du mois à l'Espace Ambuel, Kazikowski a décidé de récidiver et de nous montrer à nouveau des scènes dont il a le secret. Scènes où la virtuosité de son trait est si évidente que le contraste en est d'autant plus fort avec ses marines. L'exubérance et la simplicité de ses dessins nous permet une fois de plus de constater la complexité de l'âme slave, à la fois sereine et folle, toute de contrastes. Peu d'artistes osent ainsi montrer simultanément plusieurs facettes de leur personnalité. Et si la recherche de Kazikowski est pour le mo-

ment tournée vers la simplification du trait et des surfaces, il n'en reste pas pour autant détaché de ce bouillonnement d'images, où il excelle à nous faire plonger. Tomasz Kazikowski, déjà bien connu en Pologne où il est présent dans les principaux musées ainsi que dans la plus célèbre galerie de Varsovie, commence à avoir une renommée internationale. A n'en pas douter, on parlera de lui bientôt comme d'un grand nom de la peinture contemporaine, même si son humilité le pousse à rester dans l'ombre.

Espace Ambuel jusqu'au samedi 29 octobre. (c)



Une œuvre de Kazikowski.

## Pour mieux se connaître

Coup d'œil sur le tai chi, une discipline chinoise.



Karine Bayard, professeure de tai chi depuis des années, dit ne cesser de découvrir des choses grâce à cet art.

SION. - Une méditation en mouvement. Le tai chi est un art martial chinois, mais il travaille sur l'énergie interne, «sur le développement à l'intérieur de soi de l'art», explique Karine Bayard, professeure de tai chi en Suisse romande. Le but de cet art est de développer souplesse et sensibilité. Plusieurs aspects sont alors travaillés: la forme ou l'enchaînement de mouvements lents semblables à une danse, le travail sur la respiration et l'énergie appelé le ch'i kong, les exercices d'assouplissement, la lutte et la méditation qui est le noyau central de toutes ces perspectives.

### Cinq éléments

Le tai chi travaille avec les cinq éléments de base chinois: la terre, le métal, l'eau, le bois et le feu. Chacun a une qualité et un défaut. Par exemple, le bois génère la qualité de la précision. «Chaque chose est bien à sa place. Propre en ordre. C'est un comportement très suisse», affirme Mlle Bayard. Quant au défaut de cet élément, il se situe dans l'excès de rigidité. Par le tai

chi, la personne peut ainsi apprendre à se reconnaître et à appréhender différemment certaines situations de la vie quotidienne.

### Respiration vitale

Le travail de la respiration est l'un des plus importants dans cette discipline chinoise. «On essaie d'accroître le souffle en nous», explique Karine. La méditation permet d'aller en soi, de laisser naître le silence. Au fur et à mesure, l'élève apprend à reconnaître l'énergie, sa vitalité intérieure dénommée ch'i. Le ch'i est porteur de vie. Lorsque quelqu'un meurt, on dit que le ch'i s'en va... La conception du yin et du yang est le symbole du tai chi. Le travail consiste à équilibrer ces deux énergies complémentaires par divers mouvements délicats.

### «Un chemin de vie»

«Pour moi, le tai chi est surtout un chemin de vie et du cœur. Cela s'intègre dans un développement personnel.» Karine a 29 ans. Elle pratique cette discipline chinoise depuis huit ans. Elle avait avoir

commencé par hasard. «Cela m'a tout de suite parlé.» Elle décide alors de se lancer dans l'aventure et abandonne sa carrière théâtrale parisienne. Son professeur thaïlandais, Tew Bunnag, lui enseigne l'art de la discipline et fonde l'école européenne de tai chi. Plusieurs enseignants font donc partie de l'association suisse Zhong Fu. A noter que Karine donne également des

cours à Lausanne et Genève et aux patients de l'hôpital psychiatrique de Malévoz.

Elle affirme que le tai chi a changé son regard sur les gens. «Cela m'a appris à voir que chaque être a un potentiel pour se transformer, pour se développer.» Sa relation avec les gens qu'elle fréquente est plus vraie. «C'est un art qui permet de dialoguer avec une personne avec ce qu'elle est vraiment.» (sav)

## J'ai testé pour vous

Je l'ai fait. Non sans appréhension. J'ai donc vêtu un training et suis rentrée dans la salle, pieds nus. Karine Bayard, professeure, est assise en tailleur en pleine méditation. Les élèves arrivent un à un; tous adoptent alors la même position. On se sent comme imprégné progressivement de calme et de plénitude. Quand tout le monde semble prêt, Karine Bayard se lève et commence la série d'exercices de mise en forme. Chaque mouvement est

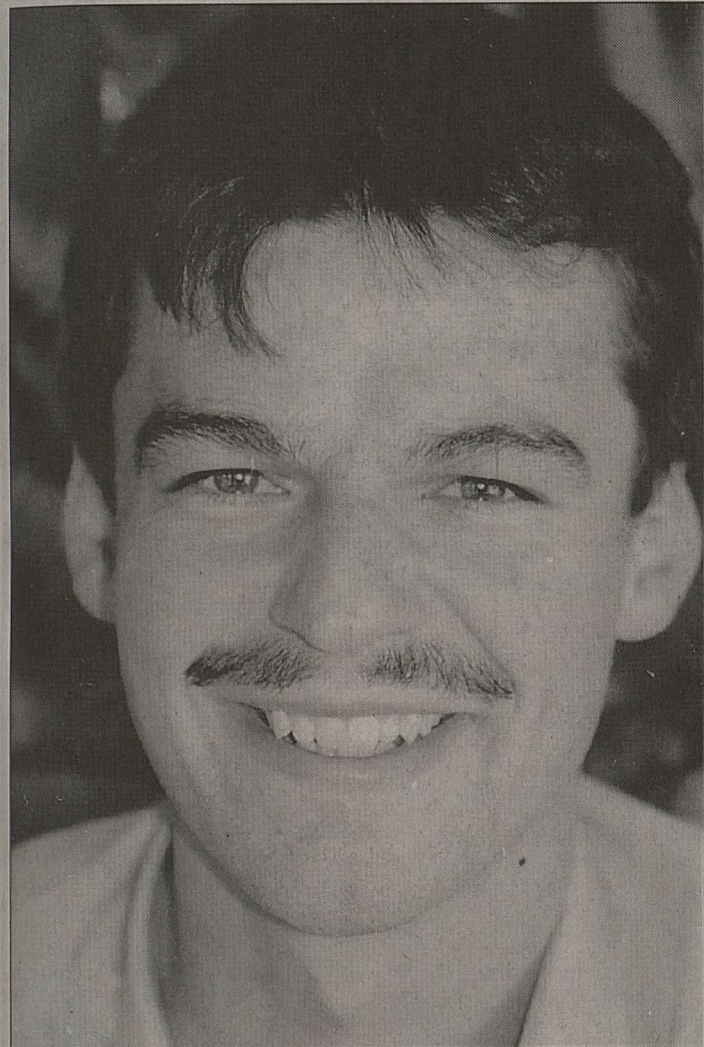
empreint de douceur et de force. Impression un peu étrange au début, puis on s'y habitue. Les gestes sont amples, la respiration est travaillée. La sensation est agréable, même si parfois cela épuise...

Le lendemain, quelques courbatures rappellent les mouvements de la veille. C'est le seul inconvénient. Mais l'essai est concluant. On donne envie de continuer. On y apprend beaucoup sur soi, sur ses forces et ses faiblesses. (sav)



# Facteur au masculin et féminin

## Côté pile, Dominique | Côté face, Marie-Claude



Ils sonnent toujours trois fois. Ils apportent les nouvelles bonnes ou mauvaises. Les facteurs transmettent vos messages amoureux et vos lettres assassines. Marie-Claude Philipoz et Dominique Sierro effectuent tous deux cette profession pas comme les autres.

Mme Philipoz a 50 ans. Elle est facteur depuis trente ans et apprécie ce métier où «le contact est prédominant». Quant à M. Sierro, il affiche trente printemps. Il adore sa profession pour son aspect social surtout. *Entretien Christine Savioz*

- Suite au programme «maîtrise des coûts», nous allons être soumis à des normes de performance. Tout est chronométré: le temps de préparation, de remise et de parcours: cela donne en tout le temps global de la journée. Je crains que le facteur humain ne devienne une machine à distribuer le courrier. On ne peut quantifier les services rendus, ainsi que les petits moments passés à babiller avec les personnes qui ont besoin d'un interlocuteur. Il faut que nous puissions rester proches des gens que nous desservons.

- Pensez-vous rester longtemps à la poste?

- A la poste, oui. Facteur, je ne sais pas. Tout dépend de ce que deviendra cette profession dans les années à venir.

- Avez-vous une anecdote à nous raconter?

- C'est un métier plein d'anecdotes. Il m'est arrivé par exemple d'avoir en face de moi une personne toute confuse car elle est venue me répondre avec des bigoudis ou de ne pas arriver à convaincre des gens que j'étais vraiment le facteur, malgré leur judas et mon uniforme.

- L'uniforme ne vous dérange pas?

- Non, pas du tout. Au contraire, les gens me reconnaissent, me font confiance et souvent me demandent des renseignements sur les rues. Ce qui me manque, ce sont surtout les shorts pendant l'été.

- Quels sont votre qualité principale et votre défaut majeur?

- Je suis un dur au cœur tendre. Mon défaut est d'être aussi exigeant.

- Votre définition du bonheur?

- Aimer, être aimé et vivre ses passions.

- Si vous aviez une baguette magique pour réaliser un seul vœu, ce serait lequel?

- Que le monde soit plus tolérant.

- Depuis quand faites-vous ce métier?

- J'ai commencé en 1964 lors de l'année de l'exposition nationale. J'ai passé vingt-cinq ans à Lausanne et cinq ans à Sion.

- Cela vous plaît de travailler à Sion?

- Les gens y sont beaucoup plus chaleureux; de plus, le climat est agréable: il y a souvent du soleil.

- Comment l'idée d'une telle profession vous est-elle venue?

- Je cherchais un travail indépendant et j'aimais bien le contact avec les personnes.

- Ce métier correspond-t-il à vos attentes?

- J'ai été surprise en bien. J'ai vécu des moments formidables avec les personnes.

- Quelles qualités faut-il avoir pour être un bon facteur?

- D'abord la discrétion, puis l'honnêteté, la gentillesse, la bonne santé et un brin de patience parfois.

- Quel quartier couvrez-vous?

- J'en ai un défini: l'avenue de la Gare, Pré-Fleuri, une partie de Condémènes, la Matze et Pratifiori.

- Quels sont les inconvénients de cette profession?

- Peut-être de travailler par tous les temps au début, mais on s'y habitue. Pour les femmes aussi, parfois la charge est trop lourde.

- Ce qui vous plaît le plus?

- Le contact avec les gens et le fait de travailler à l'extérieur; j'aime bien la marche.

- Peu de femmes font ce métier. Pensez-vous qu'elles ont un avantage?

- Parfois, les femmes sont contentes de voir arriver une femme comme facteur, car elles sont en petite tenue ou pas bien coiffées...

- Comment voyez-vous l'avenir de cette profession?

- Je pense que ce métier sera toujours un beau métier, mais qu'il risque de perdre



«Mon objectif aujourd'hui? Continuer mon travail au plus près de ma conscience avec le plus d'objectivité possible.»

son petit côté «social», si le temps qui nous est imparti pour faire notre travail est juste «suffisant».

- Jusqu'à quand pensez-vous faire ce métier?

- Jusqu'à la retraite si tout va bien.

- Le fait de porter chaque jour le même uniforme ne vous dérange-t-il pas?

- Un peu, c'est vrai. Tous les jours, on s'habille de la même façon; alors, parfois on se sent sale. Même si actuellement beaucoup d'efforts ont été faits pour l'habillement et la couleur.

- Vous avez trente ans de métier. Cela a-t-il beaucoup changé pendant ces années?

- Avant, on n'était un peu moins stressée et l'on faisait deux tournées par jour. Aujourd'hui, il y a plus de travail

concentré en une seule tournée. Mais le métier est toujours le même.

- Quels sont votre qualité principale et votre défaut majeur?

- Ma qualité est que je suis de nature positive. Quant à mon défaut, je ne suis pas très tolérante et parfois un peu autoritaire.

- Votre définition du bonheur?

- Savoir donner et apprécier ce que chaque jour nous apporte de joie et de peine et fonder.

- Si vous aviez une baguette magique pour réaliser un seul vœu, ce serait lequel?

- Que chaque être humain prenne conscience qu'il est un messager porteur d'amour. Enfin, la paix régnerait sur le monde.

«Les anecdotes sont nombreuses dans ce métier.»

- Depuis quand faites-vous ce métier?

- Je suis entré aux PTT en août 1980.

- Comment l'idée de cette profession vous est-elle venue?

- Quand j'étais enfant, j'observais le facteur de mon village d'Aproz et je me suis dit que ce métier devait être super. Il côtoyait beaucoup de monde, était sympathique, serviable et toujours d'humeur joviale.

- Quelles qualités faut-il avoir selon vous pour être un bon facteur?

- Il faut être serviable, ouvert, sympathique; également aimer être indépendant et ne pas avoir peur de se mouiller en cas de mauvais temps.

- Quel quartier couvrez-vous?

- Je n'ai pas de quartier défini, car je suis remplaçant. Je fais environ dix courses, soit environ la moitié de la ville.

- Quels sont les inconvénients de cette profession?

- Au départ, on est remplaçant. Comme il n'y a plus de place mise au concours, on ne sait pas quand on pourra avoir notre quartier attribué.

- Qu'est-ce qui vous plaît le plus?

- Le contact avec les gens et l'aspect social du métier.

- Peu de femmes font ce métier. Qu'apportent-elles de plus à votre avis?

- C'est possible que pour les gens desservis par une femme, cela apporte un petit plus.

- Comment voyez-vous l'avenir de cette profession?

# L'histoire sédunoise archivée

Les archives municipales organisent un concours en collaboration avec «Sion-Région».

Des extraits de texte de notre règlement de police pour la ville de Sion, en vigueur au milieu du XIXe siècle, qui ont été publiés jusqu'à ce jour, celui qui suit paraît le plus sévère. A côté de l'anecdote et du pittoresque de la vie quotidienne d'alors se manifeste clairement à nos yeux l'intervention permanente de l'autorité politique, organe de surveillance des bouchers et de l'exercice de leur métier. Nous pouvons légitimement nous demander si, à l'époque, les métiers de boucher et de charcutier n'étaient pas «sous tutelle», la liberté de commerce ligotée par le souci très aigu de l'hygiène.

Patrice Tschopp

## «Bouchers et charcutiers»

- «Les maîtres bouchers de cette ville sont au choix du Conseil.»

- «Ils se présentent tous les ans au jour qui leur est fixé devant le Conseil pour remettre leur emploi; dans le cas où ils désirent le continuer, ils se recommandent d'avance au bourgmestre et renouvellent leur demande au Conseil.»

- «Les prix de location des boucheries peuvent être renouvelés d'année en année; le prix

fixé se paie par trimestre et toujours par avance entre les mains du trésorier de la ville; dans le cas de retard, le trésorier est autorisé de percevoir le 5% en sus; le boucher qui négligerait le paiement malgré cette surtaxe pourra même être suspendu par le Conseil.» (...)

- «Aucun taureau, bœuf, brebis nourissant, chèvre ou bouc [ne] peut être abattu pour être vendu au public à peine de 12 à 24 francs et confiscation au profit des pauvres.» (...)

- «Dans le cas où le fonctionnaire chargé de la surveillance des boucheries reconnaît parmi les pièces bouchées une différence sensible dans la qualité de la viande, il suspendra la vente de la viande de la pièce reconnue moindre et fera appeler de suite deux conseillers pour l'examiner et l'apprécier.» (...)

- «Il est défendu aux bouchers d'enlever les moelles de bœuf et de vendre ensuite les os avec le reste de la viande, comme aussi d'enlever les graisses des chairs, et des rognons, le seul suif excepté, sous une amende de 2 à 8 francs.»

- «Les pieds de tous les animaux abattus aux boucheries seront proprement pelés avant

d'être mis en vente sous l'amende de 2 à 4 francs.» (...)

- «Les viandes dépecées seront apportées des abattoirs en ville de la manière la plus propre possible aux dépôts de vente en détail à ce destinés; ces dépôts ne peuvent être établis que sur l'approbation du Conseil. (...) Il ne peut être exposé en dehors de ces dépôts que des viandes découpées et

jamais une pièce d'animal entière, le tout sous l'amende de 4 à 12 francs.» (...)

- «La viande des bêtes abattues ne peut être vendue qu'au prix fixé par le Conseil; le prix est marqué sur une table destinée à cette fin; cette table doit toujours être suspendue dans le lieu le plus apparent du dépôt; chaque boucher est responsable de sa con-

servation inaltérable.»

- «Chaque boucher est obligé de livrer au prix fixé les viandes qui lui sont demandées; il ne peut en diminuer ni augmenter la quantité; au cas où il manquerait par inadvertance ou par fraude deux onces sur une livre, le boucher sera passible de 1 franc d'amende; s'il manque sur cinq livres quatre onces, ce sera 2 francs et ainsi de suite.»

- «Il est défendu les dimanches et fêtes de conduire des troupeaux de bétail destiné aux boucheries par la ville comme aussi en tout temps de faire chasser par les chiens ce bétail dans la ville, ces chiens doivent être conduits en ville par l'attache.»

- «Les abattoirs, dépôts de viandes, rateaux, tables, plots, outils, balances devront toujours être entretenus à l'état

de propreté; après chaque abattage le local sera rincé par des ondes d'eau. En été, les devants des abattoirs et des dépôts devront tous les jours être fortement arrosés pour maintenir la fraîcheur.» (...)

- «Il est défendu de tuer des porcs ou autres animaux sur la voie publique et dans toutes les rues.» (...)

Archives de la ville de Sion

## Résultats du concours N° 7

Cinq personnes ont répondu juste au concours du 9 septembre. La gagnante, après tirage au sort, est Mme Constance Michlig, Sion.

Réponses: les anciens abattoirs se situaient dans les rues actuelles de la Majorie et des Tonneliers.

## Concours N° 8

Dans quelle rue de la vieille ville se situait la boucherie ci-contre dont l'affectation a changé mais non la destination?

La réponse sera adressée jusqu'au 4 novembre à: Archives municipales, Att. Patrice Tschopp, hôtel de ville, 1950 Sion, ou directement déposée sur formulaire ad hoc aux Archives.



Charcuterie fine et ordinaire Joseph Girardi, Sion

# Enfants et adolescents choyés

*Sourires pour la troisième Fête de la jeunesse.*



Maquillage efficace pour ce petit clown.



Le tir à l'arc était l'une des activités proposées pour cette fête de la jeunesse.

SION. - Trois jours durant, une trentaine de bénévoles ont assuré le bon déroulement de la Fête de la jeunesse. De manière générale, les organisateurs se montrent aujourd'hui satisfaits. «Rire, chanter, approcher les autres» étaient quelques-uns des objectifs visés par la manifestation. «Plus ça allait, plus on est devenu populaire», indique le responsable de ces festivités. Le vendredi soir a été plutôt calme, le samedi fut plus animé. «Le dimanche s'est vraiment vécu d'une façon très forte», ren-

chère Emmanuel Theler. «L'un des bémols est la dispersion pour raisons techniques; on aurait dû être plus simples dans nos propositions, on a peut-être proposé trop de choses en même temps.» L'affiche en effet était très dense mais quel participant se plaindrait des nombreuses possibilités de divertissement?

### Des groupements se présentant

Plusieurs concours ont marqué ce rendez-vous. Lors de la

finale du concours rock sous la tente de la Planta, Big City et les réverbères s'est imposé. Ce groupe recevra 1500 francs à l'occasion de l'enregistrement d'un CD. L'éliminatoire régionale pour le championnat suisse de memory a attiré quelque 130 intéressés. Esther Roux de Grimisuat a été retenue pour se rendre à Lucerne le 20 novembre. Sébastien Debons s'est distingué quant à lui au tir à l'arc. Ce rassemblement dans le centre de la cité a aussi permis à des groupements de se présenter. S.O.S.

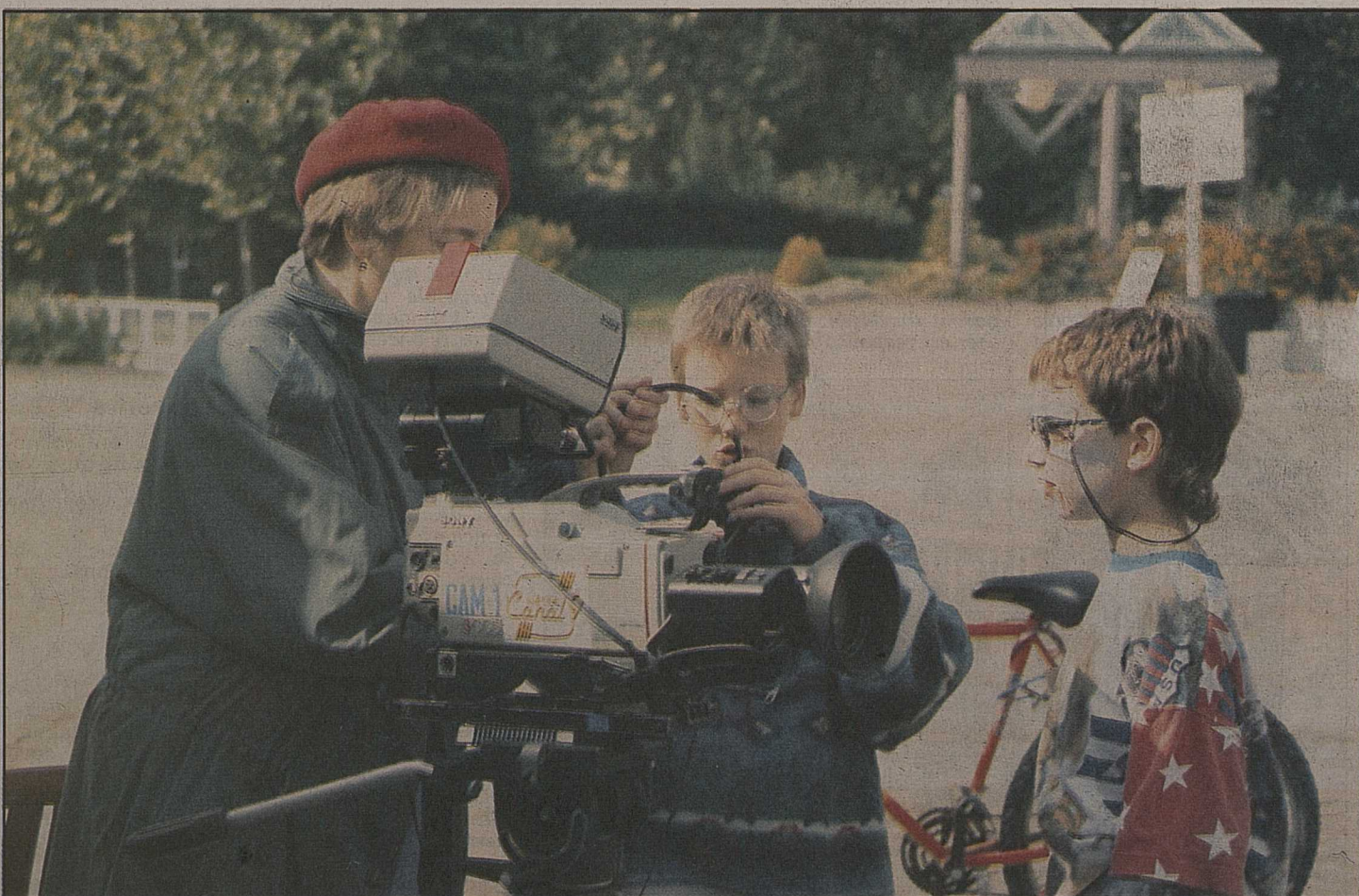
jeunesse, la ligne téléphonique pour les enfants en difficulté, le centre missionnaire de Sion-Bramois, Fairness pour un commerce équitable, le théâtre Forum de l'antenne sida étaient notamment présents à cette rencontre placée sous l'égide de la campagne «nouveau plaisir sans tabac».

### Bonjour la joie

Des «commerçants» d'un jour ont fait de bonnes affaires. Les spécialités culinaires bon marché se sont vendues

comme des petits pains. Le marché aux puces des juniors a été bien fréquenté. Les armoires et les tiroirs avaient été vidés pour composer des étalages. Certains avaient même préparé activement l'événement en réalisant des objets originaux. La petite Ferride et sa sœur par exemple avaient créé des bracelets. D'autres avaient fabriqué des colliers en marrons pour combattre les mites dans les penderies. La vente des badges avec le logo de Frédéric Rencrosio n'a en revanche pas

rencontré le succès escompté. Seuls 2500 sont partis cette année alors que lors de la précédente édition 4000 avaient trouvé acheteurs. «La direction des écoles, vu la pléthore de demandes extérieures, a décidé de ne pas collaborer avec nous.» La fête n'est aujourd'hui pas finie puisque deux animations vont venir prolonger. Demain après-midi à la salle de gymnastique de Saint-Guérin, un tournoi de tennis de table est prévu. Le 26 octobre, du scrabble scolaire figure au programme. (cat)



Canal 9 avait mis à disposition ses caméras pour le plus grand plaisir des petits.



Une manifestation placée résolument sous le signe de jeunesse.